This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Digitized by Google

Lem. 3.323

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

PSALTERII

VERSIO MEMPHITICA

E RECOGNITIONE

PAULI DE LAGARDE.

ACCEDUNT PSALTERII THEBANI FRAGMENTA PARHAMIANA,
PROVERBIORUM MEMPHITICORUM FRAGMENTA BEROLINENSIA.

1875

Digitized by Google

Alle rechte werden vorbehalten.
Unbefugte benutzung wird vor den gerichten verfolgt.

Gedruckt in Göttingen in der akademischen buchdruckerei (W. F. Kaestner).

Digitized by Google

Codicum a me adhibitorum siglae BDMOPRWZ sunto.

B

codex bibliothecae regiae berolinensis orientalis quadratus 157. folia 1—34 chartae italicae, 35—340 bombycina. illa non contuli, quum saeculo XVII ineunte a librario linguae aegyptiacae ignaro exarata viderem, cuius mendis exscribendis bonas horas perdere nolebam. veteris scripturae initium a syllabis hou vocis ẹnniehou 22, 6 fit: quam saeculi XIV esse crediderim. adest versio arabica. codex olim Theodori Petraei fuerat (SIBaumgarten nachrichten von einer hallischen bibliothek IV 392 471 472 nachrichten von merkwürdigen büchern VI 418 Bartholinus et Mollerus a Ioechero III 1439 laudati), qui eo, quum in Aegypto versaretur, ad studia coptica usus est. nam Petraei manum e codicibus berolinensibus orientalibus quadratis 159 165—169 171 satis cognitam habeo, ut interpretationem arabicam singulis fere vocabulis memphiticis inter versus adiectam a Petraeo scriptam esse possim affirmare, praeceptoris scholia excipiente: scripturae discrepantiam vel in mediis foliis vel in margine non indiligenter ex alio codice enotatam Petraeo deberi iam Mauritius Schwartze perspexerat: quam discrepantiam equidem non curavi, quum codicem D haberem, ex cuius archetypo librum a Petraeo conlatum fluxisse certum est.

D

codex bibliothecae regiae berolinensis diezianus orientalis oblongus A 37. ante Diezium KAurivillius librum hunc possederat. foliorum bombycinorum 265, saeculi ni fallor XVI. interpretatio arabica in margine addita in foliis 1—17, altera per integrum codicem singulis vocabulis memphiticis inscripta. erat quum inde a vocabulis χaf ẹnsôf 70, 11 folio 124 verso librarium ab eo qui praecedentia scripsit diversum videre mihi viderer: certum, inde a 227 usque ad 247 marginem codicis recentiorem esse, in quo quae scripta sunt, ego littera D ad dexteram inclinata (*D*) indicavi. librario nomen erat Michaeli Abrahami filio, pirem Pemğê, id est Oxyrrynchitae.

M

oxoniensis Urii copticus 3, antea huntingdonianus 121, membraneus, fo-

Digitized by Google

liorum quadratorum 183. anno Diocletiani 1*41 — nam signum Z quid valeat nescio — monasterio Mariae المعروف ببرموس in deserto الى مقار sito dono datus, scriptus, si ea quae in folio 183 leguntur iure ad codicis aetatem significandam destinata credo, بتاريخ الخامس والعشرين من شهر بونه سنة ثلاثين والف للشهداء. versio arabica non adest.

O

oxoniensis Urii copticus 2, antea Mareshall 31 vel bodleianus 124, bombycinus. foliorum numerus non indicatus. librario Symeoni nomen erat, qui quo tempore vixerit nescio: arabica in psalterio non adsunt.

codices BDMO stichos psalmorum esse eφoe = 5575 tradunt.

codicum MO in extremis foliis legitur

Pinahti eθ uab et ausemnêtf ḳen Nikea.

Tennahti eûnuti ẹnuôt φiôt pipantokratôr φê et afθamio ẹntφe nem pikahi, nê et unau erôu nem nê ete nsenau erôu an. tennahti eûčois ẹnuôt Iêsus pXristos pšêri ẹmφnuti pimonogenês, pimisi ebol ḳen φiôt ḳa ğôu ẹnnieôn têru, uuôini ebol ḳen uuôini, unuti ẹnta φmêi ebol ḳen unuti ẹnta φmêi, umisi pe, uθamio an pe, uomoûsios pe ẹmφiôt, φê et a hôb niben šôpi ebol hi totf, φai ete eθbêten ḳa nirômi nem eθbe penuğai afi epesêt ebol ḳen tφe, afči sarx ḳen upneuma efuab [pipneuma eθ uab O] nem Maria tiparθenos, uoh afer rômi, [uoh + O] auer staurônin ẹmmof ehrêi eğôn nahren Pontios Pilatos, afči ẹmkah uoh aukosf, uoh aftônf ebol ḳen nê eθ môut ẹmpiehou ẹmmah g kata nigraφê, afše naf epšôi eniφêui, afhemsi sa uinam ẹmφiôt, palin on fnêu ḳen pefôu eti hap enê et onḳ nem nê eθ môut, φê ete tefmeturo uaθmunk te. tennahti epipneuma eθ uab, pčois φê et ti ẹmpônḳ, φê eθ nêu ebol ḳen φiôt, seûôšt ẹmmof, seti ôu naf nem φiôt nem pšêri, φê et afsaği ḳen nefproφêtês, ẹnui ẹnagia ẹnkaθolikê ẹnapostolikê ẹnekklêsia. tener omologin ẹnuôms ẹnuôt, epχô ebol ẹnte nennobi. tenğušt ebol ḳa thê ẹnuanastasis ẹnte nirefmôut nem piônḳ ẹnte nieneh eθ nêu. amên.

in quibus menda quaedam levissima tacitus sustuli.

P

parisinus copticus quadratus 5. numerum foliorum in tabulas non rettuli. versio arabica non adest. saeculi ni fallor XIV exeuntis.

R

parisinus copticus formae minimae 12, antea peirescianus, paulo quam P recentior. versio arabica non adest. non est psalterium, sed euchologium. hinc fit ut desint psalmi 7—9 13 16 17 20 21 24 26 27 30—32 34—39 41 43 47—52 54 55 57 58 59 61 63—65 67 68 70—82 87—89 91 93 94 101—108 113 118 134 135 138 139 142—144 148—151 et psalmus 118

Digitized by Google

non eo loco quo in psalterio habetur scriptus sit: legitur enim folio 162 verso et in sequentibus.

quae manu recentiore suppleta sunt, ea littera R ad dexteram inclinata indicavi (*R*).

W

codex bibliothecae regiae berolinensis orientalis oblongus 447, qui Iobi versionem copticam continere dicitur, sed praeter hanc etiam Proverbiorum 1, 1—14, 26ª interpretationem memphiticam continet. quam descripsi mense Iulio anni 1863, denuo ad codicem exegi mense Iunio anni 1875.

folio rf haec leguntur:

كمل ما وجد من سفر سليمن الحكيم ابن الملك داوود النبى بسلام عن الرب امين وكان
الفروغ من هذا الكتاب المقدس يوم الجمعة تاسع وعشرين شهر ابيب المبارك فى سنة ١٥٠٨
الفوخمسماية وثمانية قبطية للشهداء الاطهار بركتهم تشملنا اجمعين امين وكان المهتم
بذلك ابينا وراسنا وريسنا الاب السيد البطريرك انبا ϣϣϩ السابع بعد الماية فى عدد
الاباء البطاركة بالكرسى المرقسى الاه السماء يثبته على كرسيه سنينا عديدا وازمنة سالمة
مديدة ويخضع اعداءه تحت موطى قدميه بشفاعت* العذرى كل حين امين ثم جعل
ذلك وقفا موبدا وحبسا مخلدا على القلاية العامرة المرقسية وذلك لا يباع ولا يرهن ولا
يخرج عن وقفه وكلمن خالف ذلك يكون مدان* من الله وفى سنة تاريخه كانت بنيان
كنيسة حارة الروم على اسم العذرى مريم وكان المهتم بذلك الشماس المكرم والارخن
المبجل المعلم ابراهيم ابو جوهرى الرب الاله يعوض عليه فى ملكوت السموات بعد العمر
الفسح والعيشة المرضية بشفاعت* الشهداء والقديسين امين وناسخه الحقير ابراهيم
ابو طبل ابن سمعان الخوانكى اذكره يا رب برحمتك امين

ubi numerum copticum infra ١٥٠٨ positum exprimere typis gottingensibus nequeo. sequitur pihêki Petros uarχêereus, paucis annis post scribens imprecationes suas. illa integra exscripsi propter ابو طبل in reliquiis iuris ecclesiastici antiquissimis graece a me editis ix 13 obvium.

in museo britannico duo codices berolinensis huius simillimos ipse vidi, Monachii tertium fratrem custodiri a fido teste KHalmio traditum accepi: quos excutere nec poteram neque vero, si excussissem, operae videbar pretium facturus fuisse.

Z

codex parhamianus 5 membraneus: psalmorum thebanorum partem satis magnam complectens. cuius folia undequadraginta a Roberto Curzone, quinque ab Henrico Tattamo ex Aegypto in Britanniam adlata sunt. et illa quidem splendide iam compacta erant, quum Tattamus fragmenta sua ad eundem codicem pertinere intellegens, cuius partem maiorem Robertus Curzon sibi

Digitized by Google

comparaverat, Parhamum mitteret, ut in bibliotheca curzoniana servarentur. Tattami fuerant folia 15:iç 101:rb 103:rd 109:ri 111:rib. sed numeros rb rd ri rib errori librarii deberi in aprico est, quod in ipsis foliis iam anno 1847 Iosephus Bardelli indicaverat. Mauritius Schwartze (de quo vide intelligenzblatt zur allgemeinen [halleschen] literatur zeitung 1849 monat januar) haec psalterii thebani fragmenta non vidit. foliorum numerum in editione mea indicavi. paginae non nullae prorsus evanidae et lectu satis difficiles. de aetate codicis nihil dixerim, quum codices thebanos anni nota distinctos non viderim, ad quorum similitudinem librum parhamianum exigere possem. notati sunt numeri كراريس hi: b = kê: g = md: d = x: e = os: s = fê.

Aegyptiaca litteris latinis scribere coactus fui, qua de re cur uberius exponam, causam nullam video: librum ipsum satis clare locuturum esse confido. typorum punctis distinctorum quanta raritas fuerit, intellegent qui qua ratione liber impressus sit, e foliorum ordine rimari norint: raritati illi neque ipse mederi poteram — et si potuissem, noluissem: satis enim superque facere mihi videor, si in doctrinae commodum eum laborem exanclo eosque sumptus erogo, quos huc usque et exanclavi et erogavi — neque vero habebam, qui in meam gratiam mederetur. quum litterarum ẹ ô ḳ formae incipiendis capitibus et nominibus propriis designandis destinatae non praesto essent, neque psalmi 64 111 113 118 119 125 127 a littera maiori exordium sumere poterant, et Ogus Batanaeae rex, qui per vocalem productam scribendus erat, ôg scribi debuit, Orebus ôrêb. haec et quae harum deliciarum similia invito mihi et cum operis non malis quidem sed lentis et circumspecte agere indoctis neque ulla patronorum disciplina correctis continuo vel in gravioribus conluctanti obtrusa sunt, excusabit qui aliquam editionis meae utilitatem esse intellexerit.

Superest ut omnibus qui opus meum adiuverunt gratum animum profitear, in quorum numero et bibliothecae oxoniensis praefecti et Leopoldus Delisle parisinus et prae ceteris nobilissimus dominus de la Zouche nominandi sunt: qui, quum Robertus Curzon mihi Schleusingae tum viventi benevolentissime promisisset se usum codicum suorum mihi concessurum esse, quae pater pollicitus erat, rata habere suum duxit.

scr Gottingae mense Iunio anni 1875.

Digitized by Google

Anno 1872 exeunte quum quae tredecim annis ante scripseram de rebus patriae salutem cum maxime spectantibus ederem, non habebam quo modo Messiae nomen explicarem. nam *Μεσσίας* non esse מָשִׁיחַ, id quidem — et primus omnium feci — pro certo poteram affirmare: unde vero vocabulum originem duxisset, nesciebam: über das verhältnis des deutschen staates zu theologie, kirche und religion 29. anno 1874, quum libellus meus iterum typis exscriberetur, Messiae nomen arabicum esse docui: quae editio quum in publicum non prodierit, hoc loco, etsi non commodo, dicam, מָשִׁיחַ esse nomen formae apud Arabes non infrequentis qiθθîl, cuius in vetere testamento unum exemplum superest et ipsum arabicum, שַׁעִיר = šiʿʿîr. novo igitur argumento probatum vidi quod in materialien zur geschichte und kritik des pentateuchs I xi dixeram, patriam ecclesiae christianae in laeva Iordanis ripa ab Arabibus habitata sitam esse, unde Paulum pulchra piorum poetarum somnia in philosophiae pharisaicae severitatem corrupta in Europam transvexisse constat. quod vero ad syllabam vocabuli ultimam adtinet, ea haud scio an aliquando accuratiora de rebus gravissimis doceri possimus. nam קֹרַח *Κορὲ* est, Quzaχ *Κοζὲ* Ioseph archaeol XV 7, 9 FTuch ZDMG III 200 et quae id genus alia supersunt, ut *ας* = ח contra communem veterum interpretum morem esse positum videatur neque in eadem regione valuisse possit, in qua *ε* = ח obtinuisse novimus. equidem *ας* statum Syrorum emphaticum, quem vocant, exprimere crediderim, ut מְשִׁיחָא = *Μεσσίας* nabataeum vocabulum adpellare non dubitem, si quidem Nabataei sunt, qui inter Arabes et Aramaeos medium quendam locum tenent. *Μεσίας* vel (quod verius est) *Μεσείας* Ioh 1, 42 4, 25 emendatoribus deberi censeo, quos Iudaei ש in hoc nomine obviam e linguae hebraicae legibus simplicem esse docuerant.

Digitized by Google

Sauli regis nomen errore meo Saul scriptum est aliquotiens, quod Saûl scribi debebat. in dirimendis vocabulis aegyptiacis me mihi non constitisse scio, quod excusabunt qui negotium hoc quam periculosum quamque arduum sit experti norint.

codicis Z paginae pallent ig oz fê, reliquarum quae minus commodae ad legendum fuissent non notaveram.

Digitized by Google

1

[1] Umakarios pe pirômi, ete ẹmpefše ḳen psočni ẹnte niasebês, ude ẹmpefohi eratf hi φmôit ẹnte nirefer nobi, ude ẹmpefhemsi hi tkaθedra ẹnte niloimos. [2] alla ere pefuôš šop ḳen φnomos ẹmpčois: efeer meletan ḳen pefnomos ẹmpiehou nem pieǧôrh. [3] uoh efeer ẹmφrêti ẹmpiššên et rêt ḳaten nifoi ẹmmôu, φê eθ nati ẹmpefutah ḳen psêu ẹntêif, uoh uǧôbi ẹntaf ẹnnesforfer: hôb niben e šafaitu, šafti mati ẹnḳêtu. [4] pai rêti an niasebês, pai rêti an: alla ẹmφrêti ẹmpirêisi, e šare pθêu nehf ebol hiǧen pho ẹmpkahi. [5] eθbe φai ẹnne niasebês tôunu ḳen tikrisis, ude nirefer nobi ḳen psočni ẹnte niθmêi. [6] ǧe pčois sôun ẹmφmôit ẹnte niθmêi, uoh φmôit ẹnte niasebês fnatako.

2

[1] Eθbe u haneθnos auôš ebol, uoh hanlaos auer meletan ḳen hanpetšuit? [2] auohi eratu ẹnǧe niurôu ẹnte pkahi, uoh nikearχôn auθôuti euma, eti ube pčois nem eti ube pefXristos. [3] marensôlp ẹnnusnauh, uoh ẹntenhiui ẹmpukenahbef ebol hi ǧôn. [4] petšop ḳen niφêui efesôbi ẹmmôu, uoh pčois efeelk šai ẹnsôu. [5] tote efesaǧi nemôu ḳen pefǧônt, uoh ẹnḳrêi ḳen pefẹmbon efešterθôru: [6] anok de, autahoi erat ẹnuuro ebol hi totf eǧen Siôn pitôu eθ uab ẹntaf, [7] ehi ôiš ẹmpiuah sahni ẹnte pčois. pčois afǧos nêi ǧe ẹnθok pe pašêri: anok aiǧφok ẹmφou. [8] ari etin ẹntot ẹntati nak ẹnhaneθnos etekklêronomia uoh pekamahi ša aurêǧf ẹmpkahi. [9] ekeamoni ẹmmôu ḳen ušbôt ẹmbenipi, uoh ekeûošfu ẹmφrêti ẹnuskeuos ẹnkerameus. [10] tinu, niurôu, kati: či sbô, uon niben et ti hap epkahi. [11] ari bôk ẹmpčois ḳen uhoti, uoh θelêl naf ḳen usθerter. [12] amoni ẹnusbô, ẹmperχas ẹnte pčois ǧônt, uoh ẹntetentako ebol ha φmôit ẹnte timeθmêi. ešôp arešan pefǧônt moh ẹnχôlem, ôuniatu ẹnuon niben, ete hθêu χê erof.

o eẹpǧôk ebol pipsalmos ẹnte Dauid pihuit ẹstyχos ie D | 2 are P | 2 pčois OR | 2 efer M | 2 ḳen[2] DMOP, ẹm R | 3 φrêti O | 3 eθ rêt O | 3 et nati D | 4 pkahi O | 5 tikrêsis R | 6 + al O | 2 | o tiproφêtia eθbe pχristos styχos kz D, tiproφêtia eθbe pχristos nem uθôhem ẹnte nieθnos P | 1 ḳen DMPR, ẹn O | 2 nukearχôn O | 4[a] φê et šop O | 4[2] pčois de O | 5 nemôu + ẹnḳrêi MP | 5 ẹnhrêi P | 5 pefembon D | 5 efešθerθôru OPR | 6 autahoi O, a pčois tahoi DP, aftahoi MR[2], aftaho R[1] | 6 etatt P | 6 ẹnuro M | 6 hiǧen O | 9 ekeûošu M | 12 uoh > P | 12 ha OPR, hi DM | 12 hθêy O[1] | 12 + al O

Digitized by Google

2

3

[1] Pipsalmos ente Dauid efφêt ebol ka thê empho enAbessalôm pefšêri. [2] Pčois, eθbe u auašai eně nê et hoğheğ emmoi? umêš autônu ehrêi eğôi. [3] uon umêš ğô emmos entapsyχê ğe emmon uğai šop naf ken pefnuti. [4] enθok de, pčois, enθok pe parefšopt erof, paôu uoh pčisi ente taaφe. [5] ken pakrôu aiôš ube pčois, uoh afsôtem eroi ebol ken peftôu eθ uab. [6] anok de aienkot uoh aihôrp: aitônt, ğe pčois p' eθ našopt erof. [7] ennaer hoti ka thê enhanθba emmêš nê et kôti eroi, et tôun emmôu ehrêi eğôi. [8] tônk, pčois: nahmet, panuti: ğe enθok akšari eûon niben et oi eňgaği eroi ken umeteφlêu: ninağhi ente nirefer nobi, akkemkômu. [9] φa pčois pe piuğai: uoh pefsmu eğen peflaos.

4

[1] Epğôk ebol. ken hanhôs. pipsalmos ente Dauid. [2] Et aiôš epšôi afsôtem eroi eně φnuti ente tameθmêi. ken uhoğheğ akuesθônt: šenhêt ka roi, pčois, uoh sôtem etaproseuχê. [3] nišêri ente nirômi, ša θnau sehorš eně netenhêt? eθbe u tetenmei entimeteφlêu, uoh tetenkôti ensa timeθnuğ? [4] ariemi ğe a pčois θru er šφêri empeθuab entaf: pčois efesôtem eroi ken pağinôš ubêf. [5] ğônt uoh emperer nobi. nê e tetenğô emmôu ken netenhêt, ari emkah enhêt ehrêi eğôu hiğen netenma enenkot. [6] šôt enušušôuši enθmêi, ari helpis epčois. [7] uon umêš ğô emmos ğe nim eθ naštamon eniagaθon? afer umêini ehrêi eğôn eně φuôini ente pekho, pčois. [8] akti enuunof ekrêi epahêt: auašai ebol ken putah ente usuo nem uêrp nem uneh entôu. [9] enhrêi ken uhirênê eusop eieenkot uoh eiehôrp, ğe enθok emmauatk, pčois, akθri šôpi ken uhelpis.

5

[1] Epğôk ebol. eğen θê eθ naer klêronomin. pipsalmos ente Dauid. [2] Çi smê, pčois, enasaği, uoh kati epakrôu. [3] ma hθêk epkrôu ente patôbh, paûro uoh panuti: ğe enθok p' e tinatobhk, [4] pčois. toûi ekesôtem epakrôu: šôrp eietahoi nahrak, ekenau eroi. [5] ğe enθok unuti efuôš anomia an, ude ennefšôpi enkêtk eně φê et iri empipethôu, [6] ude ennušôpi eusmont

3 | 1 > OPR | 1 + styχos ie D | 2 autôu D | 4[m] erok DO | 4 uoh DMPR, nem O | 6 aienkot DPR | 6 uoh > O | 6 aihôrp + uoh DO | 6 et DM | 7 hoti + ebol O | 7 emmêš > O[1] | 7 tôunu emmôu DOR | 4 | 1 > OPR | 1 ebol > M | 1 + styχos ie D | 2 ente DMOR, eněete P | 2 pčois > O | 3 hêt eθbe u teten > P | 3 uoh > O | 3 tenkôti P | 4 eθru DM | 4 emφê eθ uab R | 5 emkah D | 5 netenmaen kot M[1], netenmanen kot M[2], netenmanenkot Θ, netenmanenkot PR | 6 enθmêi + uoh OPR | 7 et D[2] | 7 ente D[2]MPR, e ??? D[1], nem O | 7 pčois > M | 8 ente DOPR, en M | 9[a] anok de O | 9 uhirinê O | 9 eieenkot DMPR | 5 | 1 > OPR | 1 ebol > M | 1 θê M, nê D | 1 et D[1]D[2] | 1 + styχos kê D | 2 sm P[1] | 3 natôbh M[1] | 3 paputi M | 3 pe D, > O | 5 enfuôš D[2] | 5 ude > M | 5 ennušôpi O | 5 nê O

Digitized by Google

ẹnǧe niparanomos ẹmpemθo ẹnnekbal ebol. pčois, akmeste uon niben et er hôb etianomia. [7]χnatake uon niben et saǧi ẹntimeθnuǧ. urômi ẹnsnof hi χrof, pčois či boti ẹmmof. [8]anok de kata pašai ẹnte peknai eieï eḳun epekêi, eieuôšt nahren pekerφei eθ uab ḳen tekhoti. [9]či môit nêi, pčois, ḳen tekmeθmêi eθbe naǧaǧi, suten pamôit ẹmpekẹmθo ebol. [10]ǧe θmêi šop ḳen rôu an: ueφlêu pe puhêt: uẹmhau efuên pe tušbôbi: auer χrof ebol ḳen pulas. [11]ma hap erôu, φnuti: maruhei ebol ḳen nusočni têru: kata pašai ẹnte numetasebês fotu ebol: ǧe auti ǧônt nak, pčois. [12]maruunof ẹmmôu ẹnǧe uon niben et er helpis erok: eueθelêl ša eneh uoh ekešôpi ẹnḳêtu, euešušu ẹmmôu ẹnḳêtk ẹnǧe nê têru eθ mei ẹmpekran. [13]ǧe ẹnθok aksmu epiθmêi, pčois. ẹmφrêti ẹnuhoplon ẹnte uti mati akti ẹnuχlom eǧôn.

6

[1]Epǧôk ebol. ḳen hanhôs eǧen pimahšmên. pipsalmos ẹnte Dauid. [2]Pčois, ẹmpersohi ẹmmoi ḳen pekǧônt, ude ẹnhrêi ḳen pekẹmbon ẹmperti sbô nêi. [3]nai nêi, pčois, ǧe anok uasθenês: ma talčoi, pčois, ǧe nakas aušθorter, [4]uoh a tapsyχê šθorter emašô: uoh ẹnθok, pčois, ša θnau ǧe? [5]kotk, nohem ẹntapsyχê: ma tanḳoi eθbe peknai. [6]ǧe ẹmmon φê et ḳen φmu efmeui erok: nim de eθ našuônh nak ebol ẹnḳrêi ḳen amenti? [7]aiḳisi ḳen pafi ahom: tinaǧôkem ẹmpačloǧ ẹneǧôrh niben, ḳen naermôui tinahôrp ẹmpaφrêš. [8]afθoh ẹnǧe pabal ẹnten pǧônt: aier apas ḳen naǧaǧi têru. [9]hen θênu sa bol ẹmmoi, uon niben et er hôb etianomia, ǧe a pčois sôtem etsmê ẹnte parimi. [10]pčois afsôtem epati ho: a pčois šôp ẹntaproseuχê erof. [11]eueči šipi uoh euešθorter emašô ẹnǧe naǧaǧi têru: euekotu eφahu, eueči šipi emašô ẹnχôlem.

7

[1]Pipsalmos ẹnte Dauid et afhôs ẹmmof ẹmpčois eθbe nensaǧi ẹnte Χusi pšêri ẹnIemeni. [2]Pčois panuti, aiχa hθêi erok. nahmet, uoh ma tuǧoi ebol ẹntotu ẹnnê têru et čoǧi ẹnsôi, [3]mêpote ẹntuhôlem ẹntapsyχê ẹmφrêti ẹnumui, ẹmmon φê et sôti ude ẹmmon φê eθ nohem.

7[a] knatake D[2]: D[3] = D[1] MOPR | 7 eθ D[1] | 7 ẹntimetnuǧ D[2]P | 7 uromi P | 7 bôti O | 8 eieï eḳun epekêi > R | 9 tekmeθmêi DMPR, nimôit ẹnte timeθmêi O | 9 sutôn DPR | 10 uẹphau D[2]: D[1] = MOPR? | 11 φnuti > M | 11 uoh maruhei P | 11 pusočni * P | 12[a] uoh maruunof D | 12 uoh euešušu DM | 12 nê têru DMOR, uon niben P | 12 et mei D[2] | 13 ekesmu O | 6 | 1 > OR | 1 ebol > M | 1 eǧen hanhôs ḳen D | 1 pimahê DMP | 1 pipsalmos ẹnte Dauid > P | 1 + styχos ka D | 2[2] ẹnḳrêi R | 2 pekembon D | 4[2] ẹnθok de R | 6 efmei R | 6 et našuônh D[2] | 7 ẹmpašloǧ O | 7 niben > O | 8 ẹnten DMPR, ẹnte O | 10 šop O | 7 | 1 > O | 1 afθôhem D | 1 ẹnǧe pčois D, epčois M | 1 nisaǧi M | 1 ẹnte[2] MP, ẹn D | 1 pšêri ẹnIemeni > P | 1 + styχos lz D | 3 ude DMO, uoh P | 3 φê et nohem D

Digitized by Google

[4]pčois panuti, ešôp aier φai, isğe uon umetči ẹnğons ḳen nağiğ, [5]isğe aiti šebiô ẹnnê et auti nêi ẹnhanpethôu, eiehei ebol ẹntotu ẹnnağaği eišuit. [6]hara ere pağaği čoği ẹnsa tapsyχê efetahos, efehômi eğen paônḳ hiğen pkahi, efeθre paôu šôpi hi pesêt. [7]tônk, pčois, ḳen pekğônt, čisi ḳen aurêğu ẹnnağaği: tônk, pčois panuti, ḳen piuah sahni et akhonhen ẹmmof. [8]uoh tsynagôgê ẹnte hanlaos esekôti erok, uoh ehrêi eğen θai kotk epčisi. [9]pčois nati hap ehanlaos. ma hap nêi, pčois, kata tameθmêi nem ehrêi eğôi kata tametatkakia. [10]marefmunk ẹnğe pipethôu ẹnte pirefer nobi, uoh piθmêi, ekesutônf. φê et ḳotḳet ẹnnihêt nem ničlôt pe φnuti. umêi [11]te taboêθia ḳaten φnuti φê eθ nohem ẹnnê et sutôn ḳen puhêt. [12]φnuti ukritês ẹmmêi pe, uoh fğor: urefôu ẹnhêt pe ẹnftaûo ẹmpefğônt ẹmmêni an. [13]ešôp aretenštemket θênu, tefsêfi, fnaθres φiri: afčôlk ẹntefφiti, afχas esneh. [14]afsobti ẹnḳêts ẹnhanskeuos ẹnte φmu: nefsoθnef, aferhôb erôu ẹnnê et unarokhu. [15]hêppe is tianomia asti nakhi, aserboki ẹmpemkah, asmisi ẹmpči ẹnğons. [16]ulakkos, afšokf, afčrê ẹmmof: efehei erof, epišik et afer hôb erof. [17]ere pefḳisi kotf eğen tefaφe, uoh tefmetči ẹnğons eseï epesêt eğen tsôuhi ẹnğôf. [18]eieûônh ebol ẹmpčois kata tefmeθmêi uoh eieer psalin eφran ẹmpčois petčosi.

8

[1]Epğôk ebol eğen nihrôt. pipsalmos ẹnte Dauid. [2]Pčois penčois, ẹmφrêti ẹnušφêri afšôpi ẹnğe pekran hiğen pkahi têrf, ğe asčisi ẹnğe θmetništi ẹnte tekmetsaie sa pšôi ẹnniφêui. [3]ebol ḳen rôu ẹnhankuği ẹnalôui nem nê eθ uem či aksebte pismu, eθbe nekğaği epğinti uô ẹnuğaği nem urefči ẹmpšiš. [4]ğe tinanau eniφêui, nihbêui ẹnte nektêb, piioh nem nisiu, ẹnθok akhi senti ẹmmôu: [5]nim pe φrômi, ğe aker pefmeui, ie pšêri ẹmφrômi, ğe akğem pefšini? [6]akθebiof ẹnukuği para niaggelos: pôu nem ptaio, aktêitu ẹnuχlom eğôf. [7]aktahof eratf eğen nihbêui ẹnte nekğiğ: akθebio ẹnenχai niben sa pesêt ẹnnefčalauğ, [8]niesôu nem niehôu têru, eti de nem nitebnôui ẹnte tkoi [9]nem nihalati ẹnte tφe nem nitebt ẹnte φiom nê et sini hi nimôit ẹnte niamaiu. [10]pčois penčois, ẹmφrêti ẹnušφêri afšôpi ẹnğe pekran hiğen pkahi têrf.

4 φai > O[1] | 5 euehei O | 6 eğen DP, hiğen MO | 6 pikahi D | 6 uoh efeθre MO | 7 uoh čisi P | 8 ulaos M | 8 ẹnhrêi MO | 9 meθmêi O[1] | 10 nirefer nobi O | 10 piθmêi de MOP | 10 eketônf M[1] | 10 nišlôt O, ničl P | 11 φê et nohem D | 12 fğôr O | 12 enftaûo M, enftaûô O | 13 areštemket O | 13 θenu O | 13 ẹntesφiti D[2]: D[2] = D[1]MOP | 13 uoh afχas MP, uoh afkas O | 15 ẹmpeẹmkah M: ẹmpiẹmkah O | 15 uoh asmisi D | 15 ẹmpčinğons M | 16 afšokf P | 16 uoh afčrê D | 16 erof[1] > P | 16 pišik MO | 18[2] pčois O | 8 | 1 pğôk O | 1 ebol > O | 1 + styχos iz D | 2 eniφêui O | 3 uči M | 4 nekteb O | 4 nisiui O | 4 nai ẹnθok et akhi O | 7 hiğen O | 8 niehou O | 9 hi > O | 9 môit O

Digitized by Google

9

[1]Epğôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid, eθbe nê et hêp ẹnte pšêri. [2]Tinaûônh nak ebol, pčois, ḳen pahêt têrf: tinasaği ẹnnekšφêri têru. [3]tinaûnof ẹntaθelêl ẹnḳêtk, tinaer psalin epekran, φê et čosi. [4]ḳen pğinθre pağaği kotf eφahu senašôni: senatako têru ebol ha pekho. [5]ğe akiri ẹmpahap nem pači ẹmpšiš, akhemsi hi uθronos, φê et ti hap ẹnθmêi. [6]aker epitiman ẹnhaneθnos, aftako ẹnğe piasebês: akfet puran ebol ša eneh nem ša eneh ẹnte pieneh. [7]nisêfi ẹnte piğaği aumunk ša ebol, uoh hanbaki, akšeršôru eḳrêi: aftako ẹnğe pumeui ḳen uḳrôu. [8]uoh pčois šop ša eneh, afsobti ẹmpefθronos ḳen uhap. [9]uoh ẹnθof eθ nati hap etioikumenê têrs ḳen umeθmêi, uoh fnati hap ehanlaos ḳen usôuten. [10]a pčois šôpi ẹnumanφôt ẹmpihêki, ẹnuboêθos ḳen haneukeria, ḳen phoğheğ. [11]eueer helpis erok ẹnğe nê et sôun ẹmpekran: ẹmperχô ẹnsôk ẹnnê et kôti ẹnsôk, pčois. [12]aripsalin epčois φê et šop ḳen Siôn, uoh saği ẹnnefhbêui ḳen nieθnos. [13]ğe afkôti ẹnsa hansnof, afer pumeui, uoh ẹmpefer pôbš ẹmpḳrôu ẹnte nihêki. [14]nai nêi, pčois, uoh ğušt epaθebio ebol ḳen nağaği, φê et afčast ebol ḳen nipylê ẹnte φmu, [15]hopôs ẹntasaği ẹnneksmu têru ḳen nipylê ẹnte tšeri ẹnSiôn, eieθelêl ẹmmoi ehrêi eğen pekuğai. [16]auθôls ẹnğe nieθnos ḳen pitako et auaif, ḳen tiğorğs et auhobss autaho ẹntučaloğ. [17]senasuen pčois efiri ẹnhanhap, autaho ẹmpirefer nobi ḳen nihbêui ẹnte nefğiğ. [18]marutasθo ẹnğe nirefer nobi eḳrêi eamenti, nieθnos têru nê et auer pôbš ẹmφnuti. [19]ğe senaer pôbš an ẹmpihêki ša ebol: thypomonê ẹnte pihêki ẹnnestako ša eneh. [20]tônk, pčois, ẹmpenθre φrômi amahi: maruči hap ẹnğe haneθnos ẹmpekẹmθo ebol. [21]ma taho, pčois, ẹnurefti sbô ẹnnomos ehrêi eğôu: maruemi ẹnğe nieθnos ğe hanrômi ne. [22]eθbe u, pčois, kohi eratk sa bol hi φuei? kφônh ẹnhrak ḳen hansêu ẹnhoğheğ? [23]ḳen pğinθre piasebês čisi ẹmmof frôkh ẹnğe pihêki: euetahôu ḳen nisočni et ausočni erôu. [24]sešušu eğen pirefer nobi ḳen niepiθymia ẹnte tefpsyχê, uoh petči ẹnğons,

9 | 1 ebol > MOP | 1 ẹmpipsalmos MOP | 1 ẹnDauid P | 1 + styχos pb D | 3 ẹntaθelêl + ẹmmoi O | 3 petčosi MP | 4 senašôni + uoh D | 4 ẹnsenatako O, ẹnsetako P | 5 ẹmšiš M | 5 pekθronos O | 6 epityman D | 6 nem ša eneh > DMP | 7 bol M | 8 pčois > M[1] | 9 etioikumênê O | 10 ẹnuma ẹmφôt D | 11[a] uoh eueer D | 11 srok M | 11 uoh ẹmperχô MP, uoh ẹmpekχô O | 12 pčois O | 12 petšop P | 12 nêeθnos DO | 14 ğošt O | 14 ẹmpaθebio O[1] | 14 afčask M | 15[aa] epğintasaği D | 15[a] hopos O | 15 nenpylê M | 15 ẹnte DOP, ẹn M | 16 nêeθnos O | 16 auaif + uoh D | 16 ḳen[2] > D[1] | 16 auhopss D, auhobs M, auhops O | 16 auaho D[1], astaho D[2]MOP | 17 senasmuen P | 18 nê > O | 19[m] bol M | 19 thipomonê M | 19[2] nihêki O | 19[2] ebol D[1] | 20 nêeθnos D[1], nieθnos D[2]P | 21 ẹnumetrefti P | 21 nêeθnos O | 22 nahrak P | 22 usêu MOP | 23 ẹmmos D[1] | 23 frokh MP | 23 euetaho P | 23 pisočni DM[2]P, psočni O | 23[2] erof DM*OP | 24 eğen D[1]?M, ẹnğe D[2]OP | 24 φê et či D

Digitized by Google

sesmu erof. [25]a pirefer nobi afti ǧônt ẹmpčois: kata pašai ẹnte pefǧônt fnakôti an: φnuti χê ẹmpefẹmθo ebol an. [26]sečaḳem ẹnǧe nefmôit ẹnsêu niben: aftako ẹnnekhap ebol ha pefho: efeer čois eǧen nefǧaǧi têru. [27]afǧos gar ḳen pefhêt ǧe ẹnnakim, isǧen ǧôu ša ǧôu ẹnuše ẹner pethôu. [28]rôf meh ẹnsahui nem šaši nem χrof: uḳisi nem uẹmkah et χê ḳa peflas. [29]afhemsi ḳen uǧorǧs nem niramaoi epǧinḳôteb ẹmpiaθnobi ḳen pethêp, uoh nefbal seǧušt ẹnsa pihêki. [30]fǧôrǧ ḳen pethêp ẹmφrêti ẹnumui ḳen pefbêb: fǧôrǧ ehôlem ẹnuhêki, ehôlem ẹnuhêki ḳen pǧinθref sokf: efeθebiof ẹnḳrêi ḳen pefφaš. [31]efekôlǧ efehei ḳen pǧinθref er čois enihêki. [32]afǧos gar ḳen pefhêt ǧe afer pôbš ẹnǧe φnuti, afφônh ẹmpefho eštemǧušt ša ebol. [33]tônk, pčois φnuti, maresčisi ẹnǧe tekǧiǧ, uoh ẹmperer pôbš ẹnnihêki. [34]eθbe u piasebês afti ǧônt ẹmφnuti? afǧos gar ḳen pefhêt ǧe fnakôti an. [35]χnau ǧe ẹnθok ete kti 'niatk ẹnuḳisi nem uẹmbon epǧintêitu eḳrêi enekǧiǧ. ẹnθok un, afsôǧp nak ẹnǧe pihêki, uoh piorφanos, ẹnθok eθ naer ḅoêθin erof. [36]ḳomḳem ẹmpšôbš ẹmpirefer nobi nem pisa ẹmpethôu euekôti ẹnsa pefnobi uoh ẹnnuǧemf eθbêtf. [37]pčois naer uro ša eneh nem ša eneh ẹnte pieneh: nieθnos, tetennatako ebol hiǧen pefkahi. [38]tepiθymia ẹnte nihêki, afsoθmes ẹnǧe pčois: uoh a pefmašǧ ti hθêf epsobti ẹnte puhêt: [39]eti hap eûorφanos nem φê et θebiêut, hina ẹntefštemuah totf ẹnǧe φrômi ešušu ẹmmof ḳen hanmetništi hiǧen pkahi.

10

[1]Epǧôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid. Aiχa hθêi epčois: pôs tetenǧô ẹmmos ẹntapsyχê ǧe tinaûôteb eǧen nitôu ẹmφrêti ẹnučaǧ? [2]ǧe hêppe is nirefer nobi aučôlk ẹnnuφiti, ausobti ẹnhansoθnef eḳrêi enumoki, epǧinčolku ḳen pethêp enê et sutôn ḳen puhêt. [3]ǧe nê et aksebtôtu, auχau eḳrêi. piθmêi de u p' et afaif? [4]pčois ḳen peferφei eθ uab, pθronos ẹmpčois afχê ḳen tφe. nefbal seǧušt eǧen nihêki, nefbuhi sešini enišêri ẹnte nirômi. [5]pčois našen piθmêi nem piasebês, peθmei de ẹmpči ẹnǧons afmosti ẹntefpsyχê. [6]fnahôu ẹnhanφaš eǧen nirefer nobi: uχrôm nem uθên nem upneuma

25 afti MOP, ti D | 25 efnakôti O | 27 gar > P | 27 ẹner L, r D[1], ner D[2]MOP | 28 moh O | 28 uχrof P | 28 uḳisi + pe P | 28 uemkah D | 29 ẹmpiatnobi D[2]P | 29 sešušt D[1] | 30 peθhêp M | 30 ehôlem ẹnuhêki[2] > P | 30 ẹnhrêi P | 32[2] bol M | 33 tekǧetekǧiǧ O[1] | 33 ẹmpihêki P | 34 piasebes O | 35 knau D[2] | 35 eθ nati D[1], et nati D[2] | 35 uḳisiḳ D | 35 uembon D | 35 afsoǧp O | 35 et naer D[2] | 36 pisampethôu MP | 37 nêeθnos têru O | 38 ẹnte pihêki P, ẹnnihêki MO | 39 ẹnuorφanos O | 39 ẹnẹntefštemuah O[1] | 10 | 1 epǧôk — Dauid > OR | 1 ebol > P | 1 ẹmpipsalmos MP | 1 ẹnte MP, ẹn D | 1 Dauid + styχos iz D | 1 pôs + pôs P | 2 ẹnḳrêi ḳen umoki O, ẹnḳrêi ḳen numoki R | 2 epčinčolku O | 3 aksebtotu P | 4 pčois — uab > P | 4 piθronos OR | 4 fχê O | 5[2] peθmei P[2]R, petmei D, peθmêi MOP[1] | 5 de > P | 5 efmosti O | 6 uθen O

Digitized by Google

ẹnsaraθêu, θai te ttoi ẹnte puaφot. [7] ğe uθmêi pe pčois: hanmeθmêi p' et afmenritu: afnau ḳen usôuten ẹnğe pefho.

11

[1] Epğôk ebol. eğen pimahšmên. [2] Ma tanḳoi, pčois, ğe peθuab afmunk, uoh nimeθmêi ausbok ebol ḳen nišêri ẹnte nirômi. [3] ḳen hanmeteφlêu piuai piuai saği nem pefšφêr: hansφotu ẹnχrof ḳen nuhêt uoh ausaği ḳen nuhêt. [4] ere pčois fôti ebol ẹnsφotu niben ẹnχrof nem ulas efğe metḳeruô. [5] nai et auğos ğe tennačisi ẹnnenlas, nensφotu han ebol ẹmmon ne: nim et oi ẹnčois eron? [6] ebol ḳen ptalepôria ẹnte nihêki nem pfi ahom ẹnte nê eθ mokh tinu tinatônt, peğe pčois, eiešôpi ḳen φnohem uoh eieûonht ebol ẹnḳêtf. [7] nisaği ẹnte pčois hansaği euuab ne: uhat efφosi pe, efsôtp epkahi, eftubêut ẹnšašf ẹnkôb. [8] ẹnθok de, pčois, eketuğon uoh ekeareh eron ebol hi totf ẹmpai ğôu nem ša eneh. [9] niasebês semoši ẹmpkôti: kata pekčisi akθru er neb ahi ẹnğe nišêri ẹnte nirômi.

12

[1] Epğôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid. [2] Ša θnau ğe, pčois, kiri ẹmpaôbš ša ebol? ša θnau ğe kφônh ẹmpekho sa bol ẹmmoi? [3] ša θnau ğe eieχô ẹnnai sočni ḳen tapsyχê nem nai ẹmkauh ḳen pahêt ẹmpiehou têrf? ša θnau ğe fčisi ẹmmof ehrêi eğôi ẹnğe pağaği? [4] soms sôtem eroi, pčois panuti: ma φuôini ẹnnabal, mêpôs ẹntahôrp ḳen φmu, [5] mêpote ẹnte pağaği ğos ğe aiğemğom ubêf, nê et hoğheğ ẹmmoi senaθelêl, ešôp aišan kim [6] anok de aier helpis epeknai. pahêt naθelêl ehrêi eğen peknohem. tinahôs epčois φê et afer peθnanef nêi, uoh tinaer psalin eφran ẹmpčois petčosi.

13

[1] Epğôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid. A piathêt ğos ḳen pefhêt ğe ẹmmon nuti šop: autako uoh aučôḳem ḳen nuhbêui: ẹmmon p' et iri ẹnumetχrêstos, ẹmmon ša eḳun eûai. [2] a pčois ğušt ebol ḳen tφe eğen nišêri ẹnte nirômi, enau ğe uon petkati ie efkôti ẹnsa φnuti. [3] auriki ebol têru, auer atšau eusop. ẹmmon p' et iri ẹnumetχrêstos, ẹmmon ša

6 te + te M | 7 p et DMPR, ne net O | 7 ẹnte M | 11 | 1 > OR | 1 ebol D, ẹmpipsalmos ẹnte Dauid M, ẹmpipsalmos ẹnDauid P | 1 eğen D, eθbe M, > P | 1 pimahê DMP | 1 + nem uproφêtia eθbe pğini ẹmpχristos styχos iz D | 2 auaboc D¹ | 2 ebol > O¹ | 2 nišêri + ẹnte nišêri O¹ | 3¹ nefšφêr P | 3² ḳen hansφotu P | 5 ẹmpenlas O | 5 nemsφotu M | 6 ẹnte¹ DMPR, ẹn O | 6 ahôm R | 6 ni O¹, nei P¹? | 6 et DOR | 6 eieûônht O | 7 efosi O | 7 efsotp P | 7 ẹnz DMOPR | 8 de > O | 9 nekčisi M | 12 | 1 > OR | 1 ebol > DMP | 1 ẹmpipsalmos DMP | 1 + styχos ig D | 2¹ bol M | 2 kφonh O | 3 ğe¹ > O | 3 eiχô MPR | 3 emkauh D | 3 ḳen² DMOP, ẹm R | 5 ešô D¹ | 13 | 1 epğôk — Dauid > O | 1 ebol > MP | 1 ẹmpipsalmos DMP | 1 Dauid + styχos kd D | 1 pathêt O¹ | 3 hi usop O

Digitized by Google

eḳun eûai. uemhau efuên pe tušbôbi: auer χrof ebol ḳen pulas: umaθui ẹnhof et χê ḳa nusφotu: nai ete rôu meh ẹnsahui nem šaši: seïês ẹnḡe nuc̀alauḡ eφen snof ebol: pḳomḳem nem ptalepôria et χê hi numôit, uoh φmôit ẹnte tihirênê, ẹmpusuônf: ẹmmon hoti ẹnte φnuti χê ẹmpemθo ẹnnubal ebol an. [4] mê senaemi an ẹnḡe uon niben et er hôb etianomia, nê eθ uôm ẹmpalaos ḳen uḳre ẹnôik, ẹmpuôš ehrêi ube pc̀ois, [5] auerhoti ẹmmau ḳen uhoti pima ete ẹmmon hoti ẹnḳêtf, ḡe φnuti af ḳen uḡôu ẹnθmêi? [6] psočni ẹnte pihêki, aretenti šipi naf, ḡe uêi pc̀ois pe tefhelpis. [7] nim eθ našti ẹmφnohem ẹmpIsraêl ebol ḳen Siôn? ḳen pḡinθre pc̀ois tasθo ẹntieχmalôsia ẹnte peflaos marefunof ẹnḡe Iakôb uoh ẹntefθelêl ẹnḡe pIsraêl.

14

[1] Pipsalmos ẹnte Dauid. Pc̀ois, nim eθ naššôpi ḳen pekmanšôpi ẹmmon nim eθ našẹmton ẹmmof hiḡen pektôu eθ uab, [2] ebêl epeθmoši ḳen umetatačni, efer hôb ẹnθmêi, efsaḡi ẹnθmêi ḳen pefhêt? [3] φê ete ẹmpefer χrof ḳen peflas, uoh ẹmpefer pethôu ẹmpefšφêr, uoh ẹmpefc̀i ẹnušipi eḡen nefθešeu. [4] fšošf ẹmpefẹmθo ẹnḡe φê et iri ẹmpipethôu, fti ôu de ẹnnê et er hoti ḳa thê ẹmpc̀ois: φê et er anaš ẹmpefšφêr uoh ẹnfḡôl ẹmmof ebol an. [5] pefhat, ẹmpeftêif eθmêsi, uoh ẹmpefc̀i ẹnhantaio eḡen nê eθ uab. φê et iri ẹnnai ẹnnefkim ša eneh.

15

[1] Tistylograφia ẹnte Dauid. Areh eroi, pc̀ois, ḡe aier helpis erok. [2] aiḡos ẹmpc̀ois ḡe ẹnθok pe pačois, ḡe naagaθon, ker χria ẹmmôu an. [3] afuônh ẹnnefšφêri enê eθ uab et ḳen pefkahi: uoh afiri ẹnnefuôš têru ẹnḳrêi ẹnḳêtu. [4] auašai ẹnḡe nušôni: menensa nai auχôlem. ẹnnaθôuti ẹnnusynagôgê ebol ḳen hansnof, ude ẹnnaer φmeui ẹnnuran ebol ḳen nasφotu. [5] ttoi ẹnte taklêronomia nem paaφot pe pc̀ois. ẹnθok eθ natasθo ẹntaklêronomia eroi. [6] hannoh ẹnrôš aubei eroi ḳen nê et amahi: ke gar taklêronomia astaḡrêut nêi. [7] tinasmu epc̀ois φê et afti kati nêi, eti de nem ša pieḡôrh auti sbô nêi ẹnḡe načlôt. [8] aier šorp ẹnnau epc̀ois ẹmpaẹmθo ebol ẹnsêu niben, efχê sa uinam ẹmmoi, hina ẹntaštemkim. [9] eθbe φai afunof ẹnḡe pahêt,

3 uemhau D | 3 ḳomḳem M | 3 ntalepôria O[1] | 4 an > D[1] | 4 etianomi O | 4 ube MOP, ha D | 6 eretenti M | 7 et D | 7 pḡinte M | 7 uoh > M[1] | 14 | 1 pipsalmos ẹnte Dauid > OR | 1[a] epḡôk ẹmpipsalmos P | 1 Dauid + styχos ig D | 1[1] et D | 1 emmon DMP | 1[2] et D | 1 našemton DM | 4 epetmoši DMO | 2 umôit ẹnatačni R | 2 efeer O | 3 pulas O | 3 uoh[1] DMO, ude PR | 3 šipi R | 4 efti O | 4 pc̀ois O | 4 er[2] > P[1] | 4 fḡol DMP, fḡôl OR | 5 ẹmpetêif O | 5 ẹnnai + uθmêi P | 15 | 1 tistylograφia ẹnte Dauid > R | 1 tisty▙ograφia D[1], tist?lograφya M | 1 Dauid + styχos kc̄ D | 2 pačois DMOR, paos P | 2 ẹnχria O | 3 ẹnnefšφêri + têru R | 3 eneθuab M, ẹnnê eθ uab P | 4 hansnôf O | 5 et D | 6[m] ahi D[1] | 6 estaḡrêut OP, staḡrêut R | 7[2] euti M, eueti OPR | 8 š▙orp O | 8 ẹmpc̀ois P | 8 fχê DO, ḡe fχê R

Digitized by Google

uoh afθelêl ẹnğe palas, eti de nem takesarx esešôpi ḳen uhelpis. [10]ğe ẹnneksôğp ẹntapsyχê ḳen amenti, ude ẹnnekti ẹmpeθuab ẹntak enau eptako. [11]nimôit ẹnte pônḳ, aktamoi erôu: ekemaht ẹnuunof nem pekho: peruot et ḳen tekuinam ša ebol.

16

[1]Tiproseuχê ẹnte Dauid. Çi smê, φnuti, etameθmêi: ma hθêk ẹpati ho: χa mašğ etaproseuχê ḳen hansφotu ẹnχrof an. [2]marefi ẹnğe pahap ebol hiten pekho: mare nabal nau enê et sutôn. [3]aker dokimazin ẹmpahêt, akğem pašini ḳen pieğôrh, akφast uoh ẹmpekğem metči ẹnğons ẹnḳêt, hopôs ẹnteštem rôi saği [4]ẹnnihbêui ẹnte nirômi: eθbe nisaği ẹnte neksφotu anok aiareh ehanmôit eunašt. [5]sobti ẹnnanauben ẹnhrêi hi nekmôit, hina ẹntuštemkim ẹnğe natatsi. [6]anok aiôš ebol, ğe aksôtem eroi, φnuti. rek pekmašğ eroi uoh sôtem enasaği. [7]maruer šφêri ẹnneknai, φê eθ nohem ẹnnê et er helpis erof, ebol ḳen nê et ti eḳun ehren tekğiğ ẹnuinam. [8]areh eroi, pčois, ẹmφrêti ẹntallu ẹnubal: ekeer ḳêibi eğôi ḳa tḳêibi ẹnte nektenh [9]ebol ha pho ẹnniasebês nê et iri ẹmmoi ẹnğôb. a nağaği amahi ẹntapsyχê, [10]aumašθam ehren nê et ğên ẹntôu, a rôu saği ẹnumetrefhi pho. [11]auhiui ẹmmoi ebol, tinu de aukôti eroi: ausemni ẹnnubal eriki ḳen pkahi. [12]auamoni ẹmmoi ẹmφrêti ẹnumui efsebtôt et efğorğs, nem ẹmφrêti ẹnumas ẹmmui efšop ḳen hanma euhêp. [13]tônk, pčois, ari šorp erôu, ẹntektaûôu eḳrêi: nohem ẹntapsyχê ebol ẹntotf ẹmpiasebês, uoh teksêfi [14]ebol ha niğaği ẹnte nekğiğ. pčois, ebol ḳen ukuği ẹnêpi ebol ha pkahi φošu ḳen puônḳ. asmoh ẹnğe tuneği ḳen nê et hêp ẹntak: aumah ḳêtu ẹnaf ẹnrir, uoh auχô ẹnnê et ausôğp erôu ẹnnukuği ẹnalôui. [15]anok de ḳen umeθmêi eieûonht epekho, tinasi ḳen pğinθref uônh ebol ẹnğe pekôu.

17

[1]Epğôk ebol. ẹmpalu ẹmpčois Dauid. nê et afsaği ẹmmôu nem pčois ẹnnisaği ẹnte tai hôdê θai ḳen piehou et afnahmef ẹnğe pčois ebol ḳen nenğiğ ẹnnefğaği têru nem ebol ḳen nenğiğ ẹnSaul. [2]uoh peğaf: Tinamenritk, pčois, tağom. [3]pčois pe patağro nem pamanφôt nem parefnahmet: panuti pe paboêθos, eieer helpis erof, parefti ehrêi eğôi nem

11 ẹnunof MO | 11 et > R | 11[x] bol M | 16 | 1 Dauid + styχos lb D | 1 uoh ma D | 1 ebol ḳen O | 3 uoh > MP | 6[a] anok + de D | 6 ◣ek O | 6 eroi[2] + pčois D | 7 φê et nohem D | 8 nekten O | 9 ẹnniasabês M | 10 ẹntimetrefhi MOP | 11[a] euhiui MOP | 11[x] pikahi MO | 12 ẹnhanmas MOP | 12 eušop MOP | 13 eḳr◣êi O | 13 uoh > P | 14 naf M | 14[1] nukuği D[1] | 14 tuneği + ebol P | 15 uoh tinasi DP | 17 | 1 nê O, nisaği D[1], saği D[2], ẹnnisaği MP | 1 nemôu M[2], ◣◣môu M[1] | 1 ẹnnisaği O, nisaği DMP | 1 ôdê DP | 1[2] nğiğ D[1] | 2 uoh peğaf > P | 2 peğaf + styχos ria D, + ğe O | 3 pama ẹmφôt D | 3 paboêθôs D[2] | 3 aier MP

Digitized by Google

ptap ẹnte panohem nem parefšopt erof. [4] eiesmu tinaôš ube pčois, uoh eienohem ebol ḳen naǧaǧi. [5] auamoni ẹmmoi ẹnǧe ninakhi ẹnte φmu, uoh nimunsôrem ẹnte tanomia p' et aušterθôrt. [6] ninakhi ẹnte amenti aukôti eroi: auer šorp eroi ẹnǧe niφaš ẹnte φmu. [7] uoh ḳen pǧintahoǧheǧ aitôbh ẹmpčois uoh aiôš ha panuti. afsôtem etasmê ebol ḳen peferφei eθ uab, uoh paḳrôu ẹmpefẹmθo ebol efeše eḳun enefmašǧ. [8] afkim uoh afšôpi efsθerter ẹnǧe pkahi, uoh nisenti ẹnte nitôu aušθorter uoh aukim, ǧe a pčois ǧônt erôu. [9] uχremts asi epšôi ḳen pefǧônt, uoh uχrôm afmoh nahraf: hanǧebs ẹnχrôm aumoh ebol ẹmmof. [10] afrek tφe, afi epesêt: ugnoφos afšôpi ḳa nefčalauǧ. [11] afolf eǧen niXerubim uoh afhalai, afhalai eǧen nitenh ẹnte niθêu. [12] afχô ẹnuχaki ẹnlix naf: skôti erof ẹnǧe tefskynê, umôu ẹnχaki ḳen ničêpi ẹnte piaêr. [13] ẹnten pimue ẹnte pefho ausini nahraf ẹnǧe hančêpi, hanal nem hanǧebs ẹnχrôm. [14] afer ḳarabai ebol ḳen tφe ẹnǧe pčois, uoh petčosi afti ẹntefsmê. [15] afuôrp ẹnnefsoθnef uoh afǧoru ebol, aftanšo ẹnnefset ebrêǧ uoh afšterθôru. [16] auûônh ebol ẹnǧe nimumi ẹnte nimôu, uoh nisenti ẹnte tioikumenê aučôrp ebol ẹnten tekepitimia, pčois, nem ẹnten φnifi ẹmpipneuma ẹnte pekẹmbon. [17] afuôrp ebol ḳen pčisi uoh afčitt, afšopt erof ebol ḳen hanmôu euoš. [18] efenahmet ebol ẹntotu ẹnnaǧaǧi et ǧor nem ebol ẹntotu ẹnnê eθ mosti ẹmmoi, ǧe autaǧro ehot' eroi. [19] auer šorp eroi ḳen pehou ẹnte pathemko: a pčois šôpi nêi ẹnutaǧro. [20] uoh afent ebol eφuosθen, efetuǧoi, ǧe afuašt. efenahmet ebol ẹntotu ẹnnaǧaǧi et ǧor nem ebol ẹntotu ẹnnê eθ mosti ẹmmoi. [21] efeti nêi ẹnǧe pčois kata tameθmêi, nem kata ptubo ẹnte naǧiǧ efeti nêi ẹntušebiô. [22] ǧe nimôit ẹnte pčois, aiareh erôu, uoh ẹmpier asebês ebol ha panuti. [23] ǧe nefhap têru seχê ẹmpaẹmθo ebol, uoh nefmeθmêi, ẹmpihenu sa bol ẹmmoi. [24] eiešôpi eioi ẹnatačni nemaf, uoh eieareh eroi sa bol ẹntaanomia. [25] efeti nêi ẹnǧe pčois kata tameθmêi nem kata ptubo ẹnte naǧiǧ ẹmpemθo ẹnnefbal ebol. [26] eketubo nem φê eθ uab, uoh ekeer uaθnobi nem urômi ẹnaθnobi: [27] ekeer usôtp nem usôtp, uoh ekeφonhk nem ustrebla. [28] ǧe ẹnθok eθ nanohem ẹnulaos efθebiêut, uoh nenbal ẹnte

4 uoh > O | 5 nennakhi M | 5 ẹnte[1] DOP, ẹm M | 5 taanomia DMOP | 5 p et > MOP | 5[2] aušθerθôrt DO | 6 uoh auer O | 7 uoh[1] > O | 7 aiôš + ehrêi O | 8 uoh[2] > MP | 8[m] afkim D | 9[a] uχremte M | 9 uoh > O | 9 nafmoh nahraf M[1] | 9 aumoh DMO, afmoh P | 10 niφêui D | 10 esêt M[1] | 10 uoh ugnoφos D | 11 uoh > O | 11 tenh D[1] | 12 ẹnligx D | 12 tefskênê M | 14[a] uoh afer O | 15 ẹnhansoθnef MOP | 15 uoh[1] > P | 15[2] afšθerθôru DOP | 16 uoh > D | 16 ẹnte tekepitimia D[1] | 16 ẹnten[2] > MP, eten D | 16[2] pekembon D | 17 eafšopt MO | 19[a] uoh auer O | 19 ehou O | 20[1] ebol > P | 20 efnahmet O[1] | 21[a] uoh efeti MP | 21 tmeθmêi D[1] | 21[2] ẹntušbiô M[1] | 23 nekhap M | 23 ẹmpuhenu MO | 24[a] eiešôpi > D | 24 uoh eioi D | 25 ẹmpemo O | 27[a] uoh ekeer O | 28 ẹnθok + pčois MP | 28 ẹnte DO, ẹn MP

Digitized by Google

nirefhi pho, ekeθebiôu. [29]ǧe ẹnθok eθ nati ẹmφuôini ẹmpaḳêbs: panuti efeθre paχaki er uôini. [30]ǧe ẹnḳrêi ẹnḳêtk eienohem ebol ẹntotf ẹnuma ẹnčônt, uoh ḳen panuti eieûôteb ẹnusobt. [31]panuti, eftubêut ẹnǧe pefmôit: nensaǧi ẹmpčois seφosi ḳen uχrôm: φnašti pe ẹnuon niben et er helpis erof. [32]ǧe nim pe φnuti ebêl epčois? uoh nim pe φnuti ebêl epennuti? [33]φnuti peθmur ẹmmoi ẹnuǧom, uoh afχô ẹmpamôit efoi ẹnatačni. [34]φê et sobti ẹnnačalauǧ ẹmφrêti ẹnna ueïul, uoh eftaho ẹmmoi erat eǧen nê et čosi ẹntaf. [35]φê et ti sbô ẹnnaǧiǧ eppolemos: akχô ẹnnašôbš eûφiti ẹnhomt. [36]akti nêi ẹmφnašti ẹnte paûǧai: tekuinam p' et assopt eros, uoh teksbô p' et astahoi erat ša ebol, uoh teksoφia p' eθ natsaboi. [37]akuosθen ẹnnanauben sa pesêt ẹmmoi, uoh natatsi ẹmpušôni. [38]eiečoǧi ẹnsa naǧaǧi, eietahôu, uoh ẹnnakott eφahu šatumunk. [39]eieheǧhôǧu uoh ẹnnušǧemǧom ẹnohi eratu, euehei ḳa ratu ẹnnačalauǧ. [40]akmort ẹnuǧom eppolemos, aksenh uon niben et autônu ehrêi eǧôi sa pesêt ẹmmoi. [41]akti nêi ẹnnaǧaǧi euraḳt eǧen pusoi, uoh nê eθ mosti ẹmmoi, akfotu ebol. [42]auôš ebol, uoh ẹmmon φê eθ nanohem, ehrêi ha pčois, uoh ẹmpefsôtem erôu. [43]eieθru šma ẹmφrêti ẹnušôiš ẹmpemθo ẹnuθêu, nem ẹmφrêti ẹnuomi ẹnte hanšθeh eiefotu ebol. [44]nahmet ebol ḳen hanantilogia ẹnte hanlaos, uoh ekeait ẹnǧôǧ ẹnte haneθnos: pilaos ete ẹmpisuônf afer bôk nêi. [45]ḳen usmê ẹmmašǧ afsôtem eroi: hanšêri ẹnšemmo auǧe meθnuǧ eroi. [46]hanšêri ẹnšemmo auer apas, auer čale ebol ḳen numôit. [47]fonḳ ẹnǧe pčois uoh fsmarôut ẹnǧe panuti, uoh efečisi ẹnǧe φnuti ẹnte paûǧai. [48]φnuti petti nêi ẹnhanči ẹmpšiš, afθre hanlaos čne ǧôu nêi. [49]parefnahmet, ebol ẹntotu ẹnnaǧaǧi ẹnrefǧônt nem ebol ẹntotu ẹnnê et autônu ehrêi eǧôi ekečast. nahmet ebol ha urômi ẹnoǧi. [50]eθbe φai eieûônh nak ebol, pčois, ḳen nieθnos, uoh eieer psalin epekran. [51]φê et čisi ẹnniuǧai ẹnte pefuro, uoh efiri ẹnunai nem pefXristos, Dauid nem pefǧroǧ ša eneh.

29 ẹnθok + pčois O | 29 eθ nati DMP, akti O | 29 afθre M, efeθr O | 30 ẹnhrêi O | 30 ẹnumančônt MOP | 30 uoh > O | 31[a] puti O[1] | 31 ftubêut MOP | 31 pekmôit O | 31 uoh φnašti O | 33 φê eθ mur D, petmur O | 33 uoh > O | 34 aftaho DP, ftaho O | 35 ẹnnaǧiǧ DOP, ẹnnačalauǧ M | 35 afχô DMP | 35 ehanφiti M, euφiti O, ẹnhanφiti P | 36 uoh tekuinam D | 36 p[1] DMP, pe O | 36 petnatahoi D[1], peθnatahoi D[2], pe et astahoi O | 36 bol MP | 36 pe et astaboi O | 37 nanauben P | 37[2] ẹnnušôni D | 40 uoh aksenh D | 40 ẹnuon D | 41[a] uoh akti D | 41 auraḳt P | 41 hiǧen D | 42 uoh[1] > M | 42 peθnohem M, peθnanohem P | 42 uoh[2] > MP | 43 ušθeh MP | 43[2] ebol > D | 44 tantilogia D | 44[1] ulaos M | 44 uoh > O | 44 ẹnǧôǧ ẹnte hanlaos eθnos D, ẹnǧôǧ ehaneθnos MOP | 44 ẹmpusuônf M | 46 ẹnšemmo D[2]MOP, mmo D[1] | 46 čal D | 46 ḳen DMP, hi O | 47 uoh[2] > MP | 48 φê et ti MP | 49 tôun ẹmmôu MOP | 50 tinaûônh MP | 50 tinaer MP | 51 petčisi O | 51 č[illegible]si D[1] | 51 uoh > O

Digitized by Google

18

[1] Epǧôk ebol. pipsalmos ente Dauid. [2] Niφêui sesaǧi empôu emφnuti, piθamio ente nefǧiǧ, pistereôma hi ôiš emmof. [3] piehou ǧô enusaǧi empiehou, pieǧôrh uônh enuemi ebol empieǧôrh. [4] hansaǧi an ne ude hanǧinsaǧi an ne nê ete ensenasôtem an etusmê. [5] a puḳrôu še naf ebol hiǧen pkahi têrf, uoh nusaǧi auφoh ša aurêǧs entioikumenê. [6] afsemni empefmanšôpi ḳen φrê, uoh enθof emφrêti enupa tšelet efnêu ebol ḳen pefmanšelet efeθelêl emmof emφrêti enuaφôφ efčoǧi hi pefmôit. [7] isǧen aurêǧs entφe pe pefǧini ebol, uoh pefma enφoh ša aurêǧs entφe: emmon φê eθ našhôp ḳa thê empefḳmom. [8] φnomos empčois ftubêut, eftasθo ennipsyχê, timetmeθre ente pčois senhot, esti sbô ennikuǧi enalôui. [9] nimeθmêi ente pčois sesutôn, euti empunof empihêt: tientolê ente pčois soi enuôini isǧen hi φuei, esti emφuôini ennibal. [10] tihoti ente pčois stubêut, sšop ša eneh ente pieneh: nihap ente pčois hanhap emmêi ne, seθmaiêut eusop. [11] nefuôš enhêt sesôtp ehote pinub nem piôni enaše 'nsuenf, uoh seholǧ ehote piebiô nem pinêni. [12] ke gar pekbôk eθ naareh enai: uoh ḳen pǧinareh erôu uči šebiô enašôf pe. [13] nim eθ naškati ehanparaptôma? ma tuboi, pčois, ebol ha nê et hêp entêi: [14] ebol ha nê ete nui an ne ma aso epekbôk. ešôp auštemer čois eroi, tote eiešôpi eitubêut, uoh eietuboi ebol ha φnobi eθ naaf. [15] euešôpi ḳen uti mati enǧe nisaǧi têru ente rôi, uoh θmeletê ente pahêt empekemθo ebol ensêu niben. pčois pe paboêθos nem parefsôti.

19

[1] Epǧôk ebol. pipsalmos ente Dauid. [2] Efesôtem erok enge pčois ḳen piehou ente pekhoǧheǧ: efeti ehrêi eǧôk enǧe φran emφnuti enIakôb. [3] efeûôrp nak enuboêθia ebol ḳen peθuab: efešopk erof ebol ḳen Siôn. [4] efeer φmeui ennekšušôuši têru: nekčlil sekeniôut naf. [5] efeti nak enǧe pčois kata pekhêt, uoh peksočni têrf, efeǧokf ebol. [6] eneûônh nak ebol, pčois, ḳen peknohem, uoh ḳen φran empennuti eneaiai. ere pčois ǧek neketêma têru nak ebol. [7] tinu aiemi ǧe a pčois nohem empefXristos: efesôtem erof ebol ḳen tefφe eθ uab: φnohem ente tefuinam afχê ḳen han-

18 | 1 > R | 1 ebol > MOP | 1 empipsalmos DMOP | 1 ente Dauid > D | 1 + styχos la D | 2 pisterôma P[1] | 3 uoh pieǧôrh D | 4 nsesôtem MP, nsenasôtem OR | 5 uoh > O | 5 auφonh P | 6 efnêu ebol ḳen pefmanšelet > R | 7[1] aurêǧf MP | 7 emφoh D, nφoh OPR | 7 φê eθ DMPR, peθ O | 7 našôp P[1] | 8 eftubêut DP | 9[2] sti R | 9 empiuôini P[1] | 10 stubêy D[1], tubêut R[1] | 10 euθmaiêut P | 11 sesotp MO | 11 eθnaše M | 11 nsuenf DMOPR | 13 ehanparatôma D[1] | 13 empčois R | 14[a] nem ebol R | 14 šôpi ei > O | 15[a] uoh euešôpi D | 15 uoh > O | 15 ente[2] DMPR, em O | 19 | 1 > R | 1 ebol > DMOP | 1 empipsalmos DMOP | 1 + styχos k D | 3 efšopk O | 4 uoh nekčlil O | 5 na R[1] | 6 ǧek D[2]MOPR, ǧe D[1] | 6 nak[2] > MP | 7 tefφê MP

Digitized by Google

metǧôri. [8]nai ḳen hanharma uoh nai ḳen hanhθôr, anon de eneaiai ḳen φran ẹmpčois pennuti. [9]ẹnθôu ausônh uoh auhei, anon de antôun uoh anohi eraten. [10]pčois, nohem ẹmpekuro uoh sôtem eron ḳen piehou etennaôš ubêk ẹnḳêtf.

20

[1]Epǧôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid. [2]Pčois, ḳen tekǧom efeûnof ẹmmof ẹnǧe piuro: efeθelêl ẹmmof emašô ehrêi eǧen peknohem. [3]tiepiθymia ẹnte tefpsyχê, aktêis naf, uoh ptôbh ẹnte nefsφotu, ẹmpekšonhf ẹmmof. [4]ǧe aker šorp erof ḳen nismu ẹnte tekmetχrêstos: akχô hi ǧôf ẹnuχlom ebol ḳen uôni eftaiêut. [5]afer etin ẹmmok ẹnuônḳ, aktêif naf, φuei ẹnte hanehou ša eneh ẹnte pieneh. [6]uništi pe pefôu ḳen peknohem, uôu nem uništi ẹmmetsaie, ekeχôu hi ǧôf. [7]ǧe χnati naf ẹnusmu ša eneh ẹnte pieneh, ekeθref unof ḳen uraši nem pekho. [8]ǧe afer helpis epčois ẹnǧe piuro, uoh ẹnnefkim ḳen φnai ẹnte petčosi. [9]esešôpi euǧimi ẹnǧe tekǧiǧ ẹnnekǧaǧi têru, uoh tekuinam eseǧimi ẹnuon niben eθ mosti ẹmmok. [10]ekeχôu ẹmφrêti ẹnuθrir ẹnχrôm eusêu ẹnte pekho: pčois, ḳen pekǧônt ekešterθôru, uoh efeûomu ẹnǧe uχrôm. [11]pukeûtah, eketakof ebol ha pkahi, nem puǧroǧ ebol ḳen nišêri ẹnte nirômi. [12]ǧe auriki ehrêi eǧôk ẹnhanpethôu, ausočni ẹnusočni φê ete ẹnnušǧemǧom ẹntahof eratf. [13]ǧe uêi χnaraḳtu eǧen pusoi, uoh ḳen nê et ausôǧp ẹntak ekesobti ẹmpuho. [14]čisi ẹmmok, pčois, ḳen tekǧom: enehôs eneer psalin enekmetǧôri.

21

[1]Epǧôk ebol. ḳa pti totf ẹmφnau ẹnšôrp. pipsalmos ẹnte Dauid. [2]Panuti panuti, ma hθêk eroi: eθbe u akχat ẹnsôk? seûêu sa bol ẹmpaûǧai ẹnǧe nisaǧi ẹnte naparaptôma. [3]panuti, tinaôš ubêk ẹmpiehou: mê χnasôtem eroi an? uoh ḳen pieǧôrh: ẹmpefšôpi nêi eumetathêt. [4]ẹnθok de kšop ḳen peθuab, pšušu ẹmpIsraêl. [5]aunahti erok ẹnǧe nenioti, auer helpis erok, uoh aknahmu. [6]auôš ehrêi ubêk, uoh aunohem: auer helpis erok, uoh ẹmpuči šipi. [7]anok de anok ufent, uoh anok urômi an, ušφit ẹnte hanrômi, ušôšf ẹnte hanlaos. [8]uon niben eθ nau eroi auelk šai ẹnsôi, ausaǧi ḳen

9 ◣◣esônh D[1] | 9 de > M | 9 atôun O[1] | 9 uoh[2] D[2]MOPR, u D[1] | **20** | 1 ebol > MOP | 1 ẹnipipsalmos DMOP | 1 + styχos kz D | 2 ẹmmof[2] > P | 4 ǧe > MP | 4 hi MOP, e D | 4 hanôni eutaiêut O, uôni eutaiêut P | 5 eneh + nem ša eneh DO | 6 pe > O[1] | 6 ekeχau MOP | 7 ekθref M, akθref P | 7 unof + ẹmmof M | 8 puro D[1] | 8 uoh > O | 8 φnai D[2]MOP, φ D[1] | 9[m] euǧimi M | 9 ẹmok O | 10 ekeχau MOP | 10 ekešθerθôru O | 10 ẹnǧ P | 12 ehrêi > O | 12 ẹnǧe hanpethôu P | 12 ẹmpušǧemǧom DO | 13 hiǧen DO | 13 uoh > D | 13 aksobti MP | 14 etekmetǧôri DP | **21** | 1 pipsalmos ẹnte Dauid > P | 1 + styχos xd D | 2 u + panuti O | 2 nisaǧi + têru MP | 3 tinaôš + epšôi DMP | 3 uoh > DO | 3 pieǧôrh + de O | 4 de > D | 4 akšôpi D, akšop MP | 4 nê eθ uab DMP | 4[2] ẹnte pisraêl D | 5 uoh > MP | 7 uoh > DP | 7 hanrômi + uoh D | 7 ušôšf P

Digitized by Google

nusφotu, aukim ẹntuaφe: [9] ğe isğe afnahti epčois, marefnahmef, mareftuğof, isğe afuašf. [10] ẹnθok p' et akent ebol ḳen θneği, tahelpis isğen eiuem či ẹnte tamau. [11] auhit ẹnsôk isğen ei ḳen toti: ẹnθok pe panuti isğen ei ḳen θneği ẹnte tamau. [12] ẹmperuei sa bol ẹmmoi, ğe fḳent ẹnğe uhoğheğ, uoh fšop an ẹnğe φê et er boêθin. [13] aukôti eroi ẹnğe uθo ẹmmasi, hantauros eukeniôut p' et auamoni ẹmmoi. [14] auûôn ẹnrôu eroi ẹmφrêti ẹnumui φê et hôlem uoh et hemhem. [15] aiφôn ebol ẹmφrêti ẹnumôu: auğôr ebol ẹnğe nakas têru: a pahêt er ẹmφrêti ẹnumulh, efbêl ebol ḳen θmêti ẹntaneği. [16] tanomti asšôui ẹmφrêti ẹnubelğ: palas afğôlğ etašbôbi: akent eḳrêi epkahi ẹmφmu. [17] aukôti eroi ẹnğe uθo ẹnuhor, usynagôgê ẹnğağbôn p' et asamoni ẹmmoi: aučôlk ẹntot nem rat. [18] auôp ẹnnakas têru, ẹnθôu de aumelχ iatu ẹmmoi uoh aunau eroi. [19] auφôš ẹnnahbôs ehrau, uoh tahebsô, auhi ôp eros. [20] ẹnθok de, pčois, ẹmpenθre taboêθia uei sa bol ẹmmoi: ma hθêk epağinšopt erok. [21] nohem ẹntapsyχê ebol ẹntots ẹntsêfi, nem tametšêri ẹmmauats ebol ẹntotf ẹnuuhor. [22] nahmet ebol ḳen rôf ẹnumui, uoh paθebio ebol ha pitap ẹnte na pitap ẹnuôt. [23] eiesaği ẹmpekran ḳa totu ẹnnasnêu, eiehôs erok ḳen θmêti ẹntiekklêsia. [24] nê et er hoti ḳa thê ẹmpčois smu erof: ma ôu naf, pğroğ têrf ẹnIakôb: marefer hoti ḳa tefhê ẹnğe pğroğ têrf empIsraêl. [25] ğe ẹmpefšôšf ude ẹmpefhroš eptôbh ẹmpihêki, ude ẹmpefφônh ẹmpefho sa bol ẹmmoi. et aiôš ehrêi ubêf, afsôtem eroi. [26] pašušu šop nêi ebol ẹmmof ḳen uništi ẹnekklêsia, uoh naeuχê, eietêitu ẹmpemθo ẹnuon niben et er hoti ḳa tefhê. [27] eueûôm ẹnğe nihêki, euesi: euesmu epčois ẹnğe nê et kôti ẹnsôf: eueônḳ ẹnğe nuhêt ša eneh ẹnte pieneh. [28] euemeui euekotu ha pčois ẹnğe neat têru ẹnte pkahi, eueûôšt ẹmpefẹmθo ebol ẹnğe nimetiôt têru ẹnte nieθnos. [29] ğe timeturo θa pčois te, uoh ẹnθof et oi ẹnnêb enieθnos. [30] auûôm uoh auûôšt ẹnğe nê et keniôut têru ẹnte pkahi: euehitu eḳrêi ẹmpefẹmθo ẹnğe nê têru eθ nêu eḳrêi epkahi. tapsyχê sonḳ naf. [31] uoh pağroğ efeer bôk naf: tigenea eθ nêu esesaği ẹmpčois. [32] uoh euesaği ẹntefmeθmêi pilaos et unamasf φê et a pčois θamiof.

8 ẹnnuaφe D, tuaφe O[1] | 9 afnahti + afer helpis DMP, + ie afer helpis O | 9 marefnahmet P | 10[a] ğe ẹnθok O | 10 pe O | 10 ši D[1] | 10 ẹnte DOP, ẹn M | 12 hoğheğ > D[1] | 12 uoh > M | 12 eθ naer DO | 13 pe O | 14 holem D | 14 uoh + φê M | 15 uoh auğôr D | 16 uoh tanomti D | 16 uoh palas MP | 17 ẹnuuhor D, ẹnuhôr uoh P | 17 ẹnğağ D[1] | 17 pe O | 19 ẹnhanhbôs P | 19 uoh > O | 19 ẹntahebsô D[1] | 20 pčois + panuti O | 20 etağinšopt DMOP | 21 nem DMP, uoh O | 22 rôs D[2] | 22 ẹnte na pitap > D | 23 toto O | 23 uoh eiehôs D, eiesmu P | 25 ẹmpef[illegible]hroš M[1], ẹmpefhroš M[2], ẹmpefhrôš P | 25 ẹmptôbh P | 25 ehrêi MOP, epšôi D | 26 uoh > O | 26 tinatêit D[1], tinatêitu D[2] | 27 uoh euesi M | 28 ekotu DOP | 28 ebol > OP | 28 ẹnte[2] DMO, ẹn P | 30 ni D | 30 ẹmpefẹmθo + ebol D | 30 nêu eḳrêi DMP, na ehrêi O | 30 eseônḳ D | 31 sesaği P

Digitized by Google

22

[1] Pipsalmos ente Dauid. Pčois p' eθ naamoni emmoi: ennefθri er kae enhli. [2] afθri šôpi ken uma efuetuôt: afšanušt hiğen φmôu ente pemton. [3] aftasθo entapsyχê. afči môit nêi ken nimôit ente timeθmêi eθbe pefran. [4] ešôp aišan moši ken θmêti entkêibi emφmu, ennaer hoti ka thê enhanpethôu, ğe enθok kχê nemêi: pekšbôt nem tekbaktêria, enθôu p' et auti nomti nêi. [5] aksobti enutrapeza empaemθo ebol empemθo ennê et hoğheğ emmoi, akθôhs entaaφe enuneh, uoh pekaφot et θaki emφrêti enuamahi. [6] peknai efečoği ensôi enniehou têru ente paônk, uoh pağinšôpi ken pêi empčois ša hanehou euûêu.

23

[1] Pipsalmos ente Dauid emφuai ente nisabbaton. Pikahi φa pčois pe nem pefğôk ebol, tioikumenê nem uon niben et šop enkêts. [2] enθof afhi senti emmos hiğen niamaiu, uoh afsebtôts hiğen niiarôu. [3] nim eθ našše ehrêi eğen ptôu empčois, ie nim eθ našohi eratf ken pefma eθ uab? [4] efuab ken nefğiğ, eftubêut ken pefhêt φê ete empefči entefpsyχê ken umeteφlêu ude empefer anaš ken uχrof empefšφêr. [5] φai efeči enusmu ebol hiten pčois, nem umeθnaêt ebol hiten φnuti pefsôtêr. [6] θai te tigenea ente nê et kôti ensa pčois, et kôti ensa pho emφnuti enIakôb. [7] fai ennetenpylê epšôi, niarχôn: čisi emmôten, nipylê eneneh, uoh efeï ekun enğe puro ente pôu. [8] nim hôf pe pai uro ente pôu? pčois et amahi ete uon šğom emmof, pčois et ğemğom ken nipolemos. [9] fai ennetenpylê epšôi, niarχôn: čisi emmôten, nipylê eneneh, uoh efeï ekun enğe puro ente pôu. [10] nim hôf pe pai uro ente pôu? pčois ente niğom, enθof pe puro ente pôu.

24

[1] Pipsalmos ente Dauid. Aifai entapsyχê epšôi harok, pčois. [2] panuti, aiχa hθêi erok: ennekθri či šipi, ude empenθru sôbi ensôi enğe nağaği. [3] ke gar uon niben et ohi nak ennuči šipi: maruči šipi enθôu enğe nê et iri entianomia ken petšuit. [4] nekmôit, pčois, uonhu eroi, uoh ma sbô nêi enekmitôui. [5] či môit nêi etekmeθmêi, uoh ma tsaboi ğe enθok pe φnuti pasôtêr.

22 | 1 pipsalmos ente Dauid > R | 1 psalmos O??? | 1 Dauid + styχos ib D | 1 et D | 1 kaie M | 2 hi M, hiğe O | 2 peemton M | 4 pe OR | 5 uoh > O | 23 | 1 pipsalmos — nisabbaton > BR | 1 ente[1] DMO, en P | 1 ken φuai DO | 1 ente[2] DM, en OP | 1 nisabbaton + styχos kd D | 2[1] eğen BMP | 2 afsebtôts + ebol M | 2[2] eğen MP | 2 niarôu B | 3[1] 3[2] et D [eθ uab BDMOPR] | 3 pitôu PR | 3 ente pčois PR | 4 ken[2] BDMOP, eğen R | 4 umetφlêu D | 4 ensa pefšφêr R | 5 nusmu R | 5 umetnaêt D | 6[1] eθ B | 6[1] ensa pčois BDOPR, ensôf M | 7 eneneh M | 7 uoh > OR | 8 pai uro DMOPR, puro B | 8 em???mof R | 8 ğeğom R? | 9[1] ennepylê R | 9 uoh > OR | 10 pai uro DMOPR, puro B | 24 | 1 pipsalmos ente Dauid > BD | 2[2] pčois D[1] | 2 šipi + ša eneh D[2] | 5 tsaboi BDMO, sbô nêi P

Digitized by Google

aiohi nak ẹmpiehou têrf. [6]ari φmeui, pčois, ẹnnekmetšenhêt nem neknai, ğe sešop isğen peneh. [7]ninobi ẹnte tametalu nem na tametatemi ẹnneker pumeui. kata peknai ari pameui eθbe tekmetχrêstos, pčois. [8]ğe uχrêstos efsutôn pe pčois: eθbe φai efesemne nomos ẹnnê et er nobi hi φmôit. [9]efeči môit ẹnnirem rauš ḳen phap, efeti sbô ẹnnirem rauš enefmitôui. [10]ğe nimitôui têru ẹnte pčois unai pe nem umeθmêi ẹnnê et kôti ẹnsa tefdiaθêkê nem nefmetmeθreu. [11]eθbe pekran, pčois, ekeχa panobi nêi ebol, ğe foš gar. [12]nim pe pirômi et er hoti ḳa thê ẹmpčois? efesemne nomos naf hi pimôit et afranaf. [13]tefpsyχê esešôpi ḳen hanagaθon: pefğroğ efeer klêronomin ẹnukahi. [14]pčois pe ptağro ẹnnê et er hoti ḳa tefhê, uoh φran ẹmpčois φa nê et er hoti ḳa tefhê, uoh tefdiaθêkê, fnaûonhs erôu. [15]nabal seğušt ebol ḳa thê ẹmpčois ẹnsêu niben, ğe ẹnθof eθ naθôkem ẹnnačalauğ ebol ḳen piφaš. [16]ğušt eḳrêi eğôi uoh nai nêi, ğe anok ušêri ẹmmauatf, anok uhêki anok. [17]auašai ẹnğe nihoğheğ ẹnte pahêt: anit ebol ḳen naanagkê. [18]ğušt epaθebio nem paḳisi: χa nanobi têru nêi ebol. [19]anau enağaği ğe auašai, uoh aumestôi ḳen umosti ẹnči ẹnğons. [20]areh etapsyχê uoh nahmet: ẹmpenθri či šipi, ğe aier helpis erok. [21]niatkakôs nem nê et sutôn automu eroi, ğe aiohi nak, pčois. [22]φnuti set pIsraêl ebol ḳen nefθlypsis têru.

25

[1]Φa Dauid. Ma hap nêi, pčois, ğe anok aimoši ḳen tametatkakia, aier helpis epčois, ẹnnašôni. [2]ari dokimazin ẹmmoi, pčois: ari pirazin ẹmmoi: hi χrôm epahêt nem načlôt. [3]ğe peknai χê ẹmpemθo ẹnnabal ebol, uoh airanak ḳen tekmeθmêi. [4]ẹmpihemsi nem uma ẹnti hap efšuit, uoh ẹnnaše eḳun nem niparanomos. [5]tekklêsia ẹnte niponêros, aimestôs, uoh ẹnnahemsi nem niasebês. [6]tinaïa tot ebol ḳen nê eθ uab, uoh ẹntakôti epekma ẹner šôuši, pčois. [7]epğintasôtem epḳrôu ẹnte peksmu, uoh ẹntasaği ẹnnekšφêri têru. [8]pčois, aimenre timetsaie ẹnte pekêi nem ptopos ẹmφmanšôpi ẹnte pekôu. [9]ẹmpertako ẹntapsyχê nem θa niasebês, uoh paônḳ nem hanrômi ẹnsnof. [10]nê ete tianomia ḳen nuğiğ, tuinam asmoh ẹndôron. [11]anok de aimoši ḳen tametatkakia: sott uoh nai nêi. [12]taφat gar asohi erats ḳen usôuten: eiesmu erok, pčois, ḳen hanekklêsia.

5 aioh B[1] | 7 na > B | 7 pumeui + pčois O | 7 peknai + ẹnθok D | 8 afsemne B | 8 pimôit P | 10 pe > D | 11 nanobi O | 12 φmôit D | 12 efranaf DOP | 13 uoh pefğroğ D | 13 efer O | 13 ẹmpikahi O | 14 uoh[1] > BM | 14 tefhê[2] + pe O | 14 tefdiaθikê D | 15 ebol ḳa thê ẹmpčois BMOP, ẹnsa pčois D | 15 et D | 16 ẹmmauat D | 17 anitt OP | 17 naanaggê D | 18 uoh χa D | 19 anağaği M | 25 | 1 φa Dauid > BR | 1 Dauid + styχos kg D | 2 pčois + uoh BR | 3 aieranak R | 4 umantihap BMOPR | 5 aimestô M[1] | 6 neθuab B, peθuab DPR | 6 epekmaneršôuši BMOPR | 6 pčois > R | 10 uoh tuinam BR | 12 uoh eiesmu O

Digitized by Google

26

[1]Φa Dauid ẹmpatuθahsf. Pčois pe paûôini nem panohem: ainaer hoti anok ḳa thê ẹnnim? pčois p' et ti ehrêi eğen paûğai: ainaer ğabi hêt anok ḳa thê ẹnnim? [2]ḳen pğinθru ḳônt eroi ẹnğe nê et ti ẹmkah nêi eθru uôm ebol ḳen naafui, nê et hoğheğ ẹmmoi nem nağaği, ẹnθôu aušôni uoh auhei. [3]ešôp arešan uparembolê bôts eroi, ẹnnefer hoti ẹnğe pahêt. ešôp arešan upolemos tônf ehrêi eğôi, ḳen φai anok tier helpis. [4]uai pe et aier etin ẹmmof ẹnten pčois, φai on p' e tinakôti ẹnsôf, epğintašôpi ḳen pêi ẹmpčois ẹnniehou têru ẹnte paônḳ, epğinθri nau epunof ẹmpčois uoh eğem pšini ẹmpeferφei eθ uab. [5]ğe afhopt ḳen tefskênê ḳen pehou ẹnte napethôu, afer skepazin eğôi ḳen pethêp ẹnte tefskênê, afčast hiğen upetra. [6]uoh tinu hêppe afčisi ẹntaaφe eğen nağaği, aikôti uoh aišôt ḳen tefskênê ẹnušušôuši ẹnešlêlui: eiehôs uoh eieer psalin epčois. [7]sôtem, pčois, epaḳrôu et aiôš ebol ẹnḳêtf. nai nêi uoh sôtem eroi, [8]ğe ẹnθok pe et a pahêt ğos nak „aikôti ẹnsa pekho". pekho, pčois, p' e tinakôti ẹnsôf. [9]ẹmperφônh ẹmpekho sa bol ẹmmoi, uoh ẹmperriki sa bol ẹmpekbôk ḳen uğônt. šôpi nêi ẹmboêθos uoh ẹmperχat ẹnsôk: ẹmperhi pho ẹmmoi, φnuti pasôtêr. [10]ğe païôt nem tamau p' et auχat ẹnsôu, pčois de p' et afšopt erof. [11]semne nomos nêi, pčois, hi pekmôit, uoh či môit nêi ḳen umôit efsutôn eθbe nağaği. [12]ẹmpertêit etotu ẹnhanpsyχê ẹnte nê et hoğheğ ẹmmoi, ğe autôunu ehrêi eğôi ẹnğe hanmetmeθreu ẹnrefči ẹnğons, uoh a timetči ẹnğons ğe meθnuğ eros ẹmmin ẹmmos. [13]eienahti epğinnau eniagaθon ẹnte pčois ḳen pkahi ẹnte nê et onḳ. [14]ohi ẹmpčois, ğem nomti, mareftağro ẹnğe pekhêt, uoh ohi ẹmpčois.

27

[1]Pipsalmos ẹnte Dauid. Aiôš ubêk, pčois panuti: ẹmperχa rôk eroi, mêpote ẹntekχa rôk eroi, ẹntaer ẹmφrêti ẹnnê eθ na eḳrêi eφlakkos. [2]sôtem, pčois, epḳrôu ẹnte patôbh epğintatôbh ubêk, ḳen pğintafai ẹnnağiğ ube pekerφei eθ uab. [3]ẹmpersôk ẹntapsyχê nem θa nirefer nobi, uoh ẹmpertakoi nem nê et er hôb etianomia, nê et saği nem nušφêr ḳen uhirênê, hanpethôu et ḳen

26 | 1 φa Dauid ẹmpatuθahsf > B | 1 ẹmpantuθahsf O | 1 ẹmpatuθahsf + styχos lg D | 1 pano B | 1 ẹnhêt P | 2 emkah D | 3 tinaer B | 4 uai p M | 4 eθri DO | 4 uoh > O[1] | 5 afhobpt D[1] | 5[1] 5[2] tefskynê BOP | 5 pethêp BD[2]MOP, peth ◣◣ D[1] | 5 uoh afčast DO | 6 uoh[1] > O | 6 tefskynê BOP | 6 ẹnšlêlui B | 6 uoh[3] > O | 7 nêi BDMP, nai O | 9 uoh[1] > O | 9 ẹnuboêθos DP | 9 uoh[2] > DOP | 9[2] ude emperhi D | 10[1] pe M | 11[2] semme P[1] | 12[2] ẹmpertêi B[1] | 12 autôun M | 12 hanmeθreu BO, hanmetreu M | 12[1] nğons D?B | 12 timetrefči B | 12 met◣◣◣◣◣◣nuğ D | 13 nê BDOP, n M | 13 ônḳ D | 14 uoh mareftağro D | 14 petenhêt B | 27 | 1 pipsalmos ẹnte Dauid > B | 1 Dauid + styχos ke D | 1 et D | 2 pčois > O | 2 epğintatôbh ubêk > O | 2[1] ḳen pğinθri tôbh D | 2[2] pğinθri fai DO | 2 ẹnnağiğ + epšôi D | 3 uoh > O | 3 nušφer MO | 3 hanpethôu + de DO

Digitized by Google

nuhêt. [4] moi nôu kata nuhbêui nem kata timetpethôu ente nuhbêui. moi nôu kata nihbêui ente nuǧiǧ, moi nôu entšebiô ennê et auaitu. [5] ǧe empukati enihbêui ente pčois nem nihbêui ente nefǧiǧ. ekešeršôru uoh ennekkotu ǧe. [6] fsmarôut enǧe pčois φnuti, ǧe afsôtem epkrôu ente patôbh. [7] pčois pe paboêθos nem parefti ehrêi eǧôi, a pahêt er helpis erof, auer boêθin eroi, uoh asφiri naf ebol enǧe tasarx: ken paûôš tinaûônh naf ebol. [8] pčois pe ptaǧro ente peflaos, uoh φnašti pe enniuǧai ente pefXristos. [9] nohem empeklaos, smu etekklêronomia, amoni emmôu, času ša eneh.

28

[1] Pipsalmos ente Dauid ebol ken φmôit ente tiskênê. Aniui empčois, nišêri ente φnuti, aniui empčois enhanšêri enôili, aniui empčois enuôu nem utaio. [2] aniui empčois enuôu empefran, uôšt empčois ken tefaulê eθ uab. [3] pkrôu empčois hiǧen nimôu: φnuti ente pôu afer karabai: pčois hiǧen hanmôu euoš. [4] pkrôu empčois ken uǧom, pkrôu empčois ken uništi emmetsaie. [5] pkrôu empčois efekomkem enhanše 'nsifi, pčois nakomkem empiše 'nsifi ente piLibanos. [6] uoh fnaθru šma emφrêti empimas enLibanos, uoh pimenrit emφrêti enušêri ente na pitap enuôt. [7] pkrôu empčois efešôt enušah enχrôm. [8] pkrôu empčois efemonmen empšafe: pčois nakim empšafe enKadês. [9] pkrôu empčois efesobti enhaneʼul, uoh fnačôrp enhaniah ššên ebol. uon niben et saǧi enuôu ken peferφei eθ uab. [10] pčois šop ken pikataklysmos, fnahemsi enǧe pčois efoi enuro ša eneh. [11] pčois nati enuǧom empeflaos, pčois nasmu epeflaos ken uhirênê.

29

[1] Pipsalmos ente tiôdê ente piaik ente pêi. en Dauid. [2] Tinačask, pčois, ǧe akšopt erok, uoh empekθre naǧaǧi unof emmôu ehrêi eǧôi. [3] pčois panuti, aiôš ubêk uoh aktalčoi. [4] pčois, aken tapsyχê epšôi ken amenti, uoh aknahmet ebol entotu ennê eθ na ekrêi eφlakkos. [5] ari psalin epčois nê eθ uab têru entaf, uoh uônh ebol emφmeui ente tefmetagios. [6] ǧe uon uǧônt ken pefembon nem uônk ken pefuôš: ruhi efešôpi enǧe urimi, uoh šôrp enuθelêl. [7] anok aiǧos ken pahe nufi ǧe ennakim ša eneh. [8] pčois, ken pekuôš akti enuǧom empasai, akφônh empekho sa bol emmoi, aišôpi eišterθôr. [9] eieôš

3 puhêt P | 4 nimetpethôu BMO | 5[m] nem hbêui O | 7 auer L, afer BDMOP | 7 ken — ebol[2] > P | 7 uoh ken D | 8 uoh > O | 9 uoh smu D | 9 uoh času O | 28 | 1 pipsalmos — tiskênê > BR | 1 ente[1] ente[2] DMO, en P | 1 tiskynê OP | 1 tiskênê + styχos kb D | 1[1] ennišêri BDMPR | 3 pčois BDMOP[2]R, po P[1] | 5[a] pkôu D | 5 enhanšensifi BDMOR, empišensifi P | 6 empimasi D | 6 uoh[2] > MOP | 8[2] epšafe M | 9[a] pkrôu BD[2]MOR, pčois D[1] | 29 | 1 > BR | 1 tihôdê O | 1 ente[2] DOM, em P | 1 + styχos ka D | 4[a] pčois BDOPR, uoh M | 4 uoh > BR | 4 et D | 5 pčois D[1] | 5 uoh > OR | 6 ǧônt MOP | 6 pefembon D | 6[2] ken uθelêl O | 8 epasai BR | 8[2] eiešterθôr D, eišθerθôr O

Digitized by Google

ehrêi ubêk, pčois, uoh tinatôbh ẹmpanuti. [10]u pe phêu ẹmpasnof ḳen pg̃inθri še nêi eḳrêi eptako? mê fnaûônh nak ebol ẹnḡe ukahi ie an efešg̃ô ẹntekmeθmêi? [11]a pčois sôtem, uoh afuai nêi: a pčois šôpi nêi ẹnuboêθos. [12]akφônh ẹmpanehpi euraši nêi, akφôḳ ẹmpasok, uoh akmort ẹnuunof, [13]hina ẹntefer psalin erok ẹnḡe paôu uoh ẹnnaer ẹmkah ẹnhêt. pčois panuti, tinaûônh nak ebol ša eneh.

30

[1]Epg̃ôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid ẹnte pitômt. [2]Aier helpis erok, pčois: ẹnnekθri či šipi ša eneh, uoh ẹnḳrêi ḳen tekmeθmêi nahmet ma tuḡoi. [3]rek pekmašg̃ eroi, uoh χôlem epg̃inθrek nahmet, šôpi nêi ẹnunuti ẹnnašti nem uêi ẹmmanφôt epg̃inθrek nahmet. [4]ḡe ẹnθok pe patag̃ro nem pamanφôt: eθbe pekran ekeči môit nêi uoh ekešanušt. [5]ekeent ebol ḳen paiφaš φai et auχopf eroi, ḡe ẹnθok pe panašti. [6]eieχô ẹmpapneuma ḳen nekg̃iḡ: aksott, pčois φnuti ẹnte timeθmêi. [7]akmeste nê et areh etimeteφlêu ḳen petšuit, anok de aier helpis erok, pčois. [8]eieθelêl uoh eieûnof ehrêi eḡen peknai, ḡe akg̃ušt eḡen paθebio, uoh aknohem ẹntapsyχê ebol ḳen hananagkê, [9]uoh ẹmpekmašθam ẹnrôi ḳen nenḡiḡ ẹmpiḡag̃i, aktaho ẹnnačalauḡ eratu ḳen uma efuesθôn. [10]nai nêi, pčois, ḡe tiheḡhôḡ: afθoh ẹnḡe pabal ẹnten pg̃ônt, tapsyχê nem taneḡi. [11]ḡe paônḳ afmunk ḳen uemkah ẹnhêt, nem narompi ḳen ufi ahom: assôni ḳen umethêki ẹnḡe tanomti, uoh nakas aušθorter. [12]aišôpi eišêš ebol utôu ẹnnag̃aḡi têru nem naθešeu emašô nem uhoti ẹnnê et sôun ẹmmoi: nê eθ nau eroi auφôt sa bol ẹmmoi. [13]ḡe auer paôbš ḳen puhêt ẹmφrêti ẹnurefmôut, aier ẹmφrêti ẹnuskeuos eaftako. [14]ḡe aisôtem epšôš ẹnumêš eušop ẹmpakôti, ḳen pg̃inθru θôuti eusop ehrêi eḡôi, ausočni eči ẹntapsyχê. [15]anok de aier helpis erok, pčois: aiḡos ḡe ẹnθok pe panuti, [16]are naklêros ḳen nekg̃iḡ. nahmet ebol ḳen nenḡiḡ ẹnnag̃aḡi, nem ebol ẹntotu ẹnnê et čoḡi ẹnsôi. [17]mare pekho er uôini ehrêi eḡen pekbôk, uoh nahmet ḳen peknai: [18]pčois, ẹnnekθri či šipi, ḡe aiôš ubêk. eueči šipi ẹnθôu ẹnḡe niasebês, uoh euečitu eḳrêi eamenti. [19]maruer atsaḡi ẹnḡe nisφotu ẹnoḡi, nê ˙ct saḡi ẹnuanomia ḳa piθmêi ḳen umetrefhi pho nem ušôšf.

9 ube BDP | 10 ḳen BDOR, e MP | 10 fnašg̃ô BR | 12 ẹmpasôk R | 13 emkah D | **30** | 1 > B | 1 epg̃ôk ebol > MP | 1 ebol > O | 1 ẹmpipsalmos DO | 1 + styχos ne D | 2 uoh[1] > O | 2 ẹnhrêi BOP | 2 nahmet + uoh D | 3 uoh BMOP, ẹn D | 3[1] ḳen pg̃inθrek D | 3 eunuti D | 3 ẹmma ẹmφôt D | 4 pe + φnuti B | 4 pama ẹmφôt DM | 4 pekran + pčois OP | 4 uoh > D | 6[a] ekeχô M | 7 ẹntimeteφlêu P | 7 eieer O | 8 uoh[1] > O | 8 peknai BDMP, pekuḡai O | 8[2] hananaggê D | 9 uoh > O | 9 erôi M, eroi O | 9[2] efuosθen P | 11[a] ḡe > BMP | 11 uemkah D | 11 hanfi MP | 11 assôpi P | 12 eišê◣B[1] | 12 et nau D | 13[a] ḡe > BMP | 13 ẹnuremmôut P[1] | 13 ẹnu◣skeuos M | 14 ḳen pg̃inθru DMOP, au B | 16 ere BM | 16 paklêros O | 17 eḡe? B[1] | 17 uoh > O | 18 uoh > O | 19 ušošf B

Digitized by Google

[20] isğek foš ẹnğe pašai ẹnte tekmetχrêstos, pčois, θê et akareh eros ẹnnê et er hoti ḳa tekhê. aker hôb ḳen nê et er helpis erok ẹmpemθo ẹnnišêri ẹnte nirômi. [21] ekeχopu ḳen pethêp ẹnte pekho ebol ha pšθorter ẹnte hanrômi, ekeer skepazin ẹmmôu ḳen tekskênê ebol ha tantilogia ẹnte hanlas. [22] fsmarôut ẹnğe pčois, ğe afθru er šφêri ẹmpefnai ḳen ubaki estağrêut. [23] anok de aiğos ḳen patômt ğe hara auhit ebol ẹmpemθo ẹnnekbal. eθbe φai aksôtem, pčois, etsmê ẹnte pati ho et aiôš ehrêi ha rok. [24] menre pčois, nê eθ uab têru ẹntaf, ğe afkôti ẹnsa hanmeθmêi ẹnğe pčois, uoh fnati šebiô ẹnnê et iri ḳen umethuo ẹnumetrefhi pho. [25] ğem nomti uoh mareftağro ẹnğe petenhêt, uon niben et er helpis epčois.

31

[1] Pikati ẹnte Dauid. ôuniatu ẹnnê et auχô ẹnnuanomia nôu ebol, nem nê et auhôbs ebol eğen nunobi. [2] ôuniatf ẹmpirômi ete ẹmpe pčois ep nobi erof, uoh ẹmmon χrof χê ḳen rôf. [3] ğe aiχa rôi anok, auer apas ẹnğe nakas, epğinθri ôš ebol ẹmpiehou têrf. [4] ğe ḳen piehou nem pieğôrh a tekğiğ hroš ehrêi eğôi: aitasθo eûtalepôria epğintutôts ẹnḳêt ẹnğe hansuri. [5] aiuônh ẹmpanobi ebol, uoh ẹmpiχôp ẹntaanomia: aiğos ğe tinaûônh ẹntaanomia ebol ẹmpemθo ẹmpčois: uoh ẹnθok akχô nêi ebol ẹnnimetasebês ẹnte pahêt. [6] ehrêi eğen θai euetôbh epšôi ha rok ẹnğe uon niben eθ uab ḳen usêu efsutôn: plên ḳen ukataklysmos ẹnte hanmêš ẹmmôu ẹnnušḳônt erok. [7] ẹnθok pe pamanφôt ebol ha pihoğheğ et kôti eroi: paθelêl, sott ebol ẹntotu ẹnnê et kôti eroi. [8] tinati kati nak uoh ẹntatsabok epimôit ete knamoši hi ôtf. tinatağro ẹnnabal ehrêi eğôk. [9] ẹmperšôpi ẹmφrêti ẹnuhθo nem utemθam nê ete ẹmmontu kati ẹmmau: ḳen uχalinus nem ukêmos hôki ẹnnenuoği ẹnnê ete ẹnseḳent erok an. [10] našôu nimastiggos ẹnte nirefer nobi: φê de et er helpis epčois, unai efekôti erof. [11] unof eğen pčois uoh θelêl, niθmêi: šušu ẹmmôten, uon niben et sutôn ḳen puhêt.

32

[1] Φa Dauid. θelêl ẹmmôten, niθmêi, ḳen pčois: nê et sutôn, fer šau nôu

20 soš DMOP | 20 ḳen BDM²OP, ẹn M¹ | 21 pišθorter D | 21 ḳen tekskynê BOP | 21² hanlaos BDMOP, hanlas D^m | 22 ẹnnefnai D | 23 de > O | 23 patomt B | 23 auhitt O | 23 pčois > B | 23 ho + pčois B | 23 ehrêi DMP, epšôi BO | 23 ha rok BMOP, ubêk D | 24 uoh > O | 24 ẹnumetrefhi pho > B¹ | 25 uoh > OP | 31 | 1 pikati ẹnte Dauid > B | 1 Dauid + styχos kg D | 2 ẹmpe > D | 2 naep D | 2 erof + an DP | 2 uoh BDMO, ude P | 3ª ğe > D | 3 ḳen pğinθri DO | 4 hrôš P | 4 ehrêi > D | 4 ḳen pğinθru tôts O, epğintutots BP | 4 ẹnḳêt > BMP | 5ª aiuôn O¹ | 5 uoh¹ > O | 5 ẹmpihôp DO | 5¹ ẹnnaanomia BMP | 5 ebol² > D | 6 niben — efsutôn > D¹ | 6 ẹnnušḳônt B | 7ª ğe ẹnθok O | 7 pama ẹmφôt DM | 7 ẹntotu ẹnnê DMOP, ha nê B | 8 uoh > O | 9 nseḳent MOP | 10ª našôu + ne P | 10 de > D | 11 uoh > MO | 11 uoh šušu O | 32 | 1 Φa Dauid > B | 1 Dauid +

Digitized by Google

ẹnğe pismu. [2]uônh ebol ẹmpčois ḳen ukyθara, ḳen upsaltêrion ẹmmêt ẹnkap ari psalin erof. [3]hôs erof ḳen uhôs ẹmberi, ari psalin ẹnkalôs ḳen ueślêlui. [4]ğe fsutôn ẹnğe psaği ẹmpčois, uoh nefhbêui têru ḳen unahti. [5]fmei ẹnumeθnaêt nem uhap: pkahi meh ebol ḳen φnai ẹmpčois. [6]ḳen psaği ẹmpčois autağro ẹnğe niφêui, uoh nudynamis têru ebol hiten pipneuma ẹnte rôf. [7]φê et θôuti ẹnnimôu ẹnte φiom ẹmφrêti ẹnuaskos, uoh afχô ẹnninun ḳen hanahôr. [8]marefer hoti ḳa thê ẹmpčois ẹnğe pkahi têrf, marukim ebol ẹmmof ẹnğe uon niben et šop ḳen tioikumenê. [9]ğe ẹnθof afğos, uoh aušôpi: ẹnθof afhonhen, uoh ausônt. [10]pčois nağer nisočni ẹnte nieθnos ebol, uoh fnašôšf ẹnnimokmek ẹnte hanlaos, uoh fnašôšf ẹnnisočni ẹnte niarχôn. [11]psočni de ẹnθof ẹmpčois šop ša eneh, uoh nimokmek ẹnte pefhêt isğen ğôu ša ğôu. [12]ôuniatf ẹmpišlol ete pčois pe pefnuti: pilaos et afsotpf naf euklêronomia. [13]a pčois ğušt ebol ḳen tφe, afnau enišêri têru ẹnte nirômi. [14]ebol ḳen pefmanšôpi et sebtôt afğušt eğen uon niben et šop hiğen pkahi. [15]φê et afmonk ẹnnuhêt ẹmmauatf, φê et kati enuhbêui têru. [16]ẹnnefnohem ẹnğe uuro eθbe uništi ẹnğom, uoh ẹnnefuğai ẹnğe uaφôφ ḳen pašai ẹnte tefmetğôri. [17]umeθnuğ pe e uhθo eûğai, ẹnnefnohem ḳen pašai ẹnte tefğom. [18]hêppe iṣ nenbal ẹmpčois eğen nê et er hoti ḳa tefhê, nê et er helpis epefnai, [19]enohem ẹnnupsyχê ebol ḳen φmu, uoh ešanušu ḳen uhbôn. [20]tenpsyχê ğušt ebol ḳa thê ẹmpčois ẹnsêu niben, ğe ẹnθof pe penboêθos uoh pennašti. [21]uoh ẹnḳrêi ẹnḳêtf efeûnof ẹnğe penhêt, ğe aner helpis epefran eθ uab. [22]mare peknai šôpi hiğôn, pčois, ẹmφrêti et aner helpis erok.

33

[1]Pipsalmos ẹnte Dauid, hote et afšôbt ẹmpefho ẹmpemθo ẹnAbimeleχ afχaf ebol afše naf. [2]Tinasmu epčois ẹnsêu niben: ensêu niben are pefsmu našôpi ḳen rôi. [3]esešušu ẹmmos ḳen pčois ẹnğe tapsyχê: marusôtem ẹnğe nirem rauš uoh ẹntuunof. [4]ma umetništi ẹmpčois nemêi, uoh marenčisi ẹmpefran hi usop. [5]aikôti ẹnsa pčois: afsôtem eroi, uoh afnahmet ebol ḳen

styχos md D | 2 ẹmi DOP | 3 uoh ari BMP | 5 ẹnumetnaêt D | 6 ẹnğe BDOP, ẹn M | 8[a] maruer B | 10 nieθ ◣◣ M[1] | 10 uoh[1] > O | 10[1] 10[2] fnašošf BP | 10 uoh[2] > O | 10[2] ẹmpsočni D | 10[2] hanarχôn P | 12 ẹmpišlôl DP | 12 naf > O | 12[2] eûklêronomia O, e◣klêronomia D[1], euklmronomia M[2]?? | 13 têru > B | 14 hiğen uon O | 15 monk D, afmunk MOP | 15 ẹnuhêt M | 15 ẹnnuhbêui B | 16[a] ẹnnefnohe O | 16 tefništi O | 16 uoh > O, ude P | 16 ẹnnefašai uğai D[1] | 17[a] umetnuğ D | 17 uhθo + pe B | 17 ẹnnefnohem + ebol D, + de O | 18 tefhê + nem P | 18 nê[2] + de BMO | 19[a] efenohem B | 20 uoh BMOP, nem D | 21 uoh > O | 21 ẹnhrêi M | 21 ğe > O | 22 kata φrêti O | 33 | 1 > BR | 1 afšobt P | 1 + styχos mg D | 2 niben[2] > B | 2 ere BOR | 3[a] ešušu R[1] | 4 marefčisi O | 4 hi usop DMO, eusop BPR | 5 uoh afsôtem PR | 5 uoh > BR

Digitized by Google

nama ẹnšôpi têru. [6] amôini ha rof ẹntaretener uôini, uoh ẹnnuči šipi ẹnğe netenho. [7] φai pe pihêki et afôš ebol, uoh a pčois sôtem erof, uoh afnahmef ebol ḳen nefhoğheğ têru. [8] paggelos ẹmpčois hi kot ẹmpkôti ẹnuon niben et er hoti ḳa tefhê, uoh fnanahmu. [9] ğem tipi, anau ğe uhelğe pe pčois: ôuniatf ẹmpirômi et er helpis erof. [10] ari hoti ḳa thê ẹmpčois nê eθ uab têru ẹntaf, ğe ẹnnuer ḳae ẹnhli ẹnğe nê et er hoti ḳa tefhê. [11] niramaoi auer hêki uoh auhko, nê de et kôti ẹnsa pčois ẹnnuer ḳae ẹnagaθon niben. [12] amôini, našêri, sôtem eroi, ẹntati sbô nôten etihoti ẹnte pčois. [13] nim pe pirômi eθ uôš eônḳ, uoh efmeui enau ehanehou enaneu? [14] ma talčo ẹmpeklas ebol ha pipethôu, uoh neksφotu eštemsaği ẹnuχrof. [15] riki sa bol ẹmpipethôu uoh ariui ẹmpipeθnanef, kôti ẹnsa uhirênê uoh čoği ẹnsôs. [16] ğe nenbal ẹmpčois eğen niθmêi, uoh nefmašğ seraki ẹnsa putôbh. [17] pho de ẹmpčois eğen nê et iri ẹmpipethôu, eθref fôti ẹmpumeui ebol hiğen pkahi. [18] a niθmêi ôš ebol, uoh a pčois sôtem erôu, afnahmu ebol ḳen nuhoğheğ têru. [19] fḳent ẹnğe pčois enê et tennêut ḳen puhêt, uoh nê et θebiêut ḳen pupneuma, fnanahmu. [20] našôu niθlypsis ẹnte niθmêi: fnanahmu ẹnğe pčois ebol ẹnḳêtu têru. [21] pčois naareh enukas têru: uai ebol ẹnḳêtu ẹnneflofleſ. [22] φmu ẹnte nirefer nobi fhôu, nê de eθ mosti ẹmpiθmêi senaûôm ẹnhθêu. [23] pčois nasôti ẹntpsyχê ẹnte nefebiaik, uoh ẹnnuuôm ẹnhθêu ẹnğe uon niben ete hθêu χê erof.

34

[1] Φa Dauid. Ma hap, pčois, enê et či ẹmmoi ẹnğons, uoh bôts enê et bôts eroi. [2] či ẹnuhoplon nem ušebši, tônk ari boêθin eroi. [3] θôkem ẹnteksêfi uoh mašθam ehren nê et čoği ẹnsôi. ağos ẹntapsyχê ğe anok pe peûğai. [4] maruči šipi ẹnseči šôš ẹnğe uon niben et kôti ẹnsa tapsyχê, marukotu eφahu ẹntuči šipi ẹnğe nê et sočni eroi ẹnhanpethôu. [5] marušôpi ẹmφrêti ẹnurêisi ẹmpemθo ẹnuθêu, uoh paggelos ẹmpčois efehoğheğ ẹmmôu. [6] mareſšôpi ẹnğe pumôit ẹnuχaki nem uslati, uoh paggelos ẹmpčois efečoği ẹnsôu. [7] ğe auχôp eroi ẹnğinğê ẹnutako ẹnte puφaš, auti šôš ẹntapsyχê ḳen umeteφlêu. [8] marefi nôu ẹnğe piφaš ete ẹnsesôun ẹmmof an, uoh tiğorğs et auhopss marestahôu: ẹnhrêi ḳen piφaš, euehei ẹnḳêtf. [9] tapsyχê de eseûnof eğen pčois, uoh

5 namanšôpi BMOPR | 6 šipi BDMPR, ši O | 7 uoh[1] > BMOP | 7 a pčois sôtem BDMOP, afsôtem R | 7 uoh[2] > OR | 8 pčois R[1] | 8 kôt DR | 13 et D | 13 efmei O | 14[1] ẹnχrof DM | 15 uoh[1] > DR | 15 ẹnčoği R[1] | 18 uoh > BMOPR | 18 uoh afnahmu BMP | 19 ẹnnê PR | 19 tenêut M | 20 uoh fnanahmu BM | 21 ẹnnukas R | 21 uoh uai B | 22 efhôu D | 22 nê de DMOPR, uoh nê B | 22 et D | 23 nasôti > O[1] | 23[m] ẹnhêu O | 23 ete hθêu χê BDMOP, et er helpis R | 34 | 1 φa Dauid > B | 1 Dauid + styχos nê D | 1[2] ẹnnê P | 1 eθ bôts B, et bots M | 3 uoh > BMOP | 4[1] uoh ẹnseči BMP, ẹntuči O | 4[2] ẹntuči DO, ẹnseči BMP | 4[2] ḳa roi D | 5 efhoğheğ B | 7 uoh auti O | 8 nsesôun MOP | 8 tiğors P, + ◣◣◣ B | 8 auhops M, auhôbs O, auhobss P | 8 uoh ẹnḳrêi D | 9 eseûnof eğen pčois uoh > D | 9 eseûnof + ẹmmos O | 9 hiğen pčois O

Digitized by Google

eseθelêl ẹmmos eğen pefuğai. [10] nakas têru eueğos ğe pčois, nim p' et oni ẹmmok? φê eθ nohem ẹnuhêki ebol ḳen tğiğ ẹmφê et ğor erof, uhêki nem ušat meθnai ebol ẹntotu ẹnnê et hôlem ẹmmôu. [11] ğe autônunu ẹnğe hanmeθreu ẹnoği, naušini ẹmmoi enê ete ẹntisôun ẹmmôu an. [12] auti nêi ẹnhanpethôu ẹntšebiô ẹnhanpeθnaneu nem umetatšêri ẹntapsyχê. [13] anok de ḳen pğinθru ti ubêi aiti ẹnusok hi ôt, aiθebio ẹntapsyχê ḳen unêstia, uoh taproseuχê, esetasθos eḳrêi ekent. [14] ẹmφrêti ẹnušφêr nem uson ẹntêi, pai rêti nairanaf: ẹmφrêti e naier hêbi uoh naiokem, pai rêti naiθebio ẹmmoi pe. [15] ğe auûnof ehrêi eğôi uoh auθôuti, auθôuti ẹnhanmastigx ehrêi eğôi, uoh ẹmpiemi. auφôrğ uoh ẹmpuer ẹmkah ẹnhêt, [16] auer pirazin ẹmmoi uoh auelk šai ẹnsôi ḳen uelk šai. auḳrağreğ ẹnnunağhi ehrêi eğoi: [17] pčois, aknağušt ẹnθnau? ma tasθo ẹntapsyχê ebol ha tumetsampethôu, nem tametšêri ẹmmauats ebol ha hanmui. [18] tinaûônh nak ebol, pčois, ḳen uekklêsia esoš: ḳen ulaos efhorš tinasmu erok. [19] ẹmpenθru raši ehrêi eğôi ẹnğe nê et oi ẹnğaği eroi ḳen uči ẹnğons, nê eθ mosti ẹmmoi ẹnğinğê, eučôrem ḳen nubal. [20] ğe nausaği nemêi ḳen hansaği ẹnhirênikon, uoh ḳen uğônt naumokmek ẹnhanχrof. [21] auûôšs ẹnrôu ehrêi eğôi, auğos ğe kalôs kalôs, aunau ẹnğe nenbal. [22] aknau, pčois, ẹmperχa rôk: pčois, ẹmperuei sa bol ẹmmoi. [23] tônk, pčois, ma hθêk epahap, panuti uoh pačois, epači ẹmpšiš. [24] ma hap eroi kata tekmeθmêi: pčois panuti, ẹmpenθru raši ẹmmoi, [25] uoh ẹmpenθru ğos ḳen puhêt ğe kalôs kalôs tenpsyχê, uoh ẹmpenθru ğos ğe anomkf. [26] maruči šipi uoh ẹnseči šôš eusop ẹnğe nê et raši eğen napethôu, maruti hi ôtu ẹnušφit nem ušôš ẹnğe nê et ğe metḳeruô ḳa roi. [27] eueθelêl ẹntuûnof ẹnğe nê eθ uôš tameθmêi, maruğos ẹnsêu niben ğe marefer ništi ẹnğe pčois ẹnğe nê eθ uôš thirênê ẹmpekbôk. [28] palas efeer meletan ḳen tekmeθmêi nem pekšušu ẹmpiehou têrf.

10 φê et nohem D | 10 nenğiğ BMP, ğiğ O | 11[a] ğe > BM | 11 auautônunu O | 11 eğôi ẹnğe O | 11 hanmetreu M, hanmetmeθreu P | 11 ntisôun MOP | 12 umatatšêri P | 13 pğinθri P | 13 hiôt ẹnusok B | 13 uoh aiθebio D | 13 esetasθo O | 14 ẹnnaer P | 14 naiôkem D | 14[a] ẹmpai MO | 14[2] pe > BMP | 15 auunof + ẹmmôu D | 15 auθôuti[2] > BO[1] | 15 ẹnhanmastiggos O | 15 emkah D | 16 uoh > O | 16 eauḳrağreğ BM, uoh auḳrağreğ O | 17 eknağušt M | 17 tusampethôu P | 17 tametšeri B | 17[2] han◣◣◣mui M | 19 nğons O | 19 nê et mosti D | 19 uoh eučôrem D, e◣yčôrem O, aučôrem P | 20 nemêi ḳen hansaği > M | 20 nemêi + pe OP | 20 ḳen[1] DOP, ẹn B | 20 aumokmek BMP | 20 ehanχrof BMP | 21[a] uoh auûôšs D | 21 ẹnrôu + ebol O | 23 uoh ma D | 23 hθêk DMOP, hap B | 23 ẹmšiš M | 24 eroi BDMP, nêi pčois O | 24 nata D[1] | 24 pčois panuti > O | 25[a] uoh[1] > O | 25 uoh[2] BMP, ude DO | 26 uoh > D | 26 nê eθ raši B | 26 eğen BD[2]MOP, ei?? D[1] | 26 napethôu + maruči šipi ẹnseči šôš D[1] | 27 eueθelêl + uoh D | 27 ẹntuunof + ẹmmôu O | 27[1] 27[2] nê et uôš D | 28 ḳen DOP, ẹn BM

Digitized by Google

35

[1] Epğôk ebol. ẹmpalu ẹmpčois, pipsalmos ẹnte Dauid. [2] Fğô ẹmmos ẹnğe piparanomos ğe tinaer nobi ẹnḳrêi ẹnḳêt: tihoti ẹnte φnuti χê ẹmpemθo ẹnnefbal ebol an. [3] ğe afer χrof ẹmpefẹmθo ebol epğintefğimi ẹntefanomia uoh ẹntefmosti. [4] nisaği ẹnte rôf uanomia te nem uχrof: ẹmpefuôš ekati, eïri ẹmpiagaθon. [5] uanomia, afmokmek eros hiğen pefma ẹnenkot: afohi eratf hi môit niben eθnaneu an, tikakia de ẹmpefhroš eros. [6] pčois, peknai ḳen tφe, uoh tekmeθmêi ša ničêpi. [7] tekdikeosynê ẹmφrêti ẹnnitôu ẹnte φnuti, nekhap ẹmφrêti ẹmφnun eθ naaf. hanrômi nem hantebnôui, χnanahmu, pčois. [8] ẹmφrêti et akθre peknai ašai, φnuti, nišêri ẹnte nirômi senaer helpis ḳa tḳêibi ẹnte nektenh. [9] eueθiḳi ebol ḳen pikeni ẹnte pekêi: eketsiôu ebol ḳen piχimaros ẹnte pekunof. [10] ğe as ha rok ẹnğe timumi ẹnte pônḳ: ḳen pekuôini enenau eûôini. [11] sutôn peknai ẹnnê et sôun ẹmmok, uoh tekmeθmêi ẹnnê et sutôn ḳen puhêt. [12] ẹmpenθres i nêi ẹnğe uφat ẹmmetčasi hêt, ude ẹmpenθres kim eroi ẹnğe tğiğ ẹnte hanrefer nobi. [13] ğe auhei ẹmmau ẹnğe nê et er hôb etianomia: auhitu ebol uoh ẹmpušğemğom ẹnohi eratu.

36

[1] Φa Dauid. ẹmperχoh enê et iri ẹmpipethôu, ude ẹmperχoh enê et iri ẹntianomia. [2] ğe ẹmφrêti ẹnusim senašôui ẹnχôlem, uoh senahei ebol ẹnχôlem ẹmφrêti ẹnhanuoti euûetuôt. [3] ari helpis epčois, uoh ariui ẹnumetχrêstos, ekešôpi hiğen pkahi, uoh eueamoni ẹmmok ḳen tefmetramao. [4] unof ḳen pčois, uoh efeti nak ẹnnietêma ẹnte pekhêt. [5] čôrp ẹmpekmôit ebol ẹmpčois, uoh ari helpis erof, uoh ẹnθof fnaïri, [6] uoh efeïni ẹntekmeθmêi ebol ẹmφrêti ẹmpiuôini, nekhap ẹmφrêti ẹnhanameri. [7] ma čne ğôk ẹmpčois, uoh tôbh ẹmmof: ẹmperχoh eφê ete pefmôit sebtôt ḳen pefônḳ, ḳen urômi efiri ẹntianomia. [8] henk ebol ẹmpğônt, χô ẹmpekẹmbon ẹnsôk: ẹmperχoh hôsde eïri ẹmpipethôu. [9] ğe nê et iri ẹmpipethôu, senafotu ebol: nê de et ohi ẹmpčois ẹnθôu senaer klêronomin ẹmpikahi. [10] eti ke kuği, fnašôpi an ẹnğe pirefer nobi: ekekôti ẹnsa pefma, uoh ẹnnekğemf. [11] nirem rauš de, ẹnθôu senaer

35 | 1 > B | 1 ebol > OP | 1 + styχos kc D | 2 ehrêi O | 3 afer DMOP, af B | 3 ḳen pğintefğini D | 3² ẹntef??oti D¹ | 4 te BDMO, de P | 4 eakti P | 5 uanomia + de P | 5 pefmanenkot BMOP | 5² eraf B¹ | 5 et naneu D¹ | 5 de > O¹ | 5 ẹmpefhrôš P | 6 uoh > BMP | 7² tekdikeokeosynê B¹ | 7 et D | 7 knanahmu D | 9 piχimarros D | 10 pekuôini + pčois M | 11 uoh > DO | 12 ẹmmatčasi M | 12² uoh D | 13 er > O | 36 | 1 φa Dauid > B | 1 Dauid + styχos pz D | 2 uoh > O | 2 ẹnuoti efuetuôt B | 3 uoh¹ > O | 3² uoh ekešôpi D | 3 pikahi BP | 3 ekemoni B, ekeamoni B² ??? | 3² tekmetramao M, umetraniao P | 4 uoh > O | 5² uoh čôrp O | 5 uoh¹ > O | 5² et nairi D, eθ nairi O | 6² uoh > O | 6 uoh nekhap DO | 8 uoh χô D | 8 ẹmpeẹmbon BM, ẹmpembon O | 8 hôste DP, hôs M | 9 eθ naer O | 10² uoh eti D | 10² ẹnne ğemf B¹

Digitized by Google

klêronomin ẹmpikahi, uoh eueûnof ẹmmôu ḳen pašai ẹnte tihirênê. [12] pirefer nobi fnati hθêf epiθmêi, uoh fnaḳraǧreǧ ẹnnefnaǧhi ehrêi eǧôf: [13] pčois de efesôbi ẹmmof, ǧe afer šorp ẹnnau ǧe fnêu enǧe pefehou. [14] a nirefer nobi θôkem ẹntusêfi, aučôlk ẹntuφiti, epǧinrôḳt ẹnuhêki nem uǧôb, uoh eḳolḳel ẹnnê et sutôn ḳen puhêt. [15] tusêfi esešе eḳun epuhêt, uoh nuφiti eueḳomḳem. [16] nane ukuǧi ẹnte piθmêi ehote umetramao ẹnte nirefer nobi enašôs. [17] ǧe nišôbš ẹnte nirefer nobi senaḳomḳem, pčois de ftaǧro ẹnniθmêi. [18] pčois sôun ẹmφmôit ẹnte niatačni: tuklêronomia esešôpi ša eneh. [19] ḳen usêu efhôu ẹnnuči šipi, uoh ḳen uehou ẹnte uhbôn euesi. [20] ǧe nirefer nobi senatako, niǧaǧi de ẹnte pčois ḳen pǧinθru či ôu uoh ẹnsečisi ḳen umunk aumunk ẹmφrêti ẹnuχremts afšan munk. [21] pirefer nobi fči eθmêsi uoh ẹmpafti, piθmêi de, ẹnθof šafšenhêt uoh šafti. [22] ǧe nê et smu erof senaer klêronomin ẹmpikahi, nê de et sahui erof, senafotu ebol. [23] nišentatsi ẹnte φrômi šausôuten ebol hiten pčois, uoh pefmôit, efeûašf. [24] ešôp afšan hei, ẹnnefšθorter, ǧe pčois p' et taǧro ẹntotf. [25] naioi ẹnalu pe, ke gar aier ḳello: ẹmpinau eθmêi eneh e a pčois χaf ẹnsôf, ude pefkeǧroǧ efkôti ẹnsa ôik. [26] ẹmpiehou têrf fnai uoh fti eθmêsi, uoh pefkeǧroǧ efešôpi efsmarôut. [27] riki sa bol ẹmpipethôu uoh ariui ẹmpipeθnanef, uoh ekešôpi ša eneh ẹnte pieneh. [28] ǧe uêi pčois mei ẹmphap, uoh ẹnnefχô ẹnsôf ẹnnê eθ uab ẹntaf: efeareh erôu ša eneh ẹnte pieneh. niatačni, senači ẹmpuči ẹmpšiš, uoh pǧroǧ ẹnte niasebês, senafotf ebol. [29] niθmêi de, ẹnθôu senaer klêronomin ẹmpikahi, uoh eueešôpi hi ôtf ša eneh ẹnte pieneh. [30] rôf ẹmpiθmêi šafer meletan ẹntisoφia, uoh peflas šafsaǧi ẹmphap. [31] pinomos ẹnte φnuti fχê ḳen pefhêt, uoh neftatsi ẹnnuslati. [32] pirefer nobi fǧušt ẹnsa piθmêi, efkôti efuôš eḳoθbef. [33] pčois de ẹnnefsoǧpf enefǧiǧ, ude ẹnnefhitf ephap, afšan či hap nemaf. [34] amoni ẹntotk ẹmpčois uoh areh epefmôit: fnačask epǧiner klêronomin ẹmpikahi: uoh ḳen pǧinθru fet nirefer nobi ebol ekenau. [35] ainau epiasebês, e afer huo čisi uoh effai ẹmmof epšôi ẹmφrêti ẹmpiše 'nsifi ẹnte piLibanos. [36] aisini, uoh hêppe, nafšop an pe: aikôti ẹnsôf, uoh ẹmpiǧem pefma. [37] areh etimet-

11 ẹnseûnof B | 12 uoh > O | 12 fnaraǧreǧ B | 12 ẹnnefnaǧh O | 14 auθôkem MP | 14 uoh aučôlk O | 16[a] ǧe nane O | 16 kuǧi P[1] | 16 pirefer BMOP | 17 nišôpš M | 17 eftaǧro B | 18 eφmôit D | 18 uoh tuklêronomia DO | 19[a] uoh ḳen P | 19 uoh > DO | 19 hanehou BMOP | 20 de > D | 21 efči BP, či O | 21 θmêsi D | 21 ẹmp◣fti M[1] | 22[a] ǧe > BMP | 22 nê[1] + de P | 24 ešôp + de O | 24 ẹmpafšθorter DO | 25 eûθmêi B, e◣◣θmêi P | 25[2] uôik D | 26 efti BP | 26 ẹnθmêsi B, θmêsi D | 26 uoh[2] > O | 27 uoh[2] > O | 28 fnei DO | 28 ẹmšiš M | 28 pyoh pǧroǧ O[1] | 28 senafotu B | 29 uoh > O | 31 efχê B, afχê MP | 32 efǧušt B | 32 uoh efkôti D, fkôti MO | 32 ẹnfuôš P | 33 ḳen nefǧiǧ O | 33 ẹmphap M | 34 uoh[1] > O[1] | 34 enefmôit B | 34 uoh fnačask D | 34 uoh[2] > DO | 35 e > O | 35 uoh > OP | 35 effai ẹmmof epšôi > P | 36 uoh[1] > O[1]

Digitized by Google

atkakia uoh anau epetsutôn, ğe uon usôğp našôpi ẹnurômi ẹnhirênikos. [38] niparanomos de aufôti ebol eusop, nisôğp ẹnte niasebês euefôti ebol. [39] φnohem ẹnte niθmêi afχê ḳaten pčois, uoh ẹnθof pe punašti ḳen psêu ẹmphoğheğ. [40] pčois efeer boêθin erôu uoh efenahmu: efetuğôu ebol ḳen nirefer nobi, uoh efenahmu, ğe auer helpis erof.

37

[1] Pipsalmos ẹnte Dauid eumeui eθbe pisabbaton. [2] Pčois, ẹmpersohi ẹmmoi ḳen pekğônt, ude ebol ḳen pekẹmbon ẹmperti sbô nêi. [3] ğe autôts ẹnḳêt ẹnğe neksoθnef, uoh aktağro ẹntekğiğ ehrêi eğôi. [4] ẹmmon uğai šop ẹntasarx ebol ha pho ẹmpekğônt, uoh ẹmmon hirênê šop ẹnnakas ebol ha pho ẹnnanobi. [5] ğe naanomia aučisi etaaφe, auhroš ehrêi eğôi ẹmφrêti ẹnuetφô eshorš. [6] auχôns uoh auer holi ẹnğe naleleχêmi ebol ha pho ẹnte tametatemi. [7] aier talepôrin uoh aikôlğ ša ḳae, aier piehou têrf eimoši eiokem. [8] ğe asmoh ẹnsôbi ẹnğe tapsyχê, uoh ẹmmon uğai šop ẹntasarx. [9] aiči ḳisi uoh aiθebio emašô, aihemhem ẹnten pfi ahom ẹnte pahêt. [10] uoh sχê ẹmpekẹmθo ebol ẹnğe taepiθymia têrs, uoh pafi ahom ẹmpefhôp sa bol ẹmmok. [11] pahêt afšθorter, uoh asχat ẹnğe tağom, φuôini ẹnte nabal f nemêi an. [12] našφêr nem naθešeu auḳônt: auohi eratu ẹmpaẹmθo ebol: uoh nê et ḳent eroi auohi eratu hi φuei ẹmmoi. [13] auer či ẹnğons ẹnğe nê et kôti ẹnsa tapsyχê, uoh nê et kôti ẹnsa hanpethôu nêi ausaği ẹnhanmeteφlêu: auer meletan ẹnhanχrof ẹmpiehou têrf. [14] anok de ẹmφrêti ẹnukur naisôtem an, nem ẹmφrêti ẹnuatsaği ẹnfuôn ẹnrôf an. [15] aier ẹmφrêti ẹnurômi ẹnfsôtem an, uoh ẹmmon sohi χê ḳen rôf. [16] ğe aier helpis erok, pčois: ẹnθok eθ nasôtem, pčois panuti. [17] aiğos ğe mêpote ẹnturaši ẹmmoi ẹnğe nağaği, ḳen pğinkim ẹnte naφat auğe metkeruô ehrêi eğôi. [18] anok de tisebtôt ehanmastiggos, uoh paẹmkah ẹmpaẹmθo ebol ẹnsêu niben. [19] ğe taanomia, anok tinaûonhs ebol, uoh tinafi rôuš ehrêi eğen panobi. [20] nağaği seônḳ uoh seamahi ehot' eroi, uoh auašai ẹnğe nê eθ mosti ẹmmoi ḳen uči ẹnğons. [21] nê et auti nêi ẹn-

37 uoh BDMO[3]P, u O[1] | 38[1] euefôti D | 38[2] uoh nisôğp D | 38 + ◣◣◣◣ B | 39 fχê D | 39 uoh > O | 39 ẹnhoğheğ M[1], ẹnphoğheğ M[2] | 40 uoh efetuğôu D | 37 | 1 > B | 1 daud D | 2 ẹnte DMO, ẹn P | 1 + styχos md D | 3 autots BP | 3 nefsoθnef B[1], neksoθ?ef P[1] | 3[3] uoh a tekğiğ hroš ehrêi B | 3 eḳrêi M | 4 uoh > D | 5 ẹntaaφe DM | 5 uoh auhroš O | 6 naleleχemi B, nanaleχêmi D[1] | 7 ḳaie M | 7[2] eiôkem DM | 8[2] ḳen tasarx B | 9 ai ḳisi D, aiči ẹmkah O | 9 ẹnten BDMO, ẹnte P | 9 ẹnte BMOP, ẹm D | 10[a] uoh > DO | 10 ebol > BD | 10 ahôm B | 10 ẹmpefhôb M | 11[a] uoh pahêt D | 11 uoh > D | 11 uoh φuôini O | 12 našφer MO | 12 uoh auohi DO | 12 uoh > O | 13[a] uoh auer D | 13 uoh > O | 13 et[1] DMOP, eθ B | 13[2] uoh auer DO | 13 χrof B[1], ẹnuχrof D | 14 efuôn D | 15 χê > B | 16[2] ğe ẹnθok D | 16 et D | 17[aa] ğe aiğos ğe DO | 18 uoh > BM | 18 paemkah D | 19 anok > DO | 20 seonḳ MP | 20 uoh[3] > O | 20 et D

Digitized by Google

hanpethôu ẹntšebiô ẹnhanpeθnaneu auti šθuit ḳa roi, ğe naiğoği pe ẹnsa timeθmêi: auberbôrt ebol, anok pimenrit, ẹmφrêti ẹnurefmôut eforeb, uoh auti ift etasarx. [22]ẹmperχat ẹnsôk, pčois panuti, ẹmperuei sa bol ẹmmoi. [23]ma hθêk etaboêθia, pčois ẹnte tasôtêria.

38

[1]Epğôk ebol. eğen Idiθun, tihôdê ẹnte Dauid. [2]Aiğos ğe tinaareh epamôit eštemer nobi ḳen palas, aiχô ẹnuareh hiren rôi ḳen pğinθre pirefer nobi ohi eratf ẹmpaẹmθo ebol. [3]aier kur uoh aiθebioi uoh aiχa rôi ebol ha niagaθon, afer beri ẹnğe paẹmkah, [4]uoh afḳmom ẹnğe pahêt saḳun ẹmmoi. uoh ḳen tameletê efemoh ẹnğe uχrôm. aisaği ḳen palas [5]ğe ma tamoi, pčois, epağôk uoh aš te têpi ẹnte naehou, hina ẹntaemi ğe u anok p' e tišat ẹmmof. [6]hêppe akχô ẹnnaehou auer apas, patağro ẹmφrêti ẹnuhli ẹmpekẹmθo ebol. plên hôb niben haneφlêu ne ẹnrômi niben et onḳ. [7]mentoige ere φrômi moši ḳen uhikôn: plên sešterθôr eφlêu: fhiui eḳun uoh femi an ğe afnaθuôtu ẹnnim. [8]uoh tinu nim pe tahypomonê? mê pčois an pe? uoh patağro u ebol hi totf pe. [9]ma tuboi ebol ḳen naanomia têru: aktêit ẹnušôš ẹmpiathêt. [10]aier kur uoh ẹmpiuôn ẹnrôi, ğe ẹnθok akθamioi. [11]aliui ẹnnekmastiggos ebol ha roi, ebol gar ḳen tğom ẹnte nekğiğ anok aimunk. [12]akti sbô ẹnurômi ḳen hansohi eθbe uanomia, uoh akθre tefpsyχê bôl ebol ẹmφrêti ẹnustağul. plên aušθorter eφlêu ẹnğe rômi niben. [13]sôtem etaproseuχê nem patôbh, uoh či smê enaermôui. ẹmperχa rôk eroi, ğe anok ušemmo anok hiğen pikahi uoh ẹnrem ẹnğôili ẹmφrêti ẹnnakeïoti têru. [14]χô nêi, hina ẹntaχbob ẹmpatiše nêi, ẹntaštemšôpi ğe.

39

[1]Epğôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid. [2]ḳen uğušt aiğušt ebol ḳa thê ẹmpčois, afti hθêf eroi uoh afsôtem epati ho. [3]afent ebol ḳen φlakkos ẹnte ptalepôria nem ebol ḳen pomi ẹnte tihylê, aftaho ẹnnačalauğ eratu hiğen upetra uoh afsuten natatsi. [4]afhiui ẹnuhôs ẹmberi eḳun erôi nem usmu epen-

21² nauti D | 21 pe > O | 21 uoh auberbôrt D | 21 uoh > D | 22 papanuti O | 22 bo O¹ | 38 | 1 > B | 1 ebol > O | 1 eğen DOP, ğe M | 1 nidiθun DOP, pidiθun M | 1 tihôdê D, pipsalmos MOP | 1 ẹnte Dauid > P | 1 + styχos kθ D | 2 enamôit O | 3 uoh¹ > O | 3 aiθebio O | 3 uoh² > O | 3 ebo◣B | 3 paemkah D | 4ª uoh¹ > O | 4 uoh² > O | 4 tame◣etê P¹ | 5 u > P | 5 p > O | 6 uoh patağro DO | 6 ẹmpaẹmθo MO | 6 ônḳ D | 7 mentoi◣e D¹ | 7 are O | 7 uhykôn O | 7 sešθerθôr D, afšθerθôr O, sešθorter P | 7 efhiui B | 7 afθuôtu BO¹ | 8ª uoh¹ > O | 8 niẹm M, nem P | 9 tuboi + pčois O | 9 eušôš O | 10 uoh > BO | 10 empiaûôn O | 10 ẹnθok + p' et D | 11 tekğiğ M | 12 akθre DMOP, a B | 12 eušterθôr B, aušterθôr M, aušθerθôr O | 13 uoh¹ > O | 13 enarmôui P¹ | 13 pkahi DM²P, pka M¹ | 14 nêi¹ + ebol P | 14 ẹntχbop O | 14 uoh ẹntaštemšôpi DM | 39 | 1 > B | 1 ebol > DMOP | 1 ẹmpipsalmos DMOP | 1 + styχos lz D | 3 ebol¹ D, ehrêi BMP, ehrêi ebol O | 3 afsutôn DO | 4ª uoh afhiui D | 4 eroi D¹P

Digitized by Google

nuti: euenau ẹnğe umêš, eueer hoti uoh eueer helpis epčois. [5]ôuniatf ẹmpirômi, ete φran ẹmpčois pe tefhelpis, uoh ẹmpefğušt eğen hanmeteφlêu nem hanlibi ẹmmeθnuğ. [6]ẹnθok de, pčois panuti, akθre nekšφêri ašai, uoh ẹnhrêi ḳen nekmokmek ẹmmon p' eθ našini ẹmmok. aiğotu uoh aisaği: auašai ehote uêpi. [7]ušušôuši nem uprosφora ẹmpekuašu, usôma de pe et aksebtôtf nêi: hančlil nem eθbe φnobi, ẹmpekti mati ehrêi eğôu. [8]tote aiğos ğe hêppe aii: ssḳêut eθbêt ḳen ukahi ẹnğôm. [9]aiôš epğiniri ẹmpetehnak, φnuti, uoh peknomos ḳen θmêti ẹntaneği. [10]aihi šen nufi ẹntekmeθmêi ḳen uništi ẹnekklêsia: hêppe ğe ẹnnatahno ẹnnasφotu: pčois, ẹnθok akemi [11] etameθmêi. ẹmpiχôp ẹntekmeθmêi ḳen pahêt uoh aisaği ẹmpeknohem. peknai nem tekmeθmêi, ẹmpiχopu ebol ha uništi ẹnsynagôgê. [12]ẹnθok de, pčois panuti, ẹmpenθru uei ẹmmoi ẹnğe nekmetšenhêt: peknai nem tekmeθmêi p' et aušopt erôu ẹnsêu niben. [13]ğe auamoni ẹmmoi ẹnğe hanpethôu, ẹmmon êpi toi erôu: autahoi ẹnğe hananomia, uoh ẹmpišğemğom ẹnnau: auašai ehote pfôi ẹnte taaφe, uoh pahêt afχat ẹnsôf. [14] ma mati, pčois, eθrek nahmet: pčois, ma hθêk etaboêθia. [15]eueči šipi uoh eueči šôš eusop ẹnğe uon niben et kôti ẹnsa tapsyχê efots ebol: euekotu eφahu uoh eueči šipi ẹnğe nê et kôti ẹnsa hanpethôu nêi. [16]maruči ẹmpušφit sa totu ẹnğe nê et ğô ẹmmos nêi ğe kalôs kalôs. [17]maruθelêl uoh ẹntuunof ehrêi eğôk ẹnğe uon niben et kôti ẹnsôk, pčois, uoh maruğos ẹnsêu niben ğe marefer ništi ẹnğe pčois ẹnğe nê eθ mei ẹmpekuğai ẹnsêu niben. [18]anok uhêki de uoh ẹnğôb: pčois p' eθ nafi ẹmparôuš: ẹnθok pe paboêθos nem panašti: panuti, ẹmperôsk.

40

[1]Epğôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid. [2]ôuniatf ẹmφê eθ nakati eğen uhêki nem uğôb: ḳen piehou et hôu efenahmef ẹnğe pčois. [3]pčois efeareh erof, efetanḳof, uoh efeaif ẹnnaiatf hiğen pkahi, uoh ẹnneftêif eḳrêi enenğiğ ẹnnefğaği. [4]efeer boêθin erof ẹnğe pčois hiğen pčloğ ẹnte pefẹmkah ẹnhêt, pefma ẹnenkot têrf, aktasθof ḳen tefiabi. [5]anok aiğos ğe pčois nai nêi, ma tuğo ẹntapsyχê ğe aier nobi erok. [6]nağaği auğô ẹnhanpethôu nêi, ğe afnamu ẹnθnau ẹnteftako ẹnğe pefran? [7]nafnêu eḳun pe enau, nafsaği ẹnumeteφlêu,

4 umêš DMOP, uon niben B | 4 uoh > D | 5 uoh > O[1] | 5 eğe O[1] | 6 ⟨⟨čois B[1] | 6 akθre — 12 panuti > P | 6 uoh[1] > O | 6 et D | 6 uoh auašai D | 7 de > B | 7[2] p D | 8 ğe > D[1] | 8 sḳêut D | 10 ekklêsia M[1] | 10 ẹnθok pčois D | 11 sağı D | 12 pe O | 13 uoh[1] > O[1] | 13 pifôi BO | 13 uoh[2] + a MP | 15[1] uon niben BDMP, nê O | 15 uoh[2] > O | 15[2] eθ B | 15 ẹnsa[2] BDMO[2]P, ẹn O[1] | 16 ẹnušφit O[1] | 17[a] eueθelêl O | 17 uoh[1] > O | 17 uoh[2] > DO[1] | 17 nê et mei D | 18[a] anok + de anok O | 18 de > O | 18 et D | 40 | 1 > BR | 1 ebol > DMOP | 1 ẹmpipsalmos DMOP | 1 + styχos kc D | 2 ẹmmφê B | 2[1] et D | 3 uoh efetanḳof O | 3 uoh[1] > DOR | 3[2] ẹnte nefğaği DPR | 4 pečloğ O[2] | 4 pefemkah D | 4[2] uoh pefma D | 4 pefmanenkot BMOPR | 4 aftasθof BR | 7[a] nêu R[1]

Digitized by Google

uoh pefhêt afθôuti naf ẹnuanomia: nafnêu sa bol, nafsaǧi ẹnsôi[8] eusop. auχaskes ḳa roi têru ẹnǧe naǧaǧi, ausočni ḳa roi ẹnhanpethôu. [9]uoh usaǧi ẹmparanomos p' et ausemnêtf ḳa roi: mê φê et enkot an fnatônf an ǧe? [10]ke gar φrômi ẹnte tahirênê φê et aier helpis erof, φê eθ uôm ẹmpaôik aftôun ẹmpefθibs ehrêi eǧôi. [11]ẹnθok de, pčois, nai nêi uoh ma tunost: eieti nôu ẹntušebiô. [12]ẹnḳrêi ḳen φai aiemi ǧe akuašt, ǧe ẹnnefraši ẹmmof ehrêi eǧôi ẹnǧe paǧaǧi. [13]anok de eθbe tametatkakia akšopt erok: aktaǧroi ẹmpekẹmθo ebol ša eneh. [14]fsmarôut ẹnǧe pčois φnuti ẹmpIsraêl isǧen peneh ša eneh: esešôpi, esešôpi.

41

[1]Epǧôk ebol. eukati ẹnte nenšêri ẹnKore. pipsalmos. [2]ẹmφrêti ẹnueïul efči ššôu ešôpi hiǧen hanmumi ẹmmôu, pai rêti asči ššôu ẹnǧe tapsyχê eï ša rok, φnuti. [3]asibi ẹnǧe tapsyχê ehrêi ha φnuti et onḳ: ainaï ǧe ẹnθnau ẹntaûonht ebol nahren pho ẹmφnuti? [4]aušôpi nêi ẹnǧe naermôui ẹnôik ẹmpiehou nem pieǧôrh ḳen pǧinθru ǧos nêi ẹmmêni ǧe af θôn peknuti? [5]nai, aier pumeui, aiǧôš ebol ẹntapsyχê ehrêi eǧôi, ǧe tinasini ḳen uma ẹnskỷnê ẹnšφêri ša pêi ẹmφnuti, ḳen usmê ẹnθelêl nem uônh ebol ẹnte usmê ẹnte φê et er šai. [6]eθbe u, tapsyχê, temokh ẹnhêt, uoh eθbe u tešθorter ẹmmoi? ari helpis eφnuti, ǧe tinaûônh naf ebol: puǧai ẹmpaho pe panuti. [7]a tapsyχê šθorter eroi ẹmmin ẹmmoi: eθbe φai tinaer pekmeui, pčois, ebol ḳen pkahi ẹnte piIordanês nem Ermônim, ebol ḳen pikuǧi ẹntôu. [8]φnun afmuti ube φnun eusmê ẹnte nekkataraktês: nekrôuš têru nem nekǧol aui ehrêi eǧôi. [9]ḳen piehou efehonhen ẹmpefnai ẹnǧe pčois, uoh efeûonhf ebol ḳen pieǧôrh: es ẹnḳêt ẹnǧe uproseuχê ẹmφnuti ẹnte paônḳ. [10]tinaǧos ẹmφnuti ǧe ẹnθok pe panašti: eθbe u aker paôbš? eθbe u akχat ẹnsôk? ie eθbe u tinamoši eiokem ḳen pǧinθref heǧhôǧt ẹnǧe paǧaǧi? [11]ḳen pǧinθru uoǧueǧ ẹnnakas auti šôš nêi ẹnǧe nê et hoǧheǧ ẹmmoi, ḳen pǧinθru ǧos nêi ẹmmêni ǧe af

7 bol + uoh DR | 7[a] nausaǧi O | 8[a] eisop M[1]? | 8 nauχaskes R | 9[a] uoh > BR | 9 pe O | 9 afsemnêtf M[1] | 9 ete ẹnkot D | 9 an[1] > R | 10 tai hirênê M[1] | 10 φê[1] BMOPR, p D | 10 φê et uôm D | 11 uoh eieti DMO[2]P | 12 raši > O[1] | 13 tametatki ??? B | 13 šopt B | 13 uoh aktaǧroi BDPR | 14 isǧe O | 41 | 1 > B | 1 ebol > O | 1 pipsalmos > P | 1 + styχos kc D | 2 rêti sči M | 2 ha rok O | 3 ônḳ D | 4[a] ǧe aušôpi D | 4 nêi[1] > O[1]P | 4 nôik M, ẹnuôik P | 4 ẹmpiehou + têrf B | 5 uoh aiǧôš D | 5 ebol[1] > O | 5 ḳen[1] BDMO, ẹn P | 5 ẹnskênê DM | 6 uoh > O | 7 šθor O[1] | 7 ebol[1] > BMP | 8 nekǧôl P | 9 uoh > O | 9 efeûohf O[1] | 9 se enḳêt BDMOP | 9 φnuti B | 10 ẹmpčois O | 10 panašti BDMP, panuti O | 10 panašti + eθbe u akχat ẹnsôk D | 10 eθbe u aker paôbš > B | 10 akeḷ aôbšḷḷ O[1] | 10 eθbe u akχat ẹnsôk > D | 10 ie > BDO[1] | 10 eiôkem DM[1] | 10 pǧintef M | 10 hoǧheǧ ẹmmoi B, heǧhoǧt D[1], hôǧt O[1] | 10[2] naǧaǧi P | 11 uoǧueǧ DMOP, uôǧp B | 11 ẹnǧe nakas O[1]P

Digitized by Google

θôn peknuti? [12]eθbe u, tapsyχê, temokh ẹnhêt, uoh eθbe u tešθorter ẹmmoi? ari helpis eφnuti, ğe tinaûônh naf ebol, puğai ẹmpaho pe panuti.

42

[1]Pipsalmos ẹnte Dauid. Ma hap eroi, φnuti, uoh či ẹmpempšiš ẹnte pahap ebol ḳen ušlol eftubêut an, nem ebol ha urômi ẹnoği hi χrof ekenahmet. [2]ğe ẹnθok pe panuti, patağro: eθbe u akχat ẹnsôk, uoh eθbe u tinamoši eiokem ḳen pginθref hoğheğ ẹmmoi ẹnğe pağaği? [3]uôrp ẹmpekuôini nem tekmeθmêi, ğe ẹnθôu p' et auči môit nêi uoh auent epšôi eğen pektôu eθ uab nem eḳun epekma ẹnšôpi. [4]eieï eḳun ša pima ẹner šôuši ẹnte φnuti nahren pho ẹmφnuti φê et afti ẹmpunof ẹnte tametalu: tinaûônh nak ebol, φnuti panuti, ḳen ukyθara. [5]eθbe u, tapsyχê, ẹmokh ẹnhêt, uoh eθbe u tešθorter ẹmmoi? ari helpis eφnuti, ğe tinaûônh naf ebol, puğai ẹmpaho pe panuti.

43

[1]Epğôk ebol. ẹnte nenšêri ẹnKore, pipsalmos eukati. [2]Φnuti, ansôtem ḳen nenmašğ, uoh nenioti ausaği ḳa toten, ẹmpihôb et akaif ḳen nuehou, ḳen hanehou ẹnte šorp. [3]tekğiğ asfôti ẹnhaneθnos ebol, uoh aktoğu: akti ẹmkah ẹnhanlaos, uoh akhitu ebol. [4]nê et auer klêronomin gar an ẹmpikahi ẹnḳrêi ḳen tusêfi, ude pušôbš an p' et afnahmu, alla tekuinam nem pekšôbš nem φuôini ẹnte pekho, ğe akti mati ẹnḳêtu. [5]ğe ẹnθok pe paûro uoh panuti, φê et honhen ẹnniuğai ẹnte Iakôb. [6]ẹnḳrêi ẹnḳêtk neuğaği, tennaḳelḳôlu, uoh ẹnḳrêi ḳen pekran tennašeš uon niben et autônu ehrêi eğôn. [7]u gar tinaer helpis an etaφiti, ude snanahmet an ẹnğe tasêfi: [8]aknahmen gar ebol ẹntotu ẹnnê et hoğheğ ẹmmon, uoh nê eθ mosti ẹmmon, akti šipi nôu. [9]ḳen pennuti tennašušu ẹmmon ẹmpiehou têrf, uoh tennaûônh ẹmpekran ebol ša eneh. [10]tinu de akχan ẹnsôk, uoh akti šipi nan, uoh ẹmpeki ebol neman ḳen nenğom. [11]aktasθon eφahu para nenğaği, uoh nê eθ mosti ẹmmon p' et auholmen nôu. [12]aktêiten ẹmφrêti ẹnhanesôu eφuomu, uoh akğorten ebol ḳen nieθnos. [13]akti ẹmpeklaos ẹnğinğê, uoh ẹmmon pašai ẹmφê

12 u[1] > B | 12 uoh > O | 12 epčois M | 12 uoh puğai O | **42** | 1 pipsalmos ẹnte Dauid > BR | 1 Dauid + styχos ib D | 1 pčois M | 1 uoh > R | 1 ušlôl DP | 1 ftubêut R | 2 pe panuti pe PR | 2 uoh > O | 2 eiôkem D | 3 nem te > M[1] | 3 ğe > B | 3 pe BOR | 3 epekmanšôpi MOPR | 4 pimaneršôuši MOPR | 5 uoh > O[1] | **43** | 1 > B | 1 ebol > O | 1 ẹnte DP, eğen MO | 1 pipsalmos > MP | 1 + styχos ng D | 2 asôtem O[1] | 2 ẹmpihôb BMOP, ẹmpiehou D | 2 nuehou BMOP, uehou D | 3 akğotu M | 3 emkah D | 4[aa] net BO | 4 klêromin D | 4 ẹmpkahi D | 4 ẹnhrêi O | 5[a] ğe > O | 5 nonhen D[1] | 6[2] uoh > O | 6[2] uoh ẹnhrêi ḳen D | 6 tennašešf D | 6 tôun O | 7 etaφti P | 8[a] aknahmet D[1] | 8 nê et mosti D, ẹnnê eθ mosti M | 9 ebol > P | 10 uoh[2] > O | 10 neman + φnuti O | 11 nê et mosti D | 13 uoh > O

Digitized by Google

et autêif ḳa rôu. [14] akχan eušôš ẹnnenθešeu, uelk šai nem usôbi ẹnnê et kôti eron. [15] akχan euparabolê ḳen nieθnos, ukim ẹnaφe ḳen nilaos. [16] ḳen piehou têrf pašôš χê ẹmpaẹmθo ebol, uoh pšipi ẹnte paho p' et afhôbs ebol ehrêi eǧôi. [17] ebol ḳen tsmê ẹmφê et šôš ẹmmoi uoh et saǧi ẹnsôi, nem ebol ḳa thê ẹmpho ẹnuǧaǧi efčoǧi ẹnsôi. [18] nai têru aui eḳrêi eǧôn: ẹmpener pekôbš, ude ẹmpenči ẹnǧons ḳen tekdiaθêkê. [19] uoh penhêt ẹmpefriki eφahu: akriki ẹnnentatsi sa bol ẹmpekmôit. [20] ǧe akθebion ḳen uma ẹnthemko: tḳêibi ẹmφmu p' et akθres hôbs ehrêi eǧôn. [21] isǧe aner pôbš ẹmφran ẹmpennuti, isǧe anφôrš ẹnnenǧiǧ ebol ube ke nuti ẹnšemmo, [22] mê φnuti an eθ nakôti ẹnsa nai? ẹnθof gar et sôun ẹnnê et hêp ẹnte pihêt. [23] eθbêtk seḳôteb ẹmmon ẹmpiehou têrf, auopten ẹmφrêti ẹnhanesôu epḳolḳel. [24] tônk, pčois: eθbe u kenkot: tônk, ẹmperhiten ẹnsôk ša ebol. [25] eθbe u χnaφônh ẹmpekho sa bol ẹmmon, uoh aker pôbš ẹnten methêki nem penhoǧheǧ? [26] ǧe a tenpsyχê θebio ša eḳrêi epkahi, uoh tenneǧi asǧôlǧ epesêt. [27] tônk, pčois: ari boêθin eron, uoh sotten eθbe pekran.

44

[1] Epǧôk ebol. eǧen nê et unašobtu. eukati ẹnte nenšêri ẹnKore. tiôdê eθbe pimenrit. [2] A pahêt afbebi ẹnusaǧi ẹnagaθon: tinaǧô ẹnnahbêui anok ẹmpiuro. palas ukaš pe ẹnte usaḳ efšepšôp ẹnsḳai. [3] usaie pe ḳen tefmetberi para nišêri ẹnte nirômi: a phmot ǧôš ebol ḳen neksφotu. eθbe φai a φnuti smu erok ša eneh. [4] mur ẹnteksêfi epekaloǧ, φê ete uon šǧom ẹmmof, ẹnhrêi ḳen tekmetberi nem peksai. [5] čôlk, ma mati, ari uro, eθbe θmêi nem timetremrauš nem tidikeosynê. eseči môit nak ḳen ušφêri ẹnǧe tekuinam. [6] neksoθnef sešepšôp, φê ete uon šǧom ẹmmof: hanlaos euehitu sa pesêt ẹmmok, ḳen phêt ẹnnenǧaǧi ẹmpiuro. [7] pekθronos, φnuti, ša eneh ẹnte pieneh, uoh pšbôt ẹmpsôuten pe pšbôt ẹnte tekmeturo. [8] ǧe akmenre θmêi uoh akmeste tianomia: eθbe φai afθahsk ẹnǧe φnuti peknuti ẹnuneh ẹnθelêl ehote nê et ḳa θuôk. [9] usmyrna nem ustaktê nem ukasia ebol ḳen nekhbôs, ebol ḳen nieleφantinon et horš et auθrek unof ẹmmok ẹnḳêtu. [10] nišeri ẹnte niurôu

13 ẹmpet autêif O | 14 uoh uelk MP | 15 uoh ukim MP | 16 ḳen BDMO, ẹm P | 16 ẹmpamθo O | 16 uoh > O | 16 ẹnte DOP, ẹm BM | 16 pe O | 16 afhôbh O[1] | 16 ebol[2] > DO | 17 ẹmpetšôš O | 18 ehrêi DMO | 18 uoh ẹmpener D | 19[a] uoh[1] + ẹmpe P | 19[1] riki P | 19[2] uoh akriki D | 20 uoh tḳêibi D | 20 ẹnte φmu B | 20 p' et > D | 21 ẹmpčois pennuti O[1] | 22[1] et D | 23[a] ǧe eθbêtk DOP | 23 akopten M | 23 ẹmφrêti > O[1] | 24 ẹmperhitten BOP | 24 bol M[1] | 25 knaφônh D | 25 uoh > O | 25 aker B, eaker MO | 27 + eθ uab BM | 44 | 1 > BR | 1 aušobtu MOP | 1 tihôdê MO | 1 + styχos ma D | 2 saḳ B | 2 efšebšôb DM | 2 esḳai O, efsḳai R | 3 + ẹnte pieneh R | 4 ẹnḳrêi P | 5 uoh eseči R | 5 šφêri R | 6 sešebšôb DP, sešebšôp M | 6 šǧom ẹmmok P | 6[2] ẹnte piuro O[1] | 7 uoh > PR | 8 ehote DMOPR, ebol ute B | 9[a] usmêrna BR | 9 hôrš P[2] | 10[a] nišêri P

Digitized by Google

ḳen pektaio: asohi erats ẹnḡe tiurô sa uinam ẹmmok ḳen uči hbôs ẹnieb ẹnnub esḡolh esselsôl ẹnuθo ẹnrêti. [11] sôtem, tašeri, anau, rek pemašḡ: ari pôbš ẹmpelaos nem pêi ẹnte peïôt. [12] ḡe a piuro er epiθymin epesai, ḡe uêi ẹnθof pe pečois. [13] eueûôšt ẹmmof ẹnḡe nišeri ẹnte Tyros ḳen handôron, uoh eueer litaneuin ẹmpefho ẹnḡe niramaoi ẹnte pilaos ẹnte pkahi. [14] pôu têrf ẹntšeri ẹmpuro ẹnEsebôn: esḡolh ḳen hanštati ẹnieb ẹnnub esselsôl ẹnuθo ẹnrêti. [15] eueïni eḳun ẹmpiuro ẹnhanparθenos hi φahu ẹmmos: eueïni naf eḳun ẹnneskešφeri têru. [16] eueenu eḳun ḳen uunof nem uθelêl, eueenu eḳun eperφei ẹmpuro. [17] ẹntšebiô ẹnhanioti aušôpi nak ẹnḡe hanšêri: ekeχau ẹnarχôn hiḡen pkahi têrf. [18] uoh eueer φmeui ẹmpekran ḳen genea niben nem genea. eθbe φai eueûônh nak ebol ẹnḡe hanlaos, φnuti, ša eneh nem ša eneh ẹnte pieneh.

45

[1] Epḡôk ebol. eḡen nenšêri ẹnKore eθbe nê et hêp. pipsalmos ẹnte Dauid. [2] Pennuti pe penma ẹnφôt nem tenḡom, penboêθos pe ḳen nenθlypsis et auḡemten emašô. [3] eθbe φai ẹnnener hoti, afšan šθorter ẹnḡe pkahi uoh ẹntuuôteb ẹnḡe nitôu ḳen nihêt ẹnte niamaiu. [4] auôš uoh aušθorter ẹnḡe nimôu, aušθorter ẹnḡe nitôu ḳen pefamahi. [5] niuoi ẹnte φiaro seθro ẹnθbaki ẹmφnuti unof: aftubo ẹmpefma ẹnšôpi ẹnḡe φê et čosi. [6] uoh φnuti ẹnnefkim ḳen tesmêti: efeer boêθin epesho enḡe φnuti. [7] aušθorter ẹnḡe haneθnos uoh auriki ẹnḡe hanmeturôu: afti ẹntefsmê uoh afkim ẹnḡe pkahi. [8] pčois φnuti ẹnte niḡom afχê neman: penrefšopten erof pe φnuti ẹnIakôb. [9] amôini ẹntaretennau enihbêui ẹnte pčois, nišφêri et afsemnêtu hiḡen pkahi. [10] φê et talčo ẹnhanbôts ša aurêḡf ẹmpkahi efeḳomḳem ẹnnuφiti, efekôš ẹnnuhoplon: nukešebši, eferokhu ḳen piχrôm. [11] srôft uoh ariemi ḡe anok pe φnuti, eiečisi ḳen nieθnos uoh eiečisi hiḡen pkahi. [12] pčois φnuti ẹnte niḡom afχê neman, penrefšopten erof pe φnuti ẹnIakôb.

10 tiuro D | 10 hbos MR | 10 esḡôlh MP | 10 esselsol P[1] | 10 ḳen uθo O | 12 epesas P | 13 nenšeri B | 13 uoh > OR | 13 lytaneuin BD[1]OR | 13 ẹmpekho OR | 13 te pilaos M[1] | 14 nesebôn BMO | 14 hanšθati R | 14 ḳen uθo O | 15 hu ẹmmos > O | 15 ẹnneskešφêri M[1]P, ẹnneskešφêr M[2], epetkešφêri *R*[1]?, eneskešφêri *R*[2] | 16[a] euenu M[1]*R* | 16 uθêlêl *R* | 17 euešôpi DP*R* | 18[a] uoh > O*R* | 18 euer *R* | 18 eeûônh *R* | 45 | 1 > B*R* | 1 eθbe — Dauid > P | 1 ẹnte DO, ẹn M | 1 + styχos kg D | 2 pennoti *R* | 2 nφôt BOP*R*, ẹmφôt D | 2 penboêtos *R*[1] | 2 auḡem *R*, ḡemten R | 3 hoti + ešôp D | 3 hantôu R | 3 phêt BR | 4[2] ẹnḡe ẹnḡe B[1] | 5 φiaro O | 5 θbaki φnuti R | 5 ẹmpefmanšôpi BMOPR | 6 boêin O[1] | 7 hanlaos R | 7 uoh[1] > DMP | 7 uoh[2] > DMOP | 8[1] ẹnte ẹnte B[1] | 8 fχê P | 9 φnuti O[1] | 10 aurêḡf BDMOP, eḳrêi R | 10 epkahi R | 10 ẹnuφiti B | 10 uoh efekôš DP | 10 ẹnuhoplon BR | 10 nikešebši B | 10[2] uχrôm O | 11 pe > B | 12 fχê P

Digitized by Google

46

[1] Epğôk ebol. pipsalmos ẹnte nenšêri ẹnKore. [2] Nieθnos têru, kôlh ẹnnetenğiğ, ešlêlui ebol ẹmφnuti ḳen usmê ẹnθelêl. [3] ğe fčosi ẹnğe pčois uoh foi ẹnhoti, uništi ẹnuro pe hiğen pkahi têrf. [4] hanlaos, afθru čne ğôu nan, nem hanšlol ḳa nenčalauğ. [5] afsôtp nan ẹntefklêronomia, timetsaie ẹnte Iakôb θê et afmenrits. [6] afše naf epšôi ẹnğe φnuti ḳen uešlêlui, uoh pčois ḳen usmê ẹnsalpiggos. [7] aripsalin epennuti, aripsalin: aripsalin epenuro, aripsalin. [8] ğe pčois pe puro ẹmpkahi têrf, aripsalin ḳen ukati. [9] ğe afer uro ẹnğe pčois eğen nieθnos têru, fhemsi ẹnğe φnuti hiğen pefθronos eθ uab. [10] hanarχôn ẹnte hanlaos auθôuti nem φnuti ẹnAbraam, ğe aučisi emašô ẹnğe nê et amahi ẹnte φnuti hiğen pkahi.

47

[1] Pipsalmos ẹnte tiôdê ẹnte nenšêri ẹnKore ẹmpsnau ẹmpsabbaton. [2] Uništi pe pčois uoh fsmarôut emašô, ḳen θbaki ẹmpennuti hiğen peftôu eθ uab. [3] efeûôšs ḳen uθelêl ẹnğe pkahi têrf, nitôu ẹnte Siôn, nisφirôui ẹnte pemhit, tibaki ẹnte piništi ẹnuro. [4] φnuti, senasuônf ḳen nê et horš ẹntas, ešôp afšan šops erof. [5] hêppe auθôuti ẹnğe nesurôu, uoh aui euma. [6] ẹnθôu de aunau pai rêti, auer šφêri, aušθorter uoh aukim: [7] usθerter p' et afčitu, hannakhi ẹmmau ẹmφrêti ẹnθê eθ namisi. [8] ḳen upneuma efnašt ekeḳomḳem ẹnnieğêu ẹnte Θarsis. [9] ẹmφrêti et ansôtem, pai rêti annau, ḳen θbaki ẹmpčois ẹnte niğom, ḳen tpolis ẹmpennuti: φnuti afhi senti ẹmmos ša eneh. [10] φnuti, anšep peknai eron ḳen θmêti ẹmpeklaos. [11] kata pekran, φnuti, pai rêti on pe pekkesmu isğen aurêğf ẹmpkahi: tekuinam meh ẹmmeθmêi. [12] marefunof ẹnğe ptôu ẹnSiôn, uoh maruθelêl ẹnğe nišeri ẹnte tiIudea eθbe nekhap, pčois. [13] kôti eSiôn uoh matakto eros: saği ẹnḳrêi ḳen nespyrgos: [14] χô ẹnnetenhêt ḳen tesğom, uoh φôš ehren θênu ẹnnê et horš ẹntas, hopôs ẹntetenφiri erôu ekeğôu. [15] ğe φai pe pennuti ša eneh nem ša eneh ẹnte pieneh, uoh ẹnθof eθ naamoni ẹmmon ša eneh.

48

[1] Epğôk ebol. pipsalmos ẹnte nenšêri ẹnKore. [2] Sôtem enai, nieθnos têru,

46 | 1 > BR | 1 ebol > DOP | 1 ẹmpipsalmos DMOP | 1 ẹnte DP, ḳen MO | 1 + styχos ie D | 4 šlôl BDMP | 7[a] aripsali R | 8 ğe + a R | 9[1] hiğen DO | 9[11] efuab P | 10[2] pikahi B | 47 | 1 > B | 1 tihôdê MO | 1 ẹmpb DMOP | 1 ẹnte nisabbaton M, ẹnnisabbaton OP | 1 + styχos kθ D | 3 efeûôš B | 4 hôrš P | 5[a] ğe hêppe OP | 5 uoh > DO | 7 pe BO | 7 et namisi D | 8 Θarsos BMOP | 10 θmê M[1] | 12[a] marefunof + ẹmmof MO | 12 uoh > DO | 12 nišêri M | 13 uoh > O | 13 uoh saği O | 13 ehrêi O | 14 uoh > O | 14 φôrš B | 14 hôrš P | 15 n[illegible]em D | 15 uoh > OP | 15 et D | 48 | 1 > B | 1 ebol > MOP | 1 ẹmpipsalmos DMOP | 1 + styχos ma D

Digitized by Google

rek netenmašǧ, uon. niben et šop hiǧen pkahi, [3] niǧφo ente pkahi, nišêri ente nirômi, uramao nem uhêki eusop. [4] rôi nasaǧi enusoφia, uoh θmeletê ente pahêt enukati. [5] tinariki empamašǧ euparabolê, tinaûôn empaûôn entasaǧi ken upsaltêrion. [6] eθbe u tinaer hoti ken uehou efhôu? tanomia ente paθibs esekôti eroi. [7] nê ete hθêu χê etuǧom, uoh eušušu emmôu ken pašai ente tumetramao. [8] uson ken φê et efsôti enkêtf, efnasôti enkêtf enǧe urômi: ennefti emφnuti eunohem naf [9] nem psuen psôti ente tefpsyχê. afkisi ša eneh: [10] efeônk ša ebol, ǧe ennefnau eptako, [11] afšan nau ehansabeu eunamu, uathêt nem uatkati senatako eusop, euesôǧp entumetramao enhankeχôuni. [12] ere nuemhau er êi nôu ša eneh nem numanšôpi isǧen ǧôu ša ǧôu: aumuti enuran ehrêi eǧen nukahi. [13] urômi ef ken utaio enfemi erof an: aftenθônf enitebnôui enatemi uoh afini emmôu. [14] φai pe pumôit, afer uskandalon nôu: menensa nai senasmu ken rôu. [15] auχau emφrêti enhanesôu ken amenti: φmu p' eθ naamoni emmôu: eueer čois erôu enǧe nê et sutôn entoui, uoh tuboêθia eseer apas ken amenti ebol ken puôu. [16] plên φnuti nasôti entapsyχê ebol ken tǧiǧ enamenti, ešôp afšan čits. [17] emperer hoti, ešôp arešan urômi er ramao, uoh entefašai enǧe pôu ente pefêi. [18] ǧe ešôp afšan mu, fnačitu têru an, uoh pefôu naše naf epesêt eamenti nemaf an. [19] ǧe senasmu etefpsyχê ken pefônk: efeûônh nak ebol, ešôp akšan iri empiagaθon naf. [20] efeše naf ekun ša pǧôu ente nefioti, uoh ennefnau eφuôini ša eneh. [21] urômi ef ken utaio, efemi erof an, aftenθônf enitebnôui enatemi uoh afini emmôu.

49

[1] Pipsalmos ente Asaφ. Φnuti enninuti pčois afsaǧi, uoh afmuti ube pkahi isǧen nimanšai ente φrê ša nefmanhôtp. [2] θmetsaie ente pefsai ebol ken Siôn. [3] efeï enǧe φnuti ken uônh ebol, uoh pennuti ennefχa rôf. efemoh enǧe uχrôm empefemθo ebol, uoh esekôti erof enǧe usaraθêu emašô. [4] efemuti ube tφe epšôi nem pikahi, eθref ti hap epeflaos. [5] θôuti naf nê eθ uab entaf, nê et ausemni entefdiaθêkê eǧen hanšušôuši. [6] euesaǧi enǧe niφêui entefmeθmêi,

3 uramao BDMO, urômi P | 4 uoh > O | 4 ente BDMP, em O | 5 eûparabolê O | 5 ennasaǧi DP, ensaǧi MO | 6 uoh tanomia BMP | 7 uoh > O | 7 euešušu D | 8 enkêtf[1] BDMP, emmof O | 8 fnasôti O | 8 ennefšti D | 11[2] enhankôuni B[1] | 12 nuemhau D[1] | 12 umanšôpi BMO[1]P, umanšôpi O[2] | 12 afmuti P | 12 nuran B, ennuran O | 12 ehrêi > D | 12 hiǧen D | 12 ukahi BDMOP | 13 emfemi MP, efemi O | 13 aftenθônt DOP, aftenθont M | 14 senamu M | 15 uoh φmu O | 15[1] et D | 15 uoh > O | 15 aser BMOP | 16 nenǧiǧ BMO | 18 uoh BMP, ude DO | 20[a] eše B[1], efeš O[1] | 20 naf BDMO[2]P, af O[1] | 20 uoh > O | 21 enfemi D | 21 aftenθônt DOP, aftenθont M | 21 ennitebnôui B | 49 | 1 pipsalmos ente Asaφ > B | 1[a] pikati P | 1 Asaφ + styχos mz D 1 uoh > P | 2 ente BDMO, em P | 2 pefsai + u P | 3 usarêu D | 4 empšôi MO | 4 pkahi O | 6 uoh euesaǧi D | 6 etefmeθmêi P

Digitized by Google

ǧe φnuti ukritês pe. [7] sôtem, palaos, ẹntasaǧi nemak, uoh ẹntaer meθre nak, pIsraêl: anok pe φnuti peknuti. [8] ainasohi ẹmmok an eǧen nekšušôuši, nekčlil ẹmpaẹmθo ebol ẹnsêu niben. [9] ẹnnači masi ebol ḳen pekêi, ude barêit ebol ḳen nekohi. [10] niθêrion têru ẹnte pidrymos nui ne, nitebnôui et hi nitôu nem niehôu. [11] nihalati têru ẹnte tφe, tisôun ẹmmôu: θmetsaie ẹnte tkoi asχê nemêi. [12] aišan hko, ẹnnaǧos nak: θôi gar te tioikumenê nem pesmoh. [13] mê tinaûem af ẹntauros? ie tinase snof ẹmbarêit? [14] šôt ẹnušušôuši ẹnsmu ẹmφnuti, uoh moi ẹnnekeuχê ẹmφê et čosi. [15] ôš epšôi ha roi ḳen piehou ẹnte pekhoǧheǧ, uoh eienahmek, eketi ôu nêi. [16] peǧe φnuti ẹmpirefer nobi ǧe eθbe u ẹnθok ksaǧi ẹntameθmêi uoh kaûôn ẹnrôk ḳen tadiaθêkê? [17] ẹnθok de akmeste tasbô, uoh akhiui ẹnnasaǧi sa φahu ẹmmok. [18] akšan nau eûrefčiui, nakčoǧi nemaf pe: akχô ẹntektoi nem ninôik. [19] rôk afašai ḳen tikakia, uoh peklas afčlomlem ẹnuχrof. [20] ekhemsi naksaǧi ẹnsa pekson, uoh pšêri ẹnte tekmau, akχô ẹnuskandalon naf. [21] nai akaitu, uoh aiχa rôi: akmeui eûanomia ǧe tinašôpi eioni ẹmmok. tinasahôk uoh ẹntatahôu eratu ẹmpemθo ẹmpekho. [22] kati enai, nê et auer pôbš ẹmφnuti, mêpote ẹntefhôlem uoh ẹmmon p' eθ nanohem. [23] ušušôuši ẹnsmu efeti ôu nêi, uoh af ẹmmau ẹnǧe pimôit e tinatamok erof piuǧai ẹnte φnuti.

50

[1] Epǧôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid, [2] et afi ha rof ẹnǧe Naθan piproφêtês, et afše naf eḳun ha Bersabee. [3] Nai nêi, φnuti, kata pekništi ẹnnai, nem kata pašai ẹnte nekmetšenhêt sôlǧ ẹntaanomia. [4] ekeraḳt ẹnhuo ebol ha taanomia, uoh eketuboi ebol ha panobi. [5] ǧe taanomia, anok tisôun ẹmmos, uoh panobi ẹmpaẹmθo ebol ẹnsêu niben. [6] ẹnθok ẹmmauatk, aier nobi erok, uoh pipethôu, aiaif ẹmpekẹmθo ebol, hopôs ẹntekmai ḳen neksaǧi uoh ẹntekčro eknači hap. [7] hêppe gar ḳen hananomia auer boki ẹmmoi, uoh ḳen hannobi a tamau či šôu ẹmmoi. [8] hêppe gar akmenre θmêi: nê et hêp nem nê ete ẹnseûônh ebol an ẹnte teksoφia, aktamoi erôu. [9] ekenuǧḳ eǧôi ẹm-

7 anok + gar O | 8 hanšušôuši P | 10 pidrimos D | 11 têru > DO¹P | 11 tisôu B¹ | 11 t▲oi B¹ | 13 tiuem M | 14 ẹnušôuši M | 14 eφnuti BD | 14 ẹmpetčosi D | 15 ḳen BM²OP, n M¹, ẹm D | 15 uoh > O, + anok P | 15 e▲eti B¹ | 16 ǧ▲B¹ | 16 χaûôn P | 18 pe > MP | 18 uoh akχô B | 19 uoh > D | 19 ḳen uχrof O | 20 eekhemsi M | 20 pêksan D¹, pekon O | 21 uoh¹ > O | 21 ẹnuanomia O | 21 eratu ẹmpemθo ẹmpekho > D¹ | 22 ẹntef ▲▲▲▲B¹ | 22 uoh > O | 22 φê et nanohem D, φê eθ nanohem P | 23 uoh > DO | 23 ef B | 23 ẹnǧe BDMO, e P | 50 | 1 2 > B | 1 epǧôk ebol > MP | 1 ebol > DO | 1 ẹmpipsalmos DO | 2 naf > O | 2 Barsabee M, Bersabe O, Bêrsabee P | 2 + styχos kb D | 3 nem > MO | 3 ekesôlǧ DP | 4 taanomia + ekeraḳt ẹnhuo ebol ha taanomia P | 4 uoh > O | 5 uoh > MP | 6 knači D, eχnači P | 7 uanomia D | 7 tam▲▲M¹ | 7 šôu M | 8 nseûônh BOP, nseûonh M

Digitized by Google

pekše ẹnhysôpon, eietubo: ekerakt eieûaš ehote uχiôn. [10]ekeθri sôtem eûθelêl nem uunof: eueθelêl ẹnğe nikas et θebiêut. [11]ma tasθo ẹmpekho sa bol ẹnnanobi, uoh naanomia têru, ekesolğu. [12]uhêt efuab, ekesontf ẹnkêt, φnuti: upneuma efsutôn, aritf ẹmberi ḳen nê et sa ḳun ẹmmoi. [13]ẹmperberbôrt ebol ha pekho: pekpneuma eθ uab, ẹmperolf ebol ha roi. [14]moi nêi ẹmpθelêl ẹnte pekuğai, uoh ẹnhrêi ḳen upneuma ẹnhêgemônikon ma tağroi. [15]eietsabe nianomos hi nekmôit, uoh niasebês euekotu ha rok. [16]nahmet ebol ḳen hansnof, φnuti, φnuti ẹnte tasôtêria: efeθelêl ẹnğe palas ḳen tekdikeosynê. [17]pčois, ekeaûôn ẹnnasφotu, uoh ere rôi ğô ẹmpeksmu. [18]ğe ene akuôš šušôuši, nainati on pe: hančlil ẹnğofğef, ẹmpekti mati ehrêi eğôu. [19]pišušôuši ẹnte φnuti upneuma eftennêut: uhêt eftennêut uoh efθebiêut, φai ẹnne φnuti šošf. [20]ari peθnanef, pčois, ḳen pekti mati Siôn, uoh nisobt ẹnte Ierusalêm, marukotu. [21]tote eketi mati eğen hanšušôuši ẹmmeθmêi, uanaφora nem hančlil, tote eueïni ẹnhanmasi epšôi eğen pekma ẹner šôuši.

51

[1]Epğôk ebol. eukati ẹnte Dauid. [2]ḳen pğinθref i ẹnğe Dôêk piHydumeos etame Saul ğe a Dauid i epêi ẹnAbimeleχ. [3]Eθbe u piğôri šušu ẹmmof ḳen tikakia? ẹnuanomia ẹmpiehou têrf? [4]peklas afsočni etiadikia: ẹmφrêti ẹnuθok efšebšôb akiri ẹnuχrof. [5]akmenre ukakia ehote upeθnanef, uadikia chote esağı ẹnumeθmêi. [6]akmenre sağı niben ẹnte pôms nem ulas ẹnχrof. [7]eθbe φai fnaraḳtk ẹnğe φnuti ša ḳae: efefoğk uoh efeûoθbek ebol ḳen pekmanšôpi, nem teknuni ebol ḳen pkahi ẹnte nê et onḳ. [8]euenau ẹnğe niθmêi uoh eueer hoti: euesôbi ehrêi eğôf uoh eueğos, [9]ğe hêppe is urômi ẹmpefχa φnuti ẹmboêθos naf, alla afer helpis eğen pašai ẹnte tefmetramao, uoh afğemğom eğen nefmeteφlêu. [10]anok de aioi ẹmφrêti ẹnubô ẹnğôit esopt ẹnutah ḳen pêi ẹmφnuti: aier helpis epinai ẹnte φnuti ša eneh nem ša eneh ẹnte pieneh. [11]tinaûônh nak ebol ša eneh ğe akiri nêi: tinaamoni ẹntọt ẹmpekran ğe fholğ ẹmpemθo ẹnnê eθ uab ẹntak.

9 nhysôpon BMOP², nhyssopon P¹? | 9 ei▲etubo M | 9 eieûbaš D | 10 nikas + ẹnte nê O | 11 têru + φnuti P | 13 uoh pekpneuma BM | 13² ebol > D¹?? | 14 ẹmpθelel D | 14 uoh > OP | 15 hi BDMP, e O | 15 nia????s B¹ | 16 hansnôf BP | 16 + pčois M | 17 pčois > M | 17 uoh > MO | 18 akuaš O | 18 šôuši P | 18 pe > B | 19 eftennêut² + pe BM | 19 šôšf D | 20 eSiôn D | 21 pekmaneršôuši BMOP | 51 | 1 2 > B | 1 ebol > O | 1 ẹnte DMO, ẹn P | 2 ôdek M, diôk O, ôdêk P | 2 piêdumeos D, piydumeos M | 2 Saul + uoh eğos naf O | 2 ğe is Dauid χêp ḳen pêi ẹnAbimeleχ D, is Dauid χêp [χê P] haron MP | 2 + styχos iθ D | 4 ẹnuθôk P | 4 efšebšôp B | 5ª aimenre M | 6² χrof M¹ | 7 efefoğk + ebol P | 7 uoh > OP | 7 netonḳ M | 8 uoh¹ > O | 8 uoh euesôbi O | 8 uoh² > DO | 9 ẹmpafχa P | 9 tefmeteφlêu DO | 10 naioi B | 10 ẹnuutah D | 10 eφnai DO | 10 ẹnte¹ BMP, ẹm DO | 11 ainaûônh O | 11 ebol + pčois O | 11 nêi + uoh D | 11 tinaanoni P¹ | 11 ẹmpekra▲▲▲e B¹ | 11 fhloğ B | 11 ẹmpem M¹

Digitized by Google

52

[1]Epǧôk ebol. eǧen maleθ. eukati ẹnte Dauid. [2]A piathêt ǧos ḳen pefhêt ǧe ẹmmon nuti šop: autako uoh ausôf ḳen hananomia: ẹmmon p' et iri ẹmpiagaθon. [3]a φnuti ǧušt ebol ḳen tφe eǧen nišêri ẹnte nirômi enau ǧe uon p' et kati ie efkôti ẹnsa φnuti. [4]auriki ebol têru, eφai eφai aušθorter: ẹmmon p' et iri ẹmpiagaθon, ẹmmon ša eḳun eûai. [5]mê senaëmi an ẹnǧe uon niben et er hôb etianomia, nê eθ uôm ẹmpalaos ḳen uḳre ẹnôik uoh ẹmpuôš epšôi ube φnuti? [6]eueer hoti ḳen uhoti pima ete emmon hoti ẹmmof, ǧe φnuti naǧer nikas ẹnte nirefranaf ẹnrômi ebol: auči šipi ǧe φnuti p' et afšošfu. [7]nim p' eθ našti ẹmφnohem ẹmpIsraêl ebol ḳen Siôn? ḳen pǧinte pčois tasθo ẹntieχmalôsia ẹnte peflaos marefθelêl ẹnǧe Iakôb uoh ẹntefunof ẹnǧe pIsraêl.

53

[1]Epǧôk ebol. ḳen hanhôs. eukati ẹnte Dauid. [2]ḳen pǧinθru i enǧe niZiφeos uoh eǧos ẹnSaul ǧe is Dauid χêp ha ron. [3]Φnuti, nahmet ḳen pekran, uoh ma hap eroi ḳen tekǧom. [4]φnuti, sôtem etaproseuχê, či smê enisaǧi ẹnte rôi. [5]ǧe hanšemmôu autôunu ehrêi eǧôi, uoh hanǧôri aukôti ẹnsa tapsyχê: ẹmpuer šorp ẹnχa φnuti ẹmpuẹmθo ebol. [6]hêppe is φnuti afer boêθin eroi: pčois pe φrefšôp erof ẹntapsyχê. [7]efetasθo ẹnnipethôu enaǧaǧi: uoh ẹnḳrêi ḳen tekmeθmêi fotu ebol. [8]ḳen paûôš tinašôt nak: tinaûônh ẹmpekran ebol, pčois, ǧe uagaθos pe. [9]ǧe aknahmet ebol ḳen hoǧheǧ niben, uoh pabal afnau ḳen naǧaǧi.

54

[1]Epǧôk ebol. ḳen hanhôs. eukati ẹnte Dauid. [2]Çi smê, φnuti, etaproseuχê, uoh ẹmperhi pho ẹmpatôbh. [3]ma hθêk eroi uoh sôtem eroi. aier ẹmkah ẹnhêt ḳen taǧinsaǧi uoh aišθorter [4]ẹnten tsmê ẹnuǧaǧi nem phoǧheǧ ẹnurefer nobi, ǧe auriki eḳrêi eǧôi ẹnuanomia, uoh ḳen uǧônt auẹmbon eroi. [5]a pahêt afšθorter ẹnḳrêi ẹnḳêt: uhoti ẹnte φmu p' et asi ehrêi eǧôi.

52 | 1 > B | 1 ebol > D | 1 pikati DMO | 1 + styχos ie D | 2 ẹnuagaθon DO | 3[1] pčois P | 3 anau M | 4 ariki B[1] | 4 eφai[1] BMOP, hi φai D | 4 eφai[2] BDOP, φai M | 4 uoh aušθorter O | 4 aušθorter + φai aušθorter B[1] | 4 ẹnuagaθon O | 5 nê et uôm D | 5 uoh > O | 6[a] auer DO | 6 hoti[1] + ẹmmau DO | 6 ẹmpima M | 6 ẹmmof MOP, ẹnḳêtf BD | 6 ẹnrôfi B[1]? | 6 p' DMP, φê B, pe O | 7[1] p' eθ BMP, et D, eθ O | 7 pǧinθre DO | 7 marefθelêl BMOP, marefunof D | 7 ẹntefunof BMP, marefunof O, ẹntefθelêl D | 53 | 1 2 > BR | 1 ebol > DO | 1 pikati D | 2 pǧintu D | 2 ǧe + hêppe M | 2 ha ron MOP, ḳa toten D | 2 + styχos id D | 3 uoh > DO[1] | 4 enisaǧi + têru D | 4 rôi B, roi R | 5 ehehrêi R [eh R, ehrêi R] | 6 efeer B[1]R, fer B[2]?? O | 6 uoh pčois BR | 6 φrefšop DM | 6 ẹntatiyχê M[1] | 7 ẹmpipethôu BD | 7 uoh > DR | 7 ẹnhrêi DR | 54 | 1 > B | 1 ebol > DO | 1 + styχos mg D | 3 ǧe aier P | 3 emkah D | 4 ehrêi BO | 4 auembon D | 5[a] a > P | 5 šθorter BD | 5 uoh uhoti MO | 5 pe M | 5[2] eḳrêi B

Digitized by Google

[6] uhoti nem usθerter aui ehrêi eǧôi: uχaki p' et afhobst. [7] uoh aiǧos ǧe nim eθ našti nêi ẹnhantenh ẹmφrêti ẹnna učrompi, uoh ẹntahalai ẹntaẹmton ẹmmoi. [8] hêppe aiuei eiφêt, uoh aišôpi hi pšafe. [9] naiǧušt ebol ḳa thê ẹmφê eθ nanahmet ebol ha umetkuǧi ẹnhêt nem usaraθêu. [10] pčois, ekeomsu uoh ekeφôrǧ ẹnnulas, ǧe ainau eûanomia nem uantilogia ḳen tai baki. [11] ẹmpiehou nem pieǧôrh eukôti eros hiǧen nessebθaiu: uanomia nem uḳisi nem uadikia ḳen tesmêti. [12] ẹmpumunk ebol ḳen nesplatia ẹnǧe uḳisi nem uχrof. [13] ǧe ene uǧaǧi pe et afti šôš nêi, nainafai eroi pe: uoh ene peθmosti ẹmmoi afǧô ẹnhanništi ẹnsaǧi ehrêi eǧôi, nainaχopt ebol ha rof. [14] ẹnθok de, φrômi et šêš nem tapsyχê, pahêgemôn uoh tisôun ẹmmof, [15] akšôpi hi uma nemêi, akθre hanḳrêûi hloǧ ẹntot: anmoši ḳen pêi ẹmφnuti ḳen uhêt ẹnuôt. [16] marefi ẹnǧe φmu eḳrêi eǧôu, uoh maruše nôu eḳrêi eamenti euonḳ, ǧe uon hanpethôu ḳen numa ẹnǧôili, ḳen tumêti. [17] anok de aiôš epšôi ha φnuti, uoh a pčois sôtem eroi. [18] ruhi nem šôrp nem meri tinasaǧi: eieǧotu, uoh efesôtem etasmê. [19] efesôti ẹntapsyχê ḳen uhirênê ebol ha nê et ḳônt ẹmmôu eroi, ǧe nauχê nemêi pe ḳen hanmêš. [20] efesôtem ẹnǧe φnuti uoh efeθebiôu ẹnǧe φê et šop ḳa ǧôu ẹnnieneh: fšop gar nôu an ẹnǧe uti šebiô, uoh ẹmpuer hoti ḳa thê ẹmφnuti. [21] afsuten tefǧiǧ ebol epǧinti šebiô: ausôf ẹntefdiaθêkê. [22] auφôš ebol ha pǧônt ẹnte pefho, afḳônt ẹnǧe pefhêt, uoh aučnon ẹnǧe nefsaǧi ehote uneh, uoh ẹnθôu hansoθnef ne. [23] hi pekrôuš epčois, uoh ẹnθof efešanušk, uoh ẹnnefti ẹnukim ẹmpiθmêi ša eneh. [24] ẹnθok de, φnuti, ekečitu eḳrêi eûšôti ẹnte ptako: hanrômi ẹnsnof hi χrof ẹnnuer tφaši ẹnte nuehou: anok de aier helpis erok, pčois.

55

[1] Epǧôk ebol. eǧen pilaos et afuei sa bol ẹnniagios eustylograφia ẹnte Dauid, hote et a niAlloφylos amoni ẹmmof ḳen Geθ. [2] Nai nêi, pčois, ǧe afhômi eǧôi ẹnǧe φrômi, ẹmpiehou têrf efbôts afheǧhôǧt. [3] auhômi eǧôi ẹnǧe naǧaǧi ẹmpiehou têrf, ebol ha pčisi ẹnte piehou: seoš ẹnǧe nê et bôts eroi,

6ª uohoti M¹ | 6 uoh uχaki D | 6 p' et > D | 7 peθ M, et D | 7 naẹšti D | 7 uoh² > B | 7 ẹntaemton DMO | 8 aiφêt P | 8 uoh > P | 9 et D | 11 eǧen DP | 12 uoh ẹmpumunk D | 12 ḳen BMOP, ha D | 13 pe et BM², pet DM¹OP | 13 afti DMOP, af B | 13 petmosti DO | 13 afχô M | 13 + pe DP | 14 uoh BMOP, e D | 15 holǧ D | 16 ehrêi eǧôu BD | 16 uoh > D | 16 euônḳ B | 16 numanǧôili BMOP | 17 epšôi BMP, ehrêi DO | 18 nasaǧi B | 18 uoh > D | 18² etsmê M | 19 efesôtem etapsyχê D | 19 ẹntapsyχê + ebol P | 19 ha DMOP, ḳen B | 19 ḳent P | 20 nôu gar an B | 20 an > DP | 22 ẹnǧe pefho D¹ | 22 uoh afḳônt D | 22 uoh¹ > DP | 23 nekrôuš MO | 23 pčois P | 23 uoh¹ > MO | 23 eθ našanušk B | 24ª ẹnθo B | 24 pčois B, pčois φnuti O | 55 | 1 > B | 1 ebol > D | 1 eǧen pilaos D, ẹmpilaos MOP | 1 eustêrograφia M | 1 ẹnte D, ẹn MOP | 1 pialloφylos MO | 1 amoni > M | 1 + styχos kg D | 2 efbotf M, efbots OP | 2 efheǧhôǧt DOP | 3 ǧe seoš D | 3 bots

Digitized by Google

[4]euеer hoti: anok de aier helpis erok, pčois. [5]uoh ẹnhrêi ḳen φnuti tinašušu eğen nasaği ẹmpiehou têrf: aier helpis eφnuti, ẹnnaer hoti, ğe u p' ete sarx naaif nêi? [6]ẹmpiehou têrf nausôf ẹnnasaği: nusočni têru aušôpi ḳa roi eûpethôu. [7]senağôili uoh senaχopu, ẹnθôu de euеareh epaθibs. kata φrêti et aiamoni ẹntot ḳen tapsyχê, [8]ekenahmu eθbe hli. ḳen uğônt ekeïni epesêt ẹnhanlaos. φnuti, [9]aiuônh ẹmpaônḳ nak ebol: akχô ẹnnaermôui,ẹmpekẹmθo, ẹmφrêti on ḳen tekepaggelia. [10]euekotu eφahu ẹnğe nağaği: ḳen piehou e tinaôš epšôi ubêk, hêppe aiemi ğe ẹnθok pe panuti. [11]eiehôs eφnuti ẹnusaği: eiesmu epčois ẹnusaği. [12]aier helpis eφnuti, ẹnnaer hoti, ğe u p' ete rômi naaif nêi? [13]se ẹnḳrêi ẹnḳêt, φnuti, ẹnğe nieuχê e tinatêitu nak ẹnte usmu. [14]ğe aknohem ẹntapsyχê ebol ḳen φmu nem nabal ebol ha hanermôui nem načalauğ ebol ḳen pislatlet. eieranaf ẹmφnuti ẹmpefẹmθo ḳen φuôini ẹnte nê et onḳ.

56

[1]Epğôk ebol. ẹmpertako. eustylograφia ẹnte Dauid ḳen pğinθref φôt ebol ha pho ẹnSaul eḳun epibêb. [2]Nai nêi, φnuti, uoh nai nêi, ğe asχa hθês erok ẹnğe tapsyχê. tinaer helpis ḳa tḳêibi ẹnte nektenh šatessini ẹnğe tianomia. [3]tinaôš ube φnuti et čosi, φnuti φê et afer peθnanef nêi. [4]afuôrp ebol ḳen tφe uoh afnahmet, uoh nê et hômi eğôi, aftêitu eušôš: aftaûo ẹnğe φnuti ẹmpefnai nem tefmeθmêi, [5]uoh afnohem ẹntapsyχê ebol ḳen θmêti ẹnhanmas ẹmmui. aienkot eišterθôr: nišêri ẹnte nirômi, nunaghi hanhoplon nem hansoθnef ne, uoh pulas usêfi eshiui te. [6]čisi eğen niφêui, φnuti, uoh pekôu hiğen pkahi têrf. [7]ausobti ẹnhanφaš ẹnnačalauğ, uoh aukôlğ ẹntapsyχê: aušôk ẹnušik ẹmpaẹmθo ebol, uoh auhei erof. [8]fsebtôt ẹnğe pahêt, φnuti, fsebtôt ẹnğe pahêt: tinahôs ẹntaer psalin. [9]tônk, paôu: tônk, pipsaltêrion nem tikyθara: tinatônt ẹnhanatoui. [10]tinaûônh nak ebol, pčois, ḳen hanlaos, uoh tinaer psalin erok ḳen nieθnos. [11]ğe afer ništi ẹnğe peknai ša ehrêi eniφêui, uoh tekmeθmêi ša ehrêi eničêpi. [12]čisi eğen niφêui, φnuti, uoh pekôu hiğen pkahi têrf.

57

[1]Epğôk ebol. eštemtako. eustylograφia ẹnte Dauid. [2]Isğe ta φmêi te

MO | 5[a] uoh > D | 6 ẹnusočni BM | 6 ẹnhanpethôu DP | 8 ekenahmet O | 9 on > D | 10 epšôi > D | 10 ubêk + ẹnḳêtf D | 11 uoh eiesmu D | 14 nem nabal ebol ha hanermôui > MOP | 14 ẹmpčois O[1]? | 14 ônḳ D | 56 | 1 > BR | 1 eustylogroφia D, eustylograφya M | 1 ẹnte D, ẹn MOP[1] | 1 ha pho MOP, ḳa thê ẹmpho D | 1 enibêb P | 1 + styχos ke D | 2 nektenektenh O | 3 φnuti[2] > R | 4 uoh[2] > BR | 5 uoh[1] > MP | 5 aiẹnkot M | 5 eiešterθôr D, eišter??r M[1] | 5 nu???hi M[1] | 5 uoh[2] BDMP, uu O | 7[2] unoh M[1] | 8 + ḳen paôu D | 10 erok > B | 57 | 1 > B | 1 ẹmpertako O | 1 ẹnDauid eustylograφia MOP | 1 + styχos kb D | 2 te > D, de B

Digitized by Google

hara tetensaǧi ẹnθmêi, ma hap efsutôn, nišêri ẹnte nirômi. [3] ke gar ḳen uhêt tetener hôb ehananomia hiǧen pkahi, uoh netenǧiǧ seïri ẹmpiči ẹnǧons. [4] a nirefer nobi er šemmo isǧen eu ḳen toti, auči planê isǧen eu ḳen θneǧi, ausaǧi ẹnhanmeθnuǧ. [5] uǧônt marefšôpi nôu kata pini ẹmpihof, nem ẹmφrêti ẹnuhfô ẹnkauri ẹnssôtem an, [6] θê ete ẹmpassôtem epḳrôu ẹnte hanrefmuti, ude uφaḳri ẹusobti ẹmmof ebol hi totf ẹnusabe. [7] φnuti efeḳomḳem ẹnnunaǧhi eḳun ḳen rôu: ninaǧhi ẹnte nimui, afḳemḳômu ẹnǧe pčois. [8] euešošf ẹmφrêti ẹnumôu efmoši, fnačôlk ẹntefφiti šatušôni. [9] ẹmφrêti ẹnumulh e afbôl ebol euetako: afhei ẹnǧe uχrôm, uoh ẹmpunau eφrê. [10] ẹmpatetener šorp ẹnkati enetensuri, tiramnos ẹmφrêti ẹnnê et onḳ nem ẹmφrêti ẹnuǧônt eseemk θênu. [11] efeûnof ẹnǧe piθmêi, ešôp afšan nau epči ẹmpšiš: efeïôi ẹnnefǧiǧ ebol ḳen psnof ẹnte nirefer nobi. [12] uoh efeǧos ẹnǧe φrômi ǧe hara uon utah šop ẹmpiθmêi: hara φnuti šop efnati hap erôu hiǧen pkahi.

58

[1] Epǧôk ebol. ẹmpertako. ẹnDauid eustylograφia, hote et afuôrp ẹnǧe Saul afareh epefêi epǧinḳoθbef. [2] Nahmet, φnuti, ebol ẹntotu ẹnnaǧaǧi, uoh sott ebol ẹntotu ẹnnê et tôun ehrêi eǧôi. [3] ma tuǧoi ebol ḳen nê et er hôb etianomia, uoh nahmet ebol ḳen hanrômi ẹnsnof. [4] ǧe hêppe auǧôrǧ etapsyχê, uoh auûahu eǧôi ẹnǧe hanuon euamahi: ude taanomia an te ude panobi an pe, pčois. [5] aičoǧi χôris anomia uoh aisôuten: tônk ebol ehrai uoh anau. [6] uoh ẹnθok, pčois φnuti ẹnte niǧom, φnuti ẹnte pIsraêl, ma hθêk uoh ǧem pšini ẹnnieθnos têru: ǧe ẹnnekšenhêt ḳa uon niben et er hôb etianomia. [7] euekotu eruhi uoh euehko ẹmφrêti ẹnuuhor uoh euekôti etipolis. [8] hêppe eueer uô ḳen rôu, uoh usêfi ḳen nusφotu, ǧe nim p' et afsôtem? [9] ẹnθok, pčois, ekesôbi ẹmmôu, uoh ekešôšf ẹnnieθnos têru. [10] paamahi, tinaareh erof ha rok: φnuti, ẹnθok pe parefšopt erof. [11] panuti, pefnai naer šorp ẹntahoi: φnuti efetamoi ḳen naǧaǧi. [12] ẹmperḳoθbu, mêpote ẹntuer pôbš ẹmpeknomos: ǧoru ebol ḳen tekǧom, uoh anitu epesêt, panašti pčois. [13] eθbe φnobi ẹnte rôu nem psaǧi ẹnte nusφotu marutahôu ḳen tumetčasi hêt, uoh ebol ḳen

3 eanomia DP | 3 seer či B, seiri ẹmpoi M[1], seiri ẹmpči M[2]O | 4 šemmôu B | 5 ẹmφrêti DMOP, kata φrêti B | 5 ẹnessôtem B, enssôtem MO, essôtem D | 6 hi totf BMO, hiten DP | 6 usabe DP | 7[1] ẹnnuneǧhi B[1] | 8[a] euešôšf DMOP | 8 ẹmφrêti + ẹmφrêti B | 8 šantušôni B | 10 ônḳ D | 10 ḳen uǧônt D | 10 eseamk D[1], efeemk P | 11 epč M[1] | 11 ẹmšiš M | 11 pirefer B | 12[1] šo ẹmpiθmêi O | 12 fnati D, efti P | 12 pikahi B | 58 | 1 > B | 1 hote > MOP | 1 areh M, eareh OP | 1 + styχos lz D | 2 tôun BMOP, autôunu ẹmmôu D | 3 ḳen[2] BDMO, ha P | 4 auûahu + ehrêi D | 6[a] uoh[1] > D | 6 ẹnte[2] B[2]MOP, ẹm B[1]?D | 6 uoh[2] BMOP, e D | 6 ǧe > D | 6 anomia P | 7 ẹnniuhor D, ẹnuuhôr P | 8[a] ǧe hêppe D | 8 ?usφotu P[1] | 8 pe D | 9[a] uoh ẹnθok D, ẹnθok de P | 9 pčois BMOP, φnuti D | 9 ekešôšf B | 10 ha rok BDMO, nak P | 10 ǧe φnuti D | 10[x] erok DP | 11[a] uoh panuti D | 13 umetčasi B

Digitized by Google

usahui nem umeθnuǧ euesaǧi. [14] ẹnhanǧôk ebol ḳen uǧônt ẹnte uǧôk ebol ẹnnušôpi, uoh eueemi ǧe φnuti ẹnIakôb et oi ẹnnêb eneat ẹmpkahi têrf. [15] euekotu eruhi uoh euehko ẹmφrêti ẹnuuhor uoh euekôti etipolis. [16] ẹnθôu de eueǧôr ebol eθru uôm: ešôp aušan si, eueḳremrẹm. [17] anok de tinahôs etekǧom, uoh eieθelêl ẹntoui ẹmpeknai: ǧe akšôpi nêi ẹnurefšopt erof nem uma ẹmφôt ḳen pehou ẹmpahoǧheǧ. [18] ẹnθok pe paboêθos, ainaer psalin erok, panuti: ǧe ẹnθok pe parefšopt erof, panuti panai.

59

[1] Epǧôk ebol. eǧen nê et unašobtu eustylograφia ẹnte Dauid, eusbô, [2] ẹmpisêu et afrôkh ẹntiMesopotamia ẹnte tiSyria nem tiSyria ẹnte Sôbal, uoh aftasθo ẹnǧe Iôab afšari etiḳellot ẹnte nihmu ib ẹnšo. [3] Φnuti, akχan ẹnsôk uoh akraḳten, akǧônt uoh akšenhêt ḳa ron. [4] akmonmen ẹmpkahi uoh akšterθôrf: ma talčo ẹnnefḳomḳem, ǧe aukim. [5] aktame peklaos ehanšont: aktson ẹnuêrp ẹntômt. [6] akti ẹnumêini ẹnnê et er hoti ḳa tekhê eθru φôt ebol ḳa thê ẹmpho ẹnuφiti. [7] hina ẹntunohem ẹnǧe nekmenrati, nahmet ḳen tekuinam uoh sôtem eroi. [8] a φnuti saǧi ḳen peθuab ẹntaf: eieθelêl uoh eieφôš ẹnSikima, uoh tiḳellot ẹnte tiskênê, tinašits. [9] φôi pe Galaad, uoh φôi pe Manassê: Eφrem pe pamahi ẹnte taaφe, Iudas pe paûro, [10] Môab pe tǧom ẹnte tahelpis: tinasôuten paθôui ebol eǧen tiHydumea: niAlloφylos gar aučne ǧôu nêi. [11] nim eθ našolt eûbaki ẹnte utaǧro? ie nim eθ našči môit nêi ša tiHydumea? [12] mê ẹnθok an pe, φnuti, et akhitten ẹnsôk, uoh χnêu ebol neman an, φnuti, ḳen nenǧom? [13] moi nan ẹnuboêθia ebol ḳen phoǧheǧ: ueφlêu pe puǧai ẹnurômi. [14] ḳen pennuti tennaïri ẹnuǧom, uoh ẹnθof eθ našeš uon niben et hoǧheǧ ẹmmon.

60

[1] Epǧôk ebol. ḳen hanhôs. pipsalmos ẹnte Dauid. [2] Sôtem, φnuti, epatôbh:

14 ẹnte uǧôk DMOP, ẹntuǧôk B | 14 uoh > DP | 14 euemi D | 14 enaat P¹ | 15 ẹmφrêti ẹmφrêti O | 15 ẹnniuhor BD, ẹnuuhôr P | 16 de > O | 16 ešôp + de DP | 17 epeknai M | 17 umanφôt BOP | 17 piehou ẹnte pahoǧheǧ B | 18 ǧe > D | 18 parefšopt erok D | 59 | 1 2 > B | 1 eustêlograφia O | 1 ẹnte D, ẹn MOP | 1 eusbô > MP, euebô D¹ | 2 > MP | 2 ẹntimetsopodamia O¹, ẹntimetsopotamia O² | 2 uoh > O | 2 iôb D, miôab O | 2 afšairi O | 2 pihmu D | 2 + styχos kc D | 4 akšθertôrf D¹ | 4 ǧe BDMOP², ǧ P¹ | 4 afkim DP | 5 akatame P¹? | 5 ehanšônt P | 5 uoh aktson BMOP², uoh akt◣on P¹ | 5 ẹntomt B | 6 ḳa thê BMOP, ha D | 6 pho B*D | 8 a φnuti saǧi BMOP, φnuti afsaǧi D | 8 ẹntaf > MO | 8 uoh¹ > O¹ | 8 tiḳelot MOP | 8 tiskynê BP | 8 eiečits P | 9 uoh > DM | 10 ẹnte◣◣O | 10 tinasuten BOP, tinasôten M | 10 ebol > D | 10 niallo φyros P | 11¹ 11² et D | 11 naḳešolt D | 11 naḳešči D | 11 tih◣ydumea B | 12 akhiten MO | 12 knêu DP | 12 an² > BM | 13 ebol > P | 13 penhoǧheǧ DP | 14 uoh > MO | 14 eθ našešf B, et našeš D | 14 ẹnuon B | 60 | 1 > BR | 1 ebol > MOP | 1 pipsalmos ẹnte > MOP | 1 ẹnDauid P | 1 + styχos ic D | 2 φnuti BDMOPR², φ R¹

Digitized by Google

ma hθêk etaproseuχê. [3]ebol ḳen aurêǧf ẹmpkahi aiôš epšôi ha rok, et afer ẹmkah ẹnǧe pahêt akčast hiǧen upetra. akči môit nêi, [4]akšôpi nêi ẹnuhelpis nem upyrgos ẹnte uǧom ebol ha pho ẹnuǧaǧi. [5]eiešôpi ḳen pekma ẹnšôpi ša eneh, eieči ḳêibi ḳa tskepê ẹnte nektenh. [6]ẹnθok, φnuti, aksôtem enaeuχê, akti ẹnuklêronomia ẹnnê et er hoti ḳa thê ẹmpekran. [7]hanehou eǧen hanehou ẹnte piuro, ekeûahu eǧen nefrompi ša hanehou ẹngenea nem genea. [8]uoh fnašôpi ša eneh ẹmpemθo ẹmφnuti: pefnai nem tefmeθmêi nim eθ naškôti ẹnsôu? [9]pai rêti tinaer psalin epekran ša eneh ẹnte pieneh epǧintati ẹnnaeuχê ẹnuehou ebol ḳen uehou.

61

[1]Epǧôk ebol. eǧen Idiθun. pipsalmos ẹnte Dauid. [2]Mê are tapsyχê načne ǧôs an ẹmφnuti? panohem gar u ebol hi totf pe. [3]ke gar ẹnθof pe panuti pasôtêr, parefšopt erof, ẹnnakim ẹnhuo. [4]ša θnau ǧe tetenuoh ẹmmôten eǧen φrômi? tetenḳôteb têru ẹmφrêti ẹnuǧoi esraki nem uφragmos euǧôun ẹmmof. [5]plên pataio, ausočni ehitf ebol, naučoǧi ḳen uibi, nausmu ḳen rôu, nausahui ḳen puhêt. [6]plên, tapsyχê, ma čne ǧô ẹmφnuti, ǧe paamoni ẹntot u ebol hi totf pe. [7]ke gar ẹnθof pe φnuti pasôtêr, parefšopt erof, ẹnnaûôteb. [8]paûǧai nem paôu au ḳen panuti, φnuti ẹnte taboêθia, uoh tahelpis as ḳen φnuti. [9]ari helpis erof, synagôgê niben ẹnte ulaos: ǧôš ẹnnetenhêt ẹmpefẹmθo: penboêθos pe φnuti. [10]plên haneφlêu ne nišêri ẹnte nirômi, hansameθnuǧ ne nišêri ẹnte nirômi ḳen hanmaši epči ẹnǧons: ẹnθôu de ebol ḳen hanmeteφlêu aui euma. [11]ẹmperer helpis eûmetči ẹnǧons, ude ẹmpermenre hanhôlem. umetramao asšan i, ẹmperuah petenhêt. [12]usop afsaǧi ẹnǧe φnuti, uoh nai ansoθmu ẹnsop snau, ǧe piamahi φa φnuti pe. [13]uoh φôk, pčois, pe pinai, ǧe ẹnθok eθ nati šebiô ẹmpiuai piuai kata nefhbêui.

62

[1]Pipsalmos ẹnte Dauid et afšôpi hi pšafe ẹnte tiHydumea. [2]Φnuti panuti, ainašorpt ha rok, ǧe asibi ẹnḳêtk ẹnǧe tapsyχê, eθres φiri nak ebol ẹnǧe tasarx ḳen ukahi ẹnšafe nem uma ẹnaθmoši hi ôtf nem uma ẹnaθmôu.

3 et aiôš BM | 3 afer BDPR, af MO | 3 emkah D | 3 ẹnǧe pahêt BDMOP, ẹnhêt R | 3 ačast O[1] | 4 akšôpi nêi > R[1] | 4[a] ǧe akšôpi P | 4 uǧom B[2]DMOPR, u▲▲▲B[1] | 5 pekmanšôpi BMOPR | 6[a] ǧe ẹnθok R | 6 ẹnnaeuχê P | 7 puro M[1] | 7 ekeûahu eǧen B[2]DMOPR, ??????? ǧen B[1] | 8 nefnai M[1] | 8 nem peθnaškôti R | 8 et D | 9 epekran + φnuti BR | 9[2] hanehou MO | 61 | 1 > B | 1 nidiθum D, nidiθun OP | 1 + styχos kd D | 2 mačne B[2] ? DP | 3 φnuti DP | 4 tetenuôh B | 5 uoh nausahui D | 7 φnuti BDP, panuti MO | 7 pasôtê O | 8[1] panuti B | 10 ne[1] > M | 10 hansametnuǧ D[2] | 10 epči DMOP, ẹnte pči B | 10[2] umeteφlêu D | 11 uoh P | 12 uoh > D | 12 snau L, b BDMOP | 13 ǧe BMOP, uoh D | 13 et D | 62 | 1 > BR | 1 tihidumea O | 1 + styχos kg D | 2 ẹnatmoši D, natmoši P | 2 uma[2] BDM[2]O, ma M[1] | 2 ẹnatmôu D

Digitized by Google

[3] pai rêti aiuonht erok ḳen peθuab, enau etekǧom nem pekôu. [4] ǧe peknai sotp ehote hanǧinônḳ: nasφotu euesmu erok. [5] pai rêti tinasmu erok ḳen paônḳ: tinafai ẹnnaǧiǧ epšôi ḳen pekran. [6] ẹmφrêti ẹnuôt nem ukeni esesi ẹnǧe tapsyχê: hansφotu ẹnte pθelêl euesmu epekran. [7] naimeui erok pe hiǧen paφrêš: ne šaier meletan erok pe ẹnninau ẹnte hanatoui. [8] ǧe akšôpi nêi ẹnuboêθos, uoh eieθelêl ẹmmoi ḳa tḳêibi ẹnte nektenh. [9] asǧôlǧ ẹnǧe tapsyχê sa menhêk: anok de, assopt eros ẹnǧe tekuinam. [10] ẹnθôu de aukôti ẹnsa tapsyχê ḳen umeteφlêu: euešе nôu eḳun enê et sa pesêt ẹmpkahi. [11] euetêitu eḳrêi etǧiǧ ẹntsêfi: euešôpi ẹnhantoi ẹnte hanbašor. [12] piuro de efeûnof ẹmmof eǧen φnuti: euešušu ẹnǧe uon niben et ôrk ẹnḳêtf, ǧe afθôm ẹnǧe rôf ẹnnê et saǧi ẹnhanmetči ẹnǧons.

63

[1] Pipsalmos ẹnte Dauid, tiproseuχê. [2] Sôtem, φnuti, etaproseuχê ḳen pǧintatôbh: nohem ẹntapsyχê ebol ḳen thoti ẹnuǧaǧi. [3] aker skepazin ẹmmoi ebol ha timetsankots ẹnte nirefer pethôu, ebol ha umêš efer hôb etiadikia. [4] nai et aušobšeb ẹmpulas ẹmφrêti ẹnusêfi: aučôlk ẹnnuφiti: uhôb efẹnšaši pe. [5] ehi soθnef ḳen pethêp ẹnsa uatačni, euehi soθnef erof ḳen uexapina, ẹnnuer hoti. [6] autaǧro nôu ẹnusaǧi efhôu, ausaǧi ẹnχôp ẹnhanφaš, auǧos ǧe nim eθ nanau erôu? [7] auḳotḳet ẹnsa tianomia, aumunk euḳotḳet ẹnuḳotḳet: efeï ẹnǧe urômi nem uhêt efšêk. [8] efečisi ẹnǧe φnuti: hansoθnef ẹnte hankuǧi ẹnalôui aušôpi ẹnǧe nuerḳot. [9] uoh aušôni ẹnǧe nulas ehrêi eǧôu: aušθorter ẹnǧe nê têru eθ nau erôu. [10] uoh auer hoti ẹnǧe rômi niben, auûônh ẹnnihbêui ẹnte φnuti ebol, uoh aukati enefθamio. [11] efeûnof ẹnǧe piθmêi eǧen pčois, uoh efeer helpis erof: euešušu ẹnǧe uon niben et sutôn ḳen puhêt.

64

[1] Epǧôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid: tihôdê ẹnte Ieremias nem Iezekiêl ebol ḳen psaǧi ẹnte piuôteb ebol eunaše nôu. [2] ẹnθok, φnuti, fer šau

3 erok + ebol O | 4 neknai B | 4 sôtp BDPR | 4 euesmu euesmu R¹ | 5 pai rêti tinasmu erok > R¹ | 5 tina◣fa O¹ | 7 naimeuie M | 7 pe¹ > B[B¹?]R | 8 ẹmmoi > P | 10 umeteφlêui R | 10 enê et B¹B²DMOP, enima et B²R | 11 ẹnt◣êfi O¹, etsêfi R | 11 ẹntoi R | 12 eueûmof M¹ | 12 eǧen BDMOP, ẹnǧe R | 12 euešušu + ẹmmôu BR | 12 ẹnǧe¹ BDPR, eǧen MO | 12 ḳen hanmetči O | 63 | 1 > B | 1ª epǧôk ẹmpipsalmos MOP | 1 tiproseuχê > MOP | 1 + styχos iθ D | 2 φnuti > O¹ | 2 pǧinθri tôbh D | 2 nuǧaǧi M | 3 efer BMP, euer DO | 3ª etianomia M | 4 uoh aučôlk B | 4 efenšaši BDP | 6 eχôp D | 6 et D | 6 eron B | 7 ẹnsa BD²MOP, ẹn◣a D¹ | 8ª uoh efečisi D | 8 hansoθnef ẹnte hankuǧi B²DMOP, han????e??????? kuǧi B¹ | 8 ẹn◣◣◣alôui B | 8 nuerḳôt P | 9 têru ẹnǧe nê BD | 9 et D | 10 ẹnǧe BD²MOP, ẹn D¹ | 10 uoh auuônh D | 11 eueer D | 11 ẹnǧe² BDP, eǧen MO | 64 | 1 > B | 1 ebol¹ > D | 1 ẹmpipsalmos DMOP | 1 ẹntiôdê D | 1 ebol² > MOP | 1 ḳe O¹ | 1 + styχos la D

Digitized by Google

nak ẹnğe piğô ḳen Siôn: eueti nak ẹnhaneuχê ḳen Ierusalêm. [3] sôtem, φnuti, etaproseuχê, ğe senêu ha rok ẹnğe sarx niben. [4] nisaği ẹnte nianomos auğemğom ehot' eron, uoh nenmetasebês, ẹnθok ekeχau nan ebol. [5] ôuniatf ẹmφê et aksotpf uoh akšopf erok• efešôpi ḳen nekaulêu ša eneh: enesi ebol ḳen niagaθon ẹnte pekêi. fuab ẹnğe pekerφei [6] uoh foi ẹnšφêri ḳen umeθmêi: sôtem eron, φnuti pensôtêr, tihelpis ẹnte aurêğf ẹmpkahi nem φiom eθ uêu, [7] φê et sobti ẹnhantôu ḳen tefğom, φê eθ mêr ḳen umetğôri, [8] φê et šθorter ẹntiuêssi ẹnte φiom nem tsmê ẹnte nefhôimi. euešθorter ẹnğe haneθnos [9] uoh eueer hoti ẹnğe uon niben et šop ḳen aurêğf ẹmpkahi ebol ha nekmêini: nimôit ebol ẹnte hanatoui nem hanaruhi, akθru unof. [10] akğem pšini ẹmpkahi uoh akθref θiḳi, akθref ašai ḳen umetramao. φiaro ẹnte φnuti afmoh ẹmmôu: aksobti ẹntuḳre, ğe φai pe pusobti. [11] maruθiḳi ẹnğe nefθlôm, maruašai ẹnğe nefutah ẹnhrêi ḳen nefteltili, efeûnof efnarôt. [12] ekesmu epχlom ẹnte tirompi ẹnte tekmetχrêstos, uoh nekmeššoti euemoh ebol ḳen petkeniôut. [13] euekeni ẹnğe nitôu ẹnte pšafe, uoh nikalamφo euemoru ẹnuθelêl. [14] auti hi ôtu ẹnğe niôili ẹnte niesôu, uoh niḳellot eueašai ẹnsuo, eueôš ebol, ke gar senasmu.

65

[1] Epğôk ebol. tiôdê. pipsalmos ẹnte tianastasis. Ešlêlui ebol ẹmφnuti, pkahi têrf: [2] ari psalin epefran uoh moi ẹnuôu ẹmpefsmu: [3] ağos ẹmφnuti ğe isğek hanhoti ne nekhbêui: ḳen pašai ẹnte tekğom senağe meθnuğ erok ẹnğe nekğaği. [4] marefuôšt ẹmmok ẹnğe pkahi têrf, maruer psalin erok, maruer psalin epekran. [5] amôini anau enihbêui ẹnte φnuti, ğe fmeh ẹnhoti ḳen hansočni ehote nišêri ẹnte nirômi. [6] φê et φônh ẹmφiom epetšuôu: euesini ẹmφiaro ẹntučaloğ: eneûnof ehrêi eğôf ẹmpima etemmau. [7] φê et oi ẹnnêb epeneh ḳen tefmetğôri: nefbal seğušt eğen nieθnos: nê et ti ğônt, ẹmpenθru čisi ẹmmôu ẹnḳrêi ẹnḳêtu. [8] smu epennuti, nieθnos: sôtem etsmê ẹnte pefsmu, [9] φê et afχô ẹntapsyχê euônḳ, uoh ẹmpefti ẹnnačalauğ eukim. [10] aker dokimazin ẹmmon, φnuti, uoh akφasten ẹmφrêti ẹmpihat ešauφasf. [11] akenten eḳun epiφaš, akχô ẹnhanθlypsis ẹmpeneṃθo. [12] aktale hanrômi eğen nenaφêui: ansini ebol hiten uχrôm nem umôu, uoh akenten ebol epemton. [13] eieï

2 ẹnnueuχê B, ẹnueuχê MO | 3 sax M¹ | 5 uoh > DP | 5 ša eneh > MO | 6 ẹmpkahi + têrf BD | 6 et D | 7 φê et mêr DP | 8 ẹntiuessi P | 9 uon niben BMOP, nê D | 9 hanaruh M¹ | 10 uoh > DO | 12 epiχlom DP | 12 ẹnte² BDMP, ḳen O | 13 aumoru BMO | 14 uoh > D | 14 niḳelot M | 14 euôš D | 65 | 1 epğôk — tianastasis > B | 1 ẹntihôdê MO, ẹnte tiôdê P | 1 tianastasis + styχos lθ D | 2 uoh > D | 3 auğos M | 4 maruuôšt BM | 4 têrf + uoh D | 4 erok + uoh MO | 5 nirôm M¹ | 6 ẹnte učaloğ P | 8 uoh sôtem D | 9 euonḳ P | 10ª ğe aker D | 10 ẹmmoi D | 11 akenten eḳun epiφaš > B¹ | 12 enaφêui O | 12 epeẹmton M

Digitized by Google

eḳun epekêi ḳen hančlil, uoh tinati nak ẹnnieuχê, [14] et a nasφotu ğotu, rôi afsaği ḳen pahoğheğ: [15] hančlil ẹnôt ẹnatkas, tinaenu ehrêi nak nem usθoi nufi nem hanôili: tinaïni nak ehrêi ẹnhanehôu nem hanbarêit. [16] amôini sôtem ẹntasaği ḳaten θênu, uon niben et er hoti ḳa thê ẹmφnuti, ẹnnê têru et afaitu ẹntapsyχê. [17] aiôš epšôi ha rof ẹnrôi, uoh aičisi ẹmpalas ẹnhuo. [18] ene ainau eûadikia ḳen pahêt, ẹmpenθref sôtem ẹnğe φnuti. [19] eθbe φai afsôtem eroi ẹnğe φnuti, afti hθêf ẹtsmê ẹnte patôbh. [20] fsmarôut ẹnğe φnuti, ete ẹmpefhiui ẹntaproseuχê ebol nem pefnai ebol ha roi.

66

[1] Epğôk ebol. ḳen hanhôs, pipsalmos ẹnte tihôdê. [2] Φnuti efešenhêt ḳa ron uoh efesmu eron, efeûônh ẹmpefho ehrêi eğôn uoh efenai nan. [3] epğinsuen pekmôit hiğen pkahi nem pekuğai ḳen nieθnos têru. [4] maruuônh nak ebol ẹnğe hanlaos, φnuti, maruuônh nak ebol ẹnğe nilaos têru. [5] maruunof ẹntuθelêl ẹnğe haneθnos, ğe χnati hap ehanlaos ḳen usôuten, uoh χnači môit ẹnhaneθnos hiğen pkahi. [6] maruuônh nak ebol ẹnğe hanlaos, φnuti, maruuônh nak ebol ẹnğe nilaos têru. [7] afti ẹmpefutah ẹnğe pkahi: efesmu eron ẹnğe φnuti pennuti. [8] efesmu eron ẹnğe φnuti: maruer hoti ḳa tefhê ẹnğe neat têru ẹnte pkahi.

67

[1] Epğôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid. [2] Mareftônf ẹnğe φnuti, uoh maruğôr ebol ẹnğe nefğaği têru: maruφôt ebol ha pefho ẹnğe nê eθ mosti ẹmmof. [3] marumunk ẹmφrêti ẹnuχremts, afsan munk: ẹmφrêti ẹnumulh, e šafbôl ebol ha pho ẹnuχrôm, pai rêti marutako ẹnğe nirefer nobi ebol ha pho ẹmφnuti. [4] uoh niθmêi maruunof, maruθelêl ẹmpemθo ẹmφnuti, maruunof ḳen uunof. [5] hôs eφnuti, ari psalin epefran, ma θamie môit ẹmφê et afalêi eğen nima ẹnhôtp (pčois pe pefran): maruθelêl ẹmpefẹmθo. [6] uoh marušθorter ebol ha pefho, φiôt ẹnte niorφanos uoh φrefti hap ẹnte niχêra, φnuti ḳen pefma eθ uab. [7] φnuti šafθre hansmot ẹnuôt šôpi ḳen uêi, efeïni ebol ẹnnê et hôui

13 uoh > D | 15 niot M | 15 tinaenu nak ehrêi D | 15 usθy D, usθi MO | 15 hanôili DMOP, hančlil B | 15 tinaini BMOP, tinati D | 16 uoh ẹntasaği D | 16 ẹmpčois D | 16 nê D | 18 eûdikia P[1] | 18[2] pčois D | 19[2] pati ho D | 20 ẹmpefhui P[1] | 20 ẹnğe + pčois B | 66 | 1 > BR | 1 ebol > D | 1 psalmos D | 1 tiôdê DP | 1 + styχos ie D | 2 uoh[1] > DR | 2 uoh efeûônh MO | 2 uoh[2] > D | 2 efnai O | 3 pefmôit R | 3 pikahi P | 5 knati D | 5 knači D | 5 pikahi B | 6[1] 6[2] maruônh R | 6 nak[2] > R[1] | 7[a] ğe afti R | 7 pennuti — 8 φnuti > P | 8 nêat P | 8 + 6 7 8 P [= L] | 67 | 1 > B | 1 ebol > P | 1 ebol + ẹnDauid D | 1 ẹmpipsalmos MOP | 1 Dauid MOP, tiôdê D | 1 + styχos oθ D | 2 uoh > D | 2 têru > MO | 2 uoh maruφôt BO | 2 nê BMO, uon niben DP | 2 et D | 3 asšan M | 3 munk + nem B | 3 e šafbôl MOP, afsan bôl BD | 3 euetako D | 4 uoh > B | 5 eφmôit D, φmôit P | 5 nimanhôtp BMOP | 5 uoh maruθelêl D | 6[a] uoh[1] > D | 6 ẹnte[1] BDMO, ẹn P

Digitized by Google

ẹmpedes ḳen umetg̃ôri: pai rêti nê et ti g̃ônt ẹnnê et šop ḳen niẹmhau. [8]φnuti, ḳen pg̃inθrek sini ebol ẹmpemθo ẹmpeklaos, ḳen pg̃inθrek sini ebol hi pšafe, [9]pkahi afmonmen, ke gar niφêui auθlê, ebol ha pho ẹmφnuti, φai pe Sina, ebol ha pho ẹmφnuti ẹmpIsraêl. [10]umu ẹnôši ḳen uti mati, χnaφorg̃f ẹntekklêronomia, uoh assôni, ẹnθok de aksebtôts. [11]nê et onḳ ẹntak senašôpi ẹnḳêts: aksobti ẹmpihêki ḳen tekmetχrêstos, φnuti. [12]pčois eφeti ẹnusag̃i ẹnnê et hi šen nufi ḳen uništi ẹng̃om. [13]puro ẹnte nig̃om pe pimenrit, uoh ḳen psai ẹnte pêi ẹnte pimenrit φôš ẹnhanšôl. [14]ešôp aretenšan ẹnkot ḳen θmêti ẹnhanklêros, hantenh ẹnčrompi euosg̃ ẹnieb ẹnhat, uoh neskemoti ḳen uuotuet ẹnte unub. [15]ḳen pg̃inte φê et hig̃en tφe θôš ẹnhanmeturôu ehrêi eg̃ôs eueûaš ẹmφrêti ẹnuχiôn ḳen Selmôn. [16]pitôu ẹnte φnuti, pitôu et keniôut, pitôu et čês, pitôu et keniôut. [17]aḳôten tetenmeui ehantôu eučês, pitôu et afti mati ẹng̃e φnuti ešôpi ẹnḳêtf: ke gar pčois efešôpi ša ebol. [18]penuoi ẹmφnuti foi ẹnuθba ẹnkôb, hananšo ne nê et er euθenin: φnuti ẹnḳêtu ḳen Sina ḳen peθuab. [19]afše naf epčisi, afer eχmalôteuin ẹnueχmalôsia: afti ẹnhantaio ẹnnirômi: ke gar nauoi ẹnatθôt ẹnhêt eθru šôpi. [20]fsmarôut ẹng̃e pčois φnuti, fsmarôut ẹng̃e pčois ẹmmêni ẹmmêni: efesebte penmôit nan ẹng̃e φnuti ẹnte penug̃ai. [21]pennuti pe φnuti eθref nahmen: nimôit ẹni ebol ha φmu na pčois ne. [22]plên φnuti naḳomḳem ẹnniaφêui ẹnte nefg̃ag̃i nem tsôuhi ẹmpfôi ẹnnê eθ moši ḳen umetamelês. [23]peg̃e pčois g̃e eiekott ebol ḳen θBasan, tinakott ḳen nê et šêk ẹnte φiom, [24]hina ẹnte tekčalog̃ čôg̃ ḳen psnof, φlas ẹnte nekuhôr ebol ḳen hang̃ag̃i ebol hi totf. [25]aunau enekma ẹmmoši, φnuti, nimôit ẹmmoši ẹnte panuti, piuro et ḳen peθuab. [26]auer šorp ẹmφoh ẹng̃e hanarχôn euḳent enê et er psalin ḳen θmêti ẹnhanḳelšairi ẹnrefkemkem. [27]smu eφnuti ḳen niekklêsia, uoh pčois ebol ḳen nimumi ẹnte pIsraêl. [28]Beniamin ẹmmau pikug̃i ḳen utômt, niarχôn ẹnte Iudas nem nuhêgemôn, niarχôn ẹnte Zabulôn, niarχôn ẹnte Neφθalim. [29]honhen, φnuti,

7 ẹmpedês BDO | 8[1] 8[2] pg̃inteksini D | 8 ebol[1] > B | 8 ẹmpeẹmθo B | 10 umunôši MOP | 10 knaφorg̃f D | 10 etekklêronomia D | 10 uoh BMOP, φnuti D | 10 assôpi P | 11 ◣tak B[1] | 13 ḳen > M | 13 ẹnte[2] ẹnte[3] BMOP, ẹm D | 14 arešan D | 14 enkot BDP | 14 ẹmpiklêros D | 14 uuôtuet B, uotuet DMO | 15 ḳen pg̃inte BMOP, e pg̃ente D[1], e pg̃inte D[2] | 15 hig̃en BMO, ḳen DP | 15 eueûbaš DMP | 17 aḳoten BD[1] | 18[1] φnuti efoi B, φnuti foi P | 18 ne > MP | 18 ẹnnê M | 18[2] + ẹntaf D[1] | 20 ẹmmêni ẹmmêi D | 21 uoh nimôit D | 21 ẹni BDO, ni MP | 21 čois P[1] | 22 psôuhi MOP | 22 et D | 22 umetameles DMO[1]P[1], umetamelese O[2] | 23[1] eiekot P | 23 tinakott + ebol DP | 23 ẹnte BD[2]MOP, ?te D[1] | 23 + nte O[2] | 24 čog̃ P | 24 plas DP | 24 nekuhor D | 24 totk B | 25 enekmanmoši BOP | 26 ẹnreferkemkem MO | 27 smu epčois D | 27 uoh > BD | 28 iuda DP | 28 nuhygemôn D | 28 Zabulôn + nem D | 28 eφθalim BD, neφ◣◣◣lim O[1], ieφθalim P | 29 φnuti[2] > B, alla P

Digitized by Google

ẹntekğom: φnuti, ma ğom ẹmφai et aker hôb erof nan. [30] ebol ḳen pekerφei eğen Ierusalêm eueïni nak ẹnhandôron ẹnğe hanurôu. [31] φnuti, ari epitiman ẹnniθêrion ẹnte pikaš, tsynagôgê ẹnte nimasi ḳen nibahsi ẹnte pilaos, epğinštemmašθam ehren nê et auer dokimazin ẹmmôu ḳen phat: ğôr ẹnnieθnos ebol nê eθ uôš nibôts. [32] eueï ẹnğe hanpresbys ebol ḳen Χêmi: niEθauš eueer šorp ẹnti totu ẹmφnuti. [33] nimeturôu têru ẹnte pkahi, hôs eφnuti, ari psalin epčois. [34] ari psalin eφnuti, φê et afše naf epšôi etφe ẹnte tφe sa nima ẹnšai: hêppe fnati ẹntefsmê ḳen usmê ẹnğom. [35] ma ôu ẹmφnuti, ğe θmetništi ẹnte tefmetsaie eğen pIsraêl, uoh tefğom asχê ḳen ničêpi. [36] ušφêri pe φnuti ḳen nê eθ uab ẹntaf: φnuti ẹmpIsraêl, ẹnθof efeti ẹnuğom nem uamahi ẹmpeflaos, fsmarôut ẹnğe φnuti.

68

[1] Epğôk ebol. eğen nê et unašobtu. pipsalmos ẹnte Dauid. [2] Ma tanḳoi, φnuti, ğe hanmôu auše eḳun ša tapsyχê: [3] aiθôls ḳen thylê ẹmφmu, uoh ẹmmon šğom ğe: aiše ša nê et šêk ẹnte φiom, usaraθêu p' et asomst. [4] aiḳisi eiôš ebol, uoh tašbôbi asḳôl: nabal aumunk epğiner helpis epanuti. [5] auašai ehote pfôi ẹnte taaφe ẹnğe nê eθ mosti ẹmmoi ẹnğinğê: auamahi ẹnğe nağaği nê et čoği ẹnsôi ḳen uči ẹnğons: nê ete ẹmpiholmu, tote naitôb ẹmmôu pe. [6] φnuti, ẹnθok akemi etametathêt, uoh nametamelês ẹmpuhôp sa bol ẹmmok. [7] ẹmpenθru či šipi ehrêi eğôi ẹnğe nê et ohi nak, pčois, pčois ẹnte niğom: ẹmpenθru či šôš eθbêt ẹnğe nê et šini ẹnsôk, φnuti ẹnte pIsraêl. [8] ğe eθbêtk aišep pišφit eroi, uoh pšipi afhôbs ẹmpaho. [9] aišôpi eioi ẹnšemmo enasnêu uoh ẹnšemmo ẹnnišêri ẹnte tamau. [10] ğe pχoh ẹmpekêi afuomt, uoh nišipi ẹnte nê et ti šφit nak aui ehrêi eğôi. [11] aikôlğ ẹntapsyχê ḳen unêstia, assôpi nêi eušφit. [12] aiti ẹnusok hi ôt, uoh aišôpi nôu ẹnuparabolê. [13] nausaği ḳa roi pe ẹnğe nê et hemsi ḳen nipylê, uoh nauer psalin eroi ẹnğe nê et sô ẹmpiêrp. [14] anok de naiti ẹntaproseuχê epšôi ha rok, pčois: psêu ẹmpti mati pe, φnuti. ḳen pašai ẹnte peknai sôtem eroi, ḳen θmêi ẹnte pekuğai [15] nahmet ebol ḳen tai omi, ğe ẹnnaθôls: eketuğoi ebol ẹntotu ẹnnê eθ mosti ẹmmoi nem ebol ha pšôk ẹnte nimôu. [16] ẹmpenθres omst ẹnğe usa-

30 pekerφei + eθ uab D | 31 epityman B | 31 epğinštem◣◣◣θam M[1] | 31 ehren DMOP, ẹn B | 31 uer B | 31 et uôš D | 32 hanpresbis DMOP | 34 nimanšai MOP | 35 tmetništi D | 36 efiti B[B[1]??] | 36 fmarôut D[1], uoh fsmarôut MO | 68 | 1 > B | 1 ebol > O | 1 pipsalmos ẹnte Dauid > P | 1 + styχos oe D | 2 ğe + a MO | 2 še MO | 4 nabal aumunk BMOP [nabal au??ynk P[1]], a nabal munk D | 5 pifôi B | 5 et mosti D | 5 naitob B | 6 enametathêt BMO | 6 nametameles D[2]O, ẹnametameles M | 6 ẹmpuhôb M | 7 niğom + uoh D | 7 eθbêtk B | 7 ẹnte[2] BMOP, ẹm D | 8 afhôps M | 9 ẹnnasnêu O, nasnêu P | 9 nišêri P | 10 ẹmpekêi + pet D | 11 uoh asšôpi D | 11 a◣šô?i B[1] | 12 euparabolê DP | 13 hems O | 14 aiti P | 14 θmei P | 15 et D | 15 n?m D[1] | 15[2] φiom P

Digitized by Google

raθêu ẹmmôu, ude ẹmpenθref omkt ẹnğe φnun. ẹmpenθre ušôti mašθam ẹnrôs ehrêi eğôi. [17] sôtem eroi, pčois, ğe uχrêstos pe peknai: kata pašai ẹnte nekmetšenhêt ğušt eḳrêi eğôi. [18] ẹmperφônh ẹmpekho sa bol ẹmpekalu: sôtem eroi ẹnχôlem, ğe tiheğhôğ. [19] ma hθêk etapsyχê, sots: uoh nahmet eθbe nağaği. [20] ẹnθok gar et sôun ẹmpašôš nem pašipi nem pašφit: se ẹmpekẹmθo ebol têru ẹnğe nê et hoğheğ ẹmmoi. [21] a tapsyχê ğušt ebol ḳa thê ẹnušôš nem utalepôria: aiohi ẹmφê eθ naer ẹmkah ẹnhêt nemêi, uoh nafšop an pe, uoh φê eθ nati nomti nêi, uoh ẹmpiğemf. [22] auti ẹnušaši etaḳre, uoh autsoi ẹnuhemğ ḳen païbi. [23] mare tutrapeza šôpi nôu ẹnuφaš ẹmpuẹmθo ebol nem uti šebiô nem uskandalon. [24] nubal maruer χremts eštemnau ẹmbol, uoh tučisi mareskôlğ ẹnsêu niben. [25] ğôš ẹmpekẹmbon ehrêi eğôu, uoh pğônt ẹnte pekẹmbon mareftahôu. [26] tuerbi maresšôpi essêf, uoh ẹmpenθref šôpi ẹnğe φê et šop ḳen numanšôpi. [27] ğe φê et akšari erof, ẹnθôu p' et aučoği ẹnsôf: auuah ehrêi eğen niẹmkah ẹnte naerḳot. [28] uoh auuah anomia eğen tuanomia: ẹmpenθru i eḳun ḳen tekmeθmêi. [29] euefôti ebol hi pğôm ẹnte nê et onḳ, uoh ẹmpenθru sḳêtu nem niθmêi. [30] tišop anok uhêki uoh efmokh, uoh puğai ẹnte pekho, φnuti, p' et afšopt erof. [31] tinahôs eφran ẹmφnuti nem uhôdê: tinačasf ḳen usmu, [32] uoh eferanaf ẹmφnuti ehote umasi ẹmberi eftaûe tap nem ieb ebol. [33] marunau ẹnğe nihêki uoh maruunof: kôti ẹnsa φnuti, uoh eseônḳ ẹnğe tetenpsyχê. [34] ğe a pčois sôtem enihêki, uoh nê et hôui ẹmpedes ẹntaf, ẹmpefšošfu. [35] marusmu erof ẹnğe niφêui nem pikahi, φiom nem ẹnχai niben et čoği ẹnḳêtf. [36] ğe φnuti efenohem ẹnSiôn, uoh nipolis ẹnte tiIudea, euekotu: senašôpi ẹmmau uoh ẹntuer klêronomin ẹmmos. [37] pğroğ ẹnte nekebiaik eueamoni ẹmmos, uoh nê eθ mei ẹmpekran senašôpi ẹnḳêts.

69

[1] Epğôk ebol. ẹnDauid eumeui eφnahmet ẹnğe pčois. [2] Φnuti, ma hθêk etaboêθia: χôlem, pčois, ari boêθin eroi. [3] maruči šipi uoh ẹntuči šôš ẹnğe nê et kôti ẹnsa tapsyχê: marukotu eφahu uoh ẹntuči šipi ẹnğe nê eθ uôš

16 ẹmpenref omkt M[1] | 16 ẹm◣enθre ušôti D[1] | 17 ehrêi B | 19 uoh sots BD | 19 uoh > D | 21 et naer emkah D | 21 pe > D | 21 et nati D | 22 uoh auti D | 22 uoh > P | 23 maru B | 24 uoh > D | 24 mareskôlk D[1] | 25[1] ẹmpekembon D, ẹmpekğônt O* | 25[2] pekembon D, pekmbon B | 25[2] efetahôu D | 27 auuahu BMOP | 27 niemkah D, niẹmkauh P | 27 naerḳôt MO | 28[a] uoh > D | 28 auuahu O | 29 efefôti M | 29 nê et ônḳ D, pônḳ B | 29 uoh > D | 30 fmokh M[1] | 30 afšopf D | 31 uôdê D | 31 uoh tinačasf P | 32 eièranaf B | 32 tab O | 32 iêb MO | 33 marumau M? | 33[1] 33[2] uoh > D | 34 ẹmpedês BDO | 35 enχai BDMP | 35[2] ẹn◣◣◣◣ḳêtf D | 36 uoh senašôpi D | 37 pğroğ — ẹmmos > P | 37[a] uoh pğroğ D | 37 et D | 69 | 1 > BR | 1 eφlahmef D[1], eφnahmef D[2]OP | 1 + styχos g* D | 3 uoh maruči šôš DP | 3 nê eθ kôti B, netkôti R[1], nê et kôti R[2] | 3 et uôš D

Digitized by Google

eer pethôu nêi. [4]marukotu sa totu eušφit ęnğe nê et ğô ęmmos nêi ğe kalôs, kalôs. [5]maruθelêl ęntuunof ehrêi eğôk ęnğe uon niben et kôti ęnsôk, uoh maruğos ęnsêu niben ğe marefer ništi ęnğe pčois ęnğe nê eθ mei ęmpekuğai. [6]anok uhêki de uoh ęnğôb: φnuti, ari boêθin eroi. ęnθok pe paboêθos nem parefnahmet, pčois, ęmperôsk.

70

[1] Φa Dauid. ęnte nenšêri ęnIônadab nem nišorp et auer eχmalôteuin ęmmôu. Φnuti, aier helpis erok: pčois, ęnnekθri či šipi ša eneh. [2]ķen tekmeθmêi ma tuğoi uoh nahmet: rek pekmašğ eroi uoh nahmet: [3]šôpi nêi eunuti, ęnrefti ehrêi eğôi, euma efğor eφnahmet, ğe ęnθok pe patağro nem pamanφôt. [4] φnuti, nahmet ebol ķen tğiğ ęmpirefer nobi, ebol ķen tğiğ ęnuparanomos nem urefči ęnğons. [5]ğe ęnθok pe tahypomonê, pčois: pčois pe tahelpis isğen tametalu. [6]aitağroi ehrêi eğôk isğen ei ķen θneği: isğen ei ķen θneği ęnte tamau ęnθok pe panašti: are tağinsmu ęnķêtk ęnsêu niben. [7]aišôpi ęmφrêti ęnušφêri ęnnimêš, uoh ęnθok uboêθos efamahi. [8]marefmoh ęnğe rôi ęnsmu, hopôs ęntasmu epekôu, nem tekništi ęmmetsaie ęmpiehou têrf. [9]ęmperberbôrt eûsêu ęnte umetķello: ķen pğinθres munk ęnğe tağom ęmperχat ęnsôk, [10]ğe auğos nêi ęnğe nağaği nem nê et areh etapsyχê ausočni eusop, [11]euğô ęmmos ğe a φnuti χaf ęnsôf: čoği ęnsôf uoh ma tahof, ğe fšop an ęnğe φê eθ nanohem. [12]panuti, ęmperuei sa bol ęmmoi: panuti, ma hθêk etaboêθia. [13]maruči šipi uoh marumunk ęnğe nê et ti šθuit ķa tapsyχê: maruti hi ôtu ęmpšôš nem pšipi ęnğe nê et kôti ęnsa napethôu. [14]anok de aier helpis erok ęnsêu niben, uoh eietuho eğen smu niben ęntak. [15]ere rôi saği ęntekmeθmêi nem pekuğai ęmpiehou têrf, ğe ęmpiemi ehanmetšôt. [16]eieï ekun ķen uğom ęnte pčois: pčois, eieer φmeui ęntekmeθmêi ęmmauatk. [17]akti sbô nêi, φnuti, isğen tametalu, uoh ša tinu eieğô ęnnekšφêri. [18]ša umetķello nem umetništi ęnrômi, φnuti, ęmperχat ęnsôk, šatiφiri epekšôbš ęntigenea têrs eθ nêu, tekmetğôri [19]nem tekmeθmêi, nimetništi et akaitu, φnuti, ša ehrêi enê et čosi. φnuti nim p' et oni ęmmok? [20]ğe aktamoi ehanmêš ęnhoğheğ nem hanpethôu, uoh akkotk aktanķoi, uoh palin on akent epšôi ķen ninun ęnte pkahi. [21]e akθres ašai ęnğe tekmeθmêi ehrêi eğôi, uoh

5[aa] maruunof ęntuθelêl R | 5 ęnsôk + pčois BR | 5 uoh > DPR | 5 et mei D | 6 anok + de anok P | 6 de > PR | 6 ğe ęnθok BR | 6 paboθos O | 70 | 1 φa — ęmmôu > B | 1 nem > D | 1 ęmmôu + styχos na D | 2 tekmeθmêi B²DMOP, tek B¹ | 2 uoh nahmet¹ > P | 3 euma DMOP, nem uma B | 3 pama ęmφôt DMO | 4¹ tğiğ BMOP, nenğiğ D | 4 ęnnirefer B | 4 uči D | 6 aitağro D | 6 ere B | 6 tağins ◣◣◣ B¹ | 7 ęnušφêr D | 8 tekmetništi B | 9 ęmperberbort B | 10 nem > P | 11 uoh > D | 11 et nanahmef D, eθ nanahmef P | 13 eθ kôti B | 14 eieer O | 15 pek?yğai D¹, uğai M | 16¹ φnuti D | 16 ęmmauatf P | 17 φnuti > D | 18 ęmpekšôbš P | 19 enetčosi MOP | 19 ęmmoi D¹ | 20 on > DP | 21[a] e > D

Digitized by Google

akkotk akti nomti nêi, uoh palin akent epšôi ḳen ninun. [22]ke gar tinaûônh nak ebol ḳen uskeuos ẹmpsalmos ẹnte tekmeθmêi: tinaer psalin erok ḳen ukyθara, peθuab ẹnte pIsraêl. [23]eueθelêl ẹnğe nasφotu, ešôp aišan er psalin erok, nem tapsyχê θê et aksots. [24]eti de nem pakelas efeer meletan ẹntekmeθmêi nem pekšušu ẹmpiehou têrf, ešôp aušan či šipi uoh ẹntuči šôš ẹnğe nê et kôti ẹnsa napethôu.

71

[1] ESolomôn. Φnuti, ma pekhap ẹmpiuro, uoh tekmeθmêi ẹmpšêri ẹnte piuro, [2]eti hap epeklaos ḳen umeθmêi nem nekhêki ḳen uhap. [3]nitôu maruči ẹnuhirênê ẹmpeklaos nem nikalamφo. [4]uoh efeti hap ẹnnihêki ẹnte pilaos ḳen umeθmêi, uoh fnanohem ẹnnišêri ẹnte nihêki: efeθebio ẹnusa meθnuğ. [5]uoh efemun ebol nem φrê, nem ḳa ğôf ẹmpiioh ehanğôu ẹnğôu. [6]efeï epesêt ẹmφrêti ẹnumu ẹnhôu eğen usort, nem ẹmφrêti ẹnhanteltili euθlê hiğen pkahi. [7]eseašai ẹnğe umeθmêi ḳen nefehou, nem pašai ẹnte uhirênê šatefmunk ẹnğe piioh. [8]efeer čois isğen iom ša iom, nem isğen φiaro ša aurêğs ẹntioikumenê. [9]eueer šorp ẹnhitu eḳrêi ẹmpefẹmθo ẹnğe niEθauš: uoh eueleğh kahi ẹnğe nefğaği têru. [10]niurôu ẹnte θarsis nem ninêsos eueïni naf ẹnhandôron, niurôu ẹnte niArabos nem Saba eueïni naf ẹnhandôron. [11]eueûôšt ẹmmof têru ẹnğe niurôu ẹnte pkahi: nieθnos têru eueer bôk naf. [12]ğe afnohem ẹnuhêki ebol ḳen tğiğ ẹnuğôri, nem uğôb φê ete ẹmmontef boêθos ẹmmau. [13]efeti aso eûhêki nem uğôb, uoh efenohem ẹnnipsyχê ẹnte nihêki. [14]efesôti ẹnnupsyχê ebol ḳen umêsi nem umetrefči ẹnğons: ftaiêut ẹnğe puran ẹmpefẹmθo. [15]efeônḳ, uoh eueti naf ebol ḳen pinub ẹnte tiArabia: euetôbh eθbêtf ẹnsêu niben, uoh euesmu erof ẹmpiehou têrf. [16]efešôpi ẹnutağro hiğen pkahi nem hiğen nilakh ẹnte nitôu: efečisi ẹnğe pefutah ehote piLibanos, uoh efeφiri ebol ḳen ubaki ẹmφrêti ẹnusim ẹnte pkahi. [17]marefšôpi ẹnğe pefran efsmarôut ša eneh: ḳa ğôf ẹmφrê fšop ẹnğe pefran: eueči smu ẹnḳrêi ẹnḳêtf ẹnğe niφylê têru ẹnte pkahi, uoh eueti ôu naf ẹnğe nieθnos têru. [18]fsmarôut ẹnğe pčois φnuti ẹmpIsraêl, φê et iri ẹnhanšφêri ẹmmauatf.

21 uoh² > D | 22 ebol + pčois D | 23 aišan BD²MOP, ai D¹ | 24 ẹntekmeθmêi BMO, ḳen tekmeθmêi DP | 24 eθ B | 71 | 1 ESolomôn > B, + styχos mb D | 1 pšêri P | 1 ẹnte BMO, ẹm DP | 2 ẹmpeklaos D | 4¹ enihêki BM | 4 uoh efeθebio D | 4 ẹnusammeθnuğ MO | 5 ẹnhanğôu MOP | 6 ẹnumunhôu MOP | 6 nem φrêti P | 6 euθlêli B | 7ª esašai P¹ | 8 isğen om D¹ | 8 φiaro DMOP, φiom B | 9 uoh > D | 9 eueleğ P | 10 θarsos BDMOP | 10 nineisos P¹? | 11 têru¹ > D | 11 niurôu + ⲗⲗⲗ O, + têru D | 11 ẹnte pkahi > BMOP | 11 uoh nieθnos P | 13ª nihêkⲗ D¹ | 14ª uoh efesôti D², efenohem P | 14 umetči D | 14 pefran ẹmpuẹmθo D | 15 uoh¹ > P | 15 uoh² > D | 16¹ pikahi DP | 17 fšop BMOP, efešôpi D | 17 uoh > D

Digitized by Google

[19] fsmarôut ẹnğe piran eθ uab ẹnte pefôu ša eneh nem ša eneh ẹnte pieneh. efemoh ẹnğe pkahi têrf ebol ḳen pefôu. esešôpi, esešôpi.

Aumunk ẹnğe nihôs ẹnte Dauid pšêri ẹnIesse.

72

[1] Pipsalmos ẹnte Asaφ. Hôs uagaθos pe φnuti ẹmpIsraêl, ẹnnê et sutôn ḳen puhêt. [2] anok de šaten kekuği aukim ẹnğe naφat, uoh šaten kekuği auφôn ebol ẹnğe natatsi. [3] ğe aiχoh ehrêi eğen niparanomos einau ethirênê ẹnte nirefer nobi. [4] ğe ẹmmon ẹmton šop ḳen pumu, uoh tağro ḳen tumastiggos. [5] ğe se ḳen ḳisi ẹnrômi an, uoh ẹnnuer mastiggoin ẹmmôu nem nirômi. [6] eθbe φai asamoni ẹmmôu ẹnğe timetrefhi pho: auti hi ôtu ẹnuadikia nem umetasebês. [7] eseï ebol ẹnğe tuadikia ẹmφrêti ẹn ebol ḳen uôt: ausini eusemni ẹnte puhêt. [8] aumeui uoh ausaği ẹnumetpethôu, ausaği ẹnumetči ẹnğons ša ehrêi epčisi. [9] rôu, ausemnêtf ša ehrêi etφe, uoh pulas afsini hiğen pikahi. [10] eθbe φai efekotf ẹnğe palaos epai ma, uoh hanehou euğêk ebol, eueğemu ẹnḳêtu. [11] uoh auğos ğe pôs afemi ẹnğe φnuti, ie uon emi šop ḳen petčosi? [12] hêppe is nai hanrefer nobi ne, seer euθenin, auamoni ẹnumetramao ša eneh. [13] uoh aiğos ğe hara ḳen umeteφlêu aiθmaie pahêt, aiiôi ẹnnağiğ ebol ḳen niaθnobi. [14] aišôpi euer mastiggoin ẹmmoi ẹmpiehou têrf, uoh pasohi ša ninau ẹnte toui. [15] isğen aiğô ẹmmos ğe tinasaği ẹmpai rêti, hêppe is tigenea ẹnte nekšêri θê et aisemni nemas. [16] aiχas ḳen pahêt eθri emi: uoh φai uḳisi pe ẹmpaẹmθo ebol, [17] šatiše nêi eḳun epima eθ uab ẹnte φnuti, uoh ẹntakati eniḳaeu. [18] plên eθbe numettolos aksemni nôu: akraḳtu eḳrêi epğintučisi. [19] pôs aušôpi hi pšafe exapina? aumunk, autako eθbe tuanomia [20] ẹmφrêti ẹnurasui ẹnte φê eθ nanehsi: pčois, ḳen tekbaki ekešošf ẹntuhikôn. [21] ğe afrôkh ẹnğe pahêt, uoh aušôbt ẹnğe načlôt. [22] anok de naišêš pe, uoh ẹmpiemi: aier ẹmφrêti ẹnutebnê na hrak. [23] uoh anok tiχê nemak ẹnsêu niben: akamoni ẹntağiğ ẹnuinam, [24] ẹnhrêi ḳen peksočni akči môit nêi, uoh akšopt erok nem

19 ša[1] — pefôu[2] > B[1] | 19 aumunk — ẹnIesse > B | 19 pšêri DP, $\overline{ys}$ M, pšêi O | **72** | 1 pipsalmos ẹnte Asaφ > B | 1 Asaφ + styχos n D | 2[1] šatekekuği D[1] | 2 aukim BDMO, aumunk P | 2 uoh > D | 3 naparanomos M | 3 ainau D | 3 ẹnte BMOP, ẹn D | 4 emton DM | 4 utağro D | 4 numastiggos D | 5 ẹmpuer D | 7[a] eθbe φai eseï B, efeï P | 7 ẹn D, ẹni B*, ne MOP | 7[m] aus[illegible]ni B | 7 ausemni DP | 8 aumeui uoh L, aumeui D, uoh BMOP | 9 eḳrêi M[1] | 9 pulas > B[1] | 9 pkahi MOP | 10 eueğemu BDMO, euešôpi P | 11 uon uemi P | 12 uoh seer D | 13 uoh aiiôi D | 13[a] niatnobi D | 14[a] uoh aišôpi D | 14 ẹmmoi BMOP, moi D[1], ẹmmof D[2]?? | 14 nasohi B | 15 ai[illegible]ô B[1] | 15 timasaği M[1] | 15 θai et aksemni B | 16[a] uoh aiχas DP | 16 eθri emi > D[1] | 17 ša pima B | 17 ẹnniḳaeu D | 18 umettolos MP | 18 ḳen pğinθru čisi D | 19 hi pšaf B, epšafe D | 19 nuanomia D | 20 et D | 20 ekešôšf MP | 21 afrôkh D, afunof BMOP | 21 aušobt B, afšbôt M | 22 ẹnutebne D | 23 akam?ni B[1] | 24[a] uoh ẹnhrêi D | 24 peksočini M | 24 uoh > D

Digitized by Google

uôu. [25] u gar et šop nêi ḳen tφe? uoh u pe e tiûašf ẹntotk hiğen pkahi? [26] afmunk ẹnğe pahêt nem tasarx: φnuti ẹnte pahêt, tatoi pe φnuti ša eneh· [27] hêppe is nê eθ uêu sa bol ẹmmok senatako: uon niben et er porneuin, akfotu ebol ha rok. [28] anok de uagaθon nêi pe etomt eφnuti, eχô ẹntahelpis ḳen pčois, eθri φiri eneksmu têru ḳen nipylê ẹnte tšeri ẹnSiôn.

73

[1] Pikati ẹnte Asaφ. Eθbe u, φnuti, akhiten ẹnsôk ša ḳae? afğônt ẹnğe pekẹmbon eğen niesôu ẹnte pekohi? [2] ari φmeui ẹnteksynagôgê θê et akğφos isğen šorp, aksôti ẹmpšbôt ẹnte tekklêronomia, pitôu ẹnte Siôn φai et akšôpi ẹnḳrêi ẹnḳêtf. [3] fai ẹntekğiğ ehrêi eğen tumetčasi hêt ša bol: seoš ẹnğe nipethôu et afaitu ẹnğe piğaği ḳen nê eθ uab ẹntak. [4] uoh aušušu ẹmmôu enğe nê eθ mosti ẹmmok ḳen θmêti ẹmpekšai: auχô ẹnnumêini ẹnhanmêini, [5] uoh ẹmpiemi. ẹmφrêti ẹmpimôit eḳun et sa pšôi nem ẹmφrêti ḳen uiah ššên ẹnše aukôrğ [6] ẹnnesrôui ḳen hankelebin: ẹnḳrêi ḳen ukelebin nem umaği eusop auraḳts eḳrêi. [7] aurôkh ẹmpekma eθ uab ḳen piχrôm: ausôf ẹmφmanšôpi ẹnte pekran hiğen pikahi. [8] auğos ẹnḳrêi ḳen puhêt ẹnğe tusyggenia têrs eusop ğe amôini marentalčo ẹnnišai ẹnte pčois ebol hiğen pkahi. [9] nenmêini, ẹmpennau erôu: ẹmmon proφêtês ğe šop: fnasuônten an ğe. [10] ša θnau ğe, φnuti, fti šôš ẹnğe piğaği, uoh φê et ti ubên fti ğônt ẹmpekran ša ḳae? [11] eθbe u χnatasθo ẹntekğiğ nem tekuinam ebol ḳen θmêti ẹnkenk ša ebol? [12] φnuti de, ẹnθof pe penuro ḳa ğôf ẹmpeneh: afer hôb ẹnuuğai ḳen θmêti ẹmpkahi. [13] ẹnθok aktağro ẹmφiom ḳen tekğom: ẹnθok akḳomḳem ẹnniaφêui ẹnte pidrakôn hiğen nimôu. [14] ẹnθok akles niaφêui ẹnte pidrakôn, uoh aktêif ẹnḳre ẹmpilaos ẹnte niEθauš. [15] ẹnθok akφôği ẹnnimumi nem nimunsôrem. [16] φôk pe piehou, φôk on pe pieğôrh: ẹnθok aksobti ẹmpirê nem piioh. [17] ẹnθok akθamio ẹnniθoš têru ẹnte pkahi: pišôm nem pihênšôm, ẹnθok akθamiôu. [18] ari φmeui ẹmpai sônt ẹntak, ğe uğaği pe et afti šôš ẹmpčois, ulaos ẹnathêt afti ğônt ẹmpekran. [19] ẹmperti ẹnupsyχê ẹnniθêrion esnaûônh nak ebol, uoh ẹmperer pôbš ẹnnipsyχê ẹnte ni-

25 pe BMO, p DP | 25 tinaûašf D | 25 pikahi B | 26 pahêt² + uoh D | 27 et uêu D | 28 uoh eχô P | 28 ẹnneksmu B | 28 nenpylê D | 28² ẹnte Siôn D | 73 | 1 pikati ẹnte Asaφ > B | 1 Asaφ + styχos me D | 1 akhitten P | 1 pekembon D | 2 φmeui + pčois B | 2 ẹmpišbôt D | 2 φê B | 2 ẹnḳrêi > D | 3 ehrêi > D | 3 ša ebol BD | 4 et D | 4 ẹnumêini M | 4¹ ehanmêini O | 6 ẹnnesrôu ◣ B, ẹnnesrôu O | 6¹ hankeleuin M | 6² ukeleuin MP, hankelebin O | 6 auraḳt M¹ | 7 uχrôm DP | 7 pkahi DM | 8 tusyngenia MO | 8 maretalčo O¹ | 8 hiğe M¹ | 9² nemmêini P | 9 uoh fnasuônten D | 10² ğa D¹ | 11 knatasθo D | 11 ša bol M¹O | 12 aker D | 12 eûğai P | 12 ẹmpikahi DP | 15 akφô ◣ ği O | 15 + ẹnθok pe et akθre niiarôu et tağrêut šôui D | 16 ẹmφrê D | 16 pi?oh B | 17 ẹnniθôš OP | 17 pihenšôm D | 17 ẹnθok² + p et D | 18 pe B, p DMOP | 18 uoh ulaos D | 19 snaûônh B | 19 nekhêki DP

Digitized by Google

hêki ša ḳae. [20] ğušt eğen tekdiaθêkê, ğe nê et oi ẹnχaki ẹnte pkahi aumoh ẹnêi ẹnanomia. [21] ẹmpenθref tasθo ẹnğe φê et θebiêut e afči šipi: uhêki nem uğôb euesmu epekran. [22] tônk, φnuti, ma hap epahap, ari φmeui ẹnnišôš et afaitu nak ẹnğe piathêt ẹmpiehou têrf. [23] ẹmperer pôbš ẹntsmê ẹnte nê et tôbh ẹmmok: θmetčasi hêt ẹnte nê eθ mosti ẹmmok asi epšôi ha rok ẹnsêu niben.

74

[1] Epğôk ebol. ẹmpertako. pipsalmos ẹnte tihôdê ẹnte Asaφ. [2] Tennaûônh nak ebol, φnuti, tennaûônh nak ebol uoh tennatôbh ẹmpekran: eieφiri ẹnnekšφêri têru. [3] ešôp aišan či ẹnusêu, anok eieti hap ḳen petsutôn. [4] afbôl ebol ẹnğe pkahi nem uon niben et šop ẹnḳêtf: anok aitağro ẹnnefstylos. [5] aiğos ẹnniparanomos ğe ẹmperer paranomin, nem nirefer nobi ğe ẹmperčisi ẹmpetentap, [6] uoh ẹmpertôun ẹmpetentap epčisi, ẹmpersaği ẹnsa φnuti ḳen umetči ẹnğons. [7] ğe ude ebol ḳen nimôit ebol ude ebol ḳen nima ẹnhôtp ude ebol ḳen nitôu ẹnšafe. [8] ğe φnuti urefti hap pe: φai, šafθebiof, uoh φai, šafčasf. [9] ğe uon uaφot ḳen nenğiğ ẹmpčois efmeh ẹnêrp ẹnakraton efθêt, uoh efriki ebol ḳen φai eφai. plên pefsorem ẹmpefφôn ebol: euesô têru ẹnğe nirefer nobi ẹnte pkahi. [10] anok de eieθelêl ša eneh, uoh ẹntaer psalin eφnuti ẹnIakôb. [11] tinaḳomḳem ẹnnitap têru ẹnte nirefer nobi, uoh efečisi ẹnğe ptap ẹnte niθmêi.

75

[1] Epğôk ebol. ḳen hanhôs. pipsalmos ẹnte Asaφ. tihôde eθbe piAssyrios. [2] Fuonh ebol ẹnğe φnuti ḳen tiIudea: uništi pe pefran ḳen pIsraêl. [3] afšôpi ḳen uhirênê ẹnğe pefma, nem pefmanšôpi ḳen Siôn. [4] afḳomḳem ẹmmau ẹmpamahi ẹnte nuφiti, uhoplon nem usêfi nem upolemos. [5] χnaer uôini ẹnθok ḳen ušφêri ebol ḳen hantôu ẹneneh. [6] aušθorter têru ẹnğe niatkati ḳen puhêt, auẹnkot ḳen puẹnkot uoh ẹmpuğem hli, nirômi têru ete timetramao ḳen nuğiğ. [7] ebol ḳen tekepitimia, φnuti ẹnIakôb, auhi nim ẹnğe nê et talêut enihθôr. [8] ẹnθok koi ẹnhoti, uoh nim eθ našti eḳun ehrak: isğen pisêu fšop ẹnğe pekğônt. [9] akθonten ẹnuhap ebol ḳen tφe: pkahi afer hoti uoh

19[a] ▙▙▙ D[1] | 20 tekdiaθêki▙D | 20 ẹnêi BDP, nêi MO | 21[a] ẹnıper P | 21 θêbiêut P[1] | 22 epahap B[2]DMOP, ep▙▙▙B[1] | 22 ẹmpišôš P | 22 nak > B | 23[a] uoh ẹmperer D | 23 et mosti D | 74 | 1 > B | 1 pipsalmos ẹnte > P | 1 tiôdê DOP | 1 + styχos k D | 2 ẹnnešφêri B, enekšφêri M | 3 nê et sutôn O | 4 anok + de O | 4 ẹnnefstyllos BDP | 5[a] ai??s D[1] | 5 ẹmperθr M | 5 paranom▙n B[1] | 6 uči ẹnğons P | 7[a] ğe > O[1] | 7 nimanhôtp BMOP | 9 nakraton B, ẹnkraton DMP | 9 afriki MO | 9 ẹmpefsorem B | 9 ẹmpafφôn MP | 9 nob B[1] | 10 eφnuti BDMO[2], eφ O[1], ẹmφnuti P | 11 ẹnte nirefer nobi > D[1] | 75 | 1 > B | 1 tiôdê D | 1 piAssirios DM, pimenrit P | 1 + styχos kg D | 2[a] fuônh BDO | 4 uφiti D | 5[a] knaer D | 5 hantôun P | 6 auenkot ḳen puenkot BDP | 7 tekepitymia B | 8 nim + p B | 8 et D | 8 psêu D

Digitized by Google

afheri ẹmmof. [10] ḳen pğinteftônf ẹnğe φnuti euhap enohem ẹnnirem rauš têru ẹnte pkahi. [11] ğe φmeui ẹnurômi efeûônh nak ebol, uoh psôğp ẹnte umeui efeer šai nak. [12] tôbh uoh ma šebiô ẹmpčois petennuti: uon niben et kôti erof eueïni naf ẹnhandôron, [13] φê et oi ẹnhoti, et ôli ẹnnipneuma ẹnte niarχôn, φê et oi ẹnhoti ḳa totu ẹnniurôu têru ẹnte pkahi.

76

[1] Epğôk ebol. eğen Idiθun, pipsalmos ẹnte Asaφ. [2] Aiôš ẹntasmê epšôi ha pčois nem tasmê epšôi ha φnuti, uoh afti hθêf eroi. [3] ḳen pehou ẹmpahoğheğ aikôti ẹnsa φnuti ẹnḳrêi ḳen nağiğ ḳen pieğôrh ẹmpefẹmθo, ẹmpušer hal ẹmmoi: uoh ẹmpesuôš ẹnğe tapsyχê eθru ti nomti nas. [4] aier φmeui ẹmφnuti uoh aiunof: aier meletan, uoh afer kuği ẹnhêt ẹnğe papneuma. [5] auer šorp ẹntaho ẹnnamanareh ẹnğe nağaği têru: aišθorter uoh ẹmpisaği. [6] aimokmek ehanehou ẹnarχeos, uoh hanrompi ẹneneh, [7] aier pumeui, uoh aier meletan: ḳen pieğôrh ẹnḳrêi ḳen pahêt naisrôft uoh naiḳotḳet ẹmpapneuma. [8] mê fnaχat ẹnsôf ẹnğe pčois ša eneh, uoh fnaûah totf an ğe eθref ti mati? [9] ie fnašôt ẹmpefnai ebol ša ḳae isğen ğôu ša ğôu? [10] ie an fnaer pôbš ẹnšenhêt ẹnğe φnuti? mê fnatahno ẹnnefmetšenhêt ḳen pefğônt? [11] uoh peğêi ğe tinu aier hêts: φai pe pšibti ẹnθuinam ẹmφê et čosi. [12] aier φmeui ẹnnihbêui ẹnte pčois, ğe tinaer φmeui isğen taryê ẹnte nekšφêri. [13] tinaer meletan ḳen nekhbêui têru, uoh eiešôpi eimên ḳen nekhbêui. [14] φnuti, are pekmôit ḳen peθuab: nim ẹnnuti et oi ẹnništi ẹmφrêti ẹmpennuti? [15] ẹnθok pe φnuti et iri ẹnhanšφêri: akuônh ẹntekğom ebol ḳen nilaos. [16] aksôti ẹmpeklaos ẹnhrêi ḳen pekšôbš, nenšêri ẹnIakôb nem Iôsêφ. [17] φnuti, aunau erok ẹnğe hanmôu, aunau erok ẹnğe nimôu, uoh auer hoti: aušθorter ẹnğe ninun [18] nem pašai ẹntsmê ẹnte hanmôu: ničêpi auti ẹntusmê. ke gar neksoθnef semoši. [19] tsmê ẹnte nekḳarabai ḳen pitroχos, nekset ebrêğ auer uôini etioikumenê, afkim uoh afsθerter ẹnğe pkahi. [20] ere pekmôit ẹnḳrêi ḳen φiom, uoh nekma ẹmmoši ḳen hanmôu euoš, uoh nektatsi, ẹnnusuônu. [21] akči môit ẹmpeklaos ẹmφrêti ẹnhanesôu ḳen tğiğ ẹmMôysês nem Aarôn.

9 afheri + ebol DP | 10ᵃ ḳen BMOP, e D | 12 erok P | 13 ẹnhoti¹ + uoh D | 76 | 1 > B | 1 eğen MOP, eθbe D | 1 idiθ M, nidiθun DOP | 1ᵃ Dauid M | 1 + styχos mg D | 2 afti hθêf BDᵐMOP, afsôtem D | 3 piehou B | 3 ẹnte pahoğheğ B, ẹmpahoğhoğ M | 3 ẹnhrêi D | 3 pieğôrh BDOP, piehou M | 3 ẹmpekẹmθo BMO | 3 ẹmpušel D | 3 uoh > D | 4ᵃ aiθr M | 4 ◣meui B¹ | 4 uoh² > D | 5 ẹnhanma ẹnareh D | 5 ai◣◣◣šθorter M | 6ᵃ a◣mokmek M¹ | 6 ẹnhanehou P | 7 ḳen ḳen pahêt D¹ | 8ᵐ ẹnh O¹ | 8 θref M | 9 ẹmpefna M¹ | 10 ie an BM²O, ie ◣n ◣M¹, ie P, mê D | 10 ẹnšenhêt DMOP, ẹnšanahθêf B | 10 ẹnnemetšenhêt O | 10ᵃ nefğônt M¹ | 11 ẹmpetčosi D | 13ᵃ uoh tinaer D | 16 pekšôpš M | 17 nimôu BMP, hanmôu DO | 17 uoh > DP | 18ᵃ ẹnten D | 18 ẹnte nismê D | 18 ničêpi + de P | 20ᵃ φnuti are D | 20 nekmanmoši BOP | 21 ẹnuesôu D¹

Digitized by Google

77

[1] Ẹmpikati ẹnte Asaφ. Ma hθêten, palaos, epanomos: rek netenmašğ enisaği ẹnte rôi. [2] ainaûônh ẹnrôi ḳen hanparabolê, uoh ẹntasaği ẹnnê et hêp isğen šorp. [3] nê et ansoθmu, anemi erôu, uoh nenioti ausaği ḳa toten, [4] uoh ẹmpuhôp ebol ha nušêri ša ke ğôu, euğô ẹnnismu ẹnte pčois nem nefmetğôri nem nišφêri et afaitu. [5] aftaho ẹnumetmeθre erats ḳen Iakôb, uoh afsemni ẹnunomos ḳen pIsraêl, φê et afhonhen ẹnnenioti erof, hina ẹntutame nušêri erôu: [6] hopôs ẹntefemi ẹnğe ke ğôu, nišêri et unağφôu, euetôunu euetame nušêri erôu: [7] hina ẹntuχô ẹntuhelpis ḳen φnuti, uoh ẹntuštemer pôbš ẹnnihbêui ẹnte φnuti, uoh ẹntukôti ẹnsa nefentolê: [8] hina ẹntuštemer ẹmφrêti ẹnnukeïoti, ğe uğôu efhôu pe uoh ẹnrefti ğônt, uğôu φê ete ẹmpefsutôn pefhêt, uoh ẹmpe pefpneuma nahti nem φnuti. [9] nenšêri ẹnEφrem eučôlk uoh eusiti ḳen hanφiti, auφonhu ḳen piehou ẹnte pipolemos. [10] ẹmpuareh etidiaθêkê ẹnte φnuti, uoh ẹmpuuôš emoši ḳen pefnomos: [11] auer pôbš ẹnnefhbêui eθ naneu nem nefšφêri et aftamôu erôu. [12] nišφêri, et afaitu ẹmpemθo ẹnnuioti ḳen pkahi ẹnXêmi, ḳen tkoi ẹnGanê. [13] afφôrğ ẹmφiom, uoh afenu ebol ẹnḳêtf, aftaho ẹnhanmôu eratu ẹmφrêti ẹnuaskos. [14] afči môit nôu ḳen učêpi ẹmpiehou, uoh ḳen pieğôrh têrf ḳen uuôini ẹnχrôm. [15] afφôği ẹnupetra hi pšafe, aftsôu ẹmφrêti ḳen unun efoš. [16] afini ẹnumôu ebol ḳen upetra, uoh asini ehrêi ẹnhanmôu ẹmφrêti ẹnhaniarôu. [17] auuah totu eer nobi erof on, uoh auθre petčosi ğônt ḳen hanma ẹnaθmôu. [18] auer pirazin ẹmφnuti ḳen nuhêt eθru er etin ẹnhanḳrêui ẹnnupsyχê. [19] ausaği ẹnsa φnuti euğô ẹmmos ğe an fnašğemğom ẹnğe φnuti esobti ẹnutrapeza hi pšafe? [20] ğe afmiši ẹntipetra, auḳati ebol ẹnğe hanmôu: hanmunsôrem, afčôlk ẹmmôu: mê uon šğom ẹmmof eti ôik on, ie esobti ẹnutrapeza ẹmpeflaos? [21] eθbe φai afsôtem ẹnğe φnuti, afhitu eφahu: uχrôm afmoh ḳen Iakôb, uoh uğônt afi ehrêi eğen pIsraêl. [22] ğe ẹmpunahti eφnuti ude ẹmpuer helpis epefuğai. [23] afhonhen ẹnničêpi et sa pšôi, uoh afuôn ẹnnirôu ẹnte tφe. [24] afhôu nôu ẹnumanna eθru uôm, uoh uôik ẹnte tφe aftêif nôu. [25] pôik ẹnte niaggelos, afu-

77 | 1 ẹmpikati ẹnte Asaφ > B | 1 pikati MOP | 1 Asaφ + styχos* D | 2² hê D¹ | 3 ⌊nsoθmu M¹ | 3 anemi BDM²OP, an M¹ | 4 ẹmpefhôb M | 4 eueğô BDP | 4 tefmetğôri D | 5 erats > M¹ | 5 nakôb P | 6¹ n⌊i⌊šêri M | 6 uoh euetôunu D, euetôunu > O¹ | 7 ẹnsa ẹnsa B¹ | 8 ẹnnuioti B | 8 uoh¹ > D | 8 uğôu² + pe BMO | 8 ẹmpefhêt P | 8 ẹmpe > P | 8 ẹmpefnahti P | 9 aučôlk BD | 9 ausiti D | 9 pehou D | 10² uoh ẹmpuareh DP | 10 etidiaθêki D | 11² uoh auer D | 11 ẹnnefhêui O¹ | 11 et naneu D | 11 aftamof P | 11² erôi D²? | 12 ẹnğani DMP | 13 uoh > D | 14 ḳen² > DP | 14 uôini MO | 15 uoh aftsôu D | 16² afi O¹ | 16 uoh > D | 17 uoh > D | 17 uma ẹnatmôu D | 17 hanna M¹ | 18 puhêt P | 19² uoh ausaği D | 20 hanmunsôrem — ẹmmôu > O | 20 uoh hanmunsôrem D | 20 aučôlk BDO | 21 uoh afhitu B | 21 afyğônt M¹ | 21 ehrêi > D | 23 uoh > D | 23² φe M¹ | 24 nôu¹ > D | 24 uoh > D

Digitized by Google

omf ẹnğe φrômi: afuôrp nôu ẹnuḳre eusi: [26]aftunos uθurês ebol ḳen tφe, uoh ẹnḳrêi ḳen tefğom afini ẹmpiement. [27]afhôu eğôu ẹnhansarx ẹmφrêti ẹnukahi nem hanhalati euoi ẹntenh ẹmφrêti ẹmpišô ẹnte niamaiu. [28]auhei eθmêti ẹnnuparembolê, ẹmpkôti ẹnnumanšôpi. [29]auuôm uoh ausi emašô: tuepiθymia, afens nôu. [30]uoh ẹmpučroh ebol ha tuepiθymia: eti ere tuḳre χê ḳen rôu, [31]a pğônt ẹmφnuti afi ehrêi eğôu, afḳôteb ẹnḳrêi ḳen puhuo: uoh nikesôtp ẹnte pIsraêl, afsonhu. [32]ḳen nai têru auer nobi erof on, uoh ẹmpunahti enefšφêri. [33]aumunk ẹnğe nuehou ḳen umeteφlêu, nem nukerompi ḳen uχôlem. [34]ešôp afšan ḳôteb ẹnsôu, tote šaukôti ẹnsôf, aukotu aušorpu ha φnuti, [35]auer φmeui ğe φnuti pe puboêθos, uoh φnuti et čosi pe purefsôti. [36]aumenritf ḳen rôu, uoh auğe meθnuğ erof ḳen pulas, [37]puhêt de nafsutôn nemaf an pe, ude ẹmpunahti ḳen tefdiaθêkê. [38]ẹnθof de urefšenhêt pe, efeχô ẹnnunobi nôu ebol, uoh ẹnneftakôu: efeašai eθref tasθo ẹmpefẹmbon, uoh ẹnnefθre pefğônt têrf moh. [39]afer φmeui ğe hansarx ne, upneuma afšan i ebol, ẹmpafkotf ğe. [40]umêš ẹnsop auti ğônt naf hi pšafe, auti ğônt naf ḳen hanma ẹnaθmôu. [41]aukotu auer pirazin ẹmφnuti, uoh peθuab ẹnte pIsraêl, auti ğônt naf. [42]ẹmpuer φmeui ẹntefğiğ ẹmpiehou et afsotu ebol ḳen tğiğ ẹnnê et hoğheğ ẹmmôu, [43]ẹmφrêti et afχô ẹnnefmêini ḳen Xêmi, nem nefšφêri ḳen tkoi ẹnGanê. [44]afφônh ẹnnuiarôu eusnof nem numôu ẹmbebi, hopôs ẹntuštemsô. [45]afuôrp ẹnuaf ẹnuhor eḳun erôu, uoh afuomu, nem piχrur, uoh aftakôu. [46]afti ẹmpuutah ẹntietêši, nem nuḳisi ẹmpišğe. [47]afḳôteb ẹnnubô ẹnaloli ḳen pial ẹmφe, nem nukenuhi ḳen tipaχnê. [48]afti ẹnnutebnôui etotf ẹmpial ẹmφe, nem ẹnχai niben ete ẹntôu ẹmpiχrôm. [49]aftaûo eḳun erôu ẹmpğônt ẹnte pefẹmbon: uẹmbon nem uğônt nem uhoğheğ, aftaûôu ebol hiten hanaggelos euhôu. [50]afθamio ẹnumôit ẹmpefğônt, ẹmpefti aso enupsyχê ebol ha φmu, uoh nutebnôui, afmašθam erôu eḳun ḳa φmu. [51]afšari eša misi niben et ḳen Xêmi, taparχê ẹnte nuḳisi ḳen numanšôpi. [52]aftôun ẹmpeflaos ẹmφrêti ẹn-

25 ausi BP | 26 ◣uθurês B | 26 ẹnhrêi B | 26 ẹmpiment M¹ | 27 ẹnukahi — ẹmφrêti² > B¹ | 28ᵃ uoh auhei D | 29 uoh tuepiθymia DP | 31 i D | 31 uoh afḳôteb D | 31 ẹnḳrêi + ẹnḳêtu B | 31 uoh > D | 31 nisôtp D | 31² afsohu M¹ | 32ᵃ uoh ḳen P | 34 uoh aukotu D | 35ᵃ uoh auer D | 36ᵃ uoh aumenritf D | 36² puhêt P* | 37 ẹmpuna◣ti M¹ | 38 pe > B | 38 uoh efeašai D | 38 tasθo > BMOP | 38 ẹmpefembon D, ẹmbon BMOP | 38 uoh² > P | 39ᵃ uoh afer D | 39 i + ◣◣◣◣B | 40 pšafe + uoh D | 40 uma D | 40 ẹnatmôu DP, naθmôu M | 41ᵃ uoh aukotu D | 41 ẹnt M | 43 afaitχô D¹ | 43 ẹnğani DMOP | 44 eubebi D | 45 ẹnuhôr B¹P | 46 ẹnnuutah D | 46 puḳisi BMOP | 47 pukenuhi P | 47 pipaχnê B, upaχnê D | 48ᵃ uoh af D* | 48 ẹntotf DP | 48 enχai BDP | 48 ete > BM | 48 ntôu OP | 49 pefembon uembon D | 49 ebol > B | 50 ẹmpefğônt + uoh D | 50 ẹmpefti BDOP, ẹmpef M | 50 ẹnnupsyχê D | 50 aumašθam P | 50 ẹnrôu D | 51ᵃ uoh afšari D | 51 puḳisi O | 52ᵃ uoh aftôun D, aftôu O¹. | 52 ẹmpeflaos + ebol P

Digitized by Google

hanesôu, uoh afenu ebol ẹmφrêti ẹnuohi ẹnesôu ẹnhrêi hi pšafe. [53] afči môit nôu ḳen uhelpis, uoh ẹmpuer hoti: nukeğaği, a φiom hôbs ehrêi eğôu. [54] afenu eḳun epitôu ẹnte pefma eθ uab, pitôu φai et asğφof ẹnğe tefuinam. [55] afhiui ẹnhaneθnos ebol ḳa thê ẹmpuho: afti nôu ẹnhanklêros ḳen unoh ẹnte uklêros ẹnti, uoh afθru šôpi ḳen numanšôpi ẹnğe niφylê ẹnte pIsraêl. [56] uoh auer pirazin, auθre φnuti et čosi ğônt, uoh ẹmpuareh enefmetmeθreu. [57] aukotu auer atti mati ẹmφrêti ẹnnukeïoti, aukotu eûφiti eskolğ. [58] auθref ğônt hiğen nukalamφo, uoh ḳen uφôth ẹnğiğ auti χoh naf. [59] afsôtem ẹnğe φnuti, afhi pho ẹmmôu, uoh afšeš pIsraêl emašô. [60] afhiui ebol ẹntiskênê ẹnte Sylôm, uoh pefmanšôpi, ẹmpenθref šôpi nem nirômi. [61] afti ẹntuğom eûeχmalôsia nem puanai etğiğ ẹnnuğaği. [62] afmašθam ehren peflaos ẹnhrêi ḳen tsêfi, uoh tefklêronomia, afhi pho ẹmmoş. [63] nuḳelširi, afuomu ẹnğe uχrôm, uoh nuparθenos ẹmpuer hêbi. [64] nuuêb auhei ẹntsêfi, uoh nuχêra, ẹmpurimi erôu. [65] aftônf ẹnğe φnuti ẹmφrêti ẹmφê et ẹnkot, ẹmφrêti ẹnuai efθaḳi ebol ḳen pêrp, e ûon šğom ẹmmof. [66] afšari enuğaği sa φahu ẹmmôu, afti nôu ẹnušφit ẹneneh. [67] afhiui ebol ẹmφma ẹnšôpi ẹnIôsêφ, uoh tφylê ẹnEφrem, ẹmpefsotps. [68] afsôtp ẹntφylê ẹnIuda, pitôu ẹnte Siôn φê et afmenritf. [69] afkôt ẹmpefma eθ uab ẹmφrêti ẹmφa pitap ẹnuôt, uoh afhi senti ẹmmof hiğen pkahi ša eneh. [70] afsôtp ẹnDauid pefbôk, afčitf ebol ḳen piohi ẹnte niesôu. [71] uoh afčitf ebol hi φahu ẹnnê eθ mosi, eθref amoni ẹnIakôb pefbôk nem pIsraêl tefklêronomia. [72] afamoni ẹmmôu ḳen timetatkakia ẹnte pefhêt, ḳen pkati ẹnte nefğiğ afči môit nôu.

78

[1] Pipsalmos ẹnte Asaφ. Φnuti, aui ẹnğe haneθnos eḳun etekklêronomia, ausôf ẹmpekerφei eθ uab, auχô ẹnIerusalêm ẹmφrêti ẹnuma ẹnareh ẹnğiği. [2] auχô ẹnnirefmôut ẹnte nekebiaik ẹnḳre ẹnnihalati ẹnte tφe, niafui ẹnte nê eθ uab ẹntak ẹnniθêrion ẹnte pkahi. [3] auφôn ẹmpusnof ebol ẹmφrêti ẹnumôu ẹmpkôti ẹnIerusalêm, uoh ẹmmon φê eθ nakosu. [4] anšôpi ẹnušφit ẹnnenθešeu,

52 uoh > P | 52 ẹnhaniohi D[1], ẹnhanohi D[2], ẹnhanhiêb P | 53 nôu > O[1] | 54[a] uoh afenu D | 54 eḳu O[1] | 55[a] uoh afhiui D | 57[1] 57[2] uoh aukotu D | 57[2] akotu D[1] | 57 euφiti D | 57 eskôlğ BDP | 58[a] uoh auθref D | 58 ukalamφo MO | 58 nuφôth B | 59 pho B[2]DMOP, p B[1] | 59 afšešf B[1] | 60[a] uoh afhiui D | 60 ẹntiskynê BP | 60 uoh > D | 60 pefmanšô M[1] | 60 nem BMOP, ḳen D | 61 euχmalôsia DP | 61[2] ẹnte nuğaği D | 62[a] uoh afmašθam D | 63 efeûomu M | 64[a] uoh nuuêb D | 64 etsêfi P | 65 ẹmφê BDMP, ẹmφ O | 65 ete D | 65 enkot BOP | 65 ebol > P | 66 ẹnnefğaği B, enefğaği D, ẹnuğaği M | 66 ẹmmof D | 67 ẹmφmanšôpi DMOP | 67 ẹmpefsôtps D | 68 ẹniuda◣B, ẹniudas MP | 68 φê BMOP, p D | 69[a] uoh afkôt D | 69 uoh > D | 70[a] uoh afsôtp D | 70 uoh afčitf D | 71 afoitf M[1] | 71 et D | 71 mo B[1] | 71 ẹnia◣◣◣kôb B | 72[a] uoh afamoni D | 72 pefhêt + uoh D | 72 pikati P | 78 | 1 pipsalmos ẹnte Asaφ > B | 1 Asaφ + styχos kê D | 1 ẹnumanareh MOP | 3 uoh > MOP | 3 et D | 4

Digitized by Google

uelk šai nem usôbi ẹnnê et kôti eron. [5] ša θnau ğe, pčois, χnağônt ša ḳae? efemoh ẹnğe pekχoh ẹmφrêti ẹnuχrôm? [6] ğôš ẹmpekğônt eğen nieθnos nê ete ẹmpusuônk, nem eğen nimeturôu nê ete ẹmpumuti ube pekran. [7] ğe auuôm ẹnIakôb uoh aušôf ẹmpefma. [8] ẹmperer φmeui ẹnnenanomia ẹnarχeos: maruer šorp ẹntahon ẹnχôlem ẹnğe nekmetšenhêt. ğe aner hêki emašô, [9] ari boêθin eron, φnuti pensôtêr. eθbe pôu ẹnte pekran, pčois, ekenahmen, ekeχô ẹnnennobi nan ebol eθbe pekran, [10] mêpôs ẹntuğos ḳen nieθnos, ğe af θôn punuti? uoh marunau ḳen nieθnos ẹmpemθo ẹnnenbal ebol epči ẹmpšiš empsnof ẹnte nekebiaik et auφonf ebol. [11] marefi eḳun ẹmpekẹmθo ẹnğe pfi ahom ẹnte nê et hôui ẹmpedes: kata timetništi ẹnte pekšôbš ma ğφo ẹnnišêri ẹnte nê et auḳoθbu. [12] moi ẹnušebiô ẹnšašf ẹnkôb eḳrêi ekenu ẹnnenθešeu ḳen pišôš et auti šôš nak ẹnḳêtf,. pčois. [13] anon gar pe peklaos nem niesôu ẹnte pekohi: annaûônh nak ebol ša eneh, isğen ğôu ša ğôu eneğô ẹmpeksmu.

79

[1] Epğôk ebol. eğen nê et unašobtu eumetmeθre ẹnAsaφ. pipsalmos eğen niAssyrios. [2] Ma hθêk, φê et amoni ẹmpIsraêl, φê et či môit ḳa ğôf ẹnIôsêφ ẹmφrêti ẹnhanesôu, φê et hemsi hiğen niXerubim, uonhk ebol [3] ẹmpemθo ẹnEφrem nem Beniamin nem Manassê: ma tunos tekğom, amu eφnahmen. [4] ma tasθon, φnuti, mare pekho er uôini ehrêi eğôn, uoh enenohem. [5] pčois φnuti ẹnte niğom, ša θnau kğônt ehrêi eğen tproseuχê ẹnte pekbôk? [6] aktemmon ẹnuôik ẹnte hanermôui, uoh aktson ẹnuši ẹnermê. [7] akχan euantilogia ẹnnenθešeu, uoh auelk šai ẹnsôn ẹnğe nenğaği. [8] pčois φnuti ẹnte niğom, ma tasθon: mare pekho er uôini ehrêi eğôn, uoh enenohem. [9] akuôteb ẹnubô ẹnaloli ebol ḳen Xêmi, akhiui ẹnhaneθnos ebol, aktôği ẹmmos. [10] akči môit ḳa ğôs, uoh aktôği ẹnnesnuni, afmoh ẹnğe pkahi. [11] tesḳêibi ashôbs ẹnhantôu, uoh nesğal ẹnniše 'nsifi ẹnte φnuti. [12] assuten nesklêma ebol ša φiom, uoh nesmulğ ša φiaro. [13] eθbe u akrôḳt ẹmpessobt? sečôl ẹmmos ẹnğe uon niben et sini hi pimôit. [14] aftakos ẹnğe urir ẹntôu ebol ḳen uiah šššên, uia ẹntôu p' et afmennêts. [15] φnuti ẹnte niğom, kotk ğe: ğušt ebol ḳen tφe,

ẹnšφit B | 4 eθ B | 5 knağônt D | 6 nêeθnos D[1] | 6 nê[1] BMOP,?ai D[1], nai D[2] | 6 eğen[2] > D | 8 ğe ner P[1] | 9 ẹnte BMO, ẹm DP | 9 uoh ekeχô D | 9 ekeχa nennobi B | 10 marunau BMOP, maruemi D | 10 epoi M[1] | 10 ẹmšiš M | 10 nekebiak D | 11[a] marui M | 11 ẹmpedês DO | 11 φekšôbš M[1] | 12 ẹnz BDMOP | 12 pušôš MO | 79 | 1 > B | 1 aušobtu MOP | 1 + styχos lê D | 2[a] ◣a D[1] | 2 uônhk P | 4 uoh > DP | 5 kğont O | 5 ẹnte[2] BDMP, ẹm O | 7 ẹnnenšeu B [B[1]?] | 7 uoh > P | 8 uoh > DP | 9 uoh akhiui D | 9 uoh aktôği D | 10 či môit ḳa ğôs > B[1] [ak B?B[1]??] | 10 uoh BDMP, u O | 10 uoh afmoh D | 11 eğen hantôu D | 12 φiro B [B[1]??] | 13 uoh sečôl D, sešôl P | 14 uiantôu M, ◣uia ẹntôu O | 14 + ◣D | 15[a] pčois φnuti DP | 15 ğe > B

Digitized by Google

anau. uoh ğem pšini ẹntai bô ẹnaloli: [16] sebtôts uoh semnêts θai et asčos ẹnğe tekuinam, nem eğen pšêri ẹmφrômi φai et aktağrof nak. [17] ğe aurokhs ḳen piχrôm uoh aučrê ẹmmos: ebol hiten tepitimia ẹnte pekho euetako. [18] mare tekğiğ šôpi hiğen φrômi ẹnte tekuinam nem eğen pšêri ẹmφrômi φai et aktağrof nak. [19] ẹnnenhenen sa bol ẹmmok: eketanḳon, uoh enetôbh ẹmpekran. [20] pčois φnuti ẹnte niğom, ma tasθon: mare pekho er uôini ehrêi eğôn, uoh enenohem.

80

[1] Epğôk ebol. eğen nihrôt. pipsalmos ẹnte Asaφ. [2] Θelêl ẹmφnuti penboêθos, ešlêlui ebol ẹmφnuti ẹnIakôb. [3] či ẹnupsalmos uoh moi ẹnukemkem, upsaltêrion enesôf nem ukyθara. [4] ari salpizin ḳen usuai ḳen usalpiggos, ḳen uehou ẹmmêini ẹnte netenšai. [5] ğe uuah sahni pe ẹmpIsraêl, uoh uhap pe ẹmφnuti ẹnIakôb. [6] afχaf ẹnumetmeθre ḳen Iôsêφ, ḳen pefğini ebol ḳen pkahi ẹnXêmi: ulas efsôun ẹmmof an, afsôtem erof. [7] aftasθo ẹntefčisi ebol ha hanetφôui, nefğiğ auer bôk ḳen pikot. [8] ḳen uhoğheğ aktôbh ẹmmoi, uoh ainahmek: aisôtem erok ebol ḳen pethêp ẹnte usaraθêu: aier dokimazin ẹmmok hiğen φmôu ẹnte uantilogia. [9] sôtem, palaos, uoh ẹntasaği nemak, pIsraêl, uoh ẹntaer meθre nak. ešôp akšan sôtem ẹnsôi, [10] ẹnnefšôpi ẹnḳêtk ẹnğe unuti ẹmberi, ude ẹnnekuôšt ẹnkenuti ẹnšemmo. [11] anok gar pe pčois peknuti φê et afenk ebol ḳen pkahi ẹnXêmi: uôšs ẹnrôk ebol, uoh ẹntamahf. [12] ẹmpefsôtem etasmê ẹnğe palaos, uoh pIsraêl, ẹmpefti hθêf eroi. [13] aitaûo nôu kata nihbêui ẹnte puhêt: uoh senamoši ẹnḳrêi ḳen nuhbêui. [14] ene afsôtem ẹnsôi ẹnğe palaos, uoh pIsraêl ene afmoši pe hi namôit, [15] ẹnhrêi ḳen hli nuğaği, nainaθebiôu pe, uoh nainaïni ẹntağiğ ehrêi eğen nê et hoğheğ ẹmmôu. [16] nenğaği ẹmpčois auğe meθnuğ erof: efešôpi ẹnğe pusêu ša eneh. [17] aftemmôu ebol ḳen pôt ẹnte pisuo, uoh aftsiôu ẹnebiô ebol ḳen tipetra.

81

[1] Pipsalmos ẹnte Asaφ. A φnuti ohi eratf ḳen tsynagôgê ẹnninuti, ḳen

15 uoh anau D | 15 uoh > D | 16 sebtôts uoh semnêts > B[B¹?] | 16 septôts B¹[B²?]: B²[B³?] = L | 16¹ θê D | 17 ğe > D | 17 aurokh B | 17 pχrôm MO | 17 hiten BMOP, ḳen D | 17 tepitymia B, niepitimia D, tepitima O¹ | 18 ẹmφrômi BDM²OP, ẹm M¹ | 19 uoh ẹnnenhenen D | 19 uoh > P | 20 uoh > DP | 80 | 1 > B | 1 nihr◣t P¹ | 1 + styχos 1θ D | 3¹ ẹnupsalmos BD¹MOP, ẹnupsaltêrion D² | 3 uoh > D | 5 uah BMOP | 5 pe² > D | 6 auχaf B | 6 eumetmeθre DP | 6 pğinθref i P | 6 enafsôun D | 6 an > M | 6 ◣◣afsôtem D | 8 aitôbh D¹ | 8 tiantilogia B | 9 uoh¹ > D | 9 uoh pisraêl D | 9 uoh² > D | 11 ebol² > D | 12 uoh ẹmpefsôtem D | 13 uoh aitaûo D | 13 nuhêt B | 13 uoh > D | 14 pe > BD | 15 ẹnuğaği BMO | 15 nainaθebio ẹmmôu P | 15 ẹnnağiğ D | 17 usuo B | 17 aftsôu MP², afsôu P¹ | 17 upetra P | 81 | 1 pipsalmos ẹnte Asaφ > B | 1 Asaφ + styχos id D | 1 ẹnte ninuti O

Digitized by Google

θmêti de fnati hap ehannuti. [2] ša θnau ğe tetenti hap ḳen uči ẹnğons, uoh tetenči ẹmpho ẹnnirefer nobi? [3] ma hap epiorφanos nem pihêki, ma θmaie φê et θebiêut nem pihêki. [4] nohem ẹnuhêki nem uğôb, nahmu ebol ḳen tğiğ ẹnurefer nobi. [5] ẹmpuemi ude ẹmpukati, semoši ḳen pχaki: euekim ẹnğe nisenti têru ẹnte pkahi. [6] anok aiğos ğe ẹnθôten hannuti uoh hanšêri ẹnte petčosi têru. [7] ẹnθôten de tetennamu ẹmφrêti ẹnhanrômi, uoh ẹmφrêti ẹnuai ẹnniarχôn tetennahei. [8] tônk, φnuti, ma hap epkahi, ğe ẹnθok eθ naer klêronomin ẹnḳrêi ḳen nieθnos têru.

82

[1] Tihôdê ẹnte pipsalmos ẹnte Asaφ. [2] Φnuti, nim p' eθ našini ẹmmok? ẹmperχa rôk ude ẹmperheri ẹmmok, φnuti. [3] ğe hêppe is nekğaği auôš ebol, uoh nê eθ mosti ẹmmok aučisi ẹntuaφe. [4] auiri ẹnusočni ẹmmetseb ẹhrêi eğen peklaos, ausočni ḳa nê eθ uab ẹntak. [5] auğos ğe amôini, ẹntenfotu ebol ḳen nieθnos, uoh ẹntuštemer φmeui ğe ẹmφran ẹmpIsraêl. [6] ausočni eusop ḳen uhêt ẹnuôt, ausemni ẹnudiaθêkê ḳa rok. [7] nimanšôpi ẹnte niHydumeos nem niIsmaêlitês, Môab nem niAgarêneos, [8] Gebal nem Ammôn nem Amalêk nem niAlloφylos nem nê et šop ḳen Tyros. [9] ke gar pkeAssur afi nemôu, aušôpi euti ẹntotu ẹnnišêri ẹnte Lôt. [10] ariui nôu ẹmφrêti ẹmMadiam nem Sisara, ẹmφrêti ẹnIabin ḳen pimunsôrem ẹnte Kisôn. [11] aufôti ebol ḳen Aendôr, aušôpi ẹmφrêti ẹnhaniten ẹnte pkahi. [12] χô ẹnnuarχôn ẹmφrêti ẹnôrêb nem Zêb nem Zebee nem Salmana nuarχôn têru [13] nai et auğos ğe marener klêronomin nan ẹmpima ẹner šôuši ẹnte φnuti. [14] panuti, χau ẹmφrêti ẹnutroχos, ẹmφrêti ẹnurôui nahren pho ẹnuθêu. [15] ẹmφrêti ẹnuχrôm e šafrôkh ẹnuiah ššên, ẹmφrêti ẹnušah e šafthemmo ẹnhantôu, [16] pai rêti ekečoği ẹnsôu ẹnḳrêi ḳen teksaraθêu, uoh ẹnhrêi ḳen pekğônt ekešterθôru. [17] uoh ekemoh ẹnnuho ẹnšôš, euekôti ẹnsa pekran, pčois. [18] maruči šipi uoh marušθorter ša eneh ẹnte pieneh, maruči šôš uoh marutako, [19] uoh maruemi ğe pčois pe pekran, ẹnθok ẹmmauatk et čosi hiğen pkahi têrf.

3 eφê D | 3 θêbiêut M | 4 ebol > M¹ | 4 ẹnte urefer D, ẹnuθefer M¹, ẹmpirefer P | 5 ẹmpuemi + de P | 5 ude BDMO, uoh P | 5 piχaki DP | 7 de > BD | 7 uoh > D | 8 et D | 82 | 1 > B | 1 tiôdê D | 1 + styχos ld D | 2 et D | 3 et D | 4 eo uab M | 5 marenfotu D | 5 ẹmpisraêl ẹmpisraêl D¹ | 6 nuhêt B¹ | 7 nihidumeos M | 7 nismaêlitês DP | 7 agarinneos B, niagarinneos D²?P | 8 ammon B, maẹmmon P | 8 ◣◣amalêk M | 8 nem² > D | 8 nialloφyros P¹ | 9 uoh aušôpi D | 9 auti P | 9 totu D | 10 sisara + nem D | 10 ẹnabin P | 10 kysôn D, kissôn MO, kyssôn P | 11 naedôr BDMOP | 11 uoh aušôpi D | 12 ẹnôreb D | 12 zêb BMO, zeb DΓ | 13 maren B | 13 ẹmpimanerššôuši BMOP | 14 ẹnutroχos + nem D | 14 ẹnhanrôui D | 14 ẹmpho M | 14 ẹnuhθêu◣O | 15 šafthemmo D, šaftmo BMOP | 16¹ ẹnhrêi P | 16² ẹnḳrêi D | 17 uoh > D | 17 uoh euekôti D | 18 marušθorter M¹ | 19 uoh ẹnθok DP

Digitized by Google

83

[1] Epğôk ebol. eğen nihrôt, pipsalmos ẹnte nenšêri ẹnKore. [2] Hôs hanšumenritu ne nekma ẹnšôpi, pčois φnuti ẹnte niğom. [3] tapsyχê či ššôu uoh smunk eï eḳun eniaulêu ẹnte pčois: a pahêt nem tasarx auθelêl eğen φnuti et onḳ. [4] ke gar učağ afğimi ẹnuêi naf, uoh učrompšal ẹnumoh nas eθres χa nesmas, nekma ẹner šôuši, pčois, φnuti ẹnte niğom, paûro uoh panuti. [5] ôuniatu ẹnuon niben et šop ḳen pekêi: euesmu erok ša eneh ẹnte pieneh. [6] ôuniatf ẹmpirômi, ete pefti totf u ebol hi totk pe, pčois. afsemni ẹnhanma ẹmmoši epšôi ḳen pefhêt, [7] ḳen tiḳellot ẹnte φrimi, ḳen pima et afsemnêtf: ke gar fnati ẹnhansmu ẹnğe pinomoθetês. [8] euemoši ebol ḳen uğom euğom: efeûonhf ḳen Siôn ẹnğe φnuti ẹnte ninuti. [9] pčois φnuti ẹnte niğom, sôtem etaproseuχê: či smê, φnuti ẹnIakôb. [10] anau, φnuti penrefti ebol eğôn, uoh ğušt eğen pho ẹnte pekχristos. [11] ğe nane uehou ḳen nekaulêu ehote hananšo: aisôtp nêi eroğpt ḳen pêi ẹmφnuti mallon ehote ešôpi ḳen niskênê ẹnte nirefer nobi. [12] ğe unai nem umeθmêi, fmei ẹmmôu ẹnğe pčois φnuti: uôu nem uhmot, fnatêitu: ẹnnê eθ moši ḳen umetatkakia ẹnnefθru er ḳae ẹnniagaθon ẹnğe pčois. [13] pčois φnuti ẹnte niğom, ôuniatf ẹmpirômi et er helpis erok.

84

[1] Epğôk ebol. pipsalmos ẹnte nenšêri ẹnKore. [2] Pčois, akti mati eğen pekkahi, aktasθo ẹntieχmalôsia ẹnte Iakôb. [3] akχô ẹnnianomia ẹnte peklaos nôu ebol, akhôbs ebol eğen nunobi têru. [4] akbôl ẹmpekğônt têrf ebol, aktasθo ebol ha pğônt ẹnte pekẹmbon. [5] ma tasθon, φnuti ẹnte penuğai, ma tasθo ẹmpekẹmbon ebol ha ron. [6] mê χnağônt eron ša eneh? ie χnasuten pekğônt isğen ğôu ša ğôu? [7] ẹnθok, φnuti, ekekotk eketanḳon, uoh peklaos efeûnof ehrêi eğôk. [8] ma tamon, pčois, epeknai, uoh pekuğai, mêif nan. [9] tinasôtem ğe u p' ete pčois φnuti nasaği ẹmmof ẹnḳêt, ğe efesaği ẹnuhirênê eğen peflaos nem eğen nê eθ uab ẹntaf nem nê et aukotu ha rof ḳen puhêt têrf. [10] plên pefuğai ḳent eûon niben et er hoti ḳa tefhê, eθref šôpi ẹnğe uôu ḳen penkahi. [11] unai nem umeθmêi aui ebol ehren nuerêu, udikeosynê nem uhirênê aušep totu ẹnnuerêu. [12] timeθmêi asšai ebol ḳen pkahi, tidi-

83 | 1 > BR | 1 ẹnnišêri O | 1 + styχos kc D | 2 nekmanšôpi MOPR | 3 ◣smonk M, smonk OP | 3 ônḳ D | 4 uoh[1] > B | 4 nekmaneršôuši MOP, nenmaneršôuši R | 6 ẹnhanmanmoši BR | 7 tiḳelot MO | 7 ẹnhans◣mu M | 9 smê eφnuti R | 10 eğôi R | 10 eğien P? | 10 pχristos R | 11 eröğpt R | 11 φnuti D[1] | 11 niskynê BPR | 12 et D | 12 ẹnnefθru — pčois[2] > P | 12[22] ẹnte pčois R | 84 | 1 > BR | 1 ẹmpipsalmos MO, > P | 1 + styχos kz D | 3 e◣ğen M | 3 nobi B[1], ninunobi O | 4 pekembon D | 5 nenuğai MP | 5 ẹmpekembon D | 6 knağônt D, χağônt O | 6 knasuten D | 7 ekkotk O | 8 tamoi R | 8 uo O[1] | 8 mêis M | 9 ete + re O[2] | 9 eθ nakotu BOR

Digitized by Google

keosynê asğušt ebol ḳen tφe. [13] ke gar pčois efeti ẹnumetχrêstos, uoh penkahi efeti ẹmpefutah. [14] umeθmêi eseer šorp ẹmmoši ẹmpefẹmθo, uoh efeχô ẹnneftatsi hi pimôit eḳun.

85

[1] Tiproseuχê ẹnte Dauid. Rek pekmašğ, pčois, uoh sôtem eroi, ğe anok uhêki uoh ẹnğôb anok. [2] areh etapsyχê, ğe titubêut: nohem ẹmpekbôk, panuti, φê et er helpis erok. [3] nai nêi, pčois, ğe aiôš epšôi ha rok ẹmpiehou têrf. [4] ma punof ẹntpsyχê ẹmpekbôk, ğe aifai ẹntapsyχê epšôi ha rok, pčois. [5] ğe ẹnθok uχrêstos, pčois, ẹnθok uepikês, naše peknai ẹnuon niben et ôš ehrêi ubêk. [6] χa mašğ, pčois, etaproseuχê, uoh ma hθêk etsmê ẹnte pati ho. [7] ḳen pehou ẹmpahoğheğ aiôš epšôi ha rok, ğe aksôtem eroi. [8] ẹmmon p' et oni ẹmmok ḳen ninuti, pčois, uoh ẹmmon p' eθ naširi kata nekhbêui. [9] nieθnos têru et akθamiôu eueï eueûôšt ẹmpekẹmθo ebol, pčois, uoh eueti ôu ẹmpekran, [10] ğe ẹnθok uništi uoh efiri ẹnhanšφêri: ẹnθok ẹmmauatk, φnuti, eθ naaf. [11] či môit nêi, pčois, hi pekmôit: eiemoši ḳen tekmeθmêi. marefunof ẹnğe pahêt eer hoti ḳa thê ẹmpekran. [12] tinaûônh nak ebol, pčois panuti, ḳen pahêt têrf, uoh ẹntati ôu ẹmpekran. [13] ğe uništi pe peknai ehrêi eğôi, uoh aknohem ẹntapsyχê ebol ḳen amenti et sa pesêt. [14] φnuti, hanparanomos p' et autôunu ehrêi eğôi, uoh usynagôgê ẹnte hanğôri askôti ẹnsa tapsyχê: ẹmpuer šorp ẹnχak ẹmpuẹmθo ebol. [15] ẹnθok de, pčois φnuti, ẹnθok urefšenhêt uoh ẹnnaêt, ẹnθok urefôu ẹnhêt, naše peknai uoh ẹnθmêi. [16] ğušt eḳrêi eğôi uoh nai nêi: ma pamahi ẹmpekbôk: nohem ẹmpšêri ẹnte tekbôki. [17] ariui nemêi ẹnumêini euagaθon: marunau ẹnğe nê eθ mosti ẹmmoi uoh maruči šipi, ğe ẹnθok, pčois, aker boêθin eroi uoh akti nomti nêi.

86

[1] Pipsalmos ẹnte tihôdê ẹnte nenšêri ẹnKore. Nefsenti ḳen nitôu eθ uab. [2] pčois mei ẹnnipylê ẹnte Siôn ehote nimanšôpi têru ẹnte Iakôb. [3] ausaği eθbêti ẹnhanhbêui eutaiêut, tibaki ẹnte φnuti. [4] eieer φmeui ẹnRaab nem Babylôn nê et sôun ẹmmoi: hêppe is niAlloφylos nem Tyros nem pilaos ẹnte niEθauš nai aušôpi ẹmmau. [5] Siôn timau nağos ğe urômi nem urômi afšôpi

14 eser P | 85 | 1 tiproseuχê ẹnte Dauid > BR | 1 Dauid + styχos ld D | 1 uoh[1] > MO | 2 atapsyχê P | 5 uoh naše D, ẹnaše M | 8 ẹmmon[2] > O[1] | 8 petnaširi D[2], tnaširi D[1], peθêaširi R[1], teθnaširi R[2] | 9 uoh eueûôšt B | 9 pčois > D[1] | 10 uoh et iri B | 11 nêi > O[1] | 11 uoh eiemoši D, uoh eimoši R | 12 panuti > D | 12 + ša eneh DR | 14 hanparanparanomos O, hanpanomos R[1] | 15 uoh ẹnaše M, uoh naše O | 16 ẹnte BDOPR, ẹn M | 17 nemêi + ẹnumê B[1], nêi MO | 17 ẹnagaθon B[2]OR | 17 et D | 17 uoh[1] > MP | 86 | 1 pipsalmos — ẹnKore > BR | 1 tiôdê DP | 1 ẹnnišêri ẹnte Kore M, nišêri* ẹnte Kore O | 1 ẹnKore + styχos ia D | 2 mêi P[1]? | 2 têru > D | 2 ẹnte[2] BDM[2]OPR, ẹnt? M[1] | 4 nai + et R

Digitized by Google

ẹnḳêts, uoh ẹnθof petčosi afhi senti ẹmmos ša eneh. [6]pčois efesaǧi ḳen hangraφê ẹnte hanlaos nem hanarχôn nai et aušôpi ẹnḳêts. [7]isǧek ere φmanšôpi ẹnte nê et unof têru ẹnḳêti.

87

[1]Tihôdê ẹmpipsalmos ẹnnišêri enKore. epǧôk ebol. eθbe maleθ. epǧiner uô. eukati ẹnte Eman piIsraêlitês. [2]Pčois φnuti ẹnte paûǧai, aiôš ebol ẹmpiehou nem pieǧôrh ẹmpekẹmθo. [3]maresi eḳun ẹmpekẹmθo ẹnǧe taproseuχê: pčois, rek pekmašǧ epati ho. [4]ǧe asmoh ẹmpethôu ẹnǧe tapsyχê, uoh paônḳ afḳônt eamenti. [5]auopt nem nê eθ na eḳrêi eφlakkos, aier ẹmφrêti ẹnurômi ẹnater boêθin erof. [6]eioi ẹnrem he ḳen nirefmôut, ẹmφrêti ẹnhanḳôteb euroǧp euẹnkot ḳen niẹmhau, nê ete ẹmpeker pumeui ǧe, uoh ẹnθôu, auhitu ebol ḳen nekǧiǧ. [7]auχat ḳen ulakkos ef sa pesêt, ḳen hanma ẹnχaki nem tḳêibi ẹmφmu. [8]aftaǧro ehrêi eǧôi ẹnǧe pekẹmbon, uoh nekrôuš têru, akenu ehrêi eǧôi. [9]nê et sôun ẹmmoi, akθru uei sa bol ẹmmoi, auχat ẹnôreb nôu: autêit uoh nainêu ebol an pe. [10]aušôni ẹnǧe nabal hiten timethêki, aiôš epšôi ha rok, pčois, ẹmpiehou têrf, uoh aiφôrš ẹnnaǧiǧ epšôi ha rok. [11]mê χnaïri ẹnnekšφêri ẹnnirefmôut, ie hansêini eθ natôun ẹnseûônh nak ebol. [12]mê uon uai nasaǧi ẹmpeknai ḳen uẹmhau nem tekmeθmêi ḳen ptako? [13]mê senasuen nekšφêri ḳen pχaki, nem tekmeθmêi ḳen ukahi e auer pefôbš? [14]anok de aiôš epšôi ha rok, pčois, uoh taproseuχê eseer šorp ẹmφoh ša rok ẹnhanatoui. [15]eθbe u, pčois, χnahiui ẹntaproseuχê ebol, akφônh ẹmpekho sa bol ẹmmoi? [16]ǧe anok uhêki anok, uoh ti ḳen hanḳisi isǧen tametalu: et aičisi de, aiθebioi uoh aitômt. [17]aui ehrêi eǧôi ẹnǧe nekǧônt, uoh nekhoti p' et aušterθôrt. [18]aukôti eroi ẹmφrêti ẹnumôu, auamoni ẹmmoi ẹmpiehou têrf eusop. [19]akθre ušφêr uei sa bol ẹmmoi, uoh nê et sôun ẹmmoi ebol ha utalepôria.

88

[1]Eukati ẹnte Naθan piIsraêlitês. [2]Neknai, pčois, tinahôs ẹmmôu ša eneh, isǧen ǧôu ša ǧôu tinaǧô ẹntekmeθmêi ḳen rôi. [3]ǧe akǧos ǧe unai efekôt ša eneh, ẹnhrêi ḳen niφêui snasobti ẹnǧe tekmeθmêi. [4]aisemni ẹnudiaθêkê

5 uoh > R | 6 efsaǧi R[1] | 7 ere > M | 7 ẹnte BDMOP, ẹn R | 87 | 1 > B | 1 tihôdê — ẹnKore > MOP | 1 tiôdê D | 1 pipsalmos D | 1 ẹnte > M, ẹn OP | 1 neman D, nemman M, emman O | 1 pisraêlitês D[1] | 1 + styχos lê D | 2 naûǧai P[1] | 5 et D | 5 eφlak?os P[1] | 5 noêθin P[1] | 6 ẹnhanrefḳôteb P | 6 euroǧp BP | 6 eueenkot B, euenkot DMOP | 6 ẹmpuer M | 6 uoh > D | 8 pekǧônt P | 8 uoh > D | 9 > O | 9 ẹnoreb B | 9 autêit ◣◣◣ M | 10 ẹnten DP | 10 uoh aiôš D | 10 pčois > B | 10 uoh > D | 11 knaïri D | 11 ḳen nirefmôut DP | 11 et D | 11 natôunu DP | 13 nem BMOP, uoh D | 15 knahiui D, + ebol B* | 16 aiθebio BMO | 17 aušθerθôrt B | 18 auomoni P[1] | 19 ušφer MP | 88 | 1 > B | 1 ẹnǧe P | 1 + styχos rb D | 3 nai M[1] | 3 efekot M | 3 uoh ẹnhrêi O | 3 senasobti D[1]P

Digitized by Google

nem nasôtp, aiôrk ẹnDauid pabôk. [5] ğe ša eneh eiesobti ẹmpekğroğ, uoh eiekôt ẹmpekθronos isğẹn ğôu ša ğôu. [6] eueûônh ẹnnekšφêri ebol ẹnğe niφêui, pčois, nem tekmeθmêi ḳen tekklêsia ẹnte nê eθ uab. [7] ğe nim ḳen ničêpi eθ našer hysos nem φnuti? uoh nim eθ našini ẹmpčois ḳen nišêri têru ẹnte φnuti? [8] φnuti et uti ôu naf ḳen psočni ẹnte nê eθ uab, uništi pe uoh foi ẹnhoti eğen uon niben et kôti erof. [9] pčois φnuti ẹnte niğom, nim p' et oni ẹmmok? kğor, pčois, uoh skôti erok ẹnğe tekmeθmêi. [10] ẹnθok et oi ẹnnêb epamahi ẹnte φiom, uoh pkim ẹnte nefğol, ẹnθok šakθref hrur. [11] ẹnθok akθebio ẹnučasi hêt ẹmφrêti ẹnuḳôteb: ḳen pšôbš ẹnte tekğom akğer nekğaği têru ebol. [12] nuk ne niφêui, uoh φôk on pe pikahi. tioikumenê nem pesğôk ebol, ẹnθok akhi senti ẹmmos. [13] pemhit nem φiom, ẹnθok aksontu, θabôr nem Ermônim senaθelêl ḳen pekran. [14] φôk pe pšôbš nem umetğôri: maresamahi ẹnğe tekğiğ, uoh marescisi ẹnğe tekuinam. [15] tidikeosynê nem phap pe psobti ẹmpekθronos, unai nem umeθmêi eueer šorp ẹmmoši ḳa thê ẹmpekho. [16] ôuniatf ẹmpilaos et sôun ẹmpieślêlui: pčois, euemoši ḳen φuôini ẹnte pekho. [17] eueθelêl ḳen pekran ẹmpiehou têrf, uoh euečisi ḳen tekmeθmêi. [18] ğe ẹnθok pe pšušu ẹnte tuğom, uoh ẹnhrêi ḳen tekmeθmêi efečisi ẹnğe pentap. [19] ğe piti totf φa pčois pe, uoh peθuab ẹnte pIsraêl pe penuro. [20] tote ḳen uhorasis aksaği nem nekšêri, uoh akğos ğe aiχô ẹnuboêθia eğen pete uon šğom ẹmmof, aičisi ẹnusôtp ebol ḳen palaos. [21] aiğimi ẹnDauid pabôk, aiθahsf ẹnuneh efuab. [22] tağiğ gar eseti tots naf, uoh pašôbš efeti ğom naf. [23] ẹnnefğem hêu ẹnḳêtf ẹnğe piğaği, uoh pšêri ẹnte tianomia ẹnnefuah totf eer pethôu naf. [24] nefğaği, eiečetčôtu ebol ha pefho, uoh nê eθ mosti ẹmmof, eieaitu ẹnsrah. [25] tameθmêi nem panai nemaf, uoh ẹnhrêi ḳen paran efečisi ẹnğe peftap. [26] eieχô ẹntefğiğ ḳen φiom, uoh tefuinam ḳen haniarôu. [27] ẹnθof efemuti eroi ğe ẹnθok pe païôt, panuti, φrefti totf ẹnte paûğai. [28] anok hô tinaχaf ẹnša misi, efčosi nahren niurôu têru ẹnte pkahi. [29] panai, tinaareh erof naf ša eneh, uoh senhot naf ẹnğe tadiaθêkê. [30] eiesemni ẹmpefğroğ ša eneh ẹnte pieneh, uoh pefθronos ẹmφrêti ẹnniehou ẹnte tφe. [31] ešôp ẹnte nefšêri χô ẹmpanomos ẹnsôu, uoh nahap, ẹntuštemmoši ẹnḳêtu. [32] ešôp aušan čôḳem ẹnnameθmêi, uoh naentolê, ẹntuštemareh erôu,

5 ẹmpekğroğ uoh eiekôt > B | 6 tek◣lêsia B¹ | 7¹ et D | 7 hysôs P | 7¹ φnuti BMOP, pčois D | 7² et D | 7 têru > D | 8ª φnuti + φê D | 8 psoni M¹, psčni O | 10 šakθref BMOP, petakθref D | 11 nučasihêt B | 11 têru > DP | 12 uoh > D | 12 on > B | 12 pkahi M | 13 φiom BDMO, hit P | 13 ẹnθok + pet D | 14 pišôbš M¹ | 14 ẹnte tekğiğ P | 14 tekği◣B¹ | 14 uoh > D | 15 šor O | 16 ẹmpišlêlui BD | 17 euθelêl M¹ | 18 uoh > D | 18 ẹnḳrêi P | 19 pIsraêl + ẹnθof B | 20 akχô B | 20 pete BMOP, φê ete D | 22 eseti BD²MO, seti D¹, senati P | 24 et D | 25 uoh > P | 27 uoh φrefti D | 28 ẹnuša DO | 28 hiren D | 29 naf² > P | 29 tadaθêkê O¹

Digitized by Google

[33] tinašini ẹnnuanomia ḳen ušbôt uoh nunobi ḳen umastigx. [34] panai de, ẹnθof ẹnnaolf ebol ha rof, ude ẹnnači ẹnǧons ḳen tameθmêi, [35] ude ẹnnasôf ẹntadiaθêkê: nê eθ nêu ebol ḳen nasφotu, ẹnnaǧolu ebol. [36] usop aiôrk ḳen peθuab ẹntêi ǧe an tinaǧe meθnuǧ eDauid. [37] pefǧroǧ našôpi ša eneh, uoh pefθronos ẹmφrêti ẹmφrê ẹmpaẹmθo ebol [38] nem piioh et sebtôt ša eneh, pimeθre ḳen niφêui fenhot. [39] ẹnθok de akhiten ẹnsôk uoh akšôšf, akhiui ẹmpekXristos eφahu. [40] akφônǧ ẹntidiaθêkê ẹnte pekbôk, aksôf ẹmpefma eθ uab hiǧen pkahi. [41] akuôǧp ẹnnefsebθaiu têru, uoh akχô ẹnnefma et taǧrêut euhoti. [42] auholmef ẹnǧe uon niben et sini hi pimôit: afšôpi ẹnušφit ẹnnefθešeu. [43] akčisi ẹnθuinam ẹnte nefǧaǧi, akθre nefǧaǧi têru unof. [44] aktasθo ẹnθboêθia ẹnte tefsêfi, uoh ẹmpekti totf ḳen pipolemos. [45] akti uô ẹmmof ebol ḳen utubo, uoh akφônǧ ẹmpefθronos hiǧen pikahi. [46] niehou ẹnte pefχronos, akθru er kuǧi: akǧôš ẹmpšipi ehrêi eǧôf. [47] ša θnau ǧe, pčois, χnakotk ša ḳae? efemoh ẹnǧe pekǧônt ẹmφrêti ẹnuχrôm? [48] ari φmeui, pčois, ǧe aš te tamaiê: mê gar ḳen umeteφlêu aksônt ẹnnišêri ẹnte nirômi? [49] nim pe pirômi eθ naônḳ eštemnau eφmu, ie eθ nanohem ẹntefpsyχê ebol ḳen nenǧiǧ ẹnamenti? [50] au θôn neknai ẹnte šorp, pčois? nê et akôrk ẹmmôu ẹnDauid ḳen umeθmêi. [51] ari φmeui, pčois, ẹmpšôš ẹnte nekebiaik φê et akôš ẹmmof ḳen kenf ẹnte umêš ẹnéθnos. [52] φê et auti šôš naf ẹnǧe nekǧaǧi, pčois, φê et auti šôš ẹnḳêtf ẹntšebiô ẹnte pekXristos. [53] fsmarôut ẹnǧe pčois ša eneh: esešôpi, esešôpi.

89

[1] Tiproseuχê ẹnte Môysês φrômi ẹmφnuti. Pčois, akšôpi nan ẹnuma ẹmφôt isǧen ǧôu ša ǧôu. [2] ẹmpatušôpi ẹnǧe nitôu, ẹmpatumonk ẹmpkahi nem tioikumenê, isǧen peneh ša eneh ẹnθok pe. [3] ẹmpertasθo ẹnurômi eḳrêi epθebio, uoh akǧos ǧe ket θênu, nišêri ẹnte nirômi. [4] ǧe ušo ẹnrompi nahren nekbal ẹmφrêti ẹmpiehou ẹnte saf et afsini nem unau ẹnareh ḳen pieǧôrh. [5] nurompi euešôpi eušošf, hanatoui efesini ẹmφrêti ẹnuχloê: [6] hanatoui efeφiri uoh efesini, ruhi efehei uoh efeẹnšot uoh efešôui. [7] ǧe anmunk ḳen pek-

33 enuanomia M | 33 numastigx D | 34 de > D | 34 ẹnθof > P | 34 ha rôu BO | 34 ude BMOP, uoh D | 34 ẹnǧos P | 35 uoh nê D | 35 et D | 36 tiǧe BP | 37[a] pefθronos P | 37[2] pefǧroǧ P | 37 ẹmpaemθo M | 39 de > DP | 39 akhitten P[2] | 39 akšošf B | 39 uoh akhiui P | 40 akφônh B | 41 uoh > D | 42 afholmef P | 42 eušφit D, ẹnuẹšφit M[1] | 44 ẹn?baθθia B[1], ẹntboêθia DP | 45 ẹmpefθronos + ebol P | 45 pkahi P | 46 nefχronos O | 47 knakotk D | 49[a] nem P[1] | 49[1] et D | 49 ẹntefštemnau D | 49[2] et D | 49 tǧiǧ DP | 51 umêš◣eneθnos ◣◣◣◣◣◣◣O | 89 | 1 tiproseuχê — ẹmφnuti > B | 1 ẹmφnuti + styχos lc D | 1 ẹmmanφôt B[1], ẹnumanφôt B[2]P | 2 ẹmpantušôpi B[1] | 2 ẹmpantumonk B[1], ẹmpatumunk DP, empatumunk MO | 4 nrompi M | 4 enniehou P | 4 saf + p DP | 5 eu◣šošf B, eušôšf D | 5 euesini P | 6 efeenšôt B, efeenšot DOP

Digitized by Google

ğônt, uoh anšθorter ḳen pekembon. [8] akχô ennenanomia empekemθo, peneneh eûôini ente pekho. [9] ğe aumunk eneğe nenehou têru, uoh anmunk ḳen pekğônt: nenrompi, auer meletan erôu emφrêti enustağul. [10] niehou ente nenrompi enḳêtu šbe enrompi ne: aušan šôpi ḳen umetğôri, ḳamne ne, uoh puhuo uḳisi pe nem uemkah, ğe asi ehrêi eğôn eneğe umetremrauš, eneči sbô. [11] nim et sôun empamahi ente pekğônt nem ebol ha thoti ente pekembon? [12] eči êpi entekuinam, pai rêti ma tamon nem nê et auči sbô ḳen puhêt etisoφia. [13] kotk, pčois: ša θnau ğe? či enuti ho eğen nekebiaik. [14] anmoh ḳen peknai emφnau enhanatoui, anθelêl uoh anunof ennenehou têru [15] entšebiô enniehou et akθebion enḳêtu nem nirompi et annau ehanpethôu enḳêtu. [16] ğušt eğen nekebiaik nem nekhbêui, uoh či môit ennušêri. [17] marefšôpi eneğe φuôini empčois pennuti ehrêi eğôn, uoh nihbêui ente nenğiğ, ekesutônu ehrêi eğôn.

90

[1] Pismu ente tihôdê ente Dauid. Petšop ḳen tiboêθia ente petčosi efeemton emmof ḳa tḳêibi emφnuti ente tφe. [2] efeğos empčois ğe enθok pe parefšopt erof, pama emφôt, panuti, tinaer helpis erof. [3] ğe enθof efenahmet ebol ha piφaš ente pirefğôrğ nem ebol ha usağı enrefšθorter. [4] efeer ḳêibi eğôk ḳen θmêti ennefmoti, uoh ekeer helpis ḳa neftenh: esekôti erok eneğe tefmeθmêi emφrêti enuhoplon. [5] enneker hoti ebol ha uhoti ente pieğôrh, ebol ha usoθnef efhalai ḳen piehou, [6] ebol ha uhôb efmoši ḳen pχaki, ebol ha uhtop nem uiḳ ente hanameri. [7] euehei ebol sa tekğačê eneğe hananšo, nem hananθba sa tekuinam, enθok de, ennušḳônt erok. [8] plên eketiniatk ennekbal, uoh pti šebiô ente nirefer nobi, ekenau erof. [9] ğe enθok, pčois pe tahelpis: akχô empetčosi emma emφôt nak. [10] enne hanpethôu i ehrêi eğôk, uoh umastiggos ennesḳônt epekma enšôpi. [11] ğe fnahonhen etotu ennefaggelos eθbêtk, eθru areh erok hi nekmôit têru. [12] euefitk eğen nuğiğ, mêpôs entekči ĕrop eûôni enratk. [13] ekehômi eğen uhof nem ubasiliskos, uoh ekeḳomḳem enumui nem udrakôn. [14] ğe afer helpis eroi, tinanahmef, tinaer skepazin emmof, ğe afsuen paran. [15] efetôbh emmoi, uoh eiesôtem erof: tiχê

7 pekembon D | 8 anχô B | 8 uuôini BMO, uuôini pe P | 9 eneğe BMOP, en D | 10[1] ete P | 10 šbe L, o BDMOP | 10 šôpi + de D | 10 ḳamne L, p BDMOP | 10 pihuo BDMP | 10 uemkah D | 10 umeθremrauš D[1] | 11 pekembon D | 13 uoh či D | 14[a] ğe anmoh P | 14 anmoh + ebol B | 15 akθbion O | 15 niromi B[1] | 15 enhanpethôu P | 16 nem BD[2]MOP, nek D[1] | 16 nuhbêui P | 17 sotônu D, sutônun MP, sutônu O | 17 + nenhbêui ente nenğiğ euesutôn D | 90 | 1 pismu — Dauid > BR | 1 tiôdê DP | 1 Dauid + styχos ld D | 1 efeemton DM | 1 enφnuti P[1] | 2 pamanφôt BPR | 2 aier MO | 4 eiekôti R[1] | 4 erof B[1] | 5 usonnef B[1] | 6 ebol[1] — pχaki > P | 7 hanθba BDPR | 9 emmanφôt BPR | 10 hanpet▙ôu M[1] | 10 ude R | 10 epekmanšôpi BMOPR | 12 uoh euefitk B | 13 uhôf R | 13 uoh > DR

Digitized by Google

nemaf ḳen uhoğheğ, eienahmef uoh eieti ôu naf. [16] umetnebahi, eietsiof ẹmmos, uoh eietamof epaûğai.

91

[1] Pipsalmos ẹnte tihôdê ẹmpiehou ẹmpisabbaton. [2] Nane uônh ebol ẹmpčois, eer psalin epekran, petčosi, [3] epğinφiri epeknai ẹnhanatoui, nem tekmeθmêi kata eğôrh, [4] ḳen upsaltêrion ẹmmêt ẹnkap nem uhôdê ḳen ukyθara. [5] ğe akθri unof, pčois, ehrêi eğen pekθamio, uoh eieθelêl ḳen nihbêui ẹnte nekğiğ. [6] ẹmφrêti et auer ništi ẹnğe nekhbêui, pčois, aušôk ẹnğe nekmokmek emašô. [7] urômi ẹnathêt ẹnnefemi, ude ẹnnefkati enai ẹnğe uatkati. [8] ḳen pğinθru ašai ẹnğe nirefer nobi ẹmφrêti ẹnusim, auğušt têru ẹnğe nê et er hôb etianomia, hopôs ẹntufôti ebol ša eneh ẹnte pieneh. [9] ẹnθok de, pčois, kčosi ša eneh. [10] hêppe is nekğaği senatako: senağôr ebol têru ẹnğe nê et er hôb etianomia. [11] efečisi ẹnğe patap ẹmφrêti ẹmφa pitap ẹnuôt, uoh tametḳello ḳen uneh efkeniôut. [12] pabal afnau ḳen nağaği: ḳen nê et tôun ehrêi eğôi euiri ẹnhanpethôu efesôtem ẹnğe pamašğ. [13] piθmêi efeφiri ẹmφrêti ẹmpibeni, uoh efeašai ẹmφrêti ẹmpiše 'nsifi ẹnte piLibanos. [14] nê et rêt ḳen pêi ẹmpčois euφori ebol ḳen niaulêu ẹnte pêi ẹmpennuti. [15] tote eueašai ḳen umetḳello eskeniôut, uoh euešôpi eumoten ẹmmôu, [16] eθru ğos ğe fsutôn ẹnğe pčois pennuti, uoh ẹmmon metči ẹnğons šop ẹnḳêtf.

92

[1] Epiehou et ḳa ğôf ẹmpisabbaton, hote et afğôrğ ẹnğe pikahi, pismu ẹnte tihôdê ẹnte Dauid. A pčois er uro, afti ẹnusai hi ôtf: pčois afti ẹnuğom hi ôtf uoh afmorf ẹmmos, ke gar aftağro ẹntioikumenê θai ete ẹnsnakim an. [2] fsebtôt ẹnğe pekθronos isğen hê: isğen peneh ẹnθok pe. [3] autônunu ẹnğe haniarôu, pčois, aučisi ẹntusmê ẹnğe haniarôu. [4] ebol ha tsmê ẹnte hanmôu euoš: hanšφêri ne nirôuš ẹnte φiom: foi ẹnšφêri ẹnğe pčois ḳen nê et čosi. [5] nefmetmeθreu aušôpi euẹnhot emašô: fer šau ẹmpekêi ẹnğe pitubo, pčois, ša hanehou euuêu.

15 uoh² > R | 16 ẹmmof P | 91 | 1 > B | 1 tiôdê DMP | 1 ẹmpehou DM | 1 ẹmpsabbaton D, ẹnte nisabbaton P | 1 + styχos kθ D | 2 uoh eer MO | 3 ẹmpeknai D | 4 ẹmi DP | 4 uôdê D | 4 ḳen² BDOP, nem M | 5 pčois > P | 5 uoh > D | 7² uuatkati M | 10² ğe hêppe is nekğaği pčois ğe hêppe D | 10 uoh senağôr D | 11 une ◣O¹ | 12 nağaği + uoh DP | 12 tôun + ẹmmôu P | 12 eueïri P | 13 e?eφiri D¹ | 13 uoh > DO | 14 eθ B | 14 uoh euφori MO, eueφori P | 16 ẹmmou > B [B¹?] | 16 metoi M¹, petči P | 16 šop > BDP | 92 | 1 epiehou — Dauid > BR | 1 piehou DMOP | 1 pkahi D, pefkahi P | 1 tiôdê DMOP | 1 Dauid + styχos ig D | 1 af ẹnuğom R¹ | 1 ğom M¹ | 1 nsnakim BMOPR | 2 hê + uoh D | 3 autônunu ◣◣◣◣◣◣iarôu R¹ | 3 pčois > P | 3 aučisi — haniarôu² > P | 3 + haniarôu euečisi ẹntusmê D | 4 uoh foi BR | 4 + ẹntaf BD¹PR | 5 euenhot BDPR², euhot R¹

Digitized by Google

93

[1]Pipsalmos ente Dauid empiftou ennisabbaton. Φnuti enniči empšiš pčois, φnuti enniči empšiš afuonhf ebol. [2]čisi, φê eθ nati hap epkahi, moi enušebiô ennirefhi pho. [3]ša θnau ğe, pčois, nirefer nobi, ša θnau nirefer nobi našušu emmôu? [4]eueer uô uoh euesaği enumetči enğons, euesaği têru enğe nê et er hôb etianomia. [5]peklaos, pčois, auθebiof, uoh tekklêronomia, auti emkah nas. [6]auḳôteb enuχêra nem uorφanos, uoh auḳôteb enušemmo. [7]uoh auğos ğe fnanau an enğe pčois, ude ennefkati enğe φnuti enIakôb. [8]kati ğe, niathêt et ḳen pilaos, uoh nisoğ, aretennağem hêt enθnau? [9]mê φê et aftôği empimašğ fnasôtem an? ie φê et afmonk empibal fnanau an? [10]φê et ti sbô enhaneθnos fnasohi an, φê et ti sbô empirômi epiemi? [11]pčois sôun ennimokmek ente nirômi ğe haneφlêu ne. [12]ôuniatf empirômi φê enθok et eknati sbô naf, pčois, uoh entektsabof ebol ḳen peknomos, [13]epğinti enumetremrauš naf ebol ha hanehou euhôu, šatušôk empišik empirefer nobi. [14]ğe pčois nahiui empeflaos ensôf an, ude ennefsôğp entefklêronomia, [15]šate timeθmêi kots ephap nem nê et ḳent eros têru et sutôn ḳen puhêt. [16]nim eθ naštônf nemêi eğen nisa empethôu? ie nim eθ našohi eratf nemêi eğen nê et er hôb etianomia? [17]ebêl ğe a pčois er boêθin eroi, šaten ke kuği asšôpi enğe tapsyχê ḳen amenti. [18]naiğô emmos ğe askim enğe tačaloğ: peknai, pčois, afer boêθin eroi. [19]pčois, kata pašai enniemkah enhêt et ḳen pahêt nekti nomti auer agapan entapsyχê. [20]mê fnašôpi nemak enğe pθronos ente tianomia φê eθ monk enuḳisi eğen uah sahni? [21]senağôrğ eğen tpsyχê enuθmêi, uoh usnof enaθnobi, senahitf ephap. [22]afšôpi nêi enğe pčois euma emφôt, uoh panuti eûboêθos ente tahelpis. [23]efetôb nôu entuanomia nem pupethôu, uoh efetakôu enğe pčois panuti.

94

[1]Pismu ente tihôdê ente Dauid. Amôini, marenθelêl empčois, marenešlêlui emφnuti pensôtêr. [2]marener šorp emφoh epefho ḳen uônh ebol, marenešlêlui naf ḳen hanpsalmos. [3]ğe enθok uništi ennuti, pčois, uoh uništi enuro

93 | 1 pipsalmos — ennisabbaton > B | 1 empid D, empd MOP | 1 ente nisabbaton D | 1 + styχos me D | 1[1] enničempšiš P[1], enničiempšiš P[2] | 1[2] mšiš afûonhf M[*] | 2 et D | 3 ğe > B | 4 enhanči D | 4 têru > B | 4 nê + têru B | 5 emkah D | 7 uoh > D | 7 auğos BDMO[2]P, au O[1] | 9 afmunk MOP | 11 hanrômi D | 11 hanφlêu D | 13 enuremrauš M[1] | 13 ha BMOP, ḳen D | 15 eφhap P | 16 et naštônf D | 16 nisampethôu MOP | 16 et našohi D | 16 nemêi[2] > D | 18 emmos + pe D | 18 tacaloğ M[1] | 19 enniemkah D, ente niemkah O | 20 piθronos BD | 20 et D | 20 munk MOP | 21 seğôrğ M[1] | 21 enatnobi D | 22[a] uoh afšôpi D | 22 eumanφôt BP | 22 uboêθos D, uboêθos pe P | 23[a] efetob B, uoh efetôb D, eftôb O | 23 pennuti P | 94 | 1 pismu — Dauid > B | 1 tiôdê DP | 1 Dauid + styχos kg D | 1 amôin P[1] | 1[2] marenθelêlešlêlui D[1], marenešlêlui ebol B | 2 empefhho B

Digitized by Google

eǧen ninuti têru, ǧe pčois nahiui ẹmpeflaos ebol an. [4] ǧe se ẹnhrêi ḳen nefǧiǧ ẹnǧe aurêǧf ẹmpkahi têrf: ničisi ẹnte nitôu nuf ne. [5] φôf pe φiom, ẹnθof afθamiof, uoh nefǧiǧ aumonk ẹmpišuie. [6] amôini, marenuôšt uoh ẹntenhitten eḳrêi nahraf, uoh ẹntenrimi ẹmpemθo ẹmpčois φê et afθamion. [7] ǧe ẹnθof pe pennuti, uoh anon ulaos ẹnte pefma ẹmmoni nem hanesôu ẹnte nefǧiǧ. [8] ẹmφou ešôp aretenšan sôtem etefsmê, ẹmpenθru enšot ẹnǧe netenhêt ẹmφrêti ḳen piǧônt kata piehou ẹnte pipirasmos ẹnhrêi hi pšafe, [9] pima et auer pirazin ẹnǧe netenioti, auer dokimazin uoh aunau enahbêui [10] ẹnhme ẹnrompi, uoh aimeste piǧôu etemmau, aiǧos ǧe sesorem ḳen puhêt, ẹnθôu de ẹmpusuen namôit: [11] ẹmφrêti et aiôrk ḳen paǧônt ǧe an senaši eḳun epama ẹnemton.

95

[1] Tihôdê ẹnte Dauid, hote eunakôt ẹmpiêi menensa tieχmalôsia. Hôs epčois ḳen uhôs ẹmberi, hôs epčois, pikahi têrf. [2] hôs epčois, smu epefran, hi šen nufi ẹmpefuǧai ẹnehou ḳa thê ẹnehou. [3] saǧi ẹmpefôu ḳen nieθnos, nem nefšφêri ḳen nilaos têru. [4] ǧe uništi pe pčois uoh fsmarôut emašô, foi ẹnhoti eǧen ninuti têru. [5] ǧe ninuti têru ẹnte nieθnos handemôn ne, pčois de, ẹnθof afθamio ẹnniφêui. [6] uuônh ebol nem usaie seχê ẹmpefẹmθo, utubo nem uništi ẹmmetsaie et ḳen peθuab ẹntaf. [7] aniui ẹmpčois, nimetiôt têru ẹnte nieθnos, aniui ẹmpčois ẹnuôu nem utaio. [8] aniui ẹmpčois ẹnuôu ẹmpefran, fai ẹnhanšušôuši, ma še nôten eḳun enefaulêu. [9] uôšt ẹmpčois ḳen tefaulê eθ uab, marefkim ebol ha pefho ẹnǧe pkahi têrf. [10] aǧos ḳen nieθnos ǧe a pčois er uro ebol hi uše: ke gar aftaho ẹntioikumenê erats θai ete ẹnsnakim an: fnati hap ehanlaos ḳen usôuten. [11] maruunof ẹnǧe niφêui, uoh marefθelêl ẹnǧe pkahi: marefkim ẹnǧe φiom nem pefmoh têrf. [12] eueraši ẹnǧe nimeššoti nem hôb niben ete ẹnḳêtu: tote eueθelêl ẹnǧe nišsên têru ẹnte piiah ššên [13] ebol ḳa thê ẹmpho ẹmpčois, ǧe fnêu, ǧe fnêu eti hap epkahi: fnati hap etioikumenê ḳen udikeosynê nem hanlaos ḳen tefmeθmêi.

4 nhrêi M | 4 aurêrǧf O[1] | 4 uoh ničisi D | 5 pe piφiom P | 5 ẹnθof + pet D[1], + pe et D[2] | 5 aumunk MOP | 5 ẹmpetšuie B | 6 ẹntenhiten BMO | 6 ẹmpeẹmθo BD[2], ẹmpefẹmθo D[1] | 7 pefmanmoni BOP | 7 nem — nefǧiǧ > B[1] | 8 arešan M[1] | 8 ẹmperti enšot ẹnnetenhêt D | 8 ḳen BDMO, ẹm P | 9 nêtenioti P[1] | 10 ẹnhme L, ẹnm BDMOP | 10 uoh BMOP, eθbe φai D | 10 uoh aiǧos DP | 10 seorem M[1], ssorem M[2], sesôrem DP | 11 senaše DP | 11 epamanemton MOP | 95 | 1 tihôdê — tieχmalôsia > BR | 1 tiôdê OP | 1 tieχmalôsia + styχos kθ D | 1[2] pčois P | 1 pkahi BDPR | 2 ẹmpefoǧai O | 2 t◣ê M[1] | 4 uoh > R | 4 smarôut M | 6 uônh BMPR | 6[1] usai BM[1]OP, umetsaie R | 6 seχe P[1] | 6 et > DP, eθ M | 7 nimet B[1], ẹnnimetiôt R | 8[1] nuôu R | 8 uoh ma B | 9 eo uab M | 10 nsnakim MOPR | 10◣hanlaos B[1] | 11 + tioikumenê nem uon niben et šop ẹnḳêts O[2] | 12 nḳêtu MOPR | 12 eueθelêl DMOPR, eueraši B | 13 ẹmpho > B | 13 ǧe[2] > BR | 13 etioiku◣menê B

Digitized by Google

96

[1] Φa Dauid et afsemni ẹnğe pefkahi. A pčois er uro, mare pkahi θelêl, maruunof ẹmmôu ẹnğe ninêsos et oš. [2] učêpi nem ugnoφos et kôti erof: umeθmêi nem uhap pe psôuten ẹmpefθronos. [3] uχrôm efeer šorp ẹmmoši ẹmpefẹmθo, uoh ḳen ušah eferôkh ẹnnefğaği et kôti erof. [4] nefset ebrêğ auer uôini etioikumenê: afnau ẹnğe pkahi, uoh afkim. [5] ẹmφrêti ẹnumulh aubôl ebol ẹnğe nitôu ebol ha pho ẹmpčois nem ebol ha pho ẹmpčois ẹmpkahi têrf. [6] niφêui ausaği ẹntefmeθmêi: aunau epefôu ẹnğe nilaos têru. [7] euči šipi têru ẹnğe nê eθ uôšt ẹnnimonk ẹnğiğ, nê et šušu ẹmmôu ẹnḳrêi ḳen nuidôlon: uôšt naf, nefaggelos têru. [8] assôtem ẹnğe Siôn, uoh asunof: auθelêl ẹnğe nišeri ẹnte tiIudea eθbe nekhap, pčois. [9] ğe ẹnθok pe, pčois, et čosi hiğen pkahi têrf: akčisi emašô ehote ninuti têru. [10] nê eθ mei ẹmpčois meste pipethôu, ğe fnaareh ẹnğe pčois enipsyχê ẹnte nê eθ uab ẹntaf, uoh fnanahmu ebol ḳen nenğiğ ẹnnirefer nobi. [11] uuôini afšai ẹnniθmêi, nem uunof ẹnnê et sutôn ḳen puhêt. [12] unof, niθmêi, ḳen pčois: uônh ebol ẹmφmeui ẹnte tefmetagios.

97

[1] Pipsalmos ẹnte Dauid. Hôs epčois ḳen uhôs ẹmberi, ğe afiri ẹnhanhbêui euoi ẹnšφêri ẹnğe pčois: astanḳo naf ẹnğe tefuinam nem pefšôbš eθ uab. [2] a pčois uônh ẹmpefuğai ebol: ẹmpemθo ẹnnieθnos afčôrp ẹntefmeθmêi nôu ebol. [3] afer φmeui ẹmpefnai ẹnIakôb nem tefmeθmêi ẹmpêi ẹmpIsraêl: aunau epuğai ẹmpennuti ẹnğe aurêğf ẹmpkahi têrf. [4] ešlêlui ebol ẹmpčois, pkahi têrf: hôs uoh θelêl, ari psalin. [5] ari psalin epčois ḳen ukyθara, ḳen ukyθara nem usmê ẹmpsalmos, [6] ḳen hansalpigx eučôrem nem usmê ẹnsalpiggos ẹntap: ešlêlui ebol ẹmpemθo ẹmpuro pčois. [7] marefkim ẹnğe φiom nem pefmoh têrf, tioikumenê nem uon niben et šop ẹnḳêts. [8] haniarôu euekôlh ẹnnuğiğ eusop, uoh nitôu eueθelêl: [9] ğe afi eti hap epkahi, fnati hap etioikumenê ḳen umeθmêi nem hanlaos ḳen usôuten.

98

[1] Pipsalmos ẹnte Dauid. A pčois er uro, maruğônt ẹnğe hanlaos: φê et

96 | 1 φa — pefkahi > BR | 1 pefkahi + styχos kz D | 1 hannêsos DR | 1 et oš BDMOP, euoš R | 2 uθmêi R | 2 phap M | 5 nem — ẹmpčois² > R | 5 pkahi OP | 5 têrf > M¹ | 6 uoh aunau MO | 7 euči — uôšt¹ > P | 7¹ et uôšt DO | 7 ẹnnimunk MOP | 8 uoh > P | 8 aiθelêl *P* [θelêl P] | 8 niš◣ri O¹, + têru R | 9 pe > BPR | 10 et mei D, eθ mêi P | 10 mei pčois meste R¹ | 10 tğiğ DR | 10 ẹnte nirefer DR | 11 uôini B | 12 uoh uônh MO | 97 | 1 pipsalmos ẹnte Dauid > BR | 1 pipsalmos + ẹnte tiôdê P | 1 Dauid + styχos kb D | 1 ẹnhan◣◣◣êui R¹ | 1 astanḳon M | 3 ?pefnai P¹ | 4 uoh > P | 5 pčois D | 6 hansapigx O, hansalpix P | 8 uoh > DP | 9 etioikumenê◣◣◣◣◣meθmêi R¹ | 98 | 1 pipsalmos ẹnte Dauid > BR | 1 Dauid + styχos kb D

Digitized by Google

hemsi hiğen niXerubim, marefkim ẹnğe pkahi: [2]uništi pe pčois ḳen Siôn, fčosi eğen nilaos têru. [3]maruuônh ebol ẹmpefništi ẹnran, ğe foi ẹnhoti uoh fuab. [4]uoh ptaio ẹnuuro fmei ẹmphap: ẹnθok aksobti ẹnnê et sutôn: uhap nem umeθmêi, ẹnθok akaitu ḳen Iakôb. [5]čisi ẹmpčois pennuti, uôšt ẹmφma ẹnsemni ẹnte nefčalauğ, ğe fuab. [6]Môysês nem Aarôn ḳen nefuêb, nem Samuêl ḳen nê et tôbh ẹmpefran: nautôbh ẹmpčois, uoh ẹnθof nafsôtem erôu. [7]ḳen ustyllos ẹnčêpi nafsaği nemôu: nauareh gar enefmetmeθreu nem nihôn et aftêitu nôu. [8]pčois pennuti, ẹnθok aksôtem erôu: φnuti, akšôpi nôu ẹnurefχô ebol nem urefči ẹmpšiš ehrêi eğen nuhbêui têru. [9]čisi ẹmpčois pennuti, uôšt ẹmpeftôu eθ uab, ğe fuab ẹnğe pčois pennuti.

99

[1]Pipsalmos euuônh ebol. Ešlêlui ebol ẹmpčois, pkahi têrf. [2]ari bôk ẹmpčois ḳen uunof, amôini ẹmpefẹmθo ḳen uθelêl. [3]ari emi ğe pčois ẹnθof pe φnuti: ẹnθof afθamion, uoh anon an pe: anon de pe peflaos nem niesôu ẹnte pefohi. [4]amôini eḳun enefpylê ḳen uônh ebol, nem eḳun enefaulêu ḳen hansmu. uônh naf ebol, smu epefran. [5]ğe uχrêstos pe pčois, ğe pefnai šop ša eneh, uoh tefmeθmêi isğen ğôu ša ğôu.

100

[1]Pipsalmos ẹnte Dauid. Ainahôs nak, pčois, ẹnunai nem uhap: [2]tinaer psalin uoh ẹntakati ḳen umôit ẹnatačni, ğe aknaï ša roi ẹnθnau? naimoši pe ḳen θmetatkakia ẹnte pahêt ḳen θmêti ẹmpaêi. [3]ẹmpiχô ẹnuhôb ẹmparanomos ẹmpemθo ẹnnabal ebol: aimeste nê et iri ẹntiparabasis: uhêt efkolğ, ẹmpeftomf eroi. [4]fnariki sa bol ẹmmoi ẹnğe pipethôu, naiemi an pe. [5]φê et saği ẹnsa pefšφêr ẹnχôp, φai naičoği ẹnsôf pe: urefhi pho ḳen nefbal nem uhêt ẹnatsi, φai ẹmpaiuôm nemaf. [6]nabal eğen nipistos têru ẹnte pkahi eθru er šφêr ẹnhemsi nemêi: φê eθ moši hi umôit ẹnatačni, φai nafšemši ẹmmoi. [7]ẹmpafšôpi ḳen θmêti ẹmpaêi ẹnğe φê et iri ẹnumetrefhi pho: petsaği ẹnhanmetči ẹnğons ẹmpafsôuten ẹmpemθo ẹnnabal ebol. [8]ḳen ninau ẹnte toui

1 marekim O, mare(kim O² | 2 oen M¹ | 2 uoh fčosi DP | 2 hiğen R | 3 ebol > D | 4 uoh > DR | 4 ẹnuro MOP | 4 efmei BMP, fme D¹ | 4 ẹmphp R¹ | 4 ẹn?ok aksobti D¹ | 5 uoh uôšt R | 5 ẹmφmansemni BMPR | 6 uoh > R | 7 ustylos MO | 8 naksôtem MOP | 8² pčois P | 8 uči B | 8 ẹmšiš M, ẹmp◣iš R¹ | 8 ehrêi > P | 8 eğe R¹ | 9¹ penuti M, pčois R | 9 uoh uôšt R | 9² penuti M¹ | 99 | 1 pipsalmos euûônh ebol > BR | 1 ebol¹ + styχos in D | 2 pčois R | 3 ğe BDMOR, de P | 3 φnuti MOP, pennuti BDR | 3 ẹnθof² > M | 3 de MOP, > BR, gar D | 4 uoh smu R | 5 pčois + uoh D | 5 š op M | 100 | 1 pipsalmos ẹnte Dauid > BR | 1 Dauid + styχos in D | 2 pe > BR | 2 θmθti M | 2² ẹmêi B¹ | 3 ebol > B¹? | 3 efkôlğ BDPR | 3 ẹmpaftomf B | 3² eri B | 4 efnariki MO | 4 uoh naiemi BPR | 5 petsaği P | 5 pefšφêri R | 6 e◣ğen M | 6 têru > R | 6 šφer B² | 6 et DP | 6 natačni M | 7 ẹntimetrefhi D, ẹnumetrefh O¹ | 7 φê et saği BR | 7 ẹnhanči M | 7 ẹnnimθo M¹?

Digitized by Google

naiḳôteb ẹnnirefer nobi têru ẹnte pkahi, epğinfôti ebol ḳen θbaki ẹmpčois ẹnuon niben et er hôb etianomia.

101

[1] Tiproseuχê ẹnte pihêki, ešôp afšan er ẹmkah ẹnhêt, ẹntefğôš ẹmpeftôbh ẹmpemθo ẹmpčois. [2] Pčois, sôtem etaproseuχê: mare paḳrôu i epšôi ẹmpekẹmθo. [3] ẹmperφônh ẹmpekho sa bol ẹmmoi: ḳen piehou e tinahoğheğ ẹnḳêtf rek pekmašğ eroi: ḳen piehou e tinaôš epšôi ubêk χôlem sôtem eroi. [4] ğe naehou aumunk ẹmφrêti ẹnuχremts, uoh nakas auğôğ ẹmφrêti ẹnuğağô. [5] aimiši ẹmφrêti ẹnusim, uoh afšôui ẹnğe pahêt, ğe aier pôbš eûôm ẹmpaôik. [6] ebol ha tsmê ẹnte pafi ahom pakas aftômi etasarx. [7] aier ẹmφrêti ẹnuhmê ebol hi pšafe: aišôpi ẹmφrêti ẹnumulağ ḳen uêi. [8] aier šrôis uoh aišôpi ẹmφrêti ẹnučağ efsoğp hiğen uğeneφôr ẹmmauatf. [9] ẹmpiehou têrf nauti šôš nêi ẹnğe nağaği, uoh nê et šušu eğôi nauôrk ehrai pe. [10] aiuem kermi ẹmφrêti ẹnuôik, uoh pasô, auθotf nêi nem urimi. [11] ebol ha pho ẹmpekğônt nem pekẹmbon: e akfai ẹmmoi, akraḳt eḳrêi. [12] naehou auriki ẹmφrêti ẹnuḳêibi, uoh anok aišôui ẹmφrêti ẹnusôuben. [13] ẹnθok de, pčois, kšop ša eneh, uoh pekmeui ša hanğôu ẹnğôu. [14] ẹnθok ekekotk ekešenhêt ḳa Siôn, ğe psêu pe eθrek šenhêt ḳa ros, ğe afi ẹnğe pisêu. [15] ğe nekebiaik auti mati enesôni, uoh peskahi euešenhêt ḳa rof. [16] eueer hoti ẹnğe nieθnos ḳa thê ẹmpekran, pčois, nem nimeturôu têru ḳa thê ẹmpekôu. [17] ğe pčois efekôt ẹnSiôn, uoh efeûonhf ḳen pefôu. [18] ğe afğušt eğen tproseuχê ẹnnihêki, uoh ẹmpefšošf ẹmputôbh. [19] maruṣḳe θai ša ke ğôu, uoh pilaos et unasontf efesmu epčois. [20] ğe afğušt ebol ḳen pčisi eθ uab ẹntaf: pčois afğušt ebol ḳen tφe eğen pkahi, [21] esôtem epfi ahom ẹnte nê et hôui ẹmpedes, epğinbôl ebol ẹnnišêri ẹnte nê et auḳoθbu, [22] eθru φiri eφran ẹmpčois ḳen Siôn, nem pefsmu ḳen Ierusalêm. [23] ḳen pğinθru θôuti ẹnğe hanlaos ẹnseï euma nem hanmeturôu eer bôk ẹmpčois. [24] aferuô naf hi φmôit ẹnte tefğom, ğe timetkuği ẹnte naehou, ma tamoi eros. [25] uoh ẹmperolt epšôi ḳen tφaši ẹnte naehou: isğen ğôu ša ğôu ne nekrompi. [26] isğen hê, pčois, ẹnθok akhi senti ẹmpkahi, uoh hanhbêui ẹnte nekğiğ ne niφêui. [27] ẹnθôu senatako, ẹnθok de χnamun ebol: senaer apas têru ẹmφrêti ẹnuhbos, uoh ẹmφrêti ẹnueršôn χnakolu, uoh sena-

101 | 1 > B | 1 emkah D | 1 ẹnhêt + uoh D | 1 ẹnpeftôbh M* | 1² ẹmφnuti P | 1 + styχos ne D | 2 sôtm B¹ | 3 ubêk + ẹnḳêtf D | 4 aumonk P | 5 ẹnuôm B | 6 aftomi BD | 7 nuhmê M | 8 afsôğp B, efsôğp DP | 8 hiğen eφôr B | 9 auôrk D | 9 eḳrai MO | 10 aiue O¹ | 11 pekembon D | 11 e BDMO, ğe P | 11 uoh akraḳt BP | 14 ẹnθok + de pčois DO² | 14 eketônk O² | 15 eneôni D¹, enesoni M | 18 ẹmpihêki P | 18 ẹmpefšôšf DMO, ẹmpefšôš P | 20 pefčisi BP | 20 ẹntaf > P | 20 a pčois ğušt D | 20 pikahi BM | 21 ẹmpedês DO | 22 ẹmφran O | 23 haneθnos D | 23 pčois P¹ | 26 nihbêui DP | 26 ne BDMO¹P, nẹn O² | 27 knamun D | 27 ẹnuhbôs DP | 27 knakolu D, χnaχolu P

Digitized by Google

šibti. [28]ẹnθok de ẹnθok pe, uoh nekrompi senamunk an. [29]nišêri ẹnte nekebiaik euešôpi ḳen usemni, uoh fnasôuten ẹnğe puğroğ ša eneh.

102

[1]Φa Dauid. Tapsyχê, smu epčois: nê et sa ḳun ẹmmoi têru, smu epefran eθ uab. [2]tapsyχê, smu epčois, uoh ẹmperer pôbš ẹnneſsmu têru. [3]φê et χô ẹnneanomia têru ne ebol, φê et talčo ẹnnešôni têru, [4]φê et sôti ẹmpeônḳ ebol ḳen ptako, φê et ti χlom eğô ḳen hannai nem hanmetšenhêt, [5]φê et tsio ẹnteepiθymia ḳen hanagaθon: eseer beri ẹnğe temetalu ẹmφrêti ẹnθa uaḳôm. [6]φê et iri ẹnhanmetnaêt pe pčois, nem uhap ẹnuon niben et čêu ẹnğons. [7]afuônh ẹnnefmôit eMôysês, nem nefuôš ẹnnenšêri ẹmpIsraêl. [8]urefšenhêt uoh ẹnnaêt pe pčois, urefôu ẹnhêt pe uoh naše pefnai. [9]fnağônt eron an ša ḳae, ude ẹnnefẹmbon ša eneh. [10]et afiri de nan an kata nennobi, ude kata nenanomia anon, afti šebiô nan. [11]alla kata pčisi ẹntφe ebol ha pkahi a pčois tağre pefnai ehrêi eğen uon niben et er hoti ḳa tefhê. [12]kata φrêti ete nimanšai uêu ebol ẹnnima ẹnhôtp, afθru uei ẹmmon ẹnğe nenanomia. [13]uoh ẹmφrêti ẹnuiôt efšenhêt ḳa nefšêri, pai rêti afšenhêt ẹnğe pčois ḳa nê et er hoti ḳa tefhê. [14]ğe ẹnθof afsuen penθamio: ari φmeui, pčois, ğe anon ukahi. [15]φrômi ẹmφrêti ẹnusim ḳen nefehou, uoh ẹmφrêti ẹnuhrêri ẹnte tkoi, pai rêti šafšôui. [16]ğe upneuma afšan sini ẹnḳêtf, ẹnnefšôpi ude ẹnnefsuen pefma ğe. [17]φnai de ẹnθof ẹmpčois isğen peneh ša eneh eğen nê et er hoti ḳa tefhê, uoh tefmeθmêi eğen nenšêri ẹnšêri, [18]nê et areh etefdiaθêkê nem nê et iri ẹmφmeui ẹnnefentolê epaitu. [19]pčois afsobti ẹmpefθronos ḳen tφe, uoh tefmeturo soi ẹnnêb eûon niben. [20]smu epčois, nefaggelos têru, nê et ğor ḳen tuğom, et iri ẹmpefsaği, epğinsôtem etsmê ẹnte nefsaği. [21]smu epčois, nefdynamis têru, nê et φošen ẹntaf, et iri ẹmpefuôš. [22]smu epčois, nefhbêui têru, ẹnhrêi ḳen mai niben ẹnte tefğom. tapsyχê, smu epčois.

103

[1]Φa Dauid. Tapsyχê, smu epčois. pčois φnuti, hôs aker ništi emašô: uônh ebol nem umetsaie, aktêitu hi ôtk. [2]akğolhk ẹmφuôini ẹmφrêti ẹnuh-

29 senasôuten B | 29 pğroğ M | 102 | 1 φa Dauid > B | 1 Dauid + styχos mc D | 1 epe◣ran O¹ | 1 eθ uab > P | 3 ẹnnêanomia M | 5 sio P | 5 eser P | 5 tametalu MP | 6 ẹnhanmeθnaêt BO | 7 emôy◣sês D, ẹmmôysês OP | 7 enenšêri B | 8 nhêt M², n◣êt M¹ | 8 pe uoh > D | 8 pe² > O | 8 uoh² > P | 8 ẹnaše M | 9 eron > DP | 9 an + ebol BM | 9 ḳaie M | 9 ude ẹnnefembon an D | 10 de > D | 12 enimanhôtp B, ẹnnimanhôtp MOP | 13¹ afšenhêt D | 15 uoh BMOP, nem D | 16 sini + ebol P | 16 ud O¹ | 17 uoh BDMO²P, u O¹ | 17 nišêri D | 17² ẹnšêri B²DMOP, > B, ẹn◣◣ri B¹ | 18ª ẹnnê MO | 19 esoi B | 20² pefsaği P | 21 φôšen D | 103 | 1 φa Dauid > B | 1 Dauid + styχos oê D | 1 ta◣yχê O¹ | 1 uuônh O | 1 nem + uništi D | 1 ẹmmetsaie D | 2ª akğôlhk P | 2

Digitized by Google

bos, φê et afčôlk ẹntφe ẹmφrêti ẹnušar, [3] φê et afuoh ẹnnê et čosi ẹntaf ḳen hanmôu, φê et afχô ẹnnefma ẹmmoši hiğen ničêpi, φê eθ moši hiğen nitenh ẹnte niθêu, [4] φê et afθamio ẹnnefaggelos ẹnhanpneuma, uoh nefrefšemši ẹnušah ẹnχrôm. [5] φê et afhi senti ẹmpkahi ehrêi eğen peftağro, uoh ẹnnefkim ša eneh ẹnte pieneh. [6] φnun ẹmφrêti ẹnuhbôs enğolh ẹntaf: hanmôu eueohi eratu hiğen nitôu. [7] ebol ḳen tekepitimia senaφôt, ẹnten tsmê ẹnte nekḳarabai eueer hoti. [8] hantôu euna epšôi, uoh hanmeššoti eunêu epesêt epima et akhi senti ẹmmof nôu. [9] aksemni nôu ẹnuθoš φai ete ẹnnušsenf ude ẹnnukotu ehôbs ẹmpikahi. [10] φê eθ uôrp ẹnhanmumi ebol ḳen hanḳellot, euesini ḳen θmêti ẹnhantôu ẹnğe hanmôu. [11] euetsio ẹnniθêrion têru ẹnte tkoi, euešopu ẹnğe niia ẹntôu euibi nôu. [12] euešôpi hi ğôu ẹnğe nihalati ẹnte tφe, eueti ẹntusmê ebol ḳen θmêti ẹnnipetra. [13] φê et tsio ẹnnitôu ebol ḳen nê et čosi ẹntaf, ebol ḳen putah ẹnte nekhbêui efesi ẹnğe pkahi. [14] φê et θro ẹnusim rôt ẹnnitebnôui, nem han uoti euuetuôt eumetbôk ẹnte nirômi, epğinini ẹmpôik ebol ḳen pkahi. [15] pêrp et θro ẹmphêt ẹmφrômi unof ḳen pğinθre pefho raši ḳen uneh, pôik et tağro ẹmphêt ẹmφrômi. [16] euesi ẹnğe niššên têru ẹnte tkoi nem niše 'nsifi ẹnte piLibanos et afčôu. [17] pima et a ničağ χô ẹnnumas ẹmmau, pêi ẹmpielğôb efmoši ḳa ğôf. [18] nitôu et čosi ẹnnieïul, nipetra ẹmma ẹmφôt ẹnniḳaračôuts. [19] afθamio ẹmpiioh ehansêu: φrê afsuen pefma ẹnhôtp. [20] afχô ẹnuχaki, afšôpi ẹnğe uegôrh, euesini ẹnḳêtf ẹnğe niθêrion têru ẹnte piiah ššên. [21] hanmas ẹmmui euhemhem euhôlem, eukôti ẹnsa tuḳre nôu ebol hiten φnuti. [22] φrê afšai, auθôuti, uoh eueenkot ḳen nubêb. [23] efeï ebol epefhôb ẹnğe φrômi nem eğen tefiopê ša ruhi. [24] ẹmφrêti et auer ništi ẹnğe nekhbêui, pčois, akθamio ẹnhôb niben ḳen usoφia, pkahi afmoh ebol ḳen peksônt. [25] φai pe φiom piništi eθ uesθôn: are ničatfi χê ẹmmau ete ẹmmontu êpi, hankuği ẹnzôon nem hanništi. [26] pima etemmau, šare nieğêu sini ẹnḳêtf: φai pe pidrakôn et akθamiof esôbi ẹmmof. [27] enχai niben seğušt ebol ḳa tekhê, eti ẹntuḳre nôu ḳen psêu ẹntêis. [28] akšan têis, šausôki nôu: akšan uôn ẹntotk, šare ẹnχai niben moh ebol

ẹnuhbôs DP | 3[1] φê e šafuôh B | 3 ẹnnefmanmoši BOP | 3 et moši D | 6[a] uoh φnun BM | 6 ẹnuhbos BMO | 6 ẹnğôlh MO | 6 ẹntaf + pe D | 6 euohi BP, auohi D | 6 eğen P | 7 tekepitymia B | 8 uoh > O | 8 hanmêššoti P | 9 ẹnuθôš D | 9 ẹnnuẹssenf D | 9 ẹmpkahi P | 10 et D | 10 hanḳelot MO | 10 ẹnnitôu BDOP | 11 niiantôu M | 13 sio BP, aftsio M | 14 ẹnnisim D | 14 ẹmpôik ◣◣ M | 15 uoh pêrp B, perp P | 15[1] phêt P | 15 ḳen[1] BMO, e D, > P | 15 pğinte B, θre P | 16[a] eues M[1] | 16 pišensifi B | 17[1] χa D | 17 fmoši MO | 18 ẹnte nieïul DM | 18 ẹmmanφôt BMOP | 18 ẹnte niḳaračôuts BP | 19 pefmanhôtp BMOP | 20 eueoini M? | 21 euehemhem M | 22 afšai + uoh D | 22 uoh > P | 23 uoh efeï MO | 24 auer B[2]DMOP, au B[1] | 24 a pkahi moh MO | 25 eθ uesθôs D[1], et uesθôs D[2] | 25 ere B | 25 χê > O | 26 pidrakôn + φê MO | 28 akšan têis > O[1] | 28 nôu BDP, ẹmmôu MO | 28 uon P[1] | 28

Digitized by Google

ḳen tekmetχrêstos. [29] akšan φônh ẹmpekho, senašθorter: χnaôli ẹmpupneuma, senamunk uoh senakotu epukahi. [30] χnaûôrp ẹmpekpneuma, senasônt, uoh χnaer pho ẹmpkahi ẹmberi ẹnkesop. [31] mare pôu ẹmpčois šôpi ša eneh, efeûnof ẹnğe pčois ehrêi eğen nefhbêui têru. [32] φê et ğušt eğen pkahi, uoh efθro ẹmmof esθerter: φê e šafči nem nitôu, uoh ẹntušeš χremts. [33] tinahôs epčois ḳen paônḳ, tinaer psalin epanuti hôs tišop. [34] uoh esehloğ naf ẹnğe tağinsaği: anok de, eieûnof eğen pčois. [35] euemunk ẹnğe nirefer nobi ebol ha pkahi, uoh nianomos, hôste ẹntuštemšôpi ğe. tapsyχê, smu epčois.

104

[1] Allêluia. Uônh ebol ẹmpčois uoh muti epefran, hi ôiš ẹnnefhbêui ḳen nieθnos. [2] hôs erof uoh ari psalin erof, saği ẹnnefšφêri têru. [3] šušu ẹmmôten ḳen pefran eθ uab, marefunof ẹnğe phêt ẹnnê et kôti ẹnsa pčois. [4] kôti ẹnsa pčois, uoh amahi: kôti ẹnsa pefho ẹnsêu niben. [5] ari φmeui ẹnnefšφêri et afaitu, nefmêini nem nihap ẹnte rôf. [6] pğroğ ẹnAbraam pe nefebiaik, nenšêri ẹnIakôb ne nisôtp ẹntaf. [7] ẹnθof pe pčois pennuti: nefhap hiğen pkahi têrf. [8] afer φmeui ẹntefdiaθêkê ša eneh: pisaği et afhonhen ẹmmof ša hanšo ẹnğôu. [9] φê et afsemnêtf nem Abraam nem pianaš ẹntaf ẹnIsaak. [10] aftahos erats ẹnIakôb euuah sahni nem pIsraêl eudiaθêkê ẹneneh, [11] efğô ẹmmos ğe tinati nak ẹmpkahi ẹnXanaan, unoh ẹnrôš ẹnte tekklêronomia, [12] epğintušôpi euoi ẹnkuği ḳen tuêpi, euoi ẹnkuği uoh ẹnrem ẹnğôili ẹnḳêtf. [13] ausini ebol ḳen ueθnos eueθnos nem ebol ḳen umeturo eḳun ekelaos. [14] ẹmpefχa rômi ečitu ẹnğons, afsohi ẹnhanurôu ehrêi eğôu. [15] ğe ẹmperči nem naXristos, uoh ẹmperer pethôu ḳen naproφêtês. [16] uoh afmuti eûhbôn hiğen pkahi: tağro niben ẹnte pôik, afḳemḳômf. [17] afuôrp ẹnurômi ḳa ğôu: auti ẹnIôsêφ ebol ḳa bôk. [18] auθebio ẹnnefčalauğ ḳen hanpedes: ubenipi, assenf ẹnğe tefpsyχê. [19] šatefi ẹnğe pefsaği, uoh psaği ẹmpčois afhi χrôm erof. [20] afuôrp ẹnğe puro, afbolf ebol: uarχôn ẹnte hanlaos, afχaf ebol. [21] afaif ẹnčois ehrêi eğen pefêi nem arχôn eğen petentaf têrf, [22] epğinti sbô ẹnnefarχôn ẹmpefrêti, uoh nefḳelloi, etsabôu. [23] afi enğe pIsraêl eḳrêi eXêmi,

enχai BDP | 29 φônh + de D | 29 knaôli D | 30 knaûôrp D, ẹχnaûôrp M | 30 uoh > D | 30 knaer D | 31 ehrêi > MP | 31 têru > MO | 32 uoh[1] > BD | 32 afθro MO | 32 šači O[1] | 33[a] tinasmu MOP | 33 uoh tinaer P | 33 hos BDMO | 35 nianomon P[1] | 35 hôsde BD | **104** | 1[a] allêluia > B, + styχos pê D, φa Dauid O | 1 unh M[1] | 2[a] hô O | 2 uoh > D | 3 eθ kôti B | 4 uoh > DOP | 6 pe DMO, ne BP | 9 afsemni D[2] | 9 nem[1] BMOP, ẹn D | 9 ẹnAbraam + pefbôk D | 10 aftaho P | 10 ḳen iakôb D | 10 eûah D, eû P[2] | 10 pem D, ẹm P | 10[1] ša eneh OP | 11 ẹnunoh D | 12 uoh + euoi O | 13 eueθnos BDMOP[2], eueθnof P[1] | 13 nem > MOP | 14 ẹmperχa M | 14 uoh afsohi D | 14 ẹnniurôu P | 15 na pχristos P | 15 ude D | 16 uoh > BMOP | 16 ẹnuhbôn D | 16 pikahi P | 16 afḳemḳômu P | 17 afôrp D | 17 ebol > O[1]P | 18[a] auθamio MP | 18 hanpedês BD[1]O | 21[a] eğe O | 23[a] uoh afi D

Digitized by Google

uoh Iakôb afer rem ẹnğôili ḳen pkahi ẹnXam. [24] afϑre peflaos ašai emašô, afϑref amahi ehote nefğaği. [25] afφenh puhêt emeste peflaos, epğiner χrof ḳen nefebiaik. [26] afuôrp ẹmMôysês pefbôk nem Aarôn φê et afsotpf. [27] afχô ẹnḳêtu ẹnnisaği ẹnte nefmêini, nem nefšφêri ḳen pkahi ẹnXam. [28] afuôrp ẹnuχaki, afer χremts, uoh auti ğônt ẹnnefsaği. [29] afφônh ẹnumôu eusnof, uoh afḳôteb ẹnnuketebt. [30] pukahi afbebi ẹnhanχrur ḳen nitamion ẹnte nuurôu. [31] afğos, afi ẹnğe uaf ẹnuhor, nem hanlehlêm ḳen nučiê têru. [32] afχô ẹnnumu ẹnbôu ẹnual ẹmφe: uχrôm afmoh ḳen pukahi. [33] afšari enubô ẹnaloli nem nubô ẹnkente, uoh ššên niben ẹnte |puϑoš, afḳemḳômu. [34] afğos, uoh afi ẹnğe ušğe nem ubruχos φê ete ẹmmon êpi ẹntaf. [35] afuôm ẹnnismeh têru ẹnte pukahi, uoh afuôm ẹmputah ẹnte pukahi. [36] afšari eša misi niben et ḳen Xêmi, taparχê ẹnte puḳisi têrf. [37] afenu ebol ḳen hanieb ẹnhat nem hanieb ẹnnub, uoh ne ẹmmon petšôni ḳen nuφylê. [38] afunof ẹnğe Xêmi eğen puğinmoši ebol, ğe asi ehrêi eğôu ẹnğe tuhoti. [39] afφôrš ẹnučêpi euḳêibi nôu, nem uχrôm epğintefer uôini erôu ḳen pieğôrh. [40] auer etin: asi nôu ẹnğe umesiôti ẹmpêri, uoh uôik ẹnte tφe, aftsiôu ẹmmof. [41] afφôği ẹntipetra, uoh auḳati ebol ẹnğe hanmôu, aumoši ḳen haniarôu ehanma ẹnaϑmôu, [42] ğe afer φmeui ẹmpefsaği eϑ uab φê et afsemnêtf nem Abraam pefbôk. [43] uoh afini ẹmpeflaos ebol ḳen uϑelêl, nem nefsôtp ḳen uunof. [44] uoh afti nôu ẹnniχôra ẹnte haneϑnos, uoh hanḳisi ẹnte hanlaos, afϑru er klêronomin ẹmmôu, [45] hopôs ẹntuareh enefmeϑmêi uoh ẹntukôti ẹnsa pefnomos.

105

[1] Allêluia. Uônh ebol ẹmpčois, ğe uχrêstos pe, ğe pefnai šop ša eneh. [2] nim eϑ našsaği enimetğôri têru ẹnte pčois? efeϑru sôtem esmu niben ẹntaf. [3] ôuniatu ẹnnê et areh ephap uoh euiri ẹntimeϑmêi ẹnsêu niben. [4] ari penmeui, pčois, ḳen pti mati ẹnte peklaos, uoh ğem penšini ḳen pekuğai, [5] ḳen pğinϑren nau ḳen timetχrêstos ẹnte neksôtp, eϑren unof ḳen punof ẹnte

25 afφônh ẹmpuhêt D, afφônh puhêt P | 25 emest M¹ | 27 ẹnḳntu B? | 27 nefšφri P¹ | 28 nuχaki B | 29 ẹnnumôu B, ẹnnuhêt P | 29 ẹnnutebt B¹ | 30 ḳe nitamion O | 31 uoh afi P | 31 ẹnuuhor D, ẹnuhôr P | 31 hanlehlem BP | 32 ẹnumunhôu B, numunhôu MO, ẹnnumunhôu P | 32 nukahi P | 33 enubô MOP, ẹnnubô BD | 33 niššên D | 33 niben BMOP, têru D | 33 puϑôš DP | 34 uoh > P | 34 uẹmbroχos B | 35 ẹmputah BDMO, ẹnnismeh têru ẹnte pukahi afuôm ẹmputah P | 36 χêmi BMO, pukahi DP | 37¹ ḳen hanieb DMOP, ḳa nieb B | 38 asunof P | 38 eğen BMOP, ḳen D | 39 ḳen BMOP, ẹm D | 40 uoh asi BD | 40 umêsiôti MOP | 40 uoh > D | 41 ehanma BM²OP, nem hanma D, ehanna M¹ | 42 auer B | 43 uoh > P | 44 nieϑos B¹, nieϑnos B² | 44 ḳisi D¹ | 44 afϑru er BMOP, auer D | 105 | 1 allêluia > B, + styχos fd D | 2 et D | 2 našsaği + ie nim eϑ naemi B | 2 ẹnnimetğôri DP | 2 eûsmu P² | 3 auareh BMO | 3 ẹmphap P | 3 et iri D | 4 ẹnte DMOP, ẹm B | 4 uoh > D | 4 ğeẹm M | 5ª ḳen pğinϑren BMOP, eϑren D

Digitized by Google

pekeθnos, eθren šušu ẹmmon nem tekklêronomia. [6] ğe aner nobi nem nenioti, aner anomin, anči ẹnğons. [7] nenioti euχê ḳen Χêmi ẹmpukati enekšφêri, ẹmpuer φmeui ẹmpašai ẹnte peknai: auti ğônt eunêu ehrêi ḳen φiom ẹnšari. [8] uoh afnahmu eθbe pefran epğintefuônh ẹntefğom ebol. [9] afer epitiman ẹmφiom ẹnšari, uoh afšôui, uoh afči môit nôu ḳen φnun ẹmφrêti hi pšafe. [10] afnahmu ebol ẹntotu ẹnnê eθ mosti ẹmmôu, uoh afsotu ebol ḳen tğiğ ẹnte nuğaği. [11] umôu afhôbs ehrêi eğen nê et hoğheğ ẹmmôu: uai ebol ẹnḳêtu ẹmpefsôğp. [12] aunahti ḳen pefsaği, uoh auhôs ḳen pefsmu. [13] uoh auχôlem auer pôbš ẹnnefhbêui, uoh ẹmpuamoni ẹntotu ḳen pefsočni: [14] auer epiθymin eûepiθymia hi pšafe: auer pirazin ẹmφnuti ḳen uma ẹnaθmôu. [15] afti nôu ẹmφê et auer etin ẹmmof, aftaûo ẹnusi eğen nupsyχê. [16] auθre Môysês ğônt ḳen tiparembolê nem Aarôn peθuab ẹnte pčois. [17] pkahi afuôn ẹnrôf, afômk ẹnDaθan, uoh afhôbs ebol eğen tsynagôgê ẹnAbirôn. [18] uχrôm afmoh ḳen tusynagôgê, uoh ušah aftemho ẹnhanrefer nobi. [19] auθamio ẹnumasi ḳen Χôrêb, uoh auuôšt ẹmpimonk ẹnğiğ. [20] aušibti ẹmpuôu ḳen uini ẹmmasi efuem sôuben. [21] auer pôbš ẹmφnuti φê eθ nohem ẹmmôu, φê et afiri ẹnhanmetništi ḳen Χêmi [22] nem hanšφêri ḳen pkahi ẹnΧam nem hanhbêui euoi ẹnhoti eğen φiom ẹnšari. [23] uoh afğos epğinfotu ebol, ebêl ğe a Môysês pisôtp ẹntaf ohi eratf ẹmpefẹmθo ẹnḳrêi ḳen piḳomḳem, epğintasθo ebol ha pembon ẹnte pefğônt eštemfotu ebol. [24] aušôšf ẹnukahi ẹnšuer epiθymin erof, uoh ẹmpunahti epefsaği. [25] auχremrem ḳen numa ẹnšôpi: ẹmpusôtem ẹnsa tismê ẹnte pčois. [26] affai ẹntefğiğ ehrêi eğôu epğinraḳtu hi pšafe [27] nem erôḳt ẹmpuğroğ ḳen nieθnos nem eğoru ebol ḳen niχôra. [28] auğôk ebol ḳen Belφegôr, uoh auuem šušôuši ẹnrefmôut. [29] auti ğônt naf ḳen nuhbêui, uoh afašai ehrêi eğôu ẹnğe pihei. [30] afohi eratf ẹnğe Φinees uoh afnahmu, afheri ẹnğe piḳomḳem. [31] auops naf eumeθmêi isğen ğôu ša ğôu ša eneh. [32] auti ğônt naf hiğen umôu ẹnantilogia, afthemko ẹnğe Môysês eθbêtu. [33] ğe auti

5 eθren šušu BMOP, uoh ẹntenšušu D | 7 enekšφêr M¹ | 7 ude ẹmpuer D, uoh ẹmpuer P | 9 epityman B | 9 uoh² > D | 9 hi BMOP, ẹm D | 10 uoh afnahmu D | 10 et D | 11² uoh umôu D | 11 afhôbh O¹ | 11 ehrêi > B | 12 uoh aunahti D | 13 uoh¹ > DP | 13 ẹntou P¹ | 13 ḳen BMOP, e D | 14 ẹnuepiθymia D | 14 pšafe + uoh D | 14 ẹnatmôu D | 15 uoh afti D | 15 etin BD²MOP, eti D¹ | 15 enusi P | 15 eğe O¹ | 16 φê eθ uab D | 17 afomk B | 17 ebol > D | 18 nusynagôgê D | 18 uoh > D | 18 aftem ◣o B¹, aftemmo B², afthemmo D | 19 uoh auθamio D | 19 uoh > P | 19 auuôšt > B¹ | 19 ẹnnimonk D, ẹmpimunk MO, ẹnnimunk P | 20 uoh aušibti D | 20 ẹnpuôu M¹ | 21 et nohem D | 21 ẹnhanmeθništi B | 22 nefšφêri P | 22 hiğen D | 22 φioẹm P | 23 môysis M | 23 afohi D | 23 erat M²? | 23 peẹmbon M | 24 aušošf BD¹, aušôš P | 24 ẹn◣◣◣šuer M | 25 uoh auχremrem D | 25 numanšôpí BMOP | 28 uoh auğôk D | 28 afuem M | 29 uoh auti D | 30 φinnees B²M[M²?] | 30 afnahmu + uoh DP | 31 eûmeθmêi D | 31 ğôu² + nem D | 31 ša eneh > P | 32 uoh auti D | 32 ẹnantilogia + uoh DP | 32 afhemko D¹ | 33 ğe BDMO, uoh P

Digitized by Google

ǧônt ẹmpefpneuma, uoh afφôrǧ ḳen nefsφotu. [34]ẹmputako ẹmpieθnos et afǧos nôu ẹnǧe pčois. [35]aumuǧt nem nieθnos, autsabo enuhbêui. [36]auer bôk ẹnumonk ẹnǧiǧ, uoh φai afšôpi nôu ẹnuskandalon. [37]aušôt gar ẹnnušêri nem nušeri ẹnniiḳ. [38]auφôn ẹnusnof ẹnaθnobi ebol, psnof ẹnnušêri nem nušeri, uoh aušôt ẹnnimonk ẹnǧiǧ ẹnte Χanaan: aftako ẹnǧe pkahi ḳen hanḳôteb ḳen nisnof. [39]uoh afsôf ẹnǧe pkahi ḳen nuhbêui, auer porneuin ḳen nuhbêui. [40]uoh afǧônt ḳen uẹmbon ẹnǧe pčois eǧen peflaos, uoh afsôf ẹntefklêronomia. [41]aftêitu eḳrêi enenǧiǧ ẹnnieθnos: auer čois erôu ẹnǧe nê eθ mosti ẹmmôu. [42]uoh auheǧhôǧu ẹnǧe nuǧaǧi: auθebio ḳa nuǧiǧ. [43]umêš ẹnsop afnahmu, ẹnθôu de auti ǧônt naf ḳen nusočni, auθebio ḳen nuanomia. [44]uoh afnau ẹnǧe pčois epǧintuhoǧheǧ ḳen pǧintefsôtem eputi ho. [45]afer φmeui ẹntefdiaθêkê uoh afuôm ẹnhθêf kata pašai ẹnte pefnai. [46]aftêitu ehanmetšenhêt ẹmpemθo ẹnnê et auer eχmalôteuin ẹmmôu. [47]nahmen, pčois pennuti, uoh ma θuôten ebol ḳen nieθnos epǧinuônh ebol ẹmpekran eθ uab, uoh ẹntenšušu ẹmmon ḳen peksmu. [48]fsmarôut ẹnǧe pčois φnuti ẹmpIsraêl isǧen peneh ša eneh, uoh efeǧos ẹnǧe pilaos têrf ǧe esešôpi esešôpi.

106

[1]Allêluia. Uônh ebol ẹmpčois, ǧe uχrêstos pe, ǧe pefnai šop ša eneh. [2]maruǧos ẹnǧe nê et ausôti ebol hiten pčois, nê et afsotu ebol ḳen tǧiǧ ẹnte nuǧaǧi. [3]afθuôtu ebol ḳen niχôra, ebol ḳen nima ẹnšai nem nima ẹnhôtp nem pemhit nem φiom. [4]eusorem hi pšafe ḳen uma ẹnaθmôu, uoh ẹmpuǧem φmôit eθbaki ẹnte puma ẹnšôpi. [5]euhoker uoh euobi, asmunk ẹnḳêtu ẹnǧe tupsyχê. [6]uoh auôš ehrêi ha pčois ḳen pǧintuhoǧheǧ, uoh afnahmu ebol ḳen nuanagkê. [7]afči môit nôu ḳen umôit efsutôn eθru še eḳun eûbaki ẹnte uma ẹnšôpi. [8]maruuônh ebol ẹmpčois ẹnǧe nefnai, nem nefšφêri ẹnnišêri ẹnte nirômi. [9]ǧe aftsio ẹnupsyχê esšuit, uoh upsyχê eshoker,

33 uoh > D | 33 auφôrǧ P | 34 uoh ẹmputako D | 34 ẹnnieθnos D | 35 uoh aumuǧt D | 35 nem BMOP, ḳen D | 35 nieθnos + uoh DP | 35 autsabe D | 35 ẹnnuhbêui B, nuhbêui D | 36 uoh auer D | 36 ẹnnimonk D, ẹnnumunk M, ẹnnimunk OP | 36 φai > D | 36 aušôpi D | 37 ẹnniḳ M[1] | 38 auφôn* nusnof M | 38 ẹnnušêri B[2]DMOP, ẹnnušeri B[1] | 38 ebol ẹnaθnobi O | 38 ẹnatnobi D | 38 uoh > DP | 38 ẹnnimunk MOP | 38 χnaan O[1] | 38 pikahi D | 38 niḳôteb D | 38 ḳen[2] BMOP, nem D | 38[2] nisnôf BMO, pisnof P | 39 afsôf BDMO, aftako P | 40[2] uoh[1] > D | 40 umbon B | 40 pčois + ehrêi D | 41 uoh aftêitu D | 41 et D | 42 uoh auθebio D | 43 uoh auθebio D | 44 epǧintuhoǧhθǧ M | 44 ḳen BMOP, e D | 45 uoh afer D | 46 ẹnhanmetšenhêt MO | 46 ẹnnê + têru O | 46 auer DOP, er BM | 47 uoh[1] > M | 47 ebol[2] > P | 106 | 1 allêluia > B, + styχos pe D | 2 nenǧiǧ D | 2 uǧaǧi P[1] | 3 uoh afθuôtu DP | 3 nimanšai MOP | 3 nimanhôtp MOP | 4[a] uoh ausôrem D | 4 ẹnatmôu D | 4 uoh > D | 4 ẹnθbaki D | 4[22] numa ẹnšôpi D, pumanšôpi MO, numanšôpi P | 5 uoh > D | 6 ehrêi BMOP, epšôi D | 6 ḳen[1] BMOP, e D | 6 ebol BDM[2]OP,? M[1] | 7 uoh afči D | 7 ḳen BMOP, e D | 7 umanšôpi MO, numanšôpi P | 8 maruônh M

Digitized by Google

aftsios ẹnhanagaθon. [10] euhemsi ḳen pχaki nem tḳêibi ẹmφmu, uoh eusonh ḳen θmethêki nem pbenipi. [11] ğe auti ğônt ẹnnisaği ẹnte φnuti, uoh psočni ẹnte petčosi, auti ğônt naf. [12] afθebio ẹnğe puhêt ḳen hanḳisi: aušôni, uoh nafšop an ẹnğe φê eθ naer boêθin erôu. [13] auôš ehrêi ha pčois epğintuhoğheğ, uoh afnahmu ebol ḳen nuanagkê. [14] afenu ebol ḳen pχaki nem tḳêibi ẹmφmu, uoh nusnauh, afsolpu. [15] maruuônh ebol ẹmpčois ẹnğe nefnai, nem nefšφêri ẹnnišêri ẹnte nirômi. [16] ğe afḳomḳem ẹnhanpylê ẹnhomt, uoh hanmoχlus ẹmbenipi, afkašu. [17] afamoni ẹmmôu ebol ḳen φmôit ẹnte tuanomia: eθbe nuanomia gar auθebio. [18] ḳre niben, a tupsyχê či boti ẹmmôu, uoh auḳônt ša eḳrêi enipylê ẹnte φmu. [19] auôš ehrêi ha pčois epğintuhoğheğ, uoh afnahmu ebol ḳen nuanagkê. [20] aftaûo ẹmpefsaği, aftalčôu, uoh afnahmu ebol ḳen nuanagkê. [21] maruuônh ebol ẹmpčois ẹnğe nefnai, nem nefšφêri ẹnnišêri ẹnte nirômi. [22] marušôt naf ẹnušušôuši ẹnsmu, maruuônh ẹnnefhbêui ebol ḳen uθelêl. [23] nê eθ na eḳrêi eφiom ḳen haneğêu: nê et iri ẹntuğiner hôb ḳen hanmêš ẹmmôu. [24] ğe ẹnθôu aunau enihbêui ẹnte pčois, nem nefšφêri ẹnḳrêi ḳen φnun. [25] afğos, uoh afohi eratf ẹnğe upneuma ẹnsaraθêu, uoh aučisi ẹnğe nefğol. [26] sena epšôi ša niφêui, uoh senêu epesêt ša eḳrêi eninun: tupsyχê nasbêl ebol ḳen hanpethôu. [27] aušθorter uoh aukim ẹmφrêti ẹmpetθaḳi, uoh asôms ẹnğe tusoφia têrs. [28] auôš ehrêi ha pčois epğintuhoğheğ, uoh afenu ebol ḳen nuanagkê. [29] afšari ḳen tisaraθêu, uoh afhrur: auχa rôu ẹnğe nefğol. [30] auunof ẹmmôu ğe auχa rôu: afči môit nôu epima ẹmmoni ẹnte petehnaf. [31] maruuônh ebol ẹmpčois ẹnğe nefnai nem nefšφêri ẹnnišêri ẹnte nirômi. [32] maručasf ḳen tekklêsia ẹnte peflaos, uoh marusmu erof hi tkaθedra ẹnte nipresbyteros. [33] afχô ẹnhaniarôu eûšafe, nem uma ẹmmoši ẹnte hanmôu euibi. [34] ukahi ẹmmas utah, afχaf eûhmu ebol ḳen tkakia ẹnte nê et šop hi ôtf. [35] afχô ẹnušafe ehanlymnê ẹmmôu, nem ukahi ẹnaθmôu ehanmôit ebol ẹnte hanmôu. [36] uoh hanuon euhoker, afθru šôpi ẹmmau, uoh autaho ẹnubaki erats ẹnte uma ẹnšôpi. [37] ausiti ẹnhaniohi uoh aučo ẹnhan-

9[2] astsios M | 9 ẹnagaθon BP | 10 eusônh BDP | 10 φbenipi D | 11 ğônt[2] B[2]DMOP, ğônf B[1] ? | 12 uoh afθebio D | 12 et D | 14 uoh afenu D | 15 maruônh M | 17 φmôit BD[2]MOP, φm??it D[1] | 18 uoh > D | 19 uoh auôš D | 19 ḳen pğintuhoğheğ D | 19 nunagkê M[1] | 20 > OP | 20 ebol > M | 20 nuanagkê BM, putako D | 21 maruônh M | 22 maruônh M | 22 ẹnnefšφêrihbêui D[1] | 23 et D | 23 na MOP, nêu BD | 23 nê et iri BMOP, euiri D | 24 eḳrêi MO | 25 uoh[1] > P | 26 tupsyχê + de D, tutiyχê M[1] | 26 asbêl P | 27 ẹmφê et θaḳi BD | 28 afenu BMP, afnahmu DO | 29 uoh auχa D[2] | 30 uoh afči D | 30 epimanmoni B | 31 maruônh M | 32 pef◣aos. M[1] | 32 uoh > D | 32 tkaθetdra M | 33 eušafe D | 33 uma ẹmmoši BMOP, hanmôit ebol D | 34 utah BDMO, utahof P | 34 euhmu D | 35 ẹnhanšafe D | 35 ẹnhanlymnê D | 35 ẹnatmôu DP | 35 ehanmôt M[1] | 36 aftaho BMOP | 36 ẹnhanbaki D | 36 eratu D | 36 umanšôpi BMOP | 37 ẹnhanmanaloli B, ẹnhanmaẹnaloli D

Digitized by Google

iah aloli, auiri ẹnuutah ẹnte ugenêma. [38] afsmu erôu, uoh auašai emašô, uoh nutebnôui ẹmpuer ḳuǧi. [39] auer kuǧi uoh authemko ebol ḳen phoǧheǧ ẹnte hanpethôu nem pemkah ẹnhêt. [40] pšôš afǧôš ehrêi eǧen nuarχôn, afsormu ebol ḳen uma ẹnaθmoši uoh ḳen umôit an. [41] afer boêθin eûhêki ebol ḳen umethêki, uoh afχô ẹnumetiôt ẹmφrêti ẹnhanesôu. [42] euenau ẹnǧe nê et sutôn, eueûnof: anomia niben eueθôm ẹnrôu. [43] nim pe pisabe ẹntefareh enai, uoh ẹnsekati eninai ẹnte pčois.

107

[1] Pipsalmos ẹnte tihôdê ẹnte Dauid. [2] Fsebtôt ẹnǧe pahêt, φnuti, fsebtôt ẹnǧe pahêt: tinahôs uoh ẹntaer psalin ḳen paôu. [3] tônk, paôu, tônk, pipsaltêrion nem tikyθara: tinatônt ẹmφnau ẹnšôrp. [4] ẹntaûônh nak ebol, pčois, ḳen hanlaos, uoh ẹntaer psalin erok ḳen haneθnos. [5] ǧe uništi pe peknai hiǧen niφêui, uoh tekmeθmêi ša ničêpi. [6] čisi ehrêi eǧen niφêui, φnuti, uoh pekôu hiǧen pkahi têrf, [7] hina ẹntunohem ẹnǧe nekmenrati: nahmet ḳen tekuinam uoh sôtem eroi. φnuti afsaǧi ḳen peθuab ẹntaf [8] ǧe eiečisi uoh eieφôš ẹnSikima, uoh tiḳellot ẹnte tiskênê, eiešits. [9] φôi pe Galaad, uoh φôi pe Manassê: Eφrem pe pamahi ẹnte taaφe, Iudas pe paûro. [10] Môab pe φlebês ẹnte tahelpis: eiesuten paθôui ebol eǧen tiHydumea: niAlloφylos gar aučne ǧôu nêi. [11] nim eθ našolt eûbaki estaǧrêut? ie nim eθ našči môit nêi ša tiHydumea? [12] mê ẹnθok an pe, φnuti, et akhitten ẹnsôk uoh ẹmpeki ebol neman, φnuti, ḳen nenǧom? [13] moi nan ẹnuboêθia ebol ḳen uhoǧheǧ: ueφlêu pe puǧai ẹnurômi. [14] ḳen pennuti tennaïri ẹnuǧom, uoh ẹnθof eθ nati šôš ẹnnenǧaǧi.

108

[1] Epǧôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid. Φnuti, ẹmperχa rôk epasmu, [2] ǧe afuôn eroi ẹnǧe rôf ẹnurefer nobi nem rôf ẹnurefer χrof: ausaǧi ẹnsôi ḳen ulas ẹnχrof [3] uoh aukôti eroi ḳen hansaǧi ẹmmosti, aubôts eroi ẹnǧinǧê. [4] eφma ẹntumenrit auti šθuit ḳa roi, anok de naiti ẹntaproseuχê. [5] ausemni ẹnhanpethôu eroi ẹntšebiô ẹnhanpeθnaneu, nem umosti ẹntšebiô ẹmpamei. [6] ekeχô

37 uoh auiri D | 37 ẹnutah M | 39 peẹmkah M | 40 eḳrêi B | 40 ausormu BMO | 40 uma BDMP, ukahi O | 41 ẹnatmoši D, natmoši P | 41 ẹnuẹnhanesôu M[1] | 42 uoh eueûnof D | 42 uoh anomia D | 42 eueθôẹm O | 43[a] nem P | 107 | 1 > B | 1 tiôdê DP | 1 + styχos kz D | 4[a] eieûônh D | 4[z] nieθnos DP | 5 pe > P | 6 ehrêi > P | 6 eǧen > D | 6 eniφêui D | 8 uoh eieφôš > M[1] | 8 tiḳelot MO | 8 tiskynê BP | 8 eiečits O[1]P | 9 mahi P[1] | 10 φlebes P | 10 ebol > MO[1]P | 10 hiǧen D | 10 tihidumea M | 11 eθ naẹšolt B, et naẹšolt D | 11 eθnaẹšči B, et naẹšči D | 11 tihidumea M | 12 akhiten BMO | 12 φnuti[2] > P | 14 et D | 14 nati BDMO, na P | 108 | 1 epǧôk — Dauid > B | 1 ebol > MOP | 1 ẹmpipsalmos DMOP | 1 Dauid + styχos x D | 2 ▲roi B[1] | 2 rôf[2] BMOP, urôf D | 3 uoh aubôts D | 4 ẹnte umenrit P | 5 uoh ausemni D | 5 eroi BMOP, ḳa roi D | 6 eieχô P

Digitized by Google

ẹnurefer nobi ehrêi eğôf, uoh mare pidiabolos ohi eratf sa uinam ẹmmof. [7] ḳen pğintuti hap erof efeï ebol e auhitf ephap: tefproseuχê esešôpi eunobi. [8] nefehou eueer kuği: tefmetepiskopos, ere ke uai čits. [9] nefšêri eueer orφanos, uoh tefshimi eseer χêra. [10] marukim uoh ẹnseûôteb ebol ẹnğe nefšêri uoh ẹnsešat meθnai, euehitu ebol ḳen numa ẹnšôpi. [11] ere pdanistês ḳetḳet ẹnenχai niben et šop naf: hanšemmôu euehôlem ẹnnefḳisi têru. [12] ẹnnefšôpi naf ẹnğe urefti totf, uoh ẹnne refšenhêt šôpi ẹnneforφanos. [13] nefšêri eueešôpi epfôti ebol: ḳen uğôu ẹnuôt mareffôti ebol ẹnğe pefran. [14] eueer φmeui ẹntianomia ẹnte nefioti ẹmpemθo ẹmpčois, uoh φnobi ẹnte tefmau ẹnneffôti ebol. [15] eueešôpi ẹmpemθo ẹmpčois ẹnsêu niben, uoh pumeui efefôti ebol hiğen pkahi. [16] eφma ğe ẹmpefer φmeui eïri ẹnunai, uoh afčoği ẹnsa urômi ẹnhêki ẹnğôb nem uai efmokh ḳen pefhêt epğinḳoθbef. [17] afmenre pisahui, efeï naf: ẹmpefuôš pismu, efeûei sa bol ẹmmof. [18] afğolhf ẹmpsahui ẹmφrêti ẹnuhbos, uoh afše eḳun enefmaḳt ẹmφrêti ẹnumôu nem ẹmφrêti ẹnuneh ḳen nefkas. [19] efešôpi naf ẹmφrêti ẹnuhbos e šafğolhf ẹmmof nem ẹmφrêti ẹnumoğḳ e šafmorf ẹmmof ẹnsêu niben. [20] φai pe phôb ẹnnê et ti šθuit ḳa roi ḳaten pčois nem nê et sağı ẹnhanpethôu ḳa tapsyχê. [21] ẹnθok de, pčois panuti, ari unai nemêi eθbe pekran, ğe uêi gar uχrêstos pe peknai, pčois. nahmet, [22] ğe anoh uhêki uoh ẹnğôb, uoh pahêt afθoh sa ḳun ẹmmoi. [23] ẹmφrêti ẹnuḳêibi e asriki aifôti ebol: aunošpt ebol ẹmφrêti ẹnhanšğêu. [24] nakeli aušôni ẹnten tinêstia, uoh tasarx asšibti ẹnten piaθneh, [25] uoh anok aišôpi nôu eušôš: aunau eroi uoh aukim ẹnnuaφêui. [26] ari boêθin eroi, pčois panuti, uoh nahmet kata peknai. [27] maruemi ğe θai te tekğiğ: ẹnθok, pčois, akθamios. [28] ẹnθôu euesahui, ẹnθok de ekesmu: maruči šipi ẹnğe nê et tôun ẹmmôu ehrêi eğôi, pekbôk de efeûnof ẹmmof. [29] maruti hi ôtu ẹnušφit ẹnğe nê et ti šθuit ḳa roi: maruğolhu ẹmpšipi ẹmφrêti ẹnudiplois. [30] tinaûônh ebol ẹmpčois emašô ḳen rôi, ḳen θmêti ẹnumêš tinasmu erok. [31] ğe afohi

6 uoh > D | 7 ḳen BMOP, e D | 7 pğinθruti P | 7 esešôpi + naf P | 7 eu??obi P[1] | 8 uoh nefehou D | 8 eueer DMOP, eer B | 8 tefmetepikopos O | 8 ere BMOP, mare D | 9 eser χêra P[1] | 10 uoh[1] > D | 10 ebol[1] > B | 10 nefšêri B[2]DMOP, nefebolẹnğenefšêri B[1] | 10 uoh[2] > D | 10 metnai D | 10 numanšôpi BDMO, numaẹnšôpi P?? | 11 ẹnχai MO | 12 tot MO | 12 ude D | 13 eueešôpi epfôti BMOP, marufôti D | 15[a] efešôpi BD[2]MOP | 15 pumeui BMOP, puer φmeui D | 16 uoh > D | 16 ẹn◣êki B[1] | 17 psahui B[B[1]?] | 17 ẹmpefu◣š B[1] | 17 ẹmpismu B, mismu M[1]? | 18 ẹmpisahui B | 18 ẹnuhbôs DP | 19 ẹnuhbôs DP | 19 ẹnumuğḳ P | 21 panuti > P | 23 e > BD | 23 esraki D[1]D[2], esriki D[2]? | 23 a◣foti B[1], aifoti B[2], asfôti M | 23 ebol[2] > P | 23 ẹnhanšğeu B, šğeu D[m] | 24 uoh nakeli D | 24 ẹnten[1] BDM[2]OP, ẹnte M[1] | 24 tasarax P | 24 ẹnten[2] BDMO, ẹnte P | 24 piatneh BP | 25[a] uoh[1] > D | 27 uoh maruemi P | 27 uoh ẹnθok D | 28 ẹnθok de BMOP, uoh ẹnθok D | 29 ti > M[1] | 29 maruğolu BMOP | 30 tinaûônh + nak DMOP | 30 pčois DMOP

Digitized by Google

eratf sa uinam ẹmpihêki epğinnohem ẹntapsyχê ebol ẹntotu ẹnnê et čoği ẹnsôi.

109

[1] Pipsalmos ẹnte Dauid. Peğe pčois ẹmpačois ğe hemsi sa taûinam, šatiχô ẹnnekğaği sa pesêt ẹnnekčalauğ. [2] ušbôt ẹnğom ẹntak efeûorpf ẹnğe pčois ebol ḳen Siôn, uoh ekeer čois ḳen θmêti ẹnnekğaği. [3] ššop nemak ẹnğe tiarχê ḳen pehou ẹnte tekğom ḳen φuôini ẹnte nê eθ uab: ebol ḳen θneği ḳa ğôf ẹmpisiu ẹnte hanatoui anok aiğφok. [4] afôrk ẹnğe pčois uoh ẹnnefuôm ẹnhθêf ğe ẹnθok pe φuêb ša eneh kata ttaxis ẹmMelχisedek. [5] pčois sa uinam ẹmmok, afḳomḳem ḳen pehou ẹnte pefğônt ẹnhanurôu. [6] efeti hap ḳen nieθnos, efemahu ẹnhanhtop, uoh efeḳomḳem ẹntaφe ẹnumêš hiğen pkahi. [7] efese môu hi φmôit ebol ḳen umunsôrem: eθbe φai efečisi ẹnuaφe.

110

[1] Allêluia. Tinaûônh nak ebol, pčois, ḳen pahêt têrf, ḳen psočni ẹnte nê et sutôn nem tusynagôgê. [2] hanništi ne nihbêui ẹnte pčois, seḳetḳôt ẹnğe nefuôš têru. [3] uuônh ebol nem uništi ẹmmetsaie pe pefhôb, uoh tefmeθmêi šop ša eneh ẹnte pieneh. [4] afer φmeui ẹnnefšφêri têru: unaêt uoh ẹnrefšenhêt pe pčois. [5] afti ẹnuḳre ẹnnê et er hoti ḳa tefhê: efeer φmeui ẹntefdiaθêkê ša eneh. [6] tğom ẹnte nefhbêui, aftame peflaos eros epğinti nôu ẹnuklêronomia ẹnte haneθnos. [7] nihbêui ẹnte nefğiğ umeθmêi te nem uhap: senhot ẹnğe nefentolê têru. [8] setağrêut ša eneh ẹnte pieneh, euθamiêut ḳen umeθmêi nem usôuten. [9] aftaûo ẹnusôti ẹmpeflaos: afhonhen ẹntefdiaθêkê ša eneh: fnab ẹnğe pefran uoh foi ẹnhoti. [10] tarχê ẹntisoφia tihoti ẹnte pčois te, pikati de nanef ẹnuon niben et iri ẹmmof. uoh pefsmu šop ša eneh ẹnte pieneh.

111

[1] Allêluia. ôuniatf ẹmpirômi et er hoti ḳa thê ẹmpčois: ẹnhrêi ḳen nefentolê efeûôšs emašô. [2] efeğemğom hiğen pkahi ẹnğe pefğroğ, euesmu etigenea ẹnte nê et sutôn. [3] uôu nem umetramao euešôpi ḳen pefêi: tefmeθmêi šop ša eneh ẹnte pieneh. [4] uuôini afšai ebol ḳen pχaki ẹnnê et sutôn, unaêt ẹnrefšenhêt uoh uθmêi pe pčois φnuti. [5] uχrêstos ẹnrômi pe φê et šenhêt uoh efti epušap: efeer oikonomin ẹnnefsaği ḳen uhap. [6] ğe ẹnnefkim ša eneh: efešôpi ẹnğe piθmêi eumeui ẹneneh, [7] uoh ẹnnefer hoti ḳa thê ẹnusmê eshôu. fsebtôt ẹnğe pefhêt eer helpis epčois. [8] ftağrêut ẹnğe pefhêt uoh ẹn-

31 ẹnnê BDMO¹P, ẹnê O² | **109** | 1 pipsalmos ẹnte Dauid > BR | 1 Dauid + styχos id D | 2 ẹnğe BDMO²PR, ẹnğ O¹ | 3 piehou BP | 3 aiğφoi R | 6 efmahu O¹ | 6 uoh > R | 6 heğen O¹ | 6 pikahi BM | **110** | 1 allêluia > BR, + styχos ka D | 3 uônh BMPR | 4 uoh > R | 4 urefšenhêt MO | 8 euθmaiêut BMOPR | 9 ẹmpefoaos P¹ | 9 e?neh M | 10 de > P | 10 ẹnanef M | 10 nuon M | **111** | 1 allêluia > BR, + styχos kb D | 3 uoh tefmeθmêi D | 4 uôini BMP | 4 ebol + ebol B | 4 nnê M | 5 efti DMO, et ti BR, efeti P | 5 efer BMO | 6² eneneh M

Digitized by Google

nefkim, šatefǧušt eǧen nefǧaǧi. [9] afsôr ebol afti ẹnnihêki, uoh tefmeθmêi šop ša eneh ẹnte pieneh: efečisi ẹnǧe peftap ḳen uôu. [10] efenau ẹnǧe pirefer nobi, uoh efeǧônt: efeḳraǧreǧ ẹnnefnaǧhi, uoh efebôl ebol: tepiθymia ẹnte pirefer nobi esetako.

112

[1] Allêluia. Smu epčois, nialôui, smu eφran ẹmpčois. [2] mare φran ẹmpčois šôpi efsmarôut isǧen tinu nem ša eneh. [3] isǧen nima ẹnšai ẹnte φrê ša nefma ẹnhôtp, smu eφran ẹmpčois. [4] fčosi ẹnǧe pčois eǧen nieθnos têru, pefôu ẹnhrêi ḳen niφêui. [5] nim et oi ẹmφrêti ẹmpčois pennuti φê et šop ḳen nê et čosi. [6] uoh efǧušt eǧen niǧaneu, ẹnhrêi ḳen tφe nem hiǧen pikahi. [7] φê et aftunos uhêki ebol ha pkahi, uoh efčisi ẹnušat meθnai ebol ha ukopria, [8] eθref hemsi nem niaχôn nem niaχôn ẹnte peflaos, [9] φê et θro ẹnuačrên ešôpi ḳen uêi, umau ẹnte hanšêri eseûnof ẹmmos.

113

[1] Allêluia. ḳen φmôit ẹni ebol ẹmpIsraêl ebol ḳen Xêmi, pêi ẹnIakôb ebol ḳen ulaos ẹmbarbaros, [2] a tiIudea šôpi naf euma ẹntubo, pIsraêl pe peferšiši. [3] φiom afnau uoh afφôt, uoh piIordanês afkotf eφahu. [4] nitôu auθelêl ẹmφrêti ẹnhanôili, uoh nikalamφo ẹmφrêti ẹnhanhiêb ẹnesôu. [5] a p' et šop, φiom, ǧe akφôt? uoh ẹnθok, piIordanês, ǧe akkotk eφahu? [6] nitôu, ǧe atetenθelêl ẹmφrêti ẹnhanôili, nem nikalamφo ẹmφrêti ẹnhanhiêb ẹnesôu? [7] pkahi afkim ebol ḳa thê ẹmpho ẹmpčois nem ebol ḳa thê ẹmpho ẹmφnuti ẹnIakôb. [8] φê et afφônh ẹntipetra ehanlymnê ẹmmôu nem tikoh ẹnšôt ehanmumi ẹmmôu. [9] ẹmφôr eron, pčois, ẹmφôr eron, alla ma ôu ẹmpekran ehrêi eǧen peknai nem tekmeθmêi, [10] mêpôs ẹnte nieθnos ǧos ǧe af θôn punuti? [11] pennuti de af ḳen tφe epšôi ḳen niφêui nem hiǧen pikahi: hôb niben et afuašu, afaitu. [12] niidôlon ẹnte nieθnos unub pe nem uhat: hanhbêui ẹnǧiǧ ẹnrômi ne. [13] rôu ẹmmôu, uoh ẹnnusaǧi: nubal ẹmmôu, uoh ẹnnunau: [14] numašǧ ẹmmôu, uoh ẹnnusôtem: pušai ẹmmôu, uoh ẹnnušôlem: [15] nuǧiǧ ẹmmôu, uoh ẹnnuǧomǧem: nučalauǧ ẹmmôu, uoh ẹnnumoši, ude ẹnnušmuti ẹnusmê ebol ḳen tušbôbi. [16] eueïni ẹmmôu ẹnǧe nê têru et auθamiôu, nem

9 uoh > BR | 9 nieneh B, piene ◣O[1] | 10 efeẹnau O | 10[1] pefer P | 10 uoh[1] > BR | 10 efeḳraǧre ◣B[1] | 10 euebôl M | 10 senatako P | **112** | 1 allêluia > BDR | 2 pčois R | 3 nimanšai BMOPR | 3 nefmanhôtp BMO[2]PR, nefmanhôt O[1] | 3 epčois D | 4 uoh pefôu R | 7 afčisi R | 9 šôpi P | 9 um ◣◣◣y R[1] | **113** | 1 allêluia > BM, + styχos ng D | 1 φôit O[1] | 1 ḳen[2] + pkahi ẹn B | 2 eumantubo BMP, ẹmma ẹntubo D, ẹmmantubo O | 2 uoh pisraêl D | 3 uoh[2] > D | 4 eueθelêl B, euθelêl M | 4 uoh BMOP, nem D | 5 afφôt M | 5 uoh > M | 5 pipiiordanês O, piordanês P | 6 aretenθelêl D | 7[1] ha MO | 7 ḳa thê[2] > D | 7 ẹmpho[2] > P, pho D | 9 ehrêi > D | 9 hiǧen D | 11[a] pčennuti D | 11 ẹmpšôi MO | 11 ḳen niφêui > D | 12 pe > D | 15 ude > D | 15 ẹnnuẹšmuti D | 15 eûsmê B | 16 euini D | 16

Digitized by Google

uon niben ete hθêu χê erôu. [17] pêi ẹmpIsraêl afer helpis epčois: pu boêθos pe uoh punašti. [18] pêi ẹnAarôn afer helpis epčois: puboêθos pe uoh punašti. [19] nê et er hoti ḳa thê ẹmpčois auer helpis epčois: puboêθos pe uoh punašti. [20] pčois afer penmeui uoh afsmu eron, afsmu epêi ẹmpIsraêl, afsmu epêi ẹnAarôn. [21] afsmu enê et er hoti ḳa thê ẹmpčois, nikuǧi nem niništi. [22] pčois efeûah eron nem nenšêri. [23] tensmarôut anon ebol hiten pčois φê et afθamio ẹntφe nem pikahi. [24] tφe ẹnte tφe θa pčois te, pikahi de, aftêif ẹnnišêri ẹnte nirômi. [25] nirefmôut an eθ nasmu erok, pčois, ude uon niben eθ na epesêt eamenti. [26] alla anon ḳa nê et onḳ eθ nasmu erok, pčois, isǧen tinu nem ša eneh.

114

[1] Allêluia. Aier agapan, ǧe fnasôtem ẹnǧe pčois etsmê ẹnte pati ho, [2] ǧe afriki ẹmpefmašǧ eroi, uoh ẹnhrêi ḳen naehou aitôbh ẹmmof. [3] ǧe auamoni ẹmmoi ẹnǧe ninakhi ẹnte φmu: nikyndinos ẹnte amenti p' et auǧemt, uhoǧheǧ nem uẹmkah ẹnhêt p' et aiǧemu. [4] uoh aitôbh ẹmφran ẹmpčois: ô pčois, nohem ẹntapsyχê. [5] unaêt pe pčois uoh uθmêi pe, uoh pennuti šafnai. [6] φê et areh enikuǧi ẹnalôui pe pčois: aiθebioi, uoh afnahmet. [7] kotti, tapsyχê, epema ẹnemton, ǧe a pčois er peθnanef ne. [8] uoh afnohem ẹntapsyχê ebol ḳen φmu, nem nabal ebol ha hanermôui, nem načalauǧ ebol ḳen pislati. [9] eieranaf ẹmpčois ẹmpefẹmθo ḳen tχôra ẹnte nê et onḳ.

115

[1] Allêluia. Ainahti, eθbe φai aisaǧi: anok de aiθebio emašô. [2] anok aiǧos ḳen patômt ǧe rômi niben hansa meθnuǧ ne. [3] u p' e tinatêif ẹnšebiô ẹmpčois eθbe hôb niben et afaitu nêi? [4] eieči ẹnuaφot ẹnuǧai ẹntatôbh ẹmφran ẹmpčois. [6] ftaiêut ẹmpemθo ẹmpčois ẹnǧe φmu ẹnte nê eθ uab ẹntaf. [7] ô pčois, anok pe pekbôk, anok pe pekbôk nem pšêri ẹnte tekbôki: aksôlp ẹnnasnauh. [8] tinašôt nak ẹnušušôuši ẹnsmu. [9] tinati ẹnnaeuχê ẹmpčois [10] ḳen niaulêu ẹnte pêi ẹmpčois, ẹmpemθo ẹmpilaos têrf ḳen θmêti ẹnIerusalêm.

116

[1] Allêluia. Nieθnos têru, smu epčois: marusmu erof ẹnǧe nilaos têru,

θamio ẹmmôu D | 18 e▙čois B[1] | 20 afsmu[2] DMOP, efesmu B | 21 efesmu B | 22 efeûôh BM[2], efeû?h M[1], efeûoh O | 23 ebol > D | 23 ẹnten D | 23 tφe M | 23 pkahi D | 24 pkahi BD | 25 niben + an MP | 25[2] et naï D | 26 ônḳ D | 26 et nasmu D, eθ na M[1] | **114** | 1 allêluia > BR, + styχos ic D | 1 afsôtem MP | 2 ẹnḳrêi R | 3 uemkah D, uẹmkauh M | 3 nhêt* pe R | 4 ô > D | 7 epemanemton BMOR, epama ẹnemton D, epamanemton P, pe D[m] | 7 ne D[m], nêi BDMOPR | 8 uoh > R | 8 ha uslati B, ha pislati R | 9 ḳenetχôra R | 9 ?χôra M[1] | 9 netonḳ M | 9 ônḳ D | **115** | 1 allêluia > BR, + styχos i D | 1 aiθebioi MO | 2 patomt R | 2 hansammeθnuǧ M | 4 nuaφot R | 4 uoh ẹntatôbh D | 5 > BDMOPR, tinati ẹnnaeuχê ẹmpčois ẹmpemθo ẹmpilaos têrf T | **116** | 1 allêluia > BR, + styχos d D, allêuia P[1] | 1 erof + têru MO | 1 têru[2] > MO

Digitized by Google

[2] ǧe a pefnai taǧro ehrêi eǧôn, uoh timeθmêi ẹnte pčois šop ša eneh.

117

[1] Allêluia. Uônh ebol ẹmpčois ǧe uagaθos pe, ǧe pefnai šop ša eneh. [2] mare pêi ẹmpIsraêl ǧos ǧe uagaθos pe, ǧe pefnai šop ša eneh. [3] mare pêi ẹnAarôn ǧos ǧe uagaθos pe, ǧe pefnai šop ša eneh. [4] mare nê et er hoti ḳa thê ẹmpčois ǧos ǧe uagaθos pe, ǧe pefnai šop ša eneh. [5] ḳen pahoǧheǧ aiôš ehrêi ha pčois, uoh afsôtem eroi, afent eφuosθen. [6] pčois pe paboêθos, ẹnnaer hoti, ǧe u p' ete rômi naaif nêi? [7] pčois pe paboêθos, uoh anok eienau enaǧaǧi. [8] nanes eχa hθêk epčois ehote eχa hθêk enirômi. [9] nanes eer helpis epčois ehote eïri eniarχôn. [10] aukôti eroi ẹnǧe nieθnos têru, uoh ḳen φran ẹmpčois aiči ẹmpači ẹmpšiš nemôu. [11] aukôti eroi uoh autakto eroi, uoh ḳen φran ẹmpčois aiči ẹmpači ẹmpšiš nemôu. [12] aukôti eroi ẹmφrêti ẹnhanaf ẹnebiô eukôti eumulh, uoh aumoh ẹmφrêti ẹnuχrôm ḳen hansuri, uoh ḳen φran ẹmpčois aiči ẹmpači ẹmpšiš nemôu. [13] auti totu ẹmmoi ǧe ẹntahei, uoh pčois p' et afti tot. [14] taǧom nem pasmu pe pčois: afšôpi nêi eusôtêria. [15] tsmê ẹmpθelêl nem puǧai ḳen φmanšôpi ẹnte niθmêi: θuinam ẹmpčois asiri ẹnuǧom. [16] θuinam ẹmpčois p' et asčast: θuinam ẹmpčois asiri ẹnuǧom. [17] ẹntinamu an ǧe, alla tinaônḳ uoh ẹntasaǧi ẹnnihbêui ẹnte pčois. [18] ḳen usbô gar afti sbô nêi ẹnǧe pčois: uoh ẹmpeftêit etotf ẹmφmu. [19] aûôn nêi nipylê ẹnte timeθmêi, hina ẹntaše eḳun ẹnḳêtu, ẹntaûônh ebol ẹmpčois. [20] θai te tipylê ẹnte pčois: ere niθmêi naše nôu eḳun ẹnḳêts. [21] tinaûônh nak ebol, pčois, ǧe aksôtem eroi uoh akšôpi nêi euuǧai. [22] piôni et aušošf ẹnǧe niekoti, φai afšôpi euǧôǧ ẹnlakh. [23] φai afšôpi ebol hiten pčois, uoh foi ẹnšφêri ḳen nenbal. [24] φai pe piehou et a pčois θamiof: marenθelêl uoh ẹntenunof ẹmmon ẹnḳêtf. [25] ô pčois, ekenahmen, ô pčois, ekesuten penmôit. [26] fsmarôut ẹnǧe φê eθ nêu ḳen φran ẹmpčois: ansmu erôten ebol ḳen pêi ẹmpčois. [27] φnuti uoh pčois afer uôini eron. semne ušai ḳen netφeh ša nentap ẹnte pima ẹner šôuši. [28] ẹnθok pe panuti: tinaûônh nak ebol. ẹnθok pe panuti: tinačask. tinaûônh nak ebol, pčois, ǧe aksôtem eroi uoh akšôpi nêi eušôtêria. [29] uônh ebol ẹmpčois, ǧe uagaθos pe, ǧe pefnai šop ša eneh.

2 uoh > P | 117 | 1 allêluia > BR, + styχos ld D | 1 auagaθos M[1] | 2 pêi ẹm > R | 6 paboθos P[1] | 7 eienaui M[1] | 8 θêk enirômi M[1] | 8 ẹnnirômi P | 9 ẹnniarχôn DP | 10 ẹmšiš M | 11 uoh[2] > MOP | 11 ◣φran M | 11 ẹmšiš M | 12[a] akôti D[1] | 12 eûmulh BDR | 12 uoh[2] > MOP | 12 ẹmšiš M | 13 uoh pčois BMOPR, pčois de D | 14 ẹnusôtêria R | 15 ẹnte pθelêl nem punof ḳen P | 18 auti R | 19 ẹnḳêtu > P | 21 eieûônh D | 21 akôtem O[1] | 21 eûǧai BR | 22 aušôšf D | 22 niekôti DR | 24 uoh > R | 25 ekesutôn DR | 25 nenmôit R | 27 uoh > OPR | 27 ẹnte BMOP, ẹm DR | 27 pimaneršôuši BMOPR | 29 ◣neh B[1]

Digitized by Google

118

[1] Allêluia. ôuniatu ẹnniatačni hi pimôit, nê eθ mošì ḳen φnomos ẹmpčois. [2] ôuniatu ẹnnê et ḳotḳet ẹnsa nefmetmeθreu, eukôti ẹnsôf ḳen puhêt têrf. [3] nê gar et er hôb etianomia ẹmpuuôš emošì hi nefmôit. [4] ẹnθok akhonhen eareh enekentolê emašô. [5] amoi ẹnte namôit sôuten eareh enekmeθmêi. [6] tote ẹnnači šipi, aišan soms eğen nekentolê têru. [7] ainaûônh nak ebol, pčois, ḳen usôuten ẹnte pahêt epğinθri emi enihap ẹnte nekmeθmêi. [8] uoh nekmeθmêi, tinaareh erôu: ẹmperχat ẹnsôk ša ebol emašô. [9] ẹnhrêi ḳen u are pialu nasuten pefmôit? ḳen pğinareh eneksaği. [10] aikôti ẹnsôk ḳen pahêt têrf: ẹmperhit sa bol ẹnnekentolê. [11] aiχôp ẹnneksaği ḳen pahêt, hina ẹntaštemer nobi erok. [12] ksmarôut, pčois: ma tsaboi enekmeθmêi. [13] ẹnhrêi ḳen nasφotu aiuônh ẹnnihap têru ẹnte rôk ebol. [14] aiunof hi φmôit ẹnte nekmetmeθreu ẹmφrêti eğen metramao niben. [15] eiesaği ḳen nekentolê uoh ẹntakati enekmôit. [16] tinaer meletan ḳen nekmeθmêi, uoh ẹnnaer pôbš ẹnneksaği. [17] moi ẹnušebiô ẹmpekbôk, eieônḳ uoh eieareh eneksaği. [18] čôrp ẹnnabal ebol, uoh eieti niat ẹnnekšφêri ebol ḳen peknomos. [19] anok urem ẹnğôili anok hiğen pkahi: ẹmperχôp ẹnnekentolê sa bol ẹmmoi. [20] asči ššôu ẹnğe tapsyχê epğiner epiθymin enekhap ẹnsêu niben. [21] aker epitiman ẹnnirefhi pho: seshuort ẹnğe nê et auriki sa bol ẹnnekentolê. [22] aliui ebol ha roi ẹmpšôš nem pšipi, ğe aikôti ẹnsa nekmetmeθreu. [23] ke gar auhemsi ẹnğe hanarχôn, ausaği ẹnsôi: pekbôk de nafer meletan ḳen nekmeθmêi. [24] ke gar nekmetmeθreu pe tameletê, uoh nasočni ne nekmeθmêi. [25] a tapsyχê ğôlğ epkahi: ma tanḳoi kata peksaği. [26] aisaği enekmôit, uoh aksôtem eroi: ma sbô nêi enekmeθmêi. [27] uoh φmôit ẹnte nekmeθmêi, ma kati nêi erof, uoh eieer meletan ḳen nekšφêri. [28] a tapsyχê hi nim ebol ḳen pemkah ẹnhêt: ma tağroi ḳen neksaği. [29] φmôit ẹnte tiadikia, hitf sa bol ẹmmoi, uoh nai nêi ḳen peknomos. [30] φmôit ẹnte timeθmêi, aisotpf nêi, uoh nekhap, ẹmpier puôbš. [31] aitomt enekmetmeθreu, pčois: ẹmperti šipi nêi. [32] šaičoği ḳen φmôit ẹnte nekentolê, ešôp akšan uôšs ẹmpahêt ebol. [33] semne nomos nêi, pčois, eφmôit ẹnte nekmeθmêi, uoh eiekôti ẹnsôf ẹnsêu niben. [34] ma kati nêi, uoh

118 | 1 allêluia > BR, + styχos ro D | 1 pčois R | 7 usôute pahêt O | 7 epğineθri DR | 8 bol M | 9 ẹnḳrêi MO | 9 pğinar O[1] | 9 epeksaği D | 11 ẹnaštemer O[1] | 14 nekmeθreu B, nekmetmeθre? P[1] | 14 ğen B[1] | 15 hi nekmôit D | 16[aa] tinametan M[1] | 17 epeksaği O | 18 peknoms O[1] | 19 pikahi B | 20 epekhap M, ẹnnekhap DOP | 21 epityman B | 23 de > R[1] | 23 tekmeθmêi MOP | 26 enekmôit BDMOR, ẹnnekmeθmêi P | 27 uoh[1] > R | 27 ḳen BDMOP, ẹn R | 28 hy D | 28 peẹmkah M | 30 aisotf P | 31 aitômt BDP | 32 ḳen BMO, hi DPR | 32 uasš R* | 33 eφmôit MO, hi φmôit BDPR | 33 tekmeθmêi MO | 33 uoh eie > M[2] | 34 uoh[1] > R

Digitized by Google

eiekotket ensa peknomos, uoh eieareh erof ken pahêt têrf. [35] či môit nêi eφmôit ente nekentolê, ğe φai pe et aiuašf. [36] rek pahêt enekmetmeθreu uoh eumetči eněons an. [37] ma tasθo ennabal eštemnau ehanmeteφlêu, ma tankoi hi pekmôit. [38] semne peksaği nem pekbôk ekun etekhoti. [39] aliui empšipi ebol ha roi et aier či sanis erof: seholğ gar enğe nekhap. [40] hêppe, aier epiθymin enekentolê: mariônk ken tekmeθmêi. [41] mare peknai i ekrêi eğôi, pčois, nem pekuğai kata peksaği. [42] uoh eieer uô enusaği ennê et ti šôš nêi, ğe aier helpis eneksaği. [43] emperôli ebol ken rôi empsaği ente tekmeθmêi ša ebol emašô, ğe aier helpis enekhap. [44] uoh tinaareh epeknomos ensêu niben ša eneh nem ša eneh ente pieneh. [45] naimoši ken uôšs ebol, ğe aikôti ensa nekentolê. [46] naisaği ennekmetmeθreu empemθo enniurôu, uoh naišipi an pe. [47] uoh naier meletan ken nekentolê nai et aimenritu emašô. [48] aifai ennačnauh epšôi ube nekentolê nai et aimenritu emašô, uoh naier meletan ken nekmeθmêi. [49] ma φmeui empekbôk epeksaği φê et akθri er helpis erof. [50] φê et afti nomti nêi ken paθebio, ğe peksaği p' et aftankoi. [51] hanrefhi pho auer paranomos ša ebol emašô, anok de empiriki sa bol empeknomos. [52] aier φmeui ennekhap, pčois, isğen peneh, uoh aiğem nomti. [53] afamoni emmoi eněe uemkah enhêt ebol ha nirefer nobi nê et χô empeknomos ensôu. [54] hanpsalmos nêi ne nekmeθmêi ken φma ente pamanšôpi. [55] aier φmeui empekran, pčois, ken pieğôrh, uoh aiareh epeknomos. [56] φai afšôpi nêi ğe aikôti ensa nekmeθmêi. [57] enθok pe tatoi, pčois: aiğos eareh enekentolê. [58] aiti ho epekho ken pahêt têrf: nai nêi kata peksaği. [59] ğe aimokmek kata nekmôit, aitasθo ennačalauğ eğen nekmetmeθreu. [60] aisebtôtt uoh empišθorter eareh enekentolê. [61] hansnauh ente hanrefer nobi p' et aumulğ eroi, uoh empier pôbš empeknomos. [62] ken tφaši ente pieğôrh šaitônt entaûônh nak ebol ehrêi eğen nihap ente nekmeθmêi. [63] anok pe pšφêr enuon niben et er hoti ka tekhê nem nê et areh enekentolê. [64] pkahi afmoh ebol ken peknai, pčois: nekmeθmêi, ma tsaboi erôu. [65] akiri enumetχrêstos nem pekbôk, pčois, kata peksaği. [66] umethelğe nem usbô nem uemi, ma tsaboi erôu, ğe ainahti enekentolê. [67] empatiθebioi anok aier amelês: eθbe φai aiareh anok epeksaği. [68] enθok

35 hi φmôit R | 35 p DMO | 36 eumetčinğons R, umetči eněons P | 37 ennab◣l M¹, + ebol P, ennabol R¹ | 37 uoh matankoi BP | 40 ennekentolê P | 41 ehrêi P | 41 pčois > P | 42¹ eier R | 42² epeksaği PR | 43 uoh emperôli D | 43 nekmeθmêi D | 43 ša bol M | 45 uôš M¹ | 45 nektolê M¹ | 46ª uoh naisaği D, n◣ai◣saği M | 46 ken nekmetmeθreu D, enekmetmeθreu R | 46 šipi an pe > B¹ | 47 uoh > D¹ | 47 naier B²DMOPR, n◣◣er B¹ | 48 nnačnah M | 50 afti BDMOPR², af R¹ | 51 sa bol BDPR, ebol MO | 51² ken peknomos MO | 52 pneh D¹ | 53 uemkah D | 53 nê > BM | 53 auχô DOP | 55 pi◣ğôrh M¹ | 55 aiareh BDMPR, aier helpis O | 59 uoh aitasθo D | 60 aisebtôt BDPR | 61 hansnah M | 62 aitônt MO | 67 empatiθebio BR | 67 ameles MOP | 67 anok aiareh D | 67 areh O¹

Digitized by Google

uhelǧe, pčois, uoh ḳen tekmetχrêstos ma tsaboi enekmeθmêi. [69] asašai ehrêi eǧôi ẹnǧe timetrefči ẹnǧons ẹnte nirefhi pho: anok de ḳen pahêt têrf eieḳotḳet ẹnsa nekentolê. [70] afčôs ẹnǧe puhêt ẹmφrêti ẹnuerôti, anok de aier meletan ḳen peknomos. [71] uagaθon nêi pe ǧe akθebioi, hopôs ẹntaemi enekmeθmêi. [72] uagaθon nêi on pe φnomos ẹnte rôk ehote hananšo ẹnnub nem hat. [73] nekǧiǧ aumonkt uoh auθamioi: ma kati nêi, uoh eieareh enekentolê. [74] nê et er hoti ḳa tekhê euenau eroi uoh eueûnof, ǧe aier helpis eneksaǧi. [75] aiemi, pčois, ǧe nekhap hanmeθmêi ne, uoh ḳen umeθmêi akθebioi. [76] marefi ehrêi eǧôi ẹnǧe peknai eti nomti nêi nem peksaǧi ẹmpekbôk. [77] marui nêi ẹnǧe nekmetšenhêt uoh eieônḳ, ǧe peknomos pe tameletê. [78] maruči šipi ẹnǧe nirefhi pho, ǧe ḳen uči ẹnǧons auer paranomin eroi: anok de eiešôpi eimên ḳen nekentolê. [79] marukotu ha roi ẹnǧe nê et er hoti ḳa tekhê nem nê et sôun ẹnnekšφêri. [80] marefšôpi eftubêut ẹnǧe pahêt ḳen tekmeθmêi, hina ẹntaštemči šipi. [81] asmunk ẹnǧe tapsyχê ẹnsa pekuǧai, uoh aier helpis epeksaǧi. [82] aumunk ẹnǧe nabal eǧen neksaǧi euǧô ẹmmos ǧe aknati nomti nêi ẹnθnau. [83] aier ẹmφrêti ẹnuaskos ḳen upaχnê: nekmeθmêi de, ẹmpier puôbš. [84] uêr ne niehou ẹnte pekbôk? aknaïri nêi ẹnθnau ẹnuhap ebol ha nê et čoǧi ẹnsôi. [85] ausaǧi nemêi ẹnǧe hanparanomos ẹnhanmun ẹnsaǧi, alla ẹmφrêti ẹmpeknomos an, pčois. [86] ǧe nekentolê têru umeθmêi te: aučoǧi ẹnsôi ḳen uči ẹnǧons: ari boêθin eroi. [87] šaten ke kuǧi aumunkt hiǧen pkahi: anok de ẹmpiχô ẹnsôi ẹnnekentolê. [88] kata peknai ma tanḳoi, uoh eieareh enimetmeθreu ẹnte rôk. [89] peksaǧi, pčois, šop ša eneh ḳen niφêni, [90] uoh tekmeθmêi šop isǧen ǧôu ša ǧôu. akhi senti ẹmpkahi, uoh fšop. [91] ẹnhrêi ḳen pekuah sahni fšop ẹnǧe piehou, ǧe ẹnχai niben seoi ẹmbôk nak. [92] ebêl ǧe peknomos oi ẹmmeletê nêi, nainatako pe ḳen paθebio. [93] uoh ša eneh ẹnnaer pôbš ẹnnekmeθmêi, ǧe ẹnḳrêi ẹnḳêtu aktanḳoi, pčois. [94] ekenahmet, pčois, ǧe anok φôk, ǧe aikôti ẹnsa nekmeθmêi. [95] a nirefer nobi ohi nêi etakoi, nekmetmeθreu de, aikati erôu. [96] syntelia niben, ainau epuǧôk: seûes-

69 timetči P | 69 tinaḳotḳet DR | 70 afčos O | 70 ẹmφrê O¹ | 70 naier B | 70 ḳen BMOPR, ẹm D | 71 aiθebioi P | 71 hopos M, hôpôs O¹ | 72 mêi M | 73 aumunkt P | 73 nê R¹ | 73 eiearh O¹, tinaemi DR | 75 nekhap + pčois B | 76 peksaǧi + ne P¹ | 76ᵃ nem pekbôk D, Dᵐ = L | 77 marefi M, maref* O¹ | 78ᵃ maru D¹ | 78 umetči ẹnǧons P, učinǧons R | 78 de > B | 78ᵃ aišôpi D | 79 er > O¹, r* O² | 80ᵃ marušôpi R | 81 eneksaǧi R | 82 afmunk M | 82 peksaǧi DP | 84 nehou P | 84 aknaïri nêi BDMOP, ǧe knaï ša roi R | 84 ẹnuhap ẹnθnau D | 84 ha BMOPR, ḳen D | 86 ǧe > D | 86 hanmeθmêi R | 86 te BDOP, de M, ne R | 87 aumonkt M¹O | 87 pikahi BPR | 88 peknai + pčois R | 88 ẹnre rôk D¹ | 89 šop ša eneh > O¹ | 90¹ šop > DPR | 91 fšop + on D | 91 enχai BDPR | 91 s◣oi M¹ | 93 uoh > D | 93 hanša R | 93 ẹnhrêi MOP | 95 de BDOPR, te M

Digitized by Google

θôn ẹnğe nekentolê emašô. [97] hôs ušumenritf pe pekran, pčois: ẹmpiehou têrf foi ẹmmeletê nêi. [98] akti sbô nêi enekentolê ehote nağaği, ğe sešop nêi ša eneh. [99] aikati ehote nê têru et ti sbô nêi, ğe nekmetmeθreu p' et oi ẹmmeletê nêi. [100] aikati ehote hanpresbyteros, ğe aikôti ẹnsa nekentolê. [101] aitahno ẹnnačalauğ ebol ha môit niben et hôu, hina ẹntaareh epeksaği. [102] ẹmpiriki sa bol ẹnnekhap, ğe ẹnθok p' et aksemne nomos nêi. [103] hôs hanhelğeu ne neksaği ẹntašbôbi ehote uebiô nem umulh ḳen rôi. [104] aikati ebol ḳen nekentolê: eθbe φai aimeste môit niben ẹnte tiadikia, ğe ẹnθok p' et aksemne nomos nêi. [105] uḳêbs ẹnnačalauğ pe peknomos, uoh uôini pe ẹnnamôit. [106] aiôrk uoh aisemnêts eareh enihap ẹnte tekmeθmêi. [107] aiθebioi ša ebol emašô: ma tanḳoi, pčois, kata peksaği. [108] niôš ẹnte rôi, ekesmu erôu, pčois, uoh ma tsaboi enekhap. [109] tapsyχê ḳen nekğiğ ẹnsêu niben, uoh peknomos, ẹmpier pefôbš. [110] auχôp ẹnuφaš nêi ẹnğe nirefer nobi, uoh ẹmpisôrem ebol ha nekentolê. [111] aier klêronomin ẹnnekmetmeθreu ša eneh, ğe uθelêl ẹnte pahêt ne. [112] airek pahêt eïri ẹnnekmeθmêi eθbe uti šebiô ša eneh. [113] hanparanomos, aimestôu, uoh peknomos, aimenritf. [114] ğe ẹnθok pe paboêθos uoh panašti: aier helpis epeksaği. [115] riki sa bol ẹmmoi, nirefer pethôu, uoh eieḳotḳet ẹnsa nientolê ẹnte panuti. [116] šopt erok kata peksaği, uoh eieônḳ: ẹmperti šipi nêi ebol ha petiğušt ebol ḳa ğôf. [117] ari boêθin eroi, uoh eienohem: eieer meletan ḳen nekmeθmêi ẹnsêu niben. [118] akšešf uon niben et auriki sa bol ẹnnekmeθmêi, ğe uêi uoği pe pumeui. [119] nirefer nobi têru ẹnte pkahi, aiopu ğe hanparabatês ne: eθbe φai aimenre nekmetmeθreu ẹnsêu niben. [120] ma ift ẹnnaafui eḳun etekhoti: ebol gar ḳen nekhap aier hoti. [121] aiiri ẹnuhap nem umeθmêi: ẹmpertêit etotu ẹnnê et či ẹmmoi ẹnğons. [122] šep pekbôk erok eûpeθnanef: ẹmpenθru ğe meθnuğ eroi ẹnğe nirefhi pho. [123] nabal aumunk ẹnsa pekuğai nem psaği ẹnte tekmeθmêi. [124] ariui nem pekbôk kata peknai, uoh nekmeθmêi, ma tsaboi erôu. [125] anok pe pekbôk: ma kati nêi, uoh tinaemi enekmetmeθreu. [126] psêu pe eïri ẹmpčois: auğôr ẹmpeknomos ebol. [127] eθbe φai aimenre nekentolê ehote pinub nem pidopation. [128] eθbe φai aiohi erat ube nekentolê têru: môit niben ẹnte

96 emašô ẹnğe nekentolê D | 96² ema B¹ | 98 nêi² > P | 99 > O | 101 eneksaği R | 102 pe BR | 102 asemne O | 103 hanğeu R | 103 ḳen tašbôbi BDOR | 103²² ẹnrôi M | 104 tadikia MOP | 104 pe BR | 105 uuôini DR | 106 nekmeθmêi DPR | 107 aiθebio BDPR | 110 aiχôp R | 110 nêi ẹnuφaš B | 110¹ nirefhi pho P | 111¹ ẹnnekmeθmeθreu R ẹnnekentolê BMOP | 111 uθelê D¹ | 111² pe BR | 112 enekmeθmêi MO | 112²² emašô B, ša enh O | 114 uoh aier R | 114 eneksaği R | 115 uoh > R | 116 ha > P | 117 eron R | 117 uoh eieer DPR | 119 nob D | 120 enaafui B | 121 etotu > MOP | 122 eupeθnanef BR | 124 ariu O¹ | 125 ma ati B¹ | 126 iri R | 127 aimenr O¹ | 127 nekentolê + têru B | 127 pitopazion D, pidopadion R | 128 têru BDMPR, ru O

Digitized by Google

pči ęnğons, aimestôu. [129] hanšφêri ne nekmetmeθreu: eθbe φai asḳetḳôtu ęnğe tapsyχê. [130] φuônh ebol ęnte neksaği efeer uôini eroi, uoh efeti kati ęnnikuği ęnalôui. [131] aiuôn ęnrôi uoh aisôk nêi ęnupneuma, ğe aiči šsôu enekentolê. [132] ğušt eḳrêi eğôi uoh nai nêi kata phap ęnnê eθ mei ęmpekran. [133] ekesuten nanauben kata peksaği, uoh ęmpenθru er čois eroi ęnğe anomia niben. [134] sott ebol ha umeθnuğ ęnte hanrômi, uoh eieareh enekentolê. [135] mare pekho er uôini ehrêi eğen pekbôk, uoh nekmeθmêi, ma tsaboi erôu. [136] nabal ausini hi φmôit ebol ęnte hanmôu, eθbe ğe ęmpuareh epeknomos. [137] ęnθok uθmêi, pčois, uoh fsutôn ęnğe pekhap. [138] akhonhen ęnudikeosynê nem umeθmêi emašô ete nekmetmeθreu ne. [139] pχoh ęmpekêi afθri bôl ebol, ğe auer pôbš ęnnekentolê ęnğe nağaği. [140] fφosi ęnğe peksaği emašô, uoh pekbôk afmenritf. [141] anok ualu efšošf: nekmeθmêi, ęmpier puôbš. [142] tekmeθmêi umeθmêi te ša eneh, uoh peksaği uθmêi pe. [143] uhoğheğ nem uanagkê p' et auğemt: nekentolê pe tameletê. [144] hanmeθmêi ne nekmetmeθreu ša eneh: ma kati nêi, uoh eieônḳ. [145] aiôš ebol ḳen pahêt têrf: sôtem eroi, pčois: nekmeθmêi, eiekôti ęnsôu. [146] aiôš epšôi ha rok: nahmet, uoh eieareh enekmetmeθreu. [147] aier šorp ęmφoh ęmpsêu an pe: aiôš ebol uoh aier helpis eneksaği. [148] auer šorp ęmφoh ęnğe nabal ęmφnau ęnšôrp eer meletan ḳen neksaği. [149] sôtem etasmê, pčois, kata peknai, uoh ma tanḳoi kata nekhap. [150] auḳônt ęnğe nê et čoği ęnsôi ḳen uanomia, auuei de sa bol ęmpeknomos. [151] kḳent ęnθok, pčois, uoh nekentolê têru hanmeθmêi ne. [152] isğen hê aiemi ebol ḳen nekmetmeθreu, ğe akhi senti ęmmôu ša eneh. [153] anau epaθebio uoh nahmet, ğe peknomos, ęmpier pefôbš. [154] ma hap epahap uoh sott: eθbe peksaği mariônḳ. [155] fnêu sa bol ęnnirefer nobi ęnğe piuğai, ğe nekmeθmêi ęmpukôti ęnsôu. [156] seoš ęnğe nekmetšenhêt, pčois, emašô: ma tanḳoi kata nekhap. [157] naše nê et čoği ęnsôi uoh et hoğheğ ęmmoi: ęmpiriki sa bol ęnnekmetmeθreu. [158] ainau ehanatkati uoh aiči ęmkah ęnhêt, eθbe ğe ęmpuareh eneksaği. [159] anau, pčois, ğe aier agapan ęnnekentolê: ḳen peknai, pčois, ma tanḳoi. [160] taryê ęnte neksaği θmêi te, uoh han ša eneh ne nihap têru ęnte nekmeθmêi. [161] hanaryôn aučoği ęnsôi ęnğinğê: ebol ḳen neksaği

130 peksaği P | 130 afer O | 130 kati DMOPR, sbô B | 131 uoh > BR | 131 naiči MO | 131 ęnnekentolê MO | 132 ęnte nê R | 132 et D | 132 mêi P | 133 ekesutôn D | 133 naanomia R | 135 uoh > MP | 135 nekmekmeθmêi O | 136 ebol hi φmôit B | 136 ğe > R[1] | 137 uoh > MO | 137 nekhap PR | 138 ęnudikeo◣ynê B[1], nudikeosynê M | 141 fšošf O | 141 nekmeθmêi + de R | 142[2] te P | 143 uoh nekentolê B | 144 uoh > P | 147 epeksaği DP | 148[22] ęnneksaği B[1]?DM | 150 auuêi M | 151 kḳen O | 152 hê + pčois O | 153 paθebio O[1] | 153 penomos O[1] | 157 et heğhôğ P, euhoğheğ MO | 157 ęmpirika O | 158 ehanatka R[1] | 158 naiči MO | 158 emkah D | 158 eθbe > D | 158 epeksaği BPR | 161 ebol + gar DP

Digitized by Google

afer hoti ẹnğe pahêt. [162] eieθelêl anok eğen neksaği ẹmφrêti ẹmφê et afğimi ẹnumêš ẹnšôl. [163] aimeste tiadikia uoh aiorbes, peknomos de, aimenritf. [164] šašf ẹnsop ẹmpiehou aismu erok eğen nihap ẹnte tekmeθmêi. [165] maresšôpi ẹnğe uništi ẹnhirênê ẹnnê eθ mei ẹmpekran, uoh ẹmmon skandalon šop nôu. [166] naiğušt ebol ḳa thê ẹmpekuğai, pčois, uoh nekentolê, aiareh erôu. [167] a tapsyχê areh enekmetmeθreu, uoh asmenritu emašô. [168] aiareh enekentolê nem nekmetmeθreu, uoh namôit têru seχê ẹmpekẹmθo, pčois. [169] mare pati ho ḳônt ẹmpekẹmθo, pčois: ma kati nêi, pčois, kata peksaği. [170] efeï eḳun ẹmpekẹmθo ẹnğe paaxiôma: kata peksaği ma tanḳoi. [171] ere nasφotu bebi ẹnusmu, ešôp akšan tsaboi enekmeθmêi. [172] palas efeer uô ḳen neksaği, ğe nekentolê têru hanmeθmêi ne. [173] maresšôpi ẹnğe tekğiğ eφnahmet, ğe nekentolê, aier epiθymin erôu. [174] aiči ššôu ẹmpekuğai, pčois, uoh peknomos pe tameletê. [175] eseônḳ ẹnğe tapsyχê, esesmu erok, uoh nekhap eueer boêθin eroi. [176] aisôrem ẹmφrêti ẹnuesôu e aftako: kôti ẹnsa pekbôk, ğe nekentolê, ẹmpier puôbš.

119

[1] Tihôdê ẹnte nianabaθmos. ḳen pğinθri hoğheğ aiôš ubêk, pčois, uoh aksôtem eroi. [2] pčois, ekenohem ẹntapsyχê ebol ḳen hansφotu ẹnoği nem ebol ha ulas ẹnχrof. [3] u p' et unatêif nak, ie u p' et unaûahf erok ube ulas ẹnχrof? [4] nisoθnef ẹnte niğôri sešebšôb nem niğebs ẹnte pšafe. [5] uoi nêi, ğe asuei ẹmmoi ẹnğe tametrem ẹnğôili, aišôpi ḳen nimanšôpi ẹnte Kêdar. [6] a tapsyχê er rem ẹnğôili ḳen umêš ẹmma. [7] naioi ẹnhirênikos pe nem nê eθ mosti ẹntihirênê. ešôp aišan saği nemôu, šaubôts eroi ẹnğinğê.

120

[1] Tihôdê ẹnte nianabaθmos. Aifai ẹnnabal ẹğen nitôu, ğe asnêu nêi ebol θôn ẹnğe taboêθia. [2] taboêθia anok u ebol hiten pčois te, φê et afθamio ẹntφe nem pikahi. [3] ẹmperti ẹntekčaloğ eukim, ude ẹmpenθref hi nim ẹnğe φê et areh erok. [4] hêppe ẹnnefhi nim ude ẹnnefenkot ẹnğe φê et rôis ep-Israêl. [5] pčois efeareh erok, pčois efeer skepê eğen tekğiğ ẹnuinam. [6] ẹm-

162 peksaği D | 164[a] z BDMOPR | 164 nihap + têru B | 164 nekmeθmêi BDPR | 165 et D | 166 aiğušt D, nağušt P | 166 ebol > MOP | 168 uoh > MO, ğe PR | 168 ẹmpekẹmθo + ebol DP | 169[a] are M[1] | 169 pčois[2] > R | 172[m] ◣e M[1] | 174 ẹnsa pekuğai PR | 174 tameletei P[1] | 175 uoh esesmu M | 176 ẹnuesôu — puôbš > R[R = L] | 176 e > R | 176 poôbš R | 119 1 tihôdê ẹnte nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + styχos ê D | 2 nohem P | 3[1] pe R | 4[1] ẹnte BDOPR, ẹnğe M | 4 sešepšôb M | 5 asuêi M | 5 kydar D | 7 et D | 7 nemôu + ẹntimeθmêi R | 120 | 1 tihôdê ẹnte nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + styχos i D | 1 aifa B[1] | 1 bal B[1] | 1 nêi BDM[2]OPR, nê M[1] | 1 θôn > P | 2 anok > MO | 2 te > M | 2 tφe M | 2 pkahi BD | 3 ẹntečaloğ R[1] | 3 hy D | 4 ẹnnefhy D | 4 petrôis MO

Digitized by Google

piehou ẹnnefrokhk ẹnğe φrê, ude piioh ḳen pieğôrh. [7] pčois efeareh erok ebol ha pethôu niben, efeareh etekpsyχê ẹnğe pčois. [8] pčois efeareh epekmôit eḳun nem pekmôit ebol isğen tinu nem ša eneh.

121

[1] Tihôdê ẹnte nianabaθmos ẹnte Dauid. Aiunof eğen nê et auğos nêi, ğe tennaše nan epêi ẹmpčois. [2] nenčalauğ auohi eratu ḳen niaulêu ẹnte Ierusalêm. [3] Ierusalêm θê et ukôt ẹmmos ẹmφrêti ẹnubaki, ere pesti mati hi φai eφai. [4] et auše nôu gar epšôi ẹmmau ẹnğe niφylê, niφylê ẹnte pčois eumetmeθre ẹmpIsraêl, euuônh ebol ẹmφran empčois. [5] ğe auhemsi ẹmmau ẹnğe hanθronos euhap, hanθronos eğen pêi ẹnDauid. [6] šini ẹnsa na tehirênê, Ierusalêm, nem ueuθênia ẹnnê eθ mei ẹmmo. [7] uhirênê maresšôpi ḳen teğom nem ueuθênia ḳen nepyrgos et horš. [8] eθbe nasnêu nem nê et ḳent eroi aisaği ẹnuhirênê eθbêti. [9] eθbe pêi ẹmpčois pennuti aikôti ẹnsa hanagaθon ne.

122

[1] Tihôdê ẹnte nianabaθmos. Aifai ẹnnabal epšôi ha rok, φê et šop ḳen tφe. [2] hêppe ẹmφrêti ẹnhanbal ẹmbôk ḳen nenğiğ ẹnte nučiseu nem ẹmφrêti ẹnhanbal ẹmbôki ḳen nenğiğ ẹnte tesčois, pai rêti nenbal ube pčois pennuti, šatefšenhêt ḳa ron. [3] nai nan, pčois, nai nan, ğe ḳen uašai anmoh ẹnšôš, [4] uoh ḳen uhuo asmoh ẹnğe tenpsyχê. pšôš, mêif ẹnnê et er euθênin, uoh pšôšf ẹnničasi hêt.

123

[1] Tihôdê ẹnte nianabaθmos. Ebêl ğe pčois šop ẹnḳêten, mare pIsraêl ğos ğe, [2] ebêl ğe pčois šop ẹnḳêten ḳen pğintutôunu eğôn ẹnğe hanrômi, [3] hara aunaomkten enonḳ, ḳen pğinθref ğônt ẹnğe puẹmbon ehrêi eğôn: [4] hara afnaomsten ẹnğe pimôu, tenpsyχê assini ẹnumunsôrem: [5] hara assini ẹnğe tenpsyχê ẹmpimôu ẹnatše ẹnaurêğf. [6] fsmarôut ẹnğe pčois φê ete ẹmpeftêiten etğorğs ẹnte nunağhi. [7] tenpsyχê asnohem ẹmφrêti ẹnučağ ebol ḳen piφaš ẹnte nirefğôrğ: piφaš afḳomḳem, uoh anon annohem. [8] tenboêθia ḳen φran ẹmpčois φê et afθamio ẹntφe nem pikahi.

6 ẹnnefrokh PR | **121** | 1 tihôdê ẹnte nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D, tiproseuχê P | 1 ẹnte enianabaθmos P | 1 nianabaθmos + styχos ie D | 1 ẹnte Dauid > BDMOR | 3[1] φai M | 4 emau MO | 6 thirênê M[1], tihirênê R | 6 ueuθenia BDPR | 6 et D | 7 euθênia M, ueuθenia BDPR | 9 nem eθbe P | 9 ẹnsa DMOPR, ẹn B[B[1]??] | **122** | 1 tihôdê ẹnte nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + styχos ê D | 2[2] ubêk D | 2 šatekšenhêt D | 3 pčois + uoh BR | 4 umethuo BR | 4 euθenin BDPR | 4[2] pšôšf DMOP, pšošf B, pšoš mêif R | **123** | 1 tihôdê ẹnte nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + styχos ig D | 2 pğinθru tôunu R | 2 ehrêi eğôn OR | 3 enônḳ BDPR | 3 pğinθre◣O[1] | 3 puembon D | 4 fnaomsten MOP | 4 assi D[1] | 4 ẹnumu ẹnsôrem M?? | 5 epimôu P | 5 naurêğf OPR | 6 etğors D[1] | 7 pirefğôrğ BDOPR | 8 pkahi DR

Digitized by Google

124

[1] Tihôdê ente nianabaθmos. Nê ete hθêu χê epčois emφrêti empitôu ente Siôn, ennefkim ša eneh enğe φê et šop ken Ierusalêm. [2] hantôu sekôti eros, uoh pčois empkôti empeflaos isgen tinu nem ša eneh. [3] ennefχô empšbôt ente nirefer nobi eğen pklêros ente niθmêi, hina entuštemsuten nuğiğ ebol enğe niθmêi ken uanomia. [4] ari peθnanef, pčois, enniagaθos nem nê et sutôn ken puhêt. [5] nê de et riki emmôu eničrop, fnaolu enğe pčois nem nê et er hôb etianomia. tihirênê eğen pIsraêl.

125

[1] Tihôdê ente nianabaθmos. ken pğinθre pčois tasθo entieχmalôsia ente Siôn anšôpi emφrêti enhanuon e auti nomti nôu. [2] tote rôn afmoh enraši uoh penlas enuθelêl, tote eueğos ken nieθnos ğe a pčois taše iri nemôu. [3] a pčois taše iri neman, anšôpi enunof emmon. [4] pčois eketasθo enteneχmalôsia emφrêti enumunsôrem hi φrês. [5] nê et siti ken hanermôui eueôsk ken uθelêl. [6] eumoši naumoši pe uoh naurimi pe eufei ennuğroğ, eunêu de eueï ken uθelêl eufai ennuχnau.

126

[1] Tihôdê ente nianabaθmos. ente Solomôn. Areštem pčois kôt enuêi, auči kisi eφlêu enğe nê et kôt emmof: areštem pčois rôis eûpolis, afer šrôis eφlêu enğe φê et areh. [2] ueφlêu nôten pe ešerp θênu: ten θênu menensa θretenhemsi, nê eθ uôm enuôik enemkah enhêt, ešôp afšan ti enuenkot ennefmenrati. [3] hêppe is tiklêronomia ente pčois hanšêri ne, φbeχe emputah ente θneği. [4] emφrêti enhansoθnef ken tğiğ ente uğôri, φai pe emφrêti ennišêri ente nê et aunošpu ebol. [5] ôuniatf empirômi eθ nağôk entefepiθymia ebol emmôu: ennuči šipi, ešôp aušan saği nem nuğaği ken nipylê.

127

[1] Tihôdê ente nianabaθmos. ôuniatu enuon niben et er hoti ka thê empčois, nê eθ moši hi nefmôit. [2] ekeûôm ebol ken putah ente nekkisi, ekeer

124 | 1 tihôdê ente nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + styχos ê D | 1 empčois DP | 1 ente² BDMOR, en P | 2 uoh > MOP | 3 empišbôt R | 3 piklêros DR | 3 ebol > D | 3 enğe D, eğen BMOPR | 5 de > MOP | 5 e?ičrop P¹ | 125 | 1 tihôdê ente nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + styχos i D | 1² enôu O | 2 ken uθelêl DPR | 3 a — neman > MO | 6² euemoši BDPR | 6 enaumoši DMOP | 6 pe² > BDR | 6 ennuğrôğ DM | 6 enuχnau R¹ | 126 | 1 tihôdê ente nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + styχos ig D | 1 ente Solomôn > BDOPR | 1 eûêi MO | 1 auči DMOPR, au B | 1 afer BMOPR, auer D | 1 nê D | 2 netenhemsi D, θretenhemsi MOP | 2 et D | 2 enemkah DMO | 2 enuenkot BDOPR | 3 emφbeχe D | 3 ente² BDM²OPR, ent M¹ | 4 ken BDMPR, ke O | 4 ente nê > MO | 5 et D | 5 ebol entefepiθymia R | 5 emmôu + tote D | 127 | 1 tihôdê ente nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + styχos i D | 1 et moši D

Digitized by Google

umakarios uoh ere upeθnanef šôpi nak. [3] ere tekshimi er ẹmφrêti ẹnubô ẹnaloli esφori ebol sa psφir ẹnte pekêi, nekšêri ẹmφrêti ẹnhanč̌o ẹmberi ẹnte hanǧôit eukôti etektrapeza. [4] hêppe pai rêti euesmu epirômi et er hoti ḳa thê ẹmpč̌ois. [5] efesmu erok ẹnǧe pč̌ois ebol ḳen Siôn, uoh ekenau eniagaθon ẹnte Ierusalêm ẹnniehou têru ẹnte pekônḳ. [6] ekenau enišêri ẹnte nekšêri. tihirênê eǧen pIsraêl.

128

[1] Tihôdê ẹnte nianabaθmos. Umêš ẹnsop aubôts eroi isǧen tametalu, marefǧos ẹnǧe pIsraêl: [2] ǧe umêš ẹnsop aubôts eroi isǧen tametalu: ke gar ẹmpušǧemǧom eroi. [3] naumiši eǧen tačisi ẹnǧe nirefer nobi, auθres uei ẹnǧe tuanomia. [4] uθmêi pe pč̌ois: fnasôlp ẹnnimoti ẹnte nirefer nobi. [5] maruči šipi uoh marukotu eφahu ẹnǧe uon niben eθ mosti ẹnSiôn. [6] marušôpi ẹmφrêti ẹnusôuben ẹnte uǧeneφôr φê e šafšôui ẹmpatufoǧf, [7] φê ete ẹmpefmah totf ẹnḳêtf ẹnǧe φê et ôsḳ, uoh ẹmpefmah kenf ẹnǧe φê et sôki ẹnniχnau, [8] uoh ẹmpuǧos ẹnǧe nê et sini ǧe psmu ẹmpč̌ois eǧen θênu. ansmu erôten ḳen φran ẹmpč̌ois.

129

[1] Tihôdê ẹnte nianabaθmos. Ebol ḳen nê et šêk aiôš ubêk, pč̌ois: [2] pč̌ois, sôtem etasmê, marušôpi ẹnǧe nekmašǧ euti ẹnhθêu etsmê ẹnte pati ho. [3] akšan ti hθêk eanomia, pč̌ois, pč̌ois, nim eθ našohi eratf? [4] ǧe paχô ebol u ebol hi totk pe. eθbe pekran, pč̌ois, [5] aiamoni ẹntot nak. a tapsyχê amoni ẹntots epeknomos. aser helpis [6] epč̌ois ẹnǧe tapsyχê: isǧen piareh ẹnte šôrp ša pieǧôrh, isǧen piareh ẹnte šôrp [7] mare pIsraêl er helpis epč̌ois. ǧe φnai ḳaten pč̌ois: uništi pe pefsôti. [8] uoh ẹnθof eθ naset pIsraêl ebol ḳen nefanomia têru.

130

[1] Tihôdê ẹnte nianabaθmos. ẹnte Dauid. Pč̌ois, ẹmpefč̌isi ẹnǧe pahêt, ude ẹmpučasu ẹnǧe nabal, ude ẹmpimoši ḳen hanništi ude hanšφêri ehot' eroi. [2] isǧe de ẹmpiθebioi, alla aičisi ẹntasmê ẹmφrêti ẹmφê et autuiof ẹn-

2 pipeθnanef MO | 3 pisφir O² | 3 etekdrapeza O | 5 ẹnniagaθon P | 128 | 1 tihôdê ẹnte nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + ig* D | 1 ybôts eroi > M² | 1 mare pisraêl ǧos BR | 2 ẹnsop + ◣◣◣◣◣D | 2 aubôte O | 2 ẹmpuẹšǧemǧom BD | 3 uêi M | 5 et D | 7¹ ẹmpafmah MO | 7 ude D | 7² ẹmpafmah M²[M¹ = L?]O | 7 sôk BR | 7 ẹniχnau * P | 8 pismu O² | 8 erôten + ebol R | 129 | 1 tihôdê ẹnte nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + styχos ia D | 1 ubêk DOPR, ẹmmok BM | 2 hθêu B | 3 nim + p O | 3 et naẹšohi D | 4 piχô D | 5 epekno◣mos B | 7 φai O¹ | 7 uoh uništi D | 8 et D | 8 têru > R¹ | 130 | 1 tihôdê ẹnte nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + styχos ê D | 1 ẹnte Dauid > BDPR | 1 ẹmpefoisi B¹ | 1 hanmetništi BDR | 1 ude² + ḳen R | 2 ẹmpiθebio R | 2 asčisi ẹnǧe tasmê MO | 2 ẹmφrêti¹ > B¹

Digitized by Google

terôti efnêu eǧen tefmau, ẹmφrêti ẹnuti šebiô eǧen tapsyχê. [3] mare pIsraêl er helpis epčois, isǧen tinu nem ša eneh.

131

[1] Tihôdê ẹnte nianabaθmos. Ari φmeui, pčois, ẹnDauid nem tefmetremrauš têrs, [2] ẹmφrêti et afôrk ẹmpčois, aftôbh ẹmφnuti ẹnIakôb, [3] ǧe an eieše nêi eḳun eφmanšôpi ẹnte paêi, an eieše nêi ehrêi eǧen pčloǧ ẹnte paφôrš, [4] an eiešti ẹnuẹnkot ẹnnabal nem usrom ẹnnabuhi nem uẹmton ẹnnasmau, [5] šatiǧimi ẹnuma ẹmpčois nem uma ẹnšôpi ẹmφnuti ẹnIakôb. [6] hêppe ansoθmes ḳen Eφraθa, anǧems ḳen pima ẹnte piiah ššên. [7] eneše eḳun enefma ẹnšôpi, ẹntenuôšt ẹmpima et a nefčalauǧ ohi eratu ẹnḳêtf. [8] tônk, pčois, epekẹmton, ẹnθok nem tikybôtos ẹnte pima eθ uab ẹntak. [9] nekuêb, eueti hi ôtu ẹnumeθmêi, uoh nê eθ uab ẹntak eueθelêl. [10] eθbe Dauid pekbôk ẹmperφônh ẹmpekho sa bol ẹmpekXristos. [11] afôrk ẹnǧe pčois ẹnDauid ẹnumeθmêi, uoh ẹnnefǧolf ebol, ǧe ebol ḳen putah ẹnte tekneǧi tinaχô hiǧen pekθronos. [12] ešôp arešan nekšêri areh etadiaθêkê nem nametmeθreu nê anok e tinatsabôu erôu, nušêri ša eneh euehemsi hiǧen pekθronos. [13] ǧe a pčois sôtp ẹnSiôn, afsôtp ẹmmos eumanšôpi naf. [14] φai pe pama ẹnemton ša eneh ẹnte pieneh: einašôpi ẹmpai ma ǧe aiuašf. [15] tesθêra ḳen usmu tinasmu eros: neshêki, eietsiôu ẹmpôik. [16] nesuêb eieti hi ôtu ẹnuuǧai, nê eθ uab ẹntas ḳen uθelêl eueθelêl. [17] ẹmpima etemmau eietunos utap ẹnDauid, aisobti ẹnuḳêbs ẹmpaXristos. [18] nefǧaǧi, eieti hi ôtu ẹnušφit, efeφiri de ehrêi eǧôf ẹnǧe φê eθ uab ẹntêi.

132

[1] Tihôdê ẹnte nianabaθmos. Hêppe u p' eθ nanef ie u p' et holǧ ebêl ehansnêu eušop hi uma? [2] ẹmφrêti ẹnusoǧen efχê hiǧen uaφe φê eθ nêu eǧen umort, timort ẹnte Aarôn, φê eθ nêu eḳrêi eǧen tsôpi ẹnte tefhebsô. [3] ẹmφrêti ẹnuiôti ẹnte Aermôn θê eθ nêu eḳrêi eǧen nitôu ẹnte Siôn, ǧe afhonhen ẹmmau ẹnǧe pčois ẹmpismu nem piônḳ ša eneh.

131 | 1 tihôdê ẹnte nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + styχos lb D | 1 ar O[1] | 2 uoh aftôbh P | 3 pologǧ M[1] | 3 paφrêš OR | 4 eie◣ti B[1], eieẹšti B[2]D | 4 ẹnuenkot BDPR | 4 uemton DM[2], umten M[1] | 5 nem > M | 5[m] umanšôpi BOPR, numanšôpi M | 7 enefmanšôpi BD, epekma ẹnšôpi M, epekmanšôpi O, enekmanšôpi P, epefmanšôpi R | 7 eneûôšt BR | 7 nekčalauǧ MOP | 8 epekemton DM | 8 ẹnte BDMOR, ete P | 9 uoh > BPR | 11 ḳen umeθmêi DPR | 14 ǧe φai BPR | 14 pamanẹmton BR, pamaemton M[1], manemton O, pamanemton M[2]P | 15 tesχêra MOR | 15 uoh neshêki R | 16 uoh nê D, n M | 17 eietunos — ẹnDauid > R[1] | 17 eiesobti R | 18 eueti MO | 18 eḳrêi MO | 18 peθuab BP | 132 | 1 tihôdê ẹnte nianabaθmos > BR | 1 tiôdê D | 1 nianabaθmos + styχos z D | 2 uaφê M[2] | 2[1] 2[2] et D | 2 eǧen[1] MOPR, hiǧen B, eḳrêi eǧen D | 2 umort BOPR, timort D, numort M | 2[2] ẹntete M[2] | 3 pitôu BDPR | 3 afhonhem* R

Digitized by Google

133

[1] Tihôdê ẹnte nianabaθmos. Hêppe de smu epčois, niebiaik ẹnte pčois, nê et ohi eratu ḳen pêi ẹmpčois, ḳen niaulêu ẹnte pêi ẹmpennuti. [2] ẹnhrêi ḳen nieğôrh fai ẹnnetenğiğ epšôi, nê eθ uab, smu epčois. [3] pčois efesmu erok ebol ḳen Siôn, φê et afθamio ẹntφe nem pikahi.

134

[1] Allêluia. Smu eφran ẹmpčois, smu epčois, niebiaik ẹnte pčois, [2] nê et ohi eratu ḳen pêi ẹmpčois, ḳen niaulêu ẹnte pêi ẹmpennuti. [3] smu epčois, ğe uagaθos pe pčois: ari psalin epefran, ğe fholğ. [4] ğe afsôtp naf ẹnğe pčois ẹnIakôb, uoh pIsraêl euklêronomia naf. [5] anok aiemi ğe uništi pe pčois, uoh penčois ehote ninuti têru. [6] hôb niben, et afuašu ẹnğe pčois, afaitu: ẹnhrêi ḳen tφe nem hiğen pikahi, ḳen niamaiu nem ninun. [7] φê et ini ẹnhančêpi epšôi ebol ḳen aurêğf ẹmpkahi, afθamio ẹnhanset ebrêğ eûmu ẹnhôu, φê et ini ẹnhanθêu ebol ḳen nefahôr. [8] φê et afšari eniša misi ẹnte Xêmi isğen φrômi ša ptebnê. [9] aftaûo ẹnhanmêini nem hanšφêri ḳen tekmêti, Xêmi, ḳen Φaraô nem nefebiaik têru. [10] φê et afšari ehanmêš ẹnšlôl, afḳôteb ẹnhanurôu euamahi. [11] Sêôn puro ẹnte niAmorreos nem ôg puro ẹnte θBasan nem nimeturôu têru ẹnte Xanaan, [12] afti ẹmpukahi euklêronomia, euklêronomia ẹmpIsraêl pefbôk. [13] pekran, pčois, šop ša eneh, uoh pekmeui ša hanğôu ẹnğôu. [14] ğe pčois našenhêt ḳa peflaos, uoh senatobhf ẹnğe nefebiaik. [15] ğe ninuti têru ẹnte nieθnos uhat pe nem unub, hanhbêui ẹnğiğ ẹnrômi ne. [16] rôu ẹmmôu, uoh ẹnnusaği: nubal ẹmmôu, uoh ẹnnunau. [17] numašğ ẹmmôu, uoh ẹnnusôtem: pušai ẹmmôu, uoh ẹnnušôlem: nuğiğ ẹmmôu, uoh ẹnnuğomğem: nučalauğ ẹmmôu, uoh ẹnnumoši, ude ẹnnušmuti ebol ḳen tušbôbi, ude gar ẹmmon pneuma ḳen rôu. [18] eueïni ẹmmôu ẹnğe nê et θamio ẹmmôu nem uon niben et χô ẹnhθêu erôu. [19] pêi ẹmpIsraêl, smu epčois: pêi ẹnAarôn, smu epčois. [20] pêi ẹnLeui, smu epčois: nê et er hoti ḳa thê ẹmpčois, smu epčois. [21] fsmarôut ẹnğe pčois ebol ḳen Siôn φê et šop ḳen Ierusalêm.

135

[1] Allêluia. Uônh ebol ẹmpčois, ğe uχrêstos pe, ğe pefnai šop ša eneh.

133 ; 1 tihôde ẹnte nianabaθmos > BD¹R | 1 tiôdê D² | 1 nianabaθmos + styχos e D² | 2 neθuab M | 3 eron BMO | 134 | 1 allêluia > B, + styχos me D | 1 φrn B¹ | 5² ğe anok D | 5² pennuti D | 6 efuašu D | 6 ẹnğe pčois > P | 6 šafaitu D | 7¹ afini O, i◣i P¹ | 7 epšôi > D | 7 ebol¹ > DP | 7 eûmunhôu MOP | 7² afini BMO, i◣i P¹ | 9² ẹnem M | 10 ẹnhanmêš BD | 10 uoh afḳôteb DP | 12 euklêronomia¹ DMOP, eûklêronomia B | 12 pekbôk M | 13 ša hanğôu ẹnğôu BMOP, isğen ğôu ša ğôu D | 15 têru > D² | 15 niθnos P¹ | 16² ẹnnau P | 17 nušai B | 17 ẹnnumoš B[B¹??], ẹnoûmoši D², ẹnnušmoši M, ?D¹ | 17 ẹnnuẹšmuti ẹnusmê ebol D | 17 pneuma + χê O | 18 θamio ẹmmôu DMOP, θamiôu B | 18 et χô ẹnhθêu BMOP, ete hθêu χê D | 19¹ 20² ẹsmu D² | 135 | 1 allêluia > B,

Digitized by Google

[2] uônh ebol ẹmφnuti ẹnte ninuti, ğe pefnai šop ša eneh. [3] uônh ebol ẹmpčois ẹnte ničiseu, ğe pefnai šop ša eneh. [4] φê et iri ẹnhanšφêri ẹmmauatf, ğe pefnai šop ša eneh. [5] φê et afθamio ẹnniφêui ḳen ukati, ğe pefnai šop ša eneh. [6] φê et aftağro ẹmpikahi hiğen nimôu, ğe pefnai šop ša eneh. [7] φê et afθamio ẹnhanništi ẹnrefer uôini ẹmmauatf, ğe pefnai šop ša eneh: [8] φrê euer šiši ẹnte piehou, ğe pefnai šop ša eneh: [9] piioh nem nisiu euexusia ẹnte pieğôrh, ğe pefnai šop ša eneh. [10] φê et afšari eXêmi nem nuša misi, ğe pefnai šop ša eneh. [11] uoh afini ẹmpIsraêl ebol ḳen tumêti, ğe pefnai šop ša eneh. [12] ḳen uğiğ esamahi nem ušôbš efčosi, ğe pefnai šop ša eneh. [13] φê et afφôrğ ẹmφiom ẹnšari ḳen hanφôrğ, ğe pefnai šop ša eneh. [14] uoh afini ẹmpIsraêl emêr ḳen tefmêti, ğe pefnai šop ša eneh. [15] uoh afborber ẹmΦaraô nem tefğom eφiom ẹnšari, ğe pefnai šop ša eneh. [16] φê et afini ẹmpeflaos ebol ẹnhrêi hi pšafe, ğe pefnai šop ša eneh. φê et afini ẹnumôu ebol ḳen upetra ẹnkoh ẹnšôt, ğe pefnai šop ša eneh. [17] φê et afšari ehanništi ẹnurôu, ğe pefnai šop ša eneh. [18] uoh afḳôteb ẹnhanurôu euoi ẹnšφêri, ğe pefnai šop ša eneh: [19] Sêôn puro ẹnte niAmorreos, ğe pefnai šop ša eneh: [20] nem ôg puro ẹnte θBasan, ğe pefnai šop ša eneh. [21] afti ẹmpukahi euklêronomia, ğe pefnai šop ša eneh: [22] euklêronomia ẹmpefbôk pIsraêl, ğe pefnai šop ša eneh. [23] ẹnhrêi ḳen penθebio afer penmeui ẹnğe pčois, ğe pefnai šop ša eneh. [24] uoh afsotten ebol ḳen nenğiğ ẹnte nenğaği, ğe pefnai šop ša eneh. [25] φê et ti ḳre ẹnsarx niben, ğe pefnai šop ša eneh. [26] uônh ebol ẹmφnuti ẹnte tφe, ğe pefnai šop ša eneh. uônh ebol ẹmpčois ẹnte ničiseu, ğe pefnai šop ša eneh.

136

[1] Φa Dauid ẹnte Ieremias. Hiğen niiarôu ẹnte Babylôn, anhemsi ẹmmau uoh anrimi epğintener φmeui ẹnSiôn. [2] hiğen nibô ẹnθôri ḳen tesmêti aniši ẹnnenorganon. [3] ğe aušenten ẹmmau ẹnğe nê et auer eχmalôteuin ẹmmon ehansaği ẹnhôdê, uoh nê et auolten ẹmmau ğe hôs eron ẹnusmu ebol ḳen nihôdê ẹnte Siôn. [4] pôs tennahôs ẹntihôdê ẹnte pčois hiğen ukahi ẹnšemmo?

+ styχos kê kata rômeôs styχos nd D | 3 ebol BDMO²P, ??ol O¹ | 3 ničs B*D*MOP | 3 šôp *D*¹ | 4 ẹnhanẹšφêri B*D* | 4 šôp *D*¹ | 6² pefna O | 7 ẹnrefer BDP, ẹn MO | 8 euer MO, uer BDP | 10 enaχêmi BDP | 12 asamahi M¹ | 12 efčo D¹ | 14 emêr BDP, ebol MO | 15 uoh > BDP | 15 tefğom + têrs BDP | 15 š?p B¹ | 16 ehrêi B | 16 ẹpšafe BD | 16 φê² BMO, uoh *D*¹, uoh φê *D*², > P | 16 et² B*D*²MO, > *D*¹P | 16 ini *D*¹ | 16 umôu D¹ | 17 ẹnhanništi B | 18 uoh > DP | 19 niamorreôs D | 22 euẹklêronomia B*D* | 22 ẹmpefbok *D*¹ | 23 ẹnẹhrêi B*D* | 23 efer penmêui *D* | 24 uoh > BDP | 24 tğiğ M | 24 ẹnte BDMP, ẹn O | 26 ničs BDMOP | 136 | 1 φa — Ieremias > BR | 1 Ieremias + styχos ie D | 1 niarôu R | 1 ḳen pğintener B, ḳen pğinθrener R | 2 ẹnnenerganon P | 3 eẹχmalôteuin B*D* | 3 ẹnhansaği *D*R | 3 auolen MOP | 3² emau B | 4 tennašhôs R

Digitized by Google

5 ešôp aišan er peôbš, Ierusalêm, eieer pôbš ẹntaûinam. 6 palas efeğôlğ etašbôbi, ešôp aištemer pemeui, aištemer šorp ẹnθôš ẹnIerusalêm ḳen taryê ẹnte paûnof. 7 ari φmeui, pčois, ẹnnišêri ẹnte Edôm ẹmpiehou ẹnte Ierusalêm, nê et ğô ẹmmos ğe φôn ebol, φôn ebol hôs tisenti ẹnḳêts. 8 tšeri ẹmBabylôn titalepôros, ôuniatf ẹmφê eθ nati šebiô ne ẹmpeti šebiô et aretêif nan: 9 ôuniatf ẹmφê eθ naamoni ẹnnekuği ẹnalôui uoh ẹntefθomsu ḳaten tipetra.

137

1 Φa Dauid ẹnte Zaχarias. Tinaûônh nak ebol, pčois, ḳen pahêt têrf, ğe aksôtem enisaği têru ẹnte rôi: ẹmpemθo ẹnniaggelos tinaer psalin erok. 2 uoh tinaûôšt nahren pekerφei eθ uab, uoh tinaûônh ebol ẹmpekran ehrêi eğen peknai nem tekmeθmêi, ğe akθref er ništi ẹnğe pekran eθ uab ehrêi eğen uon niben. 3 ḳen piehou, e tinatobhk ẹmmof, χôlem sôtem eroi: ekeer huo ğušt eḳrêi eğen tapsyχê ḳen uğom. 4 maruuônh nak ebol, pčois, ẹnğe niurôu têru ẹnte pkahi, ğe ausôtem enisaği têru ẹnte rôk. 5 maruhôs ḳen nimôit ẹnte pčois, ğe uništi pe piôu ẹnte pčois. 6 fčosi ẹnğe pčois, uoh fnau eniğaneu, uoh fsôun ẹnnê et šop isğen hi φuei. 7 ešôp aišan moši ḳen θmêti ẹnuhoğheğ, eketanḳoi: aksuten tekğiğ ebol eğen pğônt ẹnte hanğaği, uoh asnahmet ẹnğe tekuinam. 8 pčois efeti šebiô ehrêi eğôi: pčois, peknai šop ša eneh: nihbêui ẹnte nekğiğ, pčois, ẹmperχau ẹnsôk.

138

1 Epğôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid ẹnte Zaχarias ḳen piğôr ebol. Pčois, aker dokimazin ẹmmoi, uoh akemi eroi. 2 ẹnθok et aksôun ẹntağinhemsi nem tağintônt: ẹnθok akkati enasočni isğen hi φuei. 3 pamôit nem tašbô, akḳetḳôtu, uoh namôit têru, aker šorp ẹnnau erôu. 4 ğe ẹmmon usaği ẹnči ẹnğons ḳen palas: hêppe ẹnθok, pčois, aksuen 5 niḳaeu têru nem nišorp. ẹnθok akmonkt uoh akχô ẹntekğiğ ehrêi eğôi. 6 afšôpi eušφêri ẹnğe pekemi ebol ẹmmoi, afamahi uoh ẹnnašğemğom ubêf. 7 ainaše nêi eθôn ḳa thê ẹmpekpneuma? uoh ainaφôt eθôn ebol ha pekho? 8 ešôp aišan še nêi etφe, ẹnθok ke ẹmmau: ešôp aišan še nêi eḳrêi eamenti, ke ẹmmau on. 9 ešôp aišan či ẹn-

5 ẹnierusalêm R | 7 hos O | 8 et nati D | 8 ne B²DMOPR, nak B¹ | 9 et naamoni D | **137** | 1 φa — Zaχarias > BR | 1 ẹnte¹ DP, nem MO | 1 Zaχarias + styχos k D | 1 têru > MO | 2ª uoh¹ > D | 2 uoh² > DP | 2 ebol > BR | 2 ẹmpekran + ebol B* | 2 eθ uab² > R | 3 ehrêi D | 4 pčois BDMO²PR, ??? O¹ | 5 uoh maruhôs BD | 6 uoh¹ > MOP | 6 šop DMOP, čosi BR | 7ª ešôpi O¹ | 7 tağiğ BMOP | **138** | 1 epğôk — ebol² > B | 1 epğôk ebol > P | 1 ẹmpipsalmos DO | 1 ẹnte¹ DMO, ẹn P | 1 ḳen D, nem MO, ẹne P* | 1 ebol² + styχos mc D | 1 domazin B¹ | 1 uoh > MOP | 2 ẹnθok¹ + pi *D* | 2 et > *D* | 2 sôun BMOP | 3 tašbô + bi D | 5 uoh + akθamioi P* | 5 ehrêi > D, eḳrêi P | 5² hi ğôi D | 7 eθôn¹ + ebol D | 8 aišan¹ BDMP, ai O | 8 ẹnθok > P | 8¹ 8² mmau MO | 8 ẹmmau¹ + ◣D | 8 ešôp² > P | 8² še BMOP, ša *D* | 8² an P | 9 či + nêi D

Digitized by Google

hantenh ẹnšôrp ẹntatahôu eratu uoh ẹntašôpi ḳen niḳaeu ẹnte φiom, [10] ke gar tekǧiǧ ẹmmau eseči môit nêi, uoh tekuinam eseamoni ẹmmoi. [11] uoh peǧêi ǧe hara ereš uχaki hômi eǧôi, uoh pieǧôrh uuôini pe ḳen paûnof. [12] ǧe uχaki ẹnnefer χremts ebol ẹmmok, uoh pieǧôrh efeer uôini ẹmφrêti ẹmpiehou: ẹmφrêti ẹmpefχaki, pai rêti on pe pefkeûôini. [13] ǧe ẹnθok, pčois, akǧφo nak ẹnnačlôt: akšopt erok isǧen ei ḳen θneǧi ẹnte tamau. [14] tinaûônh nak ebol, pčois, ǧe auer šφêri ẹmmok ḳen uhoti: hanšφêri ne nekhbêui, uoh tapsyχê emi emašô. [15] ẹmpefhôp ẹnǧe pakas sa bol ẹmmok φê et akθamiof ḳen pethêp, uoh tahypostasis ḳen nima et sa pesêt ẹmpkahi. [16] piaterhôb erof ẹntak, aunau erof ẹnǧe nabal, uoh eueskêtu têru hi pekǧôm: senamonku ḳen piehou, ẹmmon hli ẹnḳêtu. [17] anok de autaio ẹntot emašô ẹnǧe nekšφêr, φnuti: auamahi emašô ẹnǧe nuarχê. [18] eieči êpi ẹmmôu, uoh eueašai ehote ušô. aitônt uoh tiχê nemak on. [19] ešôp akšan tako ẹnnirefer nobi, φnuti, hanrômi ẹnsnof, rek θênu sa bol ẹmmoi. [20] ǧe χnasaǧi eumokmek, senači ẹnnekbaki eumeteφlêu. [21] mê nê eθ mosti ẹmmok an, pčois, aimestôu, uoh naibêl ebol eǧen nekǧaǧi? [22] ḳen umosti efǧêk naimosti ẹmmôu: aušôpi nêi ehanǧaǧi. [23] ari dokimazin ẹmmoi, φnuti, uoh emi epahêt: ari ẹtan ẹmmoi uoh emi enamôit. [24] uoh anau ǧe an χnanau eanomia ẹnḳêt: ekeči môit nêi ḳen umôit ẹneneh.

139

[1] Epǧôk ebol. pipsalmos ẹnte Dauid. [2] Nahmet, pčois, sa bol ẹnurômi efhôu, ebol ha urômi ẹnrefči ẹnǧons ma tuǧoi. [3] nê et ausočni ẹnhanči ẹnǧons ḳen puhêt, ẹmpiehou têrf ausobti ẹnhanbôts. [4] aušobšeb ẹmpulas ẹmφrêti ẹmφa uhof: umaθui ẹnhof et χê ḳa nusφotu. [5] areh eroi, pčois, ebol ha tǧiǧ ẹnurefer nobi, uoh ebol ha urômi ẹnrefči ẹnǧons nahmet, nê et ausočni eθre natatsi slati. [6] auχôp ẹnuφaš nêi ẹnǧe nirefhi pho, uoh hansnauh, aučolku ẹnuφaš ẹnnačalauǧ: ḳen pḳônt ẹnte hanmôit auχôp nêi ẹnučrop.

10[aa] ke?r P[1] | 11 ereẹš BD | 11 uoh[2] > MOP | 11 uuôi O | 12 ẹmmoi P | 14 pčois > MOP | 14[1] ẹšφêri B*D* | 14[2] hanẹšφêri BD | 14 uoh + a DP | 15 ẹmpefhôp D, ẹmpefhôb M | 15 afθamiof M | 16 erof[1] BDMO[2]P, erol O[1] | 16 nekbal D[m] | 16 uoh > D | 16 eueskêut D | 16 senanonku O[1] | 16 emmon M, uoh ẹmmon P | 17 anok de > B[1] | 17 nekšφer OP | 17 esamahi P | 18 uoh[1] > P | 20 ẹχnasaǧi B, ẹknasaǧi D, senasaǧi D[m] | 20 senaoi M[1] | 20 ẹnnekbaki B[2]MOP, ẹnnekebiaik B[1]D, baki D[m] | 20 eumeteẹφlêu B | 21 et *D*[1] | 21 ebol BDMO, ebêl P? | 22 uoh aušôpi D | 23 etan B[1]DMOP, etin B[2] | 24 an > P | 24 knanau D | 139 | 1 > B | 1 ebol > DP | 1 ẹmpipsalmos DMOP | 1 + styχos kz D | 3 ẹnhanmetči P | 3 têrof *D*[1] | 3 eusobti B | 4 aušobšb *D*[1], aušebšôb M | 4 ẹmφa + las *D* | 4[2x] ḳen usφotu M | 5 pčois > M[1] | 5 ẹnuref nobi O | 5 eθri M | 6[a] auχôpi O[1] | 6[1] ẹnhanφaš D | 6 hansnah M | 6 pkônt P[1]

Digitized by Google

[7] aiğos ẹmpčois ğe ẹnθok pe panuti, či smê, pčois, epḳrôu ẹnte pati ho. [8] pčois pčois, tğom ẹnte paûğai, aker ḳêibi eğen taaφe ḳen pehou ẹmφbôts. [9] ẹmpertêit, pčois, ẹmpirefer nobi ebol ha taepiθymia: ausočni ḳa roi, ẹmperχat ẹnsôk, mêpote ẹntučisi. [10] taφe ẹnte putako, pḳisi ẹnte nusφotu efehobsu. [11] euehei eḳrêi eğôu ẹnğe hanğebs ẹnχrôm hiğen pikahi, ekeraḳtu eḳrêi, uoh ẹnnušohi eratu ḳen utalepôria. [12] urômi ẹnaše peflas ẹnnefsôuten hiğen pkahi: urômi ẹnrefči ẹnğons, eueğorğf ẹnğe hanpethôu eutako. [13] aiemi ğe pčois naïri ẹmphap ẹmpihêki nem pči ẹmpšiš ẹnniğôb. [14] plên niθmêi naûônh ẹmpekran ebol: euešôpi ẹnğe nê et sutôn nem pekho.

140

[1] Pipsalmos ẹnte Dauid. Pčois, aiôš ubêk, sôtem eroi, ma hθêk etsmê ẹnte pati ho epğintaôš epšôi ha rok. [2] maressôuten ẹmpekẹmθo ẹnğe taproseuχê ẹmφrêti ẹnusθoi nufi: ptônf epšôi ẹnte nağiğ ušušôuši ẹnte hanaruhi pe. [3] pčois, χô ẹnuareh hiren rôi, nem usbe ẹnte utağro ẹnnasφotu. [4] uoh ẹmperriki ẹmpahêt eûsaği ẹnte umetpethôu eğem lôiği ḳen hanlôiği ḳen hannobi nem hanrômi euer hôb etianomia, uoh ẹnnati mati nem nusôtp. [5] efetsaboi ḳen unai ẹnğe piθmêi, uoh efesohi ẹmmoi: φneh ẹnte urefer nobi, ẹmpenθref ti keni eğen taaφe, ğe eti taproseuχê ḳen uti mati. [6] auomk ẹnğe nuğôri ḳaten upetra, euesôtem enasaği ğe auhloğ. [7] ẹmφrêti ẹnumot ẹnkahi auφôği hiğen pkahi: nukas auğôr ebol ḳa ratf ẹnamenti. [8] ğe are nenbal ubêk, pčois: pčois, aier helpis erok, ẹmperḳôteb ẹntapsyχê. [9] areh eroi ebol ha piφaš φê et ausemnêtf eroi nem ebol ha niskandalon ẹnte nê et er hôb etianomia. [10] hanrefer nobi euehei epefšnê: tiχê ẹmmauat anok, šatessini ẹnğe tianomia.

141

[1] Eukati ẹnte Dauid efχê ḳen pibêb. tiproseuχê. [2] Aiôš ẹntasmê epšôi ha pčois, aitôbh ẹmpčois ḳen tasmê. [3] tinağôš ẹmpati ho ẹmpefẹmθo: pahoğheğ, tinağošf ẹmpefẹmθo. [4] epğinθref munk sa bol ẹmmoi ẹnğe papneuma,

7 panuti BDMO, pačois P | 7 pčois > O | 7 epḳrôu DMOP, etsmê B | 8 ekeer P | 9 sôk P | 10 putakto O | 10 uoh pḳisi D | 11[1] ehrêi D | 11 e◣ğôu M | 11 pkahi P | 11[2] ḳrêi M | 11 ẹnnuẹšohi D | 12 enaše B, naše DOP | 12 ẹnnefsutôn D | 12 pikahi BD | 13 ẹnnihêki DP | 140 | 1 pipsalmos ẹnte Dauid > BR | 1 ẹnte dauid MOP, ẹndaud[s] *D* | 1 Dauid + styχos kg *D* | 1 ubk P[1] | 1 epğintaiôš R | 2 maresoôuten R | 2 ẹnusθi DM | 4[2] uoh[1] > DPR | 4 umet◣ethôu D[1] | 4 ḳen[2] BDMOP[2]R, ?e? P[1] | 4 uoh[2] > D | 4 usôtp R | 5 efefetsaboi P, eftsaboi R | 5 ti > M[1]P | 5 eğen taaφe DMPR, etaaφe B, ẹntaaφe O | 5 ğe eieti ẹntaproseuχê OR | 6 auômk MOP | 6 ẹnğe BMOPR, eğe *D*[*] | 6 auẹhloğ B*D* | 7 pikahi D | 7 rats BR | 8 ere DP | 9 φê > R | 9 piskandalon BR | 10 epefšne DPR | 141 | 1 > BR | 1 tiproseuχê > P | 1 + styχos ig D | 3 uoh pahoğheğ B | 3[2] ẹmpefθo R[1] | 4 ḳen pğinθref BDR | 4 ẹmmoi > M[1] | 4 ẹnğe papneuma ẹnğe papneuma *D*D

Digitized by Google

uoh ẹnθok akemi enamôit: ḳen pai môit φai e naimoši hi ôtf, auχôp nêi ẹnhanφaš. [5] naitiniat sa uinam uoh naiğušt ğe fšop an ẹnğe φê eθ nasuônt: aftako ẹnğe uφôt sa bol ẹmmoi, uoh ẹmmon φê et kôti ẹnsa tapsyχê. [6] aiôš ubêk, pčois, uoh aiğos ğe ẹnθok pe tahelpis, tatoi ḳen pkahi ẹnte nê et onḳ. [7] ma hθêk epati ho ğe aiθebio emašô: nahmet ebol ẹntotu ẹnnê et čoği ẹnsôi, ğe auamahi ehot' eroi. [8] aniui ẹntapsyχê ebol ḳen ušteko epğinuônh ẹmpekran ebol, pčois: seohi nêi ẹnğe hanθmêi, šatekti nêi ẹnušebiô.

142

[1] Pipsalmos ẹnte Dauid, hote afčoği ẹnsôf ẹnğe pefšêri. Pčois, sôtem etaproseuχê, či smê epati ho ḳen tekmeθmêi, sôtem eroi ḳen tekdikeosynê· [2] ẹmperi euhap nem pekbôk, ğe ẹnnefmai ẹmpekẹmθo ẹnğe uon niben et onḳ. [3] ğe a piğaği čoği ẹnsa tapsyχê, afθebio ẹmpaônḳ ša eḳrêi epkahi, afthemsoi ḳen hanma ẹnχaki ẹmφrêti ẹnhanrefmôut ẹneneh. [4] afer ẹmkah ẹnhêt ehrêi eğôi ẹnğe papneuma, afšθorter ẹnḳrêi ẹnḳêt ẹnğe pahêt. [5] aier φmeui ẹnniehou ẹnarχeos, aier meletan ḳen nekhbêui têru, uoh naier meletan ḳen niθamio ẹnte nekğiğ. [6] aiφôrš ẹnnağiğ epšôi ha rok: a tapsyχê er ẹmφrêti ẹnukahi ẹnaθmôu nak. [7] sôtem eroi ẹnχôlem, pčois, ğe afmunk ẹnğe papneuma: ẹmpertasθo ẹmpekho sa bol ẹmmoi, uoh ẹntaer ẹmφrêti ẹnnê eθ na eḳrêi eφlakkos. [8] marisôtem epeknai ẹnhanatoui, ğe aier helpis erok: ma tamoi, pčois, epimôit, e tinamoši hi ôtf, ğe aifai ẹntapsyχê epšôi ha rok. [9] nahmet ebol ẹntotu ẹnnağaği, pčois, ğe aiφôt ha rok. [10] ma tsaboi eïri ẹmpetehnak, ğe ẹnθok pe panuti: pekpneuma eθ uab marefči môit nêi ḳen petsutôn. [11] eθbe pekran, pčois, ma tanḳoi: ḳen tekmeθmêi ekeen tapsyχê ebol ḳen uhoğheğ, [12] uoh ḳen peknai ekefôti ẹnnağaği ebol: eketake uon niben et hoğheğ ẹntapsyχê, ğe anok pe pekbôk anok.

143

[1] Pipsalmos ẹnte Dauid ube Goliaθ. Fsmarôut ẹnğe pčois panuti φê et ti sbô ẹnnačnauh eûθôš ẹnte ubôts nem natêb eppolemos. [2] panai nem

4 uoh > BDR | 4 pai môit BDP, pamôit MOR | 5 uinam + ẹmmoi B²PR² | 5 et nasuônt D | 5 eθ kôti B | 6 ônḳ D | 7 aiθebioi MO | 7 ẹnoôi B¹ | 8 ebol ẹmpekran MO | 8 ẹmpčois R | 8 nêi¹ > R¹ | **142** | 1 pipsalmos — pefšêri > B | 1 ẹnte MOP, ẹn *D* | 1 hote > *D*MOP | 1 afčôği *D*, efčoği MOP | 1 ẹnsôf > P | 1 pefšêri *D*MO, pefyš P | 1 pefšêri + styχos* *D* | 1 pčois > *D* | 1 sôtem¹ + φnuti *D* | 1 sôtem² — tekdikeosynê > O¹ | 2 ônḳ D | 3 afthemsoii D¹ | 3 uma OP | 3 ẹnurefmôut MOP | 4 emkah D | 5 ẹnarχeos + uoh D | 5 piθamio BMOP | 6 ẹnaθmô B¹, ẹnatmôu P | 6 nak > B¹ | 7 ğe > D | 7 ẹmpertasθo BMOP, ẹmperçônh D | 7 uoh > B | 7 et D | 8 ẹntpsyχê O | 11 eken D¹ | 12 ekefôti > *D* | 12 ebol + uoh DP | 12 eketake B²DMOP, eke[illegible]B¹ | **143** | 1 pipsalmos — Goliaθ > B | 1 ube DM, eθbe OP | 1 Goliaθ + styχos ld D | 1 ẹnačnauh BDOP, ẹnnačalauğ M

Digitized by Google

pama ẹmφôt, panašti uoh pareftuğoi, parefti ehrêi eğôi, aier helpis erof, φê et θro ẹmpalaos čne ğôf nêi. [3] pčois, nim pe φrômi, ğe akuonhk naf? ie pšêri ẹmφrômi, ğe akôp ẹmmof? [4] φrômi afoni ẹnumeteφlêu: nefehou šausini ẹmφrêti ẹnuḳêibi. [5] pčois, rek niφêui, amu epesêt: či nem nitôu, uoh marušeš χremts. [6] mare uset ebrêğ hi ebrêğ ebol, uoh ekeğoru ebol: ma taûo ẹnneksoθnef, uoh ekešterθôru. [7] uôrp ẹntekğiğ ebol ḳen pčisi, ma tuğoi uoh nahmet ebol ḳen umêš ẹmmôu, ebol ḳen tğiğ ẹnhanšêri ẹnšemmôu, [8] nê et a rôu saği ẹnumeteφlêu, uoh tuuinam uinam ẹnte tadikia te. [9] tinahôs erok, φnuti, ḳen uhôdê ẹmberi, ḳen upsaltêrion ẹmmêt ẹnkap tinaer psalin erok. [10] φê et ti ẹmpiuğai ẹnniurôu, φê et sôti ẹnDauid pefbôk. [11] ma tuğoi ebol ḳen usêñ eshôu, uoh nahmet ebol ḳen tğiğ ẹnhanšêri ẹnšemmôu, nê et a rôu saği ẹnumeteφlêu, uoh tuuinam uinam ẹnte pči ẹnğons te. [12] nai ete nušêri ẹmφrêti ẹnhantôği ẹmberi eutağrêut ḳen tumetalu, nušeri, setaio ẹmmôu euselsôl ẹmφrêti ẹnuini ẹnte uerφei. [13] nutamion semeh eubebi ebol ḳen φai eφai, nuesôu naše numas euoš hi numôit ebol, [14] nuehôu seḳot: ẹnfšop an ẹnğe uôğp ẹnte usobt ude môit ebol ude ẹmmon ôš ebol ḳen tuerbi. [15] auti ôu ẹmpilaos ete nai šop naf: ôuniatf ẹmpilaos, ete pčois pe pefnuti.

144

[1] Pismu ẹnte Dauid. Tinačask, panuti paûro, uoh ẹntasmu epekran ša eneh nem ša eneh ẹnte pieneh. [2] tinasmu erok ẹmmêni ẹmmêni, uoh tinasmu epekran ša eneh nem ša ẹneh ẹnte pieneh. [3] uništi pe pčois uoh fsmarôut emašô, uoh ẹmmon aurêğs ẹnte tefmetništi. [4] ugenea nem ugenea euesmu enekhbêui uoh eueφiri etekğom. [5] tiništi ẹmmetsaie ẹnte pôu ẹnte pektubo, senasaği ẹmmos, uoh eueφiri enekšφêri. [6] tğom ẹnte nê et oi ẹnhoti ẹntak, senasaği ẹmmos, uoh tekmetništi, eueφiri eros, uoh tekmetğôri, euesaği ẹmmos. [7] φmeui ẹmpašai ẹnte tekmetχrêstos, euebebi ẹmmof, uoh eueer meletan ẹntekmeθmêi. [8] urefšenhêt uoh ẹnnaêt pe pčois, urefôu ẹnhêt pe, naše pefnai. [9] uχrêstos pe pčois ẹnnê eθ naamoni ẹntotu, uoh nefmetšenhêt eğen

2 pamanφôt BMOP | 2 uoh BDMO, nem P | 2 pareftuğo B | 2 uoh aier D | 5 uoh > D | 6 ebrêğ² BD, urêğ MOP | 6 ekešθerθôru DP¹ | 7 ḳen umêš BMOP, ha hanmêš D | 7 ẹmmôu + nem D | 7 ḳen² BD²MOP, hen D¹ | 7 hantğiğ D | 8 uoh > O | 8 tuuinam B, tuinam DMOP | 8 uinam BMOP, tuinam D | 8 tiadikia P | 9 ẹmi DP | 10 ẹndaud *D* | 11 ẹtğiğ B*D* | 11 tuuinam B, tuinam DMOP 11 uinam > B | 12 ẹnhantoği M | 12² nušêri D¹, ẹnušeri P | 13 ẹmbebi D | 14 nue◣ôu B¹, nuehou MP | 14 seḳôt D | 14 nusobt D | 14 umôit P | 144 | 1 pismu ẹnte Dauid > B | 1ª pğôu *D*, pipsalmos P | 1 Dauid + styχos mz D | 1 papuro D¹ | 2 uoh > M | 2 epekran + eθ uab P | 3 ğe uništi D | 3 fomarôut M¹ | 4ª ◣◣◣genea B¹ | 5 euesaği OP | 5 ẹmmof P | 5 uoh — 6 ẹmmos¹ > M | 5 ẹnnekšφêri DP | 6ᵐ euesaği B | 7 eubebi P | 8 ẹnaše M | 9 et D

Digitized by Google

nefhbêui têru. [10] maruuônh nak ebol, pčois, ẹnğe nekhbêui têru, uoh nê eθ uab ẹntak euesmu erok. [11] pôu ẹnte tekmeturo, euesaği ẹmmof, uoh eueğô ẹntekmetğôri, [12] eθru uônh ẹntekmetğôri ebol ẹnnišêri ẹnte nirômi nem pôu ẹntimetništi ẹmmetsaie ẹnte tekmeturo. [13] tekmeturo umeturo ẹnte nieneh têru te, uoh tekmetnêb ḳen genea niben nem genea. [14] fenhot ẹnğe pčois ḳen nefsaği, uoh fuab ḳen nefhbêui têru. pčois tağro ẹnuon niben ete šauhei uoh ftaho ẹnuon niben eratu et auraḳtu eḳrêi. [15] ğe nenbal ẹnuon niben seer helpis erok, uoh ẹnθok eθ nati ẹntuḳre nôu ḳen usêu enanef. [16] šakuôn ẹnnekğiğ, šakmoh ẹnenχai niben et onḳ ebol ḳen uti mati. [17] uθmêi pe pčois hi nefmôit têru, uoh fuab ḳen nefhbêui têru. [18] fḳent ẹnğe pčois eûon niben et ôš ehrêi ubêf, uon niben et tôbh ẹmmof ḳen umeθmêi. [19] fnaïri ẹmφuôš ẹnnê et er hoti ḳa tefhê, efesôtem eputôbh uoh efenahmu. [20] pčois naareh eûon niben eθ mei ẹmmof, uoh nirefer nobi têru, fnafotu ebol. [21] rôi efeğô ẹmpismu ẹnte pčois, uoh marusmu epefran eθ uab ẹnğe sarx niben ša eneh nem ša eneh ẹnte pieneh.

145

[1] Allêluia. φa Aggeos nem Zaχarias. Tapsyχê, smu epčois: [2] tinasmu epčois ḳen paônḳ, tinaer psalin epanuti, hôs tišop. [3] ẹmperχa hθêten eğen niarχôn nem nišêri ẹnte nirômi nê ete ẹmmon uğai šop nôu. [4] efeï ebol ẹnğe pefpneuma uoh efetasθo epefkahi: ḳen piehou etemmau euetako ẹnğe numokmek têru. [5] ôuniatf ẹmφê ete φnuti ẹnIakôb pe pefboêθos, ere tefhelpis ḳen pčois pefnuti, [6] φê et afθamio ẹntφe nem pikahi, φiom nem nê têru et šop ẹnḳêtf, φê et areh eûmeθmêi ša eneh, [7] efiri ẹnuhap ẹnnê et čêu ẹnğons, efti ẹnuḳre ẹnnê et hoker. pčois nabôl ẹnnê et sonh ebol. [8] pčois nataho eratu ẹnnê et auraḳtu eḳrêi, pčois fti sbô ẹnnibelleu, pčois mei ẹnniθmêi. [9] pčois naareh enišemmôu, uorφanos nem uχêra, fnašopu erof, uoh φmôit ẹnte nirefer nobi fnatako. [10] efeer uro ẹnğe pčois ša eneh, uoh penuti, Siôn, isğen ğôu ša ğôu.

9 têru > BMP | 10 maruônh M | 10 nefhbêui M | 11 ẹntekmet◣◣ôri M¹ | 12 ẹnnekmetğôri BMP | 12 ẹnte timetništi D, ẹntiništi MOP | 13 tekmeθnêb B | 14 ftahoi M, fnataho P | 14 nuon niben eratu M, eratu ẹnuon niben O | 14 e◣t auraḳtu B, ete šauraḳtu D | 14² eḳ◣rêi O | 15 et D | 15 psêu P | 16 ẹntekğiğ BD | 16 et onḳ > B¹MO¹P, et ônḳ B²D | 17 uoh > BP | 17 fuab — têru² > P | 19 er? B | 19 hoti > B | 20 et D | 20 mêi P | 21 efeğô BMOP, efesaği D | 21 marusmu BDMP, euesmu O | 145 | 1 allêluia — Zaχarias > BR | 1 ggeos P¹ | 1 zaχarios M | 1 Zaχarias + styχos k D | 2 hos BDMOR | 4 pupneuma BD^m MOPR | 4 euetasθo epukahi BO, euetasθôu epukahi R | 6 tφe M | 6 pkahi BP | 7 afiri MOP | 7 ẹmphap BR, nuhap M | 7 afti MOP | 7 ḳre BR | 7 hoker BDMOR, er hoti ḳa tefhê P | 7 sônh D | 8 efti B, efeti R | 10 pennuti M

Digitized by Google

146

[1] Allêluia. φa Aggeos nem Zaχarias. Smu epčois ğe nane upsalmos: eferanàf ẹmpennuti ẹnğe pismu. [2] petkôt ẹnIerusalêm pe pčois: niğôr ebol ẹnte pIsraêl, pčois naθuôtu. [3] φê et tuğo ẹnnê et tennêut ḳen puhêt, uoh efmur ẹnnutenno têru. [4] φê et či êpi ẹmpašai ẹnte hansiu uoh efti ran erôu têru. [5] uništi pe pčois, uništi te tefğom, uoh ẹmmon êpi toi epetkati. [6] pčois et šôp ẹnnirem rauš, efeθebio ẹnhanrefer nobi ša eḳrêi epkahi. [7] ari hêts ẹnšorpk ha pčois ḳen uônh ebol, ari psalin epennuti ḳen ukyθara, [8] φê et hôbs ẹntφe ḳen hančêpi, φê et sobti ẹnumu ẹnhôu ẹmpikahi, φê et θro ẹnusim rôt hiğen nitôu nem uχloê eumetbôk ẹnte nirômi, [9] efti ẹntḳre ẹnnitebnôui nôu nem nimas ẹnte niabôk nê et ôš ehrêi ubêf. [10] nafnaûôš an ḳen θmetğôri ẹnte pihθo, ude fnati mati an ḳen nensêbi ẹnratf ẹmpirômi. [11] fnati mati ẹnğe pčois ḳen nê et er hoti ḳa tefhê nem nê et er helpis epefnai.

147

[1] Allêluia. φa Aggeos nem Zaχarias. Ierusalêm, smu epčois, smu epenuti, Siôn. [2] ğe afti ğom ẹnnimoχlus ẹnte nepylê, afsmu enešêri ẹnḳêti. [3] φê et afχô ẹnneθôš eûhirênê, uoh eftsio ẹmmo ḳen pôt ẹnte pisuo, [4] eftaûo ẹmpefsaği epikahi, ḳen uiês efčoği ẹnğe pefsaği. [5] φê et ti ẹnuχiôn ẹmφrêti ẹnusort, et ğôš ẹmpihlol ẹmφrêti ẹnukermi, [6] uoh efhiui ẹmpiχrystallos ẹmφrêti ẹnhanlakmê: nim eθ našohi eratf ẹmpemθo ẹnnefğaf? [7] fnaûôrp ẹmpefsaği, uoh fnabolu ebol: fnanifi ẹnğe pefpneuma, senaḳati ẹnğe hanmôu. [8] φê et ğô ẹmpefsaği ẹnIakôb, nefmeθmêi nem nefhap ẹmpIsraêl. [9] ẹmpefiri ẹmpai rêti nem eθnos niben, uoh nefhap, ẹmpefuonhu nôu.

148

[1] Allêluia. φa Aggeos nem Zaχarias. Smu epčois ebol ḳen niφêui, smu erof ḳen nê et čosi. [2] smu erof, nefaggelos têru, smu erof, nefdynamis têru.

146 | 1 allêluia — Zaχarias > BR | 1 Zaχarias + styχos kd D | 1 ◣ğe M | 2 φê et kôt R | 2 eierusalêm M | 2 uoh niğôr B, niğôri R | 2 ebol > R | 3 pettuğo MOP | 3 et² BMOPR, e D | 3 nnêut P¹ | 3 fmur DR | 3 ẹntutenno D¹, nutenno P | 4 efti B²P, ef??B¹, fti DR, afti MO | 4 ran erôu B²DMOPR, r?n???????B¹ | 5 pčois + uoh R | 6 pčois + p BR | 6 šop PR | 6 efθebio B, fθebio R | 6 ẹnnirefer R | 8 ẹnumunhôu MOPR | 8 pi◣◣u M¹, pitôu M² | 9 uoh efti D | 9 nôu > R | 10 an¹ > R | 10 nensebi D | 11 ḳa > B¹ | 11 nê² BDMOP, uon niben R | **147** | 1 allêluia — Zaχarias > BR | 1 Zaχarias + styχos iê D | 1 epeno◣ti B¹, epennuti MP | 2 ẹnnemoχlus D | 2 nipylê P | 2 uoh afsmu D | 3 nneθoš M*, ẹnneθoš O | 3 uoh > R | 3 ettsio D, aftsio R | 3² usuo BR | 4 ep?kahi B¹, ẹmpikahi MOP, epkahi R | 4 fčoği BR | 5 petti MOR | 5 nuχiôn M | 5 ẹnusort — ẹmφrêti² > P | 5 efğôš B | 6 uoh > D | 6 ẹmpiχristallos B, ẹmpiχristalos DP, ẹmpiχrystalos MOR | 6 ẹnhanlaχmê BR | 6 et D | 6 naẹšohi BD | 6 ẹmpeẹmθo D², ẹmpe◣◣◣D¹ | 7 uoh > DP | 7 nefpneuma M | 7 uoh senaḳati MP, senaḳati ebol B | **148** | 1 allêluia — Zaχarias > B | 1 Zaχarias + styχos kê D

Digitized by Google

[3]smu erof, pirê nem piioh, smu erof, nisiu têru nem piuôini. [4]smu erof, niφêui ente niφêui, nem nikemôu et sa pšôi enniφêui. [5]marusmu têru eφran empčois, ğe enθof afğos, uoh aušôpi, enθof afhonhen, uoh ausônt. [6]aftahôu eratu ša eneh nem ša eneh ente pieneh, afχô enuhôn, uoh ennefsini. [7]smu epčois ebol ken pkahi, nidrakôn nem ninun têru. [8]uχrôm, ual, uχiôn, uχrystallos, upneuma ensaraθêu, nê et iri empefsaği, [9]nitôu et čosi nem nikalamφo têru, nišsên emfaiutah nem niše 'nsifi têru, [10]niθêrion nem ni tebnôui têru, ničatfi nem nihalati et oi entenh, [11]niurôu ente pkahi nem nilaos têru, niarχôn nem nirefti hap têru ente pkahi, [12]hankelširi nem hanparθenos, hankellôi nem hanalôui, [13]marusmu têru eφran empčois, ğe afčisi enğe pefran emmauatf: pefuônh ebol hiğen pkahi nem hiğen tφe. [14]fnačisi emptap ente peflaos. usmu ente nê eθ uab têru entaf, nenšêri empIsraêl, pilaos et kent erof.

149

[1]Allêluia. Gô empčois ken uğô emberi, ğe are pefsmu ken tekklêsia ente nê eθ uab. [2]marefunof enğe pIsraêl eğen φê et afθamiof: nenšêri enSiôn maruθelêl eğen puuro. [3]marusmu epefran eθ uab ken uχoros, ken ukemkem nem upsaltêrion maruer psalin erof. [4]ğe pčois nati mati eğen peflaos, uoh fnačisi ennirem rauš ken uuğai. [5]euešušu emmôu enğe nê eθ uab ken uôu, eueθelêl emmôu hiğen numanenkot. [6]ničisi ente φnuti et χê ken tušbôbi, hansêfi enro snau et χê ken nuğiğ. [7]epğiniri enuči empšiš ken nieθnos nem hansohi ken nilaos, [8]epğinsônh enhanurôu ken hanpedes nem nê et taiêut entôu ken hanpedes enğiğ embenipi, [9]epğiniri enkêtu enuhap efskêut: pai ôu φai afšop ken nê eθ uab têru entaf.

150

[1]Allêluia. Smu eφnuti ken nê eθ uab têru entaf, smu erof ken pitağro ente tefğom. [2]smu erof ehrêi eğen tefmetğôri, smu erof kata pašai ente tefmetništi. [3]smu erof ken usmê ensalpiggos, smu erof ken upsaltêrion nem ukyθara. [4]smu erof ken ukemkem nem uχoros, smu erof ken hankap nem

4 nimôu BP | 5 têru > M | 5 eφan D[1] | 5 ğe > *D* | 7 pikahi D | 8 uχristalos BD[2]P, uχrstalos D[1], uχrystalos MO | 9 et čosi > MO | 9 kalamφôu M | 9 niše BDOP, keše M | 11 nulaos P | 11 nirχôn D[1] | 12 hankelloi BMOP | 13[1] eφan D[1] | 13 ebol + šop B | 13 hiğen[2] MO, enhrêi ken BD, hrêi ken P | 14 uoh fnačisi BO[2], uoh čisi O[1] | 14 êru M[1] | 149 | 1 allêluia > B, + styχos iê D | 1 epčois MO | 1 ere P | 1 neθuab M | 3 uχôros OP | 3 ukem B[1] | 4 uoh > DP | 4 enrirem D[1] | 5 uoh eueθelêl MO, eueθelê P[1] | 5 emmôu[2] > M | 6 uoh hansêfi MO | 6 enrô P | 6 b BDMOP | 7 emšiš M | 8 epğinsonh B | 8[1] hanpedês BD[1]O | 8[2] hanpedês BO | 8 enğiğ BDMO, enğin P | 9 afšôpi P | 150 | 1 allêluia > B, + styχos ia D | 1 têru > MO | 2 enhrêi P[2] | 2 hiğen DP | 2 k ata O | 4 hankemkem DP | 4 hanχoros *D*, uχôros O, hanχôros P

Digitized by Google

uorganon. [5] smu erof ḳen hankymbalon enese tusmê, smu erof ḳen hankymbalon ẹnte ueślêlui. [6] nifi niben marusmu epčois.

151

[1] Φai pe pipsalmos ẹnte Dauid et afsḳêtf ẹmmauatf ef sa bol ẹmpiariθmos, hote et afti ẹmmauatf nem Goliaθ. Anok pe pikuǧi ẹnḳrêi ḳen nasnêu, uoh ẹnalu ḳen pêi ẹnte paϊôt, naiamoni ẹnniesôu ẹnte paϊôt. [2] naǧiǧ auθamio ẹnuorganon, uoh natêb auhôtp ẹnupsaltêrion. [3] uoh nim eθ naštame pačois? ẹnθof pe pčois, ẹnθof šafsôtem eûon niben et ôš ehrêi ubêf. [4] ẹnθof afuôrp ẹmpefaggelos, afolt ebol ḳen niesôu ẹnte paϊôt, uoh afθahst ḳen φnai ẹnte pefθôhs. [5] nasnêu naneu uoh hanništi ne, uoh ẹmpefti mati ẹnḳêtu ẹnǧe pčois. [6] aiϊ ebol ehren piAlloφylos, afsahui eroi ḳen nefidôlon. [7] anok de aiθôkem ẹntefsêfi et χê ẹntotf, aiôli ẹntefaφe uoh aiôli ẹnušipi ebol ḳen nenšêri ẹmpIsraêl.

4 hanorganon MO | 5[1] 5[2] hankymbalôn B | 6 marusmu + eφran P | 6 ẹmpčois P | 151 | 1 φai — Goliaθ > B | 1 afḳêtf P | 1 ef > DO | 1 koliaθ M | 1 Goliaθ + styχos iç D | 1 uoh DMOP, naioi B | 1 naimoni M | 2 ẹnuorganôn P | 3 uoh > B | 3 et naẹštame D, eθ natame M | 4 uoh ẹnθof MO | 4 uoh afolt D | 4 ḳen[2] BDOP, ẹm M | 4 φnai BDMOP, neh B[m] | 5 uoh[2] > D | 7[aa] alla anok de M*, alla anok [de >] O.

Digitized by Google

9

[ig] afkte pefho ebol etemčôšet eptêref. [33] tôun, pǧoeis pnute, maresǧise enči tekčiǧ: empeřer pôbeš enenhêke. [34] etbe u a pasebês ti nučs empnute? afǧoos gar hem pefhêt ǧe negnašine an. [35] eknau ǧe entok et ti enhtêk euhise men učônet, etreu taau ehrai enekčiǧ. ere phêke če nanoǧef erok: entok et boêθei eporφanos. [36] uôšef empečboi emprefer nobe men pponêros: senašine ensa pefnobe ensetemhe erof etbêêtef. [37] pǧoeis naer erro ša eneh auô ša eneh neneh: enheθnos, tetnafôte ebol hem pefkah. [38] a pǧoeis sôtem epuôš enenhêke: a pefmaaǧe ti ehtêf epsobte empeuhêt, [39] ekrine emporφanos men petθebbiêy, ǧe enne prôme uôh etootef ešušu emmof hiǧem pkah.

10

[1] Epǧôk ebol. pepsalmos enDaueid. Ainahte epǧoeis: naš enhe tetnaǧoos entapsyχê ǧe pôône ebol eǧen entou enθe nuǧaǧ? [2] ǧe eis nrefer nobe ausômet enteupite, ausobte enneusote epeuhnaau enti sote, eneǧ sote hem phôp ennetsutôn hem peuhêt. [3] ǧe n ent aksebtôtu, autauou ehrai: [id] pdikaios de ent afer u? [4] pǧoeis hem peferpe et uaab, pǧoeis, ere pefθronos hen tpe: nefbal čôšet eǧen toikumenê, nefbuhe ǧno enenšêre enenrôme. [5] pǧoeis naǧne pdikaios men pasebês, petme de empǧi nčones efmoste entefpsyχê mauaaf. [6] efnahôu eǧen enrefer nobe enhenpaš: ukôhet men uθên men upneuma enhatêy te tmeris empeuǧô. [7] ǧe udikaios pe pǧoeis, auô afmere tdikaiosynê: a pefho nau epsouten.

11

[1] Epǧôk ebol. ha pmehšmun. pepsalmos enDaueid. [2] Ma tuǧoi, pǧoeis, ǧe a petuaab ôǧen. ǧe a mmenetme sbok ebol hen enšêre enenrôme. [3] a pua pua šaǧe enhenpetšueit ennahrem pethituôf, hen henspotu enkrof, hen uhêt, auô afšaǧe hem pefhêt. [4] pǧoeis nafôte ebol nspotu nim enkrof auô ulas enrefǧe noč enšaǧe, [5] n ent auǧoos ǧe tennaǧise empenlas, nenspotu hen ebol hi tooten ne. nim p et o enǧoeis eron? [6] etbe ttalaipôria enenhêke men paš-

10 | 5 fmoste? | 6 upna

Digitized by Google

ahom ẹnnebiên [15] peğe pğoeis ğe tenu tinatôun, tinakô ehrai nuuğai, taparrêsiaze ẹmmoi ẹnhêtẹf. 7 ẹnšağe mpğoeis henšağe euuaab ne, uhat efpêse, efsotẹp, e autẹbbof hẹm pkah ẹnsašẹf ẹnsop. 8 ẹntok de, pğoeis, ẹknahareh eron, auô ẹknatuğon ebol hẹn tei genea ša eneh. 9 nasebês namooše eusouh: kata pekğise, pğoeis, aktaše ẹnšêre ẹnẹnrôme.

12

1 Epğôk ebol. pepsalmos ẹnDaueid. 2 Ša tnau, pğoeis, ẹknaẹr paôbẹš ša bol? ša tnau ẹknakôte ẹmpekho ẹnsa bol ẹmmoi? 3 ša tnau tinakô ẹnhenšoğne hẹn tapsyχê, henlypê hẹm pahêt ẹmpehou têrẹf? ša tnau pğağe nağise ẹmmof ehrai eğôi? 4 kotẹk sôtẹm eroi, pğoeis panute: ari uoeine nabal, mêpote ẹntaôbẹš epmu, 5 mêpote ẹnte pağağe ğoos ğe aiẹmẹom erof. n et θlibe ẹmmoi natelêl, eišan kim: 6 anok de aihelpize epekna: pahêt natelêl eğẹm pekuğai. tinağô epğoeis p ent afẹr petnanuf nai, auô tinapsallei epran ẹmpğoeis petğose.

13

[13] 1 Epğôk ebol. pepsalmos ẹnDaueid. Peğe paθêt hẹm pefhêt ğe ẹmmẹn nute šoop: autako ausôôf hẹn neumeeue: ẹmmẹn p et eire numẹnẹtχrêstos, ẹmmẹn uon ša hrai eûa. 2 a pğoeis čôšẹt ebol hẹn tpe eğẹn ẹnšêre ẹnẹnrôme enau ğe uẹn laau ẹnsabe, efšine ẹnsa pnute. 3 aurike ebol têru, auẹr atšau hi usop: ẹmmẹn p et eire numẹnẹtχrêstos, ẹmmẹn uon ša hrai eûa. 4 utaφos efuên te teušuôbe: auẹr ẹkrof hẹn neulas: umatu ẹnhof te tha neuspotu: ere teutapro meh ẹnsahu hi siše: neuuerête čepê epeẹn snof ebol: uuôšẹf mẹn utalaipôria n et hẹn neuhioue: tehiê ẹntirênê, ẹmpusuônẹs: ẹn θote ẹmpnute ẹmpemto ẹnneubal ebol an. mê ẹnsenaeime têru an ẹnči n et ẹr hôb etanomia, n et uôm ẹmpalaos hẹn uhre ẹnoeik? ẹmpuepeikalei ẹmpğoeis, 5 auẹr hote ẹmmau hẹn uhote hẹm pma ete ẹmmẹn hote ẹnhêtẹf, ğe pnute hẹn ugenea ẹndikaios. 6 atetẹnti šipe ẹmpšoğne ẹmphêke, pğoeis de pe tefhelpis. [17] 7 nim p et nati ebol hẹn Siôn ẹmpuğai ẹmpIsraêl? hẹm ptre pğoeis kte taiχmalôsia ẹmpeflaos ẹfnatelêl ẹnči Iakôb, nẹfunof nči pIsraêl.

14

1 Pepsalmos ẹnDaueid. Pğoeis, nim p et naûôh hẹm pekma ẹnšôpe? ê nim p et naẹmton ẹmmof hẹm pektou et uaab? 2 petmooše pe et uaab, et ẹr hôb ẹntdikaiosynê, efšağe ẹntme hẹm pefhêt: 3 pai, ete ẹmpefẹr krof hẹm peflas, ude ẹmpefẹr peθou ẹmpethituôf, ude ẹmpefnočneč ẹnnethên erof. 4 uon nim et o ẹmponêros sošẹf ẹmpefẹmto ebol, efti eou de ẹnneteẹr hote hêtẹf ẹmpğoeis. efôrẹk ẹmpethituôf eneffôče ẹmmof an. 5 empefti ẹmpefhat

12 | 3 hẹnlypê | 13 | 2 ẹn*êre | 2 enau L, **** Z | 7 ẹmpiêl

Digitized by Google

emêse, empefǧi dôron eǧẹn netuaab. peteire de ẹnnai nẹfnakim an ša eneh.

15

[1]Testêlograφia ẹnDaueid. Hareh eroi, pǧoeis, ǧe aika htêi erok. [2]aiǧoos ẹmpǧoeis ǧe ẹntẹk paǧoeis, ǧe nẹgẹr χria an ẹnnaagaθon. [3]afuonhẹf ebol ẹnnetuaab et hẹm pefkah: nefuôš têru šoop hrai ẹnhêtu. [4]a neušône ašai hrai ẹnhêtu: [1ê] mẹn ẹnsa nai auštortẹr: ẹn nasôuh ehun ẹnneusynagôgê ebol hẹn hensnôôf, ude ẹn naẹr pmeeue ẹnneuran ebol hẹn naspotu. [5]pǧoeis pe tmeris ẹntaklêronomia mẹn paǧô: ẹntok p et ti nai ẹntaklêronomia. [6]a hensnauh he ehrai eǧôi hẹn netamahte: kai gar taklêronomia a taǧrêy nai. [7]tinasmu epǧoeis p ent afẹtsaboi, eti de ša tkeûšê načloote napaideue ẹmmoi. [8]neinau epǧoeis ẹmpaẹmto ebol ẹnuoeiš nim, ǧe f hi unam ẹmmoi, ǧe ẹnnakim. [9]etbe pai a pahêt euφrane, auô a palas telêl, eti de takesarx naûôh hẹn uhelpis: [10]ǧe ẹnnekkô ẹntapsyχê hẹn amẹnte, ude ẹnnekti ẹmpekpetuaab enau eptako. [11]akuônẹh nai ebol ẹnnehioue ẹmpônẹh: ẹknaǧokẹt ebol nuunof mẹn pekho: uẹmton p et hẹn tekunam ša bol.

16

[1]Pešlêl ẹnDaueid. Pǧoeis, sôtẹm etadikaiosynê, ti ẹhtêk epasopẹs, ǧi smê epašlêl hẹn henẹspotu an ẹnkrof. [2]ere pahap ei nai ẹmpekẹmto ebol: ere nabal nau epsoutẹn. [19] [3]akdokimaze ẹmpahêt, akčẹm pašine ẹnteušê, akpasẹt: ẹmpekhe eǧi nčonẹs ẹnhêt, ǧe ẹnne tatapro ǧô [4]ẹnnehbêye ẹnẹnrôme. etbe ẹnšaǧe ẹnnekẹspotu aihareh enehioue et našẹt. [5]aisobte ẹnnatačse hẹn nekhioue, ǧekas ẹnneukim ẹnči natačse. [6]anok de aiǧi škak ebol, ǧe aksôtẹm eroi, pnute: rike ẹmpekmaaǧe eroi, nẹgsôtẹm enašaǧe. [7]maruẹr ẹšpêre ẹnnekna, petnuhẹm ẹnnethelpize erok: nahmet hẹn tekunam enetahe ratu ubêi. [8]hareh eroi ẹnθe nukeke ẹnbal: ẹknaẹr haibes eroi hẹn θaibes ẹnnektẹnẹh [9]ẹmpemto ebol ẹnnasebês nai ẹnt aumokhẹt: a naǧaǧe amahte ẹntapsyχê. [10]auhôǧẹp ẹmpeuôt: a teutapro šaǧe hẹn umẹnẹtǧasihêt. [11]eunuǧe ẹmmoi ebol tenu aukôte eroi: aukô ẹnneubal erike hẹm pkah. [12]aueiôrẹm ẹnsôi ẹnθe ẹnnimui et sẹbtôt eupahẹs, auô ẹnθe ẹnnei mas ẹmmui et šoop hẹn nima et hêp. [13]tôun, pǧoeis, ari šorẹp erou, nẹgtauou ehrai, enehẹm tapsyχê etootẹf ẹmpasebês, [k] tsêfe [14]ẹnẹnǧaǧe ebol hẹn tekčiǧ. pǧoeis, fôte ẹmmou ebol hiǧẹm pkah: pošu hẹm peuônẹh: mare hêtu sei ẹnnekpeθêp: aumeh hêtu naf ẹnše: auka pseepe ẹnneušêre. [15]anok de hẹn udikaiosynê tinaûônẹh ebol ẹmpekho, tinasei hẹm ptre pekeou uônẹh ebol.

17

[1]Epǧôk ebol. ẹnDaueid phẹmhal ẹmpǧoeis nšaǧe ẹntei ôdê ẹnt afǧou epǧoeis hẹm pehou ẹnt a pǧoeis nahmef ebol hitẹn nefǧaǧe têru auô ebol

15 | 2 ẹnnagaθon | 16 | 1—2[a] pielaχistos simô* Z[m]

Digitized by Google

hiten Saul, [2] peğaf ğe Tinameritek, pğoeis tačom. [3] pğoeis pe patağro men pama empôt men panuhem. panute pe paboêθos, tinanahte erof. tanašte pe auô ptap empaûğai, parefšopet erof. [4] eismu tinaepeikalei empğoeis, auô tinaûğai ebol hen nağağe. [5] a nnaake empmu amahte emmoi, emmu ensôrem entaanomia auštertôret. [6] a nnaake namente amahte emmoi, a mpaš empmu er šorep eroi. [7] hem ptra θlibe aiôš ehrai epğoeis: aiği škak ehrai epanute. afsôtem epahrou ebol hem peferpe et uaab, [21] auô paaškak empefemto ebol nabôk chun enefmaağe. [8] a pkah kim auô afstôt, a nsente enentou eštorter aukim, ğe a pnute nučs erou. [9] aukapnos ei ehrai hen teforgê: aukôhet muh empefemto ebol: a henğebbes ğero ebol emmof. [10] afreket tpe, afei epesêt, ere učosem ha nefuerête. [11] afale ehrai eğen neXairubin, afhôl, afhôl eğen enteneh enentêy. [12] afkô nukake enliktef: ere tefskênê kôte erof: umou efhêp hen nekloole naêr. [13] ebol empuoein a nekloole sine empefemto ebol: uχalaza men henğebbes enkôhet. [14] a pğoeis ti hrubbai ebol hen tpe, a petğose ti entefsmê. [15] aftennou enhensote, afğooru ebol: aftaše nefbrêče, afeštertôru: [16] auuôneh ebol enči empygê emmou: aučôlep ebol enči ensente entoikumenê, ebol entekepitimia, pğoeis, auô ebol hem pnife empepneuma entekorgê. [17] aftennou ebol hem pğise afğit, afšopet erof ebol hen henmou enašôu. [18] efnatuğoi ebol hen nağağe enğôôre [kb] auô ebol hen netmoste emmoi, ğe aučemčom chu eroi. [19] auer ha roi empehou empaemkah: a pğoeis šôpe nai entağro. [20] afenet ebol euosten: efnatuğoi, ğe afuašet, efnanahmet ebol hen nağağe enğôôre, auô ebol hen netmoste emmoi. [21] pğoeis natôôbe nai kata tadikaiosynê, auô efnatueio nai kata ptebbo ennačiğ. [22] ğe aihareh enehioue empğoeis, auô empier šafte epanute. [23] ğe nefhap têru empaemto ebol, auô nefdikaiôma, empisahôu ebol emmoi. [24] tinašôpe eiuaab nemmaf: tinahareh eroi ebol hen taanomia. [25] auô pğoeis natueio nai kata tadikaiosynê, auô kata ptebbo ennačiğ empemto ebol ennefbal. [26] eknaûop men petuaab, auô eknaer atnobe men urôme natnobe. [27] eknaer sôtep men usôtep, auô eknačoome men petčoome. [28] ğe entok eknağise emplaos et θebbiêy, auô eknaθebbio enenbal enenğasi hêt. [29] ğe entok et er uoein epahêbes, pğoeis: [23] panute, ker uoein epakake. [30] ğe tinanuhem enhêtek euma ensoone, auô hem panute tinaûôteb nusobet. [31] panute, tefhiê uaab: enšağe empğoeis pose. tnašte pe enuon nim et helpize erof. [32] ğe nim pe pnute enbel empenğoeis? ê nim pe pnute enbel empennute? [33] pnute et mur emmoi nučom, akka tahiê esuaab. [34] petsobte ennaûerête enθe enna nieeïul, eftaho emmoi erat eğen nağiseeue: [35] eftsabo ennačiğ eppolemos. akkô ennačboi empite en-

16 empepna

homenet: [36]akti nai nunašte nuǧai: tekunam te nt assopet eros: teksbô te nt assahoi ša bol: téksbô t et nati esbô nai. [37] akuešes natačse ebol ha rat, auô empe natačse čebbe. [38] tinapôt ensa naǧaǧe, tatahou, auô ennaktoi empuôǧen. [39]tinaloǧhu, ensetemčmčom eahe ratu: senahe ha naûerête. [40]akmoret nučom eppolemos: aktauo epesêt ha rat ennettôun têru ehrai eǧôi. [41]akti ennaǧaǧe ha naûerête: akfôte ebol ennetmoste emmoi. [42] auǧi škak ebol, auô ne emmen petnuhem, ehrai epǧoeis, auô empefsôtem erou. [kd] [43]tinatreu pake enθe nušoeiš en nahren utêy: tinaûoscu enθe nuome enhir. [44]eknatuǧoi ebol hen enuôhem emplaos, auô eknakaθista emmoi nape enenheθnos: plaos ete empeisuônef afer hemhal nai, [45]afsôtem ensôi hen usôtem emmaaǧe: a nšêre ensemmo ǧi čol eroi. [46] a nšêre ensemmo er as, auer čale ebol hen neuhioue. [47]pǧoeis oneh, auô efsmamaat enči panute: marefǧise enči pnute empaûǧai, [48]pnute et ti nai enhenǧi kba, p ent afhypotasse enhenlaos ha rat, [49] parefnahmet ebol hen naǧaǧe enrefnučes, eknaǧaset ebol hen nettôun ehrai eǧôi, eknanahmet ebol hiten urôme enrefǧi ncones. [50] etbe pai tinaûôneh nak ebol, pǧoeis, hen enheθnos, auô tinapsallei epekran, [51]petǧise enneuǧai empeferro, et eire nuna men pefXrêstos, Daueid men pefsperma ša eneh.

18

[1] Epǧôk ebol. pepsalmos enDaueid. [2] Mpêye ǧô empeou empnute, auô pestereôma ǧô emptamio ennefčiǧ. [3] pehou ǧô nušaǧe empehou: [25] teušê ǧô nusoun enteušê. [4] en henaspe an ne, ude en henšaǧe an ne, en senasôtem an epeuhrou. [5] a peuehrou ei ebol eǧem pkah têref, auô a neušaǧe pôh ša nekrôu entoikumenê. [6] afkô empefma enšôpe hem prê, auô entof efo enθe nunymφios efnêy ebol hem pefma enšeleet, efnatelêl enθe nugigas epôt entefhiê. [7] ǧi narêǧes entpe pe pefma nei ebol, auô ša arêǧes entpe pe pefma enbôk ehun. emmen p et naeshôp entefhemme. [8] pnomos empǧoeis uaab efkto ennepsyχê: etmenetmentre empǧoeis o enhot, estsabo enenkui. [9] endikaiôma empǧoeis sutôn, eueuφrane emphêt: tentolê empǧoeis uuoein te eser uoein enbal enenkui. [10] θote empǧoeis uaab essoop ša eneh neneh: enhap empǧoeis henme ne, eutmaeiêy hi usop. [11] nefuôš sôtep epnub men pône emme et našôf, auô seholeč epebiô men pmuleh. [12]kai gar pekhemhal hareh erou: hem ptrefhareh de erou utueio pe enašôf. [13]nim p et naeime emparaptôma? tebboi, pǧoeis, enapeθêp. [ks] [14] ti so epekhemhal ebol hen enšemmo: eutemer ǧoeis eroi, tinašôpe eiuaab auô tinatebboi ebol hen unoč ennobe. [15]enšaǧe entatapro našôpe eusmu, auô tmeletê empahêt nuoeiš nim empekemto ebol. pǧoeis pe paboêθos auô parefsôte.

44 pla Z[1] | 18 | 9 tentolê

Digitized by Google

19

[1] Epğôk ebol. pepsalmos ẹnDaueid. [2] Ere pğoeis sôṭẹm erok hẹm pehou ẹntekẹθlipsis: efeẹr naŝte erok ẹnči pran ẹmpnute ẹnIakôb. [3] efeṭẹnnou nak nuboêθia ebol hẹm petuaab, auô efešopẹk erof ebol hẹn Siôn. [4] efeẹr pmeeue ẹntekθysia têrẹs: ere nekčlil šôpe naf eukiôu. diapsalma. [5] efeti nak kata pekhêt: nefğôk ebol ẹmpekšoğne têrẹf. [6] tẹnnatelêl eğẹm pekuğai, auô tẹnnaaiai hẹm pran ẹmpennute: ere pğoeis ğôk ebol ẹnnekaitêma têru. [7] tenu aieime ğe a pğoeis tuğe pefXrêstos: efesôtẹm erok hẹm pefpetuaab: ere puğai ẹntefunam hẹn henčom. [8] nai hẹn henharma, auô nei koûe hẹn henhtôôr: anon de ennaaiai hẹm pran ẹmpennute. [9] ẹntou de aučlomlẹm auô auhe: anon de antôun auô ansoutẹn. [27] [10] pğoeis, nehẹm pekẹrro, auô nẹgsôtẹm eron hẹm pehou et ẹnnaôš ehrai erok.

20

[1] Epğôk ebol. pepsalmos ẹnDaueid. [2] Pğoeis, pẹrro naeuφrane hẹn tekčom, auô fnatelêl emate hẹm pekuğai. [3] akti naf ẹmpuôš ẹmpefhêt, auô ẹmpekhu rôôf ẹmpsopẹs ẹnnefẹspotu. [4] ğe aktref ẹr šorẹp hẹn nesmu ẹntekmẹntχrêstos. diapsalma. akkô nuklom eğẹn tefape ebol hẹn uône ẹmme. [5] afaitei ẹmmok nuônẹh, aktaaf naf: uašê ẹnhou ša eneh neneh. [6] unoč pe pefeou hẹm pekuğai. knakô eğôf nueou mẹn usa. [7] ğe knati naf nusmu ša eneh neneh; knaeuẹφrane ẹmmof hẹn uraše mẹn pekho. [8] ğe pẹrro helpize epğoeis, auô ẹnnefkim hẹm pna ẹmpetğose. [9] ****tekčiğ ẹnnekğağe têru: ere tekunam he eûon nim et moste ẹmmok. [10] ekekaau ẹnθe ẹnutrir ẹnkôhẹt euuoeiš ẹmpekẹmto ebol, pğoeis. pğoeis, ekeštẹrtôru hẹn tekorgê, ẹnte usate uomu. [11] knatako ẹmpeukarpos ebol hẹm pkah, auô peusperma ebol hẹn ẹnšêre ẹnẹnrôme. [12] ğe aurike erok ẹnhenpeθou, aumeeue ehenšoğne ẹn senaštahou eratu an. [kê] [13] ğe knakô ẹmmou etreu homu, ẹknasobte mpeuho hẹn nseepe. [14] ğise, pğoeis, hẹn tekčom: tẹnnağô ẹntẹnpsallei hẹn tekčom.

21

[1] Epğôk ebol. ha pti tootẹf ẹmpnau nhtoue. pepsalmos ẹnDaueid. [2] Pnute panute, ma ti ẹhtêk eroi: etbe u akkaat ẹnsôk? seûêy ebol ẹmpaûğai ẹnči ẹnšağe ẹnnaparaptôma. [3] panute, tinaôš ehrai erok ẹmpehou, nẹgtẹmsôtẹm eroi, auô hẹn teušê, nẹstẹmšôpe nai numẹntaθêt. [4] ẹntok de ekuêh hẹn netuaab, ptaeio ẹmpIsraêl, [5] ẹnt a neneiote nahte erof, aunahte, auô aknahmu. [6] auôš ehrai erok, auô auûğai: auhelpize erok, ẹmpuği šipe. [7] anok de anẹg ufẹnt, anẹg urôme an: eio ẹnnočneč ẹnẹnrôme, ẹnsôšẹf****. [8] uon nim et nau eroi aukômẹš ẹnsôi: aušağe hẹn neuspotu, aukim ẹnneuapêye [9] auô peğau ğe afnahte epğoeis, marefnahmef, mareftuğof, ešğe afuašẹf. [10] ğe ẹntok p ent

21 | 4 ẹmpiêl | 5 erof L, **** Z | 7 ufnẹt

Digitized by Google

akẹnt ebol hẹn θê, ẹntẹk tahelpis ğiniği ekibe ntẹn tamaau. [11] aino**t erok ğini hẹn toote, ğini ẹnhêtẹs ẹntamaau ẹntẹk panute. [29] [12] ẹmpẹrue ẹmmoi, ğe un uθlipsis hên eroi, ğe nefšoop an ẹnči petboêθei. [13] aumêêše ẹmmase kôte eroi: a henmase eusanašẹt amahte ẹmmoi. [14] auuôn ẹnrôu eroi ẹnθe nnimui et tôrẹp et elhêm. [15] aipôône ẹnθe numou: auğôôre ebol ẹnči nakees têru: a pahêt ẹr θe numulẹh efbôl ebol ẹntmête ẹnhêt: [16] a tačom šoue ẹnθe ẹnnei bẹlğe: a palas čôlẹğ etašuôbe: auô akğit ehrai epeχus ẹmpmu. [17] aukôte eroi ẹnči uato nuhoor: ausynagôgê ẹmponêros amahte ẹmmoi: auefẹt toot mẹn rat. tinağô ẹnnekẹšpêre têru. [18] auôp ebol ẹnnakees têru: ẹntou de auti ẹhtêy, aueime eroi: [19] aupeš nahoite eğôu, auen eime etahẹbsô. [20] ẹntok de pğoeis, ẹmpẹrtre tekboêθia ue ẹmmoi: ti ẹhtêk ešopẹt erok. [21] ma tuğe tapsyχê etsêfe, auô tamẹnẹtšêre nuôt etčiğ ẹnniuhoor. [22] ma tuğoi ettapro ẹmpmui, auô paθẹbbio ẹntap ẹnna nitap ẹnuôt. [23] tinağô ẹmpekran ẹnnasnêy: tinasmu erok hẹn tmête ẹntekklêsia. [24] netẹr hote hêtẹf ẹmpğoeis, smu erof: pesperma têrẹf ẹnIakôb, ti eou naf: [1] maruẹr hote hêtẹf ẹnči pesperma têrẹf ẹmpIsraêl. [25] ğe ẹmpefsôšẹf ude ẹmpefmeste psopẹs ẹmphêke, ude ẹmpefkôte mpefho ẹnsa bol ẹmmoi, auô hẹm ptra ôš ehrai erof afsôtẹm eroi. [26] ere patmaeio ha htêk hẹn unoč nekklêsia: tinati ẹnnašlêl ẹmpemto ebol ẹnuon nim et ẹr hote hêtẹf. [27] ẹnhêke naûôm, nsesei, auô senasmu epğoeis ẹnči netšine ẹnsôf. efnaônẹh ẹnči peuhêt ša eneh neneh: [28] senaẹr pmeeue, ẹnsekotu epğoeis ẹnči nekrôu têru ẹmpkah. ẹnseûôšẹt ẹmpefẹmto ebol ẹnči ẹmpatria têru ẹnẹnheθnos, [29] ğe ta pğoeis te tmẹntero, auô ẹntof p et o ẹnğoeis egẹn ẹnheθnos têru. [30] auuôm auô auuôšẹt ẹnči ẹnğôôre têru ẹmpkah: senapahtu ẹmpefẹmto ebol ẹnči netbêk têru epesêt ẹmpkah. tapsyχê onẹh naf, [31] auô pasperma naẹr hẹmhal naf. senağô epğoeis ẹnči tgenea et nêy, [32] auô senağô ẹntefdikaiosynê ẹmplaos et unağpof, p ent a pğoeis tamiof.

22

[1] Pepsalmos ẹnDaueid. Pğoeis p et moone ẹmmoi, [31] nẹfnatra šôôt an ẹnlaau. [2] aftra uôh hẹn uma ẹnuotuet, afsanušẹt hiğẹn umou nẹmton. [3] afẹkte tapsyχê, afği moeit hêt hi nehioue ẹntdikaiosynê etbe pefran. [4] kan eišan mooše ẹntmête ẹnθaibes ẹmpmu, ẹn tinaẹr hote an hêtu ẹnhenpeθou, ğe ẹntok kšoop nẹmmai, pekšẹlẹh mẹn pekčerôb, ẹntou n ent ausepsôpẹt. [5] aksobte nutrapeza ẹmpaẹmto ebol ẹmphote ebol ẹnnetθlibe ẹmmoi. aktehẹs taape nuneh, auô pekğô eftahe ẹnθe ẹmpetamahte. [6] pekna napôt ẹnsôi ẹnnehou têru ẹmpaônẹh, etbe ğe aiuôh hẹm pêi ẹmpğoeis ẹnhenhoue našôu.

23

[1] Pepsalmos ẹnDaueid. ẹnsua ẹmpsabbaton. Pa pğoeis pe pkah mẹn pef-

10 aknẹt | 11 hen | 11 kθ | 20 ẹmmi Z[1] | 24 ẹmpiêl

Digitized by Google

ğôk ebol, toikumenê mẹn netuêh têru ehrai ẹnhêtẹs. [2] ẹntof afẹsmẹn sẹnte ẹmmos hiğẹn neθalassa, auô afsẹbtôtẹs hiğẹn nierôu. [3] nim p et nabôk ehrai eptou ẹmpğoeis? ê nim p et naahe ratẹf hẹm pma ẹmpeftẹbbo? [4] petuaab hẹn nefčiğ pe, eftẹbbêy hẹm pefhêt, ẹmpefği ẹntefpsyχê eğẹn umẹntepra, ẹmpefôrẹk ẹmpethituôf hẹn ukrof. [1b] [5] pai naği nusmu ebol hitẹm pğoeis, auô una ebol hitẹm pnute pefsôtêr. [6] tai te tgenea ẹnnetšine ẹnsa pğoeis, et šine ẹnsa pho ẹmpnute ẹnIakôb. diapsalma. [7] fi ẹnnetẹmpylê ehrai, narχôn: ẹntetẹnğise ehrai, nẹmpylê, ša eneh, tarefei ehun ẹnči pẹrro ẹmpeou. [8] nim pe pierro ẹmpeou? pğoeis pe pdynatos et tağrêy, pğoeis ete uẹn čom ẹmmof hẹm ppolemos. diapsalma. [9] fi ẹnnetẹmpylê ehrai, narχôn: ẹntetẹnğise ehrai, nẹmpylê, ša eneh, tarefei ehun ẹnči pẹrro ẹmpeou. [10] nim pe pierro ẹmpeou? pğoeis ẹnẹnčom, ẹntof pe pẹrro ẹmpeou.

24

[1] Epğôk ebol. pepsalmos ẹnDaueid. Pğoeis, aifi ẹntapsyχê ehrai erok. [2] panute, aika htêi erok, ẹmpẹrtra ği šipe, ude ẹmpẹrtre nağağe sôbe ẹnsôi. [3] kai gar uon nim et hypomonê erok, ẹn senaği šipe an. eueği šipe ẹnči netanomei epğinğê. [4] pğoeis, ma tamoi enekhioue, auô ma tsaboi enekma ẹmmooše. [5] ği moeit hêt hẹn tekme auô nẹgtsaboi, ğe ẹntok pe pnute pasôtêr, auô tinahypomine erok ẹmpehou têrẹf. [33] [6] ari pmeeue ẹnnekmẹnẹtšẹnẹhtêf, pğoeis, auô nekna, ğe sešoop ği neneh. [7] ẹnnobe ẹntamẹnẹtkui mẹn natamẹntatsoun, ẹmpẹrẹr peumeeue: ari pameeue ẹntok kata pašai ẹmpekna etbe tekmẹnẹtχrêstos, pğoeis. [8] uχrêstos auô efsutôn pe pğoeis: etbe pai ẹfnati ẹsbô ẹnneteṛ nobe hi tehiê. [9] ẹfnaği moeit hêtu ẹnẹnrẹm raš hẹn uhap: ẹfnatsabe ẹnẹnrẹm raš enefhioue. [10] nehioue têru ẹmpğoeis henna ne hi me ẹnnetšine ẹnsa tefdiaθêkê auô nefmẹnẹtmẹntre. [11] etbe pekran, pğoeis, ka panobe nai ebol, ğe foš gar. [12] nim pe prôme et ẹr hote hêtẹf ẹmpğoeis? ẹfnasmẹn nomos naf hi tehiê ẹnt afuašẹs. [13] tefpsyχê našôpe hẹn henagaθon: pefẹsperma naklêronomei ẹmpkah. [14] pğoeis pe ptağro ẹnneteṛ hote hêtẹf, auô pran ẹmpğoeis pa neteṛ hote hêtẹf pe, auô etamou etefdiaθêkê. [15] ere nabal eiorẹm ẹnuoeiš nim epğoeis, ğe ẹntof p et natekẹm naûerête ebol hẹm ppaš. [16] čôšẹt ehrai eğôi, nẹgnanai, ğe anẹg ušêre ẹnuôt, auô anẹg uhêke anok. [17] a neθlipsis ẹmpahêt uôšẹs ebol: anit ebol hẹn naanagkê. [18] anau epaθẹbbio mẹn pahise, nẹgkô ebol [1d] ẹnnanobe têru. [19] anau enağağe, ğe auuôšẹs ebol, auô aumestôi hẹn umoste ẹnği nčonẹs. [20] hareh etapsyχê, nẹgtuğoi: ẹmpẹrtra ği šipe, ğe aihelpize erok. [21] ẹnbal hêt mẹn netsutôn autoču eroi, ğe aihypomine erok, pğoeis. [22] pnute, set pIsraêl ebol hẹn nefθlipsis têru.

23 | 7m nẹmpêlê | 24 | 10 hẹnna

Digitized by Google

25

[1] Pepsalmos ẹnDaueid. Krine ẹmmoi, pğoeis, ğe anok aimooše hẹn tamẹnẹtbalhêt, auô eikô ẹnhtêi epğoeis ẹn tinakim an. [2] dokimaze ẹmmoi, pğoeis, nẹgpiraze ẹmmoi: pise ẹnnačloote mẹn pahêt. [3] ğe pekna ẹmpemto ẹnnabal ebol, auô aiẹranak hẹn tekme. [4] ẹmpeihmoos mẹn usynhydrion efšueit, auô ẹnnabôk ehun mẹn ẹnrefẹr nobe. [5] aimeste etsouhẹs ẹnneto ẹmponêros, auô ẹnnahmoos mẹn nasebês. [6] tinaeiô ẹnnačiğ hẹn netuaab, takôte epekθysiastêrion, pğoeis, [7] esôtẹm epehrou ẹmpeksmu, eğô ẹnnekẹšpêre têru. [8] pğoeis, aimere psa mpekêi mẹn pma ẹnšôpe ẹmpekeou. [9] ẹmpẹrtako ẹntapsyχê mẹn nasebês, auô paônẹh mẹn henrôme ẹnsnof, [10] nai ere tanomia hẹn neučiğ, [35] a teuunam muh ẹndôron. [11] anok de aimooše hẹn tamẹntbalhêt: sôte ẹmmoi, nẹgna nai. [12] a taûerête gar ahe ratẹs hẹm psoutẹn: tinasmu erok, pğoeis, hẹn nekklêsia.

26

[1] Pepsalmos ẹnDaueid ẹmpatutahsf. Pğoeis pe paûoein mẹn pasôtêr: einaẹr hote hêtẹf ẹnnim? pğoeis p et našte ẹmpaûğai: einaẹr čôb hêtẹf ẹnnim? [2] hẹm ptreu hôn ehun eroi ẹnči netmukẹh ẹmmoi eûôm ẹnnasarẹx: netθlibe ẹmmoi mẹn nağağe, ẹntou aučbbe auô auhe. [3] kan eršan uẹmlah sôr eroi, ẹm pahêt naẹr hote an: kan eršan upolemos tôun eğôi, hẹm pai anok tinaka htêi. [4] uhôb ẹnuôt p ent aiaitei ẹmmof ẹntẹm pğoeis, pai p e tišine ẹnsôf, etra uôh hm pêi ẹmpğoeis ẹnnehou têru ẹmpaônẹh, etra nau epunof ẹmpğoeis, ečẹm pšine ẹmpeflaos. [5] ğe afhopẹt hẹn tefskynê hẹm pehou ẹnnapeθou, afẹr haibes eroi hẹm ppeθêp ẹntefskynê, afčasẹt hẹn upetra. [6] tenu cis hêête afğise ẹntaape eğẹn nağağe, [ls] aikôte aišôôt hẹn tefskynê nuθysia ẹnsmu, tinağô tapsallei epğoeis. [7] sôtẹm, pğoeis, epahrou ẹnt aiôš ebol ẹmmof: na nai, pğoeis, nẹgsôtẹm eroi: [8] ẹnt a pahêt šağe erok, afšine ẹnsa pekho: pekho, pğoeis, tinašine ẹnsôf. [9] ẹmprkôte ẹmpekho ẹnsa bol ẹmmoi: ẹmpẹrraktẹk ebol ẹmpekhẹmhal hẹn uorgê. šôpe nai ẹnboêθos, ẹmpẹrtẹstoi ebol, ẹmpẹrkaat ẹnsôk, pnute pasôtêr: [10] ğe a paeiôt mẹn tamaau kaat ẹnsôu, pğoeis de p ent afšopẹt ẹrof. [11] smẹn nomos nai, pğoeis, hẹn tekhiê, auô nẹgği moeit hêt hẹn uhiê essutôn etbe nağağe. [12] ẹmpẹrtaat etootu ẹnnepsyχê ẹnnetθlibe ẹmmoi, ğe autôun eroi ẹnči henmẹnẹtre ẹnği nčons, auô a pği nčonẹs ği čol erof uaaf. [13] tipisteue enau enagaθon ẹmpğoeis hẹm pkah ẹnnetonẹh. [14] tinahypomine epğoeis: ğro, auô mare pekhêt tôk: nẹghypomine epğoeis.

27

[1] Epğôk ebol. pepsalmos ẹnDaueid. Aiği škak ehrai erok, pğoeis panute,

25 | 1 nẹhtêi | 26 | 13 pẹkah?

Digitized by Google

ẹmpẹrka rôk eroi, [37] mêpôs nẹgka rôk eroi, taẹr θe ẹnnetbêk epesêt epšêi. [2] sôtẹm epehrou ẹmpasopẹs hẹm ptra sepsôpẹk, tafi ẹnnačiğ ehrai epekẹrpe et uaab. [3] ẹmpẹrsek tapsyχê mn ẹnrefẹr nobe, auô ẹmpẹrtako mẹn netẹr hôb etanomia, netšağe hẹn ueirênê mẹn nethituôu, ere ẹmpeθou hẹn neuhêt. [4] ti nau kata neuhbêye auô kata tponêria ẹnneumeeue, tôôbe nau kata nehbêye ẹnneučiğ, ti nau ẹmpeutueio. [5] ğe ẹmpueime enehbêye ẹmpğoeis auô nehbêye ẹnnefčiğ: ẹknašẹršôru, nẹgtẹmkotu. [6] pğoeis smamaat, ğe afsôtẹm epehrou ẹmpasopẹs. [7] pğoeis pe paboêθos auô tanašte, ẹnt a pahêt ka htêf erof: aiẹr hote, a tasarẹx ti uô. tinaexomologei naf hẹm paûôš. [8] pğoeis pe ptağro ẹmpeflaos, auô tnašte pe ẹnneuğai ẹmpefXrêstos. [9] ma tuğe peklaos, nẹgsmu etekklêronomia, nẹgmoone ẹmmou, nẹgğastu ša eneh.

28

[1] Pepsalmos ẹnDaueid ebol hẹn tehiê ẹnteskynê. Anine ẹmpğoeis, ẹnšêre ẹmpnute, anine ẹmpğoeis ẹnhenšêre ẹnoile, [lê] ani utaeio mẹn utimê ẹmpğoeis, [2] ani ueou ẹmpefran. uôšẹt ẹmpğoeis hẹn tefaulê et uab. [3] tesmê ẹmpğoeis hiğẹn ẹmmou: a pnute ẹmpeou ôš ebol: pğoeis hiğẹn henmou enašôu. [4] tesmê ẹmpğoeis hẹn učom, tesmê ẹmpğoeis hẹn umẹnẹtnoč. [5] tesmê ẹmpğoeis esnôšẹf ẹnẹnkedros: pğoeis naûôšẹf ẹnẹnkedros ẹmpLibanos. [6] neftreu ẹr ẹšhič mẹn pLibanos ẹnθe ẹmpmase, auô pmeritef o ẹnθe nušêre ẹmmonogeros. [7] tesmê ẹmpğoeis efuôšẹf nušah ẹnsate. [8] tesmê ẹmpğoeis efkim eterêmos: pğoeis nakim eterêmos ẹnKadês. [9] tesmê ẹmpğoeis efsobte ẹnnieûl, auô ẹfnačôlẹp ebol nẹmma ẹnšên: uon nim et hẹm pefẹrpe ğô ẹmpefeou. [10] šare pğoeis eine ẹmpkataklysmos auô neftref hmoos, pğoeis naẹr ẹrro ša eneh. [11] pğoeis nati čom ẹmpeflaos: pğoeis nasmu epeflaos hẹn ueirênê.

29

[1] Epğôk ebol. pepsalmos ẹntôdê ẹmpği oeik ẹmpêi ẹnDaueid. [2] Tinağastẹk, pğoeis, ğe akšopẹt erok, auô ẹmpekeuφrane ẹnnağağe eğôi. [3] pğoeis panute, aiği škak ehrai erok, [39] aktalčoi. [4] pğoeis, akẹn tapsyχê ehrai hẹn amẹnte: aktuğoi ebol hẹn netbêk epesêt epšêi. [5] psallei epğoeis, nefpetuaab, ẹntetẹnuônẹh ebol ẹmpẹr pmeeue ẹmpefuop. [6] ğe un uorgê hẹm pefčônẹt, auô uônẹh hẹm pefuôš. prime našôpe eruhe, ẹnte ptelêl šôpe ehtoue. [7] anok de aiğoos hẹm paûôle ğe ẹn tinakim an ša eneh. [8] pğoeis, hẹm pekuôš akti čom ẹmpasa: akkte pekho de ebol, aišôpe eištẹrtôr. [9] einaği škak ehrai erok, pğoeis, tasopẹs ẹmpanute. [10] u pe phêy ẹmpasnof hẹm ptra bôk epesêt eptako? mê ere peχus naexomologei nak? mê efnağô ẹntekme? [11] a pğoeis sôtẹm, afna nai: a pğoeis šôpe nai ẹnboêθos. [12] akkte panehpe nai euraše, akpeh tačoune, akmoret nuunof, [13] ğe ere taûnam nasmu erok, ẹntatẹmẹmkah ẹnhêt: pğoeis panute, tinaexomologei nak ša eneh.

Digitized by Google

30

[1] Epğôk ebol. pepsalmos ẹnDaueid ẹnte ppôšẹs. [2] Aika htêi erok, pğoeis, ẹmpẹrtra ği šipe ša eneh, [m] nahmet, nẹgtuğoi hẹn tekdikaiosynê. [3] rike ẹmpekmaağe eroi, nẹgčepê etuğoi: šôpe nai eunute ẹnnašte, auô euêi ẹmma ẹmpôt etuğoi. [4] ğe ẹntok pe patağro auô pama ẹmpôt: etbe pekran ẹknaği moeit hêt auô nẹgsanušẹt. [5] ẹknaẹnẹt ebol hẹn tei čorčẹs, ẹnt auhopẹs eroi, ğe ẹntok pe tanašte. [6] tinačoile ẹmpapneuma enekčiğ: aksôte ẹmmoi, pğoeis, pnute ẹntme. [7] akmeste nethareh ẹmpetšueit epğinğê: anok de aika htêi epğoeis. [8] tinatelêl taeuφrane eğẹm pekna, ğe ẹntok akčôšẹt eğẹm paθẹbbeio, auô aktuğe tapsyχê ebol hẹn naanagkê. [9] ẹmpektaat etootẹf ẹmpğağe, aktahe naûerête eratu hẹn uostẹn. [10] na nai, pğoeis, ğe tiθlibe: a pabal ẹštortẹr hẹm pčônẹt, auô tapsyχê mẹn hêt. [11] a paahe ôğẹn hẹn uẹmkah ẹnhêt, auô narẹmpoue hẹn henašahom: a tačom čẹbbe hẹn umẹnẹthêke, auô aueštortẹr ẹnči nakees. [12] aišôpe ẹnnočneč para nağağe têru, auô ẹnnethituôi emate, auô ẹnhote ẹnnetsoun ẹmmoi: netnau eroi auue ẹnsa bol ẹmmoi. [13] ğe auẹr paôbẹš hẹn neuhêt ẹnθe ẹnnikôôs, [41] aiẹr θe nuhnaau e afsôrẹm. [14] ğe aisôtẹm epsôšẹf ẹnhah euuêh hẹm pakôte, hẹm ptreu sôuh hi usop eroi aušoğne eği ẹntapsyχê. [15] anok de aika htêi erok, pğoeis, aiğoos ğe ẹntok pe panute. [16] ere naklêros hẹn nekčiğ: ma tuğoi etčiğ ẹnnağağe mẹn netpêt ẹnsôi. [17] ueneh pekho ebol eğẹm pekhẹmhal, ma tuğoi hẹm pekna, [18] pğoeis. ẹmpẹrtra ği šipe, ğe aiôš ehrai erok: eueği šipe ẹnči nasebês, auô ẹnseğitu eamẹnte. [19] maruẹr ẹmpo ẹnči nespotu ẹnkrof, netğô nuanomia ehun epdikaios hẹn umẹnẹtğasihêt mẹn usôšẹf. [20] ğe naše pašai ẹntekmẹnẹtχrêstos, pğoeis, tai ẹntakhopẹs ẹnnetẹr hote hêtẹk, aktošẹs ẹnnethelpize erok ẹmpemto ebol ẹnẹnšêre ẹnẹnrôme. [21] ẹknahopu hẹm ppeθêp ẹmpekho epeštortẹr ẹnẹnrôme, ẹknaẹr haibes erou hẹn uhaibes epuôhẹm ẹnhenlas. [22] pğoeis smamaat, ğe afti eou ẹmpefna hẹn upolis estağrêy. [23] anok de aiğoos hẹn taekstasis ğe mê šakaihe ebol ẹnnahrẹn nekbal. etbe pai aksôtẹm epehrou ẹmpasopẹs hẹm ptra ôš ehrai ubêk. [mb] [24] mẹnre pğoeis, nefpetuaab têru, ğe ere pğoeis šine ẹnsa ẹmmẹnẹtme, auô ẹfnatueio ẹnnetğose ẹnhêt emate. [25] ğro, ẹnte petẹnhêt čmčom, uou nim et helpize epğoeis.

31

[1] Pa tmẹnẹtrẹm ẹnhêt ẹnDaueid. Naiatu ẹnn ent aukô ebol ẹnneuanomia, mẹn n ent auhôbẹs ebol eğẹn neunobe. [2] naiatẹf ẹmprôme, ete ẹm pğoeis naep nobe erof an, ude ẹmmẹn krof hẹn teftapro. [3] aika rôi, ğe a nakees ẹr as hẹm ptra ği škak ebol ẹmpehou têrẹf: [4] ğe hẹm pehou mẹn teušê a tekčiğ hroš ehrai eğôi: aiẹktoi eutalaipôria hẹm ptra tôlẹs ẹnθe ẹnnei šonte. diapsalma.

30 | 2 tekdikaioynê Z[1] | 3 nute Z[1] | 6 ẹmpapna | 20 pos | 24 mêẹre | 31 | 1 auhôb Z[1]

Digitized by Google

5 aiğô ẹmpanobe, ẹmpeihep taanomia: aiğoos ğe tinağe panobe et ti ubêi epğoeis, auô ẹntok p ent akkô ebol ẹntmẹnẹtšafte ẹmpahêt. diapsalma. 6 ere uon nim et uaab našlêl ehrai erok ha tai hẹm peûoeiš et sẹbtôt: plên hẹn ukataklysmos ẹmmou enašôf, ẹn senašhôn erof an. 7 ẹntok pe pama ẹmpôt ebol hẹn teθlipsis et kôte eroi: patelêl, sotẹt ebol hitẹn netẹmpakôte. diapsalma. [43] 8 tinatamok tatsabok etehiê et eknabôk ẹnhêtẹs, tinatağre nabal ehrai eğôk. 9 ẹmpẹrẹr θe ẹnnihto mẹn nimas porẹk, ete ẹmmẹntu mẹntsabe: sôk ẹnnuoöe ẹnnete·ẹn sehôn erok an hẹn uχalinos mẹn ueštof. 10 hah nẹmmastigẹx mprefẹr nobe, pna de nakôte epethelpize epğoeis. 11 ẹndikaios, euφrane eğẹm pğoeis, ẹntetẹntelêl, ẹntetẹnšušu ẹmmôtẹn têrtẹn, netsutôn hẹm peuhêt.

32

1 EDaueid. ẹndikaios, telêl ẹmpğoeis: ere pesmu ẹprepei ẹnnetsutôn. 2 uônẹh ebol ẹmpğoeis hẹn ukiθara, psallei erof hẹn upsaltêrion ẹmmêt ẹnkap. 3 ğô erof nuğô ẹnbẹrre, psallei erof kalôs hẹn ululai. 4 ğe pšağe ẹmpğoeis sutôn, auô nefhbêye têru šoop hẹn upistis. 5 ẹfme ẹntmẹnẹtna mẹn phap: pkah têrẹf meh hẹm pna ẹmpğoeis. 6 auô hẹm pefšağe ẹnt a ẹmpêye tağro, auô neučom têru hẹm pepneuma ẹnrôf. 7 petsôuh nẹmmou ẹnθalassa ẹnθe ẹnna niaskos, p ent afkô ẹnẹnnun hẹn neuahôôr. 8 mare pkah têrẹf ẹr hote hêtẹf ẹmpğoeis [md], auô mare ma nim stôt hêtẹf mẹn uon nim et uêh ẹnhêtu: 9 ğe ẹntof p ent afğoos, aušôpe: ẹntof p ent afhôn, auô ausônẹt. 10 pğoeis nağôôre ebol ẹmpšoğne ẹnẹnheθnos, ẹfnaaθetei nẹmmeeue ẹnẹnlaos, auô nẹfaθetei ẹnẹnšoğne ẹnnarχôn. 11 pšoğne de ẹntof ẹmpğoeis šoop ša eneh: ẹmmeeue ẹmpefhêt ği nuğôm ša uğôm. 12 naiatẹf ẹmpheθnos e pğoeis pe pefnute, plaos ẹnt a pğoeis sotpẹf euklêronomia naf. 13 a pğoeis čôšẹt ebol hẹn tpe, enau enšêre têru ẹnẹnrôme 14 ebol hẹm pefma ẹnšôpe et sẹbtôt. afčôšẹt eğẹn netuêh têru hẹm pkah. 15 p ent afplasse mauaaf ẹnneuhêt, p et eime eneuhbêye têru. 16 ẹmmẹn uẹrro naûğai etbe tefnoč ẹnčom, auô ẹmmẹn uğôôre nanuhẹm hẹm pašai ẹntefnomte. 17 ẹmmẹn uhto ẹnhot euuğai, nẹfnanuhẹm an hẹm pašai ẹntefčom. 18 eis ẹnbal ẹmpğoeis čôšẹt eğẹn netẹr hote hêtẹf, netkô ẹnhtêy epefna, 19 etuğe neupsyχê ebol hẹm pmu, auô esanošu hẹm phebôôn. [me] 20 tenpsyχê nahypomine epğoeis, ğe penboêθos pe auô tẹnnašte pe. 21 ğe ere penhêt naeuφrane ẹnhêtẹf, auô ẹnt annahte hẹm pefran et uaab. 22 ere pekna, pğoeis, šôpe eğôn kata θe ẹnt anhelpize erok.

33

1 Pepsalmos ẹnDaueid, ẹnterefšibe ẹmpefho ẹmpemto ebol ẹnAχimeleχ, afkaaf ebol, afbôk. 2 Tinasmu epğoeis ẹnuoeiš nim: ẹnuoeiš nim pefsmu

5 akô Z¹ | 32 | 6 pepna | 12¹ e L, ẹm Z

Digitized by Google

hẹn rôi. [3]tapsyχê naǧi taeio hẹm pǧoeis, mare ẹnrẹm raš sôtẹm, ẹnseûnof. [4]ǧise nẹmmai mpǧoeis, auô ẹntetẹnǧise ẹmpefran hi usop. [5]anok aišine ẹnsa pǧoeis, afsôtẹm eroi auô aftuǧoi hẹn nama ẹnčoile têru. [6]ti petẹnuoi erof, ẹntetẹner uoein, auô netẹnho ẹnneuǧi šipe. [7]pai pe phêke ẹnt afôš ebol: a pǧoeis sôtẹm erof auô aftuǧof hẹn nefẹθlipsis têru. [8]šare paggelos ẹmpǧoeis kôte eneteṛ hote hêtẹf, nẹfnahmu. [9]ǧi tipe, ẹntetẹneime ǧe pǧoeis holẹč: naiatẹf ẹmprôme et nahelpize erof. [10]ari hote hêtẹf ẹmpǧoeis, nefpetuaab, ǧe ẹmmẹn črôôh šoop ẹnneteṛ hote hêtẹf. [11]a nrẹmmao ẹr hêke auô auẹhko, netšine de ẹnsa pǧoeis ẹn senašômẹt an nagaθon nim. diapsalma. [12]amôtẹn, našêre, ẹntetẹnsôtẹm eroi, [ms] tati ẹsbô nêtẹn hẹn θote ẹmpǧoeis. [13]nim pe prôme et ueš pônẹh? et me ẹnnau enehou et nanuu? [14]ma talče peklas ebol hẹm ẹppeθou, auô nekẹspotu etẹmǧô nukrof. [15]raktẹk ebol ẹmppeθou, nẹgeire ẹmppetnanuf: šine ẹnsa tirênê, nẹgpôt ẹnsôs. [16]ǧe ere ẹnbal ẹmpǧoeis čôšẹt eǧẹn ẹndikaios, auô ere nefmaaǧe roke epeusopẹs. [17]ere pho de ẹmpǧoeis čôšẹt eǧẹn neteire ẹmppeθou, efôte ẹmpeuẹr pmeeue ebol hiǧẹm pkah. [18]a ndikaios ǧi škak ebol: a pǧoeis sôtẹm erou auô aftuǧou hẹn neuẹθlipsis têru. [19]pǧoeis hên ehun enetuôšẹf hẹm peuhêt, auô ẹfnatanhe netθẹbbeiêy hẹm peupneuma. [20]našôu neθlipsis ẹnẹndikaios, auô pǧoeis nanahmu ẹnhêtu têru. [21]pǧoeis nahareh eneukees têru: ẹnne ua uôšẹf ebol ẹnhêtu. [22]pmu ẹntou ẹnẹnrefẹr nobe hou, auô netmoste ẹmpdikaios naẹr nobe. [23]pǧoeis nasôte ẹnnepsyχê ẹnnefhẹmhal, auô ẹnneuẹr nobe ẹnči uon nim et helpize erof.

34

[1]Pa Daueid. Ti hap, pǧoeis, enetǧi ẹmmoi ẹnčonẹs: [47] miše mẹn netmiše nẹmmai. [2]amahte nuhoplon mẹn uθyrôn, nẹgtôun eboêθei eroi. [3]pôhẹt nusêfe, nẹghoǧpu ẹmpemto ebol ẹnnetθlibe ẹmmoi: aǧis ẹntapsyχê, ǧe anok pe pusôtêr. [4]maruči šipe, ẹnseûôlẹs ẹnči uon nim et šine ẹnsa tapsyχê, marukotu epahu, ẹnseǧi šipe ẹnči netmeeue eroi ehenpeθou. [5]marušôpe ẹnθe ẹnnei šoeiš ẹmpemto ebol ẹmptêy: ere paggelos ẹmpǧoeis θlibe ẹmmou. [6]mare teuhiê ẹr kake auô nesslaate nau: ere paggelos ẹmpǧoeis pêt ẹnsôu. [7]ǧe auhôp eroi nučorčẹs epǧinǧê epeutako, aunočneč ẹntapsyχê epǧinǧê. [8]mare učorčẹs ei nau ẹn sesoun ẹmmos an, auô ppaš ẹnt auhopẹf marefčopu: ehrai hẹn tčorčẹs senahe ehrai ẹnhêtẹs. [9]tapsyχê ẹntos natelêl eǧẹm pǧoeis, auô ẹsnaûnof eǧẹm pefuǧai. [10]nakees têru naǧoos ǧe pǧoeis, nim p et naẹšeine ẹmmok? petnuhẹm nuhêke ebol hẹn tčiǧ ẹnnetǧoor erof, uhêke mẹn uebiên ebol hitẹn nettôrẹp ẹmmof. [11]autôun eroi ẹnči henmẹnẹtre ẹnǧi ẹnčonẹs [mê] aueǧnui enete ẹn tisoun ẹmmou an. [12]autôôbe nai ẹnhenpeθou ep-

38 | 19 peupna

Digitized by Google

ma ẹnhenpetnanuu, auô umẹntatšêre ẹntapsyχê. [13] anok de hẹm ptreu enoχ-
lei nai aiti hi ôôt nučoune: neiθẹbbeio ẹntapsyχê hẹn unêstia, auô pašlêl
nakotẹf ehrai ekuunẹt. [14] neiẹranak ẹnθe ẹmpethituôi mẹn uson: neiθẹbbeiêy
ẹnθe ẹmpetẹr hêbe auô petokẹm. [15] ausôuh eroi auô aueuφrane: a henma-
stigẹx sôuh eroi, auô ẹmpieime. auğôôre ebol auô ẹmpuẹmkah ẹnhêt. [16] au-
piraze ẹmmoi, aukômẹš ẹnsôi nukômẹš, auhroğreğ ẹnneuobhe ehrai eğôi.
[17] pğoeis, ẹknačôšẹt etnau? tahe tapsyχê eratẹs ebol hẹm peušoğne eθou,
tamẹnẹtšêre ẹnuôt ebol hitẹn ẹmmui. [18] tinaûônẹh nak ebol, pğoeis, hẹn unoč
nekklêsia, tinasmu erok hẹn ulaos efoš. [19] ẹmpẹrtreu raše ẹmmoi ẹnči neto
ẹnğağe eroi ẹnği nčonẹs, netmoste ẹmmoi ẹnğinğê, et ğôrẹm ẹnneubal. [20] ğe
neuğô mẹn nai ẹnhenšağe neirênê, eumeeue de ehenkrof hẹn uorgê. [21] auuôn
ẹnrôu ehrai eğôi, [49] auô peğau ğe ehe ehe, anmeh iatẹn ẹmmof. [22] aknau,
pğoeis, ẹmpẹrka rôk: pğoeis, ẹmpẹrue ẹmmoi. [23] tôun, pğoeis, ti ẹhtêk epa-
hap, panute auô pağoeis epakba. [24] ẹkrine ẹmmoi kata tekdikaiosynê, pğoeis
panute, ẹmpẹrtreu raše ẹmmoi. [25] ẹmpẹrtreu ğoos hẹm peuhêt ğe kalôs, ten-
psyχê, auô ẹmpẹrẹtreu ğoos ğe anomkẹf. [26] eueği šipe, ẹnseûôlẹs hi usop
ẹnči netraše eğẹn napeθou: maruti hiôu nušipe mẹn uôlẹs ẹnči netğe noč
ẹnšağe ehrai eğôi. [27] marutelêl ẹntou, ẹnseûnof ẹnči netueš tadikaiosynê, ẹn-
seğoos ẹnuoeiš nim ğe mare pğoeis aiai netueš tirênê ẹmpefhẹmhal. [28] auô
palas natelêl hẹn tekdikaiosynê, mẹn pektaeio ẹmpehou têrẹf.

35

[1] Epğôk ebol. ẹnDaueid, phẹmhal ẹmpğoeis. [2] Pparanomos ğô ẹmmos
hẹm pefhêt ğe tinaẹr nobe, ẹn θote ẹmpnute ẹmpemto ẹnnefbal ebol an.
[3] ğe afẹr ẹkrof ẹmpefẹmto ebol ehe etefanomia, auô nefmoste. [4] ẹnšağe ẹn-
rôf uanomia te mẹn uẹkrof: ẹmpefuôš esuẹn ppetnanuf eaaf. [5] nefmeeue eu-
anomia hi pefčloč, afahe ratẹf hi hiê nim eθou, [n] tkakia de, ẹmpefmestôs.
[6] pğoeis, ere pekna hẹn tpe, auô tekme pêh ša nekloole. [7] ere tekdikaiosynê
o ẹnθe ẹnẹntou ẹmpnute, ere nekhap o ẹnθe ẹmpnun et našôf. ẹnrôme mẹn
ẹntẹbnoue, ẹknatuğou, pğoeis. [8] ẹnθe ẹnt aktaše pekna, pnute, ere ẹnšêre ẹnẹn-
rôme nahelpize ha θaibes ẹnnektẹnẹh. [9] senasei ebol hẹm psei ẹmpekêi: nẹgt-
siou ẹmpeχimarros ẹnnektryφê. [10] ğe ere tpygê ẹmpônẹh ha htêk: hrai hẹm
pekuoein tẹnnanau euuoein. [11] perẹš pekna ebol ẹnnetsoun ẹmmok, auô tek-
dikaiosynê ẹnnetsutôn hẹm peuhét. [12] ẹmpẹrtre uerête ẹnğasi hêt ei nai, auô
ẹmpẹrtre tčiğ ẹnẹnrefẹr nobe kim eroi. [13] ẹnt auhe mmau ẹnči netẹr hôb
etanomia: autako, ẹn senaẹščmčom an eahe ratu.

36

[1] ẹnDaueid. ẹmpẹrkôh eneto ẹmponêros, ude ẹmpẹrkôh eneteire ẹntano-

35 | 1 ẹmpos

Digitized by Google

mia. [2] ğe ẹnθe nuχortos senašoue hẹn učepê, auô ẹnθe ẹnẹneiuoote et uetuôt senasrofref hẹn učepê. [3] helpize epğoeis, nẹgeire numẹntχrêstos, [51] nẹguôh hiğẹm pkab, ẹnsemoone ẹmmok hiğẹn tefmẹntrẹmmao. [4] sanušẹk hẹm pğoeis, tarefti nak ẹnnaitêma ẹmpekhêt. [5] ueneh tekhiê epğoeis, nẹghelpize erof, auô ẹfnaẹranak: [6] efnaeine ebol ẹntekdikaiosynê ẹnθe ẹmpuoein, auô nekhap ẹnθe ẹmpnu ẹmmeere. [7] hypotasse ẹmpğoeis auô nẹgsepsôpẹf: ẹmpẹrkôh epetsutôn hẹm pefôneh hẹn urôme efeire nẹmparanomia. [8] sahôk ebol ẹntorgê, nẹgkô ẹnsôk ẹmpčônẹt: ẹmpẹrkôh, hôste eẹr ponêros. [9] ğe neto ẹmponêros, senafotu ebol, nethypomine de epğoeis, ẹntou n et naklêronomei ẹmpkah. [10] etei kekui pe, ẹntetẹm prefẹr nobe šôpe: nẹgšine ẹnsa pefma, nẹgtẹmhe erof. [11] ẹnrẹm raš ẹntou naklêronomei ẹmpkah, auô senasaaneš hẹn uašê neirênê. [12] prefẹr nobe nati ẹhtêf epdikaios, nẹfhroğreğ ẹnnefobhe eğôf. [13] pğoeis de nasôbe ẹnsôf, ğe efčôšẹt ğe pefhou nêy. [14] a nrefẹr nobe tôkẹm ẹnteusêfe, ausômẹt ẹnteupite etauo ehrai nuhêke mẹn uebiên, ekônẹs ẹnnetsutôn hẹm peuhêt. [15] ere teusêfe bôk ehun epeuhêt, [nb] auô ẹnte neusote uôšẹf. [16] nanuu kui ẹmpdikaios ẹnhue umẹntrẹmmao enašôs ẹnẹnrefẹr nobe. [17] ğe nečboi ẹnẹnrefẹr nobe naûôšẹf, pğoeis de tağro ẹnẹndikaios. [18] pğoeis soun ẹnnehioue ẹnnefpetuab, auô teuklêronomia našôpe ša eneh. [19] ẹn senaği šipe an hẹn uoeiš efhou, auô senasei hẹn nehou ẹmphebôôn. [20] ğe ẹnrefẹr nobe natako, ẹnğağe ẹmpğoeis hẹm ptreu ği eou ẹnseğise, hẹn uôğẹn auôğẹn ẹnθe nukapnos. [21] šare prefẹr nobe ği eğôf, nẹftẹmtaau: šare pdikaios de šẹnẹhtêf auô nẹfti. [22] ğe netsmu erof naklêronomei ẹmpkah, netsahu de ẹmmof, senafotu ebol. [23] ere nehioue ẹmprôme soutẹn hitẹm pğoeis, auô ẹfnaûeš tefhiê. [24] eršan pdikaios henẹf, naštortẹr an, ğe pğoeis ti ẹntootẹf. [25] neio ẹnkui pe, aiẹr hẹllo: ẹmpeinau eudikaios e a pğoeis kaaf ẹnsôf, ude pefsperma efšine ẹnsa oeik. [26] ẹmpehou têrẹf šafna auô nẹfti, auô pefẹsperma našôpe eusmu. [27] sahôk ebol ẹmppeθou, nẹgeire ẹmẹppetnanuf, [53] nẹguôh ša eneh neneh. [28] ğe pğoeis me ẹmphap, auô nẹfnakô ẹnsôf an ẹnnefpetuaab: senahareh erou ša eneh. senaẹr phap ẹnnetuaab, auô pesperma ẹnnasebês, senafotu ebol. [29] ẹndikaios naklêronomei ẹmpkah, auô senaûôh hi ğôf ša eneh neneh. [30] ttapro ẹmpdikaios nameleta ẹntsoφia, auô peflas nağô ẹmphap. [31] pnomos ẹmpefnute hẹm pefhêt, auô neftačse naslaate an. [32] prefẹr nobe nati ẹhtêf ẹmpdikaios, auô efšine ẹnsa moutẹf. [33] ẹnne pğoeis de taaf ehrai enefčiğ, auô ẹnneftčaeiof, efšan ği hap nẹmmaf. [34] hypomine epğoeis, nẹghareh etefhiê, auô fnačastẹk etre klêronomei ẹmpkah: ẹknanau ẹnrefẹr nobe eunafotu ebol. [35] ainau epasebês efğise ẹmmof auô eftôun ehrai ẹnθe ẹntkedros ẹmpLibanos: [36] aisaatẹf, auô afôğẹn: aišine ẹnsa pefma, ẹmpeihe erof. [37] hareh et-

36 | 5 pğoeis | 5 ẹfnaẹr nak L? | 15 [nb] L, ◣◣Z | 18 ẹnnepetuab Z¹

Digitized by Google

menetbalhêt, negnau epsouten, ǧe uen šôǧep šoop emprôme enrefer eirênê. [38] emparanomos de entou, senafotu ebol [nd] hi usop, enšôǧep ennasebês, senatakou. [39] ere puǧai de enendikaios entem pǧoeis, auô teunašte pe hem peñoeiš enteuθlipsis. [40] pǧoeis naboêθei erou, auô nefnahmu, auô efnatuǧou ebol hiten enrefer nobe, auô efnanahmu, ǧe auhelpize erof.

37

[1] Pepsalmos enDaueid euer pmeeue etbe psabbaton. [2] Pǧoeis, empereǧpioi hem pekčônet, ude emperti esbô nai hen tekorgê. [3] ǧe a neksote tertôret, auô aktaǧro entekčiǧ ehrai eǧôi. [4] men talčo hen tasarex empemto ebol entekorgê. emmen eirênê šoop ennakees ennahren nanobe. [5] ǧe a naanomia ǧise etaape: auehroš ehrai eǧôi enθe nuetpô eshoreš. [6] auknos auô auloflef enči nasaš empemto ebol entamentaθêt. [7] aitalaipôrei auô aiôlek ša bol, neimooše eiokem empehou têref. [8] ǧe a tapsyχê muh ennočneč, auô emmen talčo šoop hen tasarex. [9] aiemkah auô aiθebbeio emate, aiǧi škak ebol hem pašahom empahêt. [10] taepeiθymia têres empekemto ebol, pǧoeis, auô empe pašahom empahêt hôp erok. [55] [11] a pahêt eštorter, a tačom kaat ensôs, auô puoein ennabal empeike nemmai an. [12] našbeer men nethituôi auhôn ehun eroi, auahe ratu, auô nethên eroi auahe ratu empue. [13] auǧi nčones enči netšine ensa tapsyχê, auô netšine ensa henpeθou eroi auǧô enhenpetšueit, aumeleta hen uekrof empehou têref. [14] anok de neiaše pe ebol hi tootu, auô aier θe nual e mefsôtem auô enθe nuempo e mefuôn enrôf. [15] aier θe nurôme e nefsôtem an, auô emmen eǧpio hen teftapro. [16] ainahte erok, entok et nasôtem eroi, pǧoeis panute, [17] ǧe aiǧoos ǧe mêpote entena naǧaǧe raše emmoi: hem ptre naûerête kim auǧe noč enšaǧe ehrai eǧôi. [18] ǧe anok tisebtôt ehenmastigex, auô paemkah empekemto ebol enñoeiš nim. [19] ǧe tinaǧô anok entaanomia, auô tinafi rouš ha panobe. [20] naǧaǧe, entou oneh, auô sečmčom ehue eroi, auuôšes ebol enči netmoste emmoi hen uǧi nčones. [21] nettôôbe nai nhenpeθou epma enhenpetnanuu [ns] auti eštuêt eroi, ebol ǧe aipôt ensa tdikaiosynê: aunoǧt ebol pmerit enθe nurefmout efbêt. [22] emperkaat ensôk, pǧoeis panute: empersahôk ebol emmoi. [23] ti ehtêk etaboêθia, pǧoeis pnute empaûǧai.

38

[1] Epǧôk ebol nIdiθun entôdê enDaueid. [2] Aiǧoos ǧe tinahareh enahioue etemer nobe hem palas, aikô nuhareh hiren rôi, hem ptre prefer nobe ahe ratef empaemto ebol. [3] aier empo, aieštorter, aiθebbeio auô aika rôi ebol hen naagaθon, auô a pasaš er berre eroi. [4] a pahêt hmom hem pasa nhun, auô un ukôhet namuh hen tameletê. aišaǧe hem palas [5] ǧe ma tamoi, pǧoeis,

38 [nd] L, ⲛⲇ Z | 38 senatakou Z², senaf?a?ou? Z¹ | 37 | 21 [ns] L, ⲛⲥ Z | 21 est ⲛⲥ êt

Digitized by Google

etahaê, auô têpe ẹnnahou ğe uêr te, ğe eieeime ğe eišaat ẹnu. [6] eis hêête aktre nahou ẹr as, auô ere patağro o ẹnθe ẹnnilaau ẹmpekẹmto ebol, plên ptêrẹf šueit, rôme nim et onẹh. diapsalma. [7] mentoige ere prôme mooše hẹn uhikôn, plên efštẹrtôr epğinğê. [57] efsôuh ehun, nẹfsoun an ğe efsôuh ẹmmou ẹnnim. [8] tenu nim te tahypomonê? mê ẹmpğoeis an pe? auô patağro, mê ef ha htêk an? [9] ma tuğoi ebol hẹn naanomia têru: akti ẹmmoi ẹnnočneč ẹnniaθêt. [10] aiẹr ẹmpo, ẹmpeiuôn ẹnrôi, ğe ẹntok p ent aktamioi. [11] soohe ẹnnekmastigẹx ẹnsa bol ẹmmoi: ebol gar hẹn tčom ẹntekčiğ anok aiôğẹn. [12] akpaideue ẹmprôme hẹn henğpio ha tefanomia, akbôl ebol ẹntefpsyχê ẹnθe ẹnnihalus: plên rôme nim et onẹh ẹštẹrtôr. diapsalma. [13] sôtẹm epašlêl mẹn pasopẹs, ği smê enaẹrmeiê. ẹmpẹrka rôk eroi, ğe anẹg urẹm ẹnčoile hẹm pkah auô eičalôu kata θe ẹnnaeiote têru. [14] bôš nai, ğe eieẹmton ẹmmoi, empatibôk tatẹmsotẹt ešôpe.

39

[1] Epğôk ebol. pepsalmos ẹnDaueid. [2] Hẹn uhypomonê aihypomine epğoeis, afti ẹhtêf eroi auô afsôtẹm epasopẹs. [3] afẹnt ehrai hẹm pšêi ẹnttalaipôria mẹn pome ẹntloihe, aftahe naûerête eratu hiğẹn upetra, auô afsoutẹn ẹnnatačse. [nê] [4] afnuğe erôi nuğô ẹnbẹrre, usmu ẹmpennute. un hah nanau, ẹnseẹr hote auô ẹnsehelpize epğoeis. [5] naiatẹf ẹmprôme, e pran ẹmpğoeis pe tefhelpis, auô ẹmpefčôšẹt eğẹn henpetšueit mẹn henmania ẹnčol. [6] ẹntok, pğoeis pnute, aktaše nekẹšpêre, auô ẹmmẹn p et eine ẹmmok hẹn nekmeeue. aiğou, aitauou, auašai ẹnhuo euêpe. [7] uθysia mẹn uprosφora, ẹmpekuašu, usôma de, aksẹbtôtẹf nai. nečlil mẹn netešautaau ha nobe, ẹmpekuašu. [8] tote aiğoos ğe eis hêête tinêy, ẹfsêh hẹn ukeφalis ẹnğôôme etbêêt, [9] etra eire ẹmpnute ẹmpekuôš, auô pẹknomos ẹntmête ẹmpahêt. [10] aieuaggelize nudikaiosynê hẹn unoč nekklêsia: eis hêête ẹnnakôlye ẹnnaspotu. pğoeis, ẹntok ẹnt akeime [11] etadikaiosynê: ẹmpeihôp ẹntekme hẹm pahêt, auô aiğô ẹmpekuğai, ẹmpeihôp ẹmpekna auô tekme eusynagôgê enašôs. [12] ẹntok de, pğoeis, ẹmpẹrtre nekmẹnẹtšẹnẹhtêf ue ẹmmoi: [59] pekna mẹn tekme n ent aušopẹt erou ẹnuoeiš nim. [13] ğe auamahte ẹmmoi ẹnči henpeθou e mẹntu êpe: autahoi ẹnči naanomia, ẹmpieščẹmčom enau ebol: auašai ehue ẹnfô ẹntaape, auô a pahêt kaat ẹnsôf. [14] pğoeis, ari hnak etuğoi: pğoeis, ti ẹhtêk eboêθei eroi. [15] eueği šipe, ẹnseûôlẹs hi usop ẹnči netšine ẹnsa tapsyχê etakos: euekotu epahu, ẹnseûôlẹs ẹnči netueš henpeθou eroi. [16] maruği peušipe ẹnteunu ẹnči netğô ẹmmos nai ğe euge euge. [17] euetelêl ẹnseeuφrane ehrai eğôk ẹnči uon nim et šine ẹnsôk, pğoeis, auô ẹnseğoos ẹnuoeiš nim ğe mare pğoeis aiai netme ẹmpekuğai ẹnuoeiš nim. [18] anok de anẹg uhêke anẹg ue-

39 | 3 afnẹt

Digitized by Google

biên: pğoeis pe parouš. ẹntok pe paboêθos auô tanašte: panute, ẹmpẹrôsẹk.

40

[1] Epğôk ebol. pepsalmos ẹnDaueid. [2] Naiatẹf ẹmprôme et nati ẹhtêf euhêke mẹn uebiên: pğoeis natuğof hẹn uhou ẹmponêron. [3] ẹfnahareh erof, nẹftanhof, nẹfmakarize ẹmmof hiğẹm pkah, [x] auô ẹnneftaaf etootẹf ẹmpefğağe. [4] pğoeis naboêθei erof hiğẹm pečloč ẹmpefẹmkah: akkto ẹmpefma ẹnẹnkotẹk têrẹf hẹm pefšône. [5] anok aiğoos ğe pğoeis, na nai: ma talče tapsyχê ğe aiẹr nobe erok. [6] a nağağe ğô eroi ẹnhenpeθou, ğe fuamu tnau, ẹnte pefran tako? [7] auô nefbêk ehun enau: nefğô nhenpetšueit. a pefhêt sôuh ehun naf nuanomia, nefmooše ebol efšağe eroi. [8] neukaskes eroi têru ẹnči nağağe hi usop, neumeeue eroi ehenpeθou. [9] ausmine nušağe ẹmparanomon eroi: mê petẹnkotẹk mefuôh etootẹf etôun? [10] kai gar prôme ẹntaeirênê neikô nẹhtêi erof, petuôm oeik nẹmmai affi ẹmpeftibẹs ehrai eğôi. [11] ẹntok de, pğoeis, na nai, nẹgtunosẹt, tatôôbe nau. [12] hẹm pai aieime ğe akuašẹt, ğe ẹnne pağağe raše ẹmmoi. [13] anok de, akšopẹt erok etbe tamẹntbalhêt, auô aktağroi ẹmpekẹmto ebol ša eneh. [14] ẹfsmamaat ẹnči pğoeis pnute ẹmpIsraêl ği neneh ša eneh. efešôpe, efešôpe.

41

[1] Epğôk ebol. eumẹnẹtrẹm ẹnhêt ẹnẹn[xa]šêre ẹnKore. [2] ẹnθe et ere ueeŭl me ẹnčô hiğẹn henhonbe ẹmmou, tai te θe et ere tapsyχê me nei eratẹk, panute. [3] a tapsyχê eibe ẹmpnute et onẹh: ğe einêy ẹtnau taûônẹh ebol ẹmpho ẹmpanute. [4] a naẹrmeioue šôpe nai ẹnoeik ẹmpehou mẹn teušê hẹm ptreu ğoos nai ẹmmêne ğe ef tôn peknute? [5] nai, aiẹr peumeeue, aipôhẹt ẹntapsyχê ehrai eğôi, ğe tinêy ebol hitẹn uma ẹnskynê ẹnẹšpêre ša pêi ẹmpnute, hẹn usmê ẹntelêl hi uônẹh ebol ẹnhrou ẹmpetẹr ša. [6] etbe u telypei, tapsyχê, auô etbe u teštortẹr ẹmmoi? helpize epnute, ğe tinaûônẹh naf ebol: puğai ẹmpaho pe panute. [7] a tapsyχê ẹštortẹr ẹnhêt: etbe pai tinaẹr pekmeeue, pğoeis, hẹm pkah ẹmpIordanês mẹn Hermônieim, ebol hẹm ptou šêm. [8] pnun naôš ube pnun epehrou ẹnnekkatahraktês: nekrouš têru mẹn nekhoeim auei ehrai eğôi. [9] pğoeis nahôn ẹmpefna ẹmpehou, nef[xb]uonhẹf ebol ẹnteušê: ere pešlêl ẹntoot epnute ẹmpaônẹh. [10] tinağoos ẹmpanute ğe ẹntẹk parefšopẹt erok: etbe u akẹr paôbẹš? etbe u akkaat ẹnsôk? auô etbe u timooše eiokẹm? hẹm ptrefθlibe ẹmmoi ẹnči pağağe, [11] hẹm ptreu lôğẹh ennakees aunečnučt ẹnči netθlibe ẹmmoi: hẹm ptreu ğoos nai ẹmmêne ğe ef tôn peknute? [12] etbe u, tapsyχê, telypei? auô etbe u teštortẹr ẹmmoi? helpize epnute, ğe tinaûônẹh naf ebol: puğai ẹmpaho pe panute.

40 ¦ 14 ẹmpiêl | 41 ¦ 4 naẹmeioue

Digitized by Google

42

[1] Pepsalmos ẹnDaueid. Krine ẹmmoi, pnute, nẹgẹr pahap ebol hẹn uheθnos efğahẹm: ma tuğoi ebol hẹn urôme ẹnği nčonẹs auô ẹnkrof. [2] ğe ẹntok pe pnute patağro: etbe u akkaat ẹnsôk? auô etbe u timooše eiokẹm? hẹm ptre nağağe θlibe ẹmmoi, hẹm ptreu lôğẹh ẹnnakees aunečnučt ẹnči nağağe. [3] ma tẹnnou ẹmpekuoein mẹn tekme: ẹntou n ent auği moeit hêt, auenẹt eğẹm pektou et uaab auô [63] enekma ẹnšôpe. [4] tinabôk ehun ẹnnahrẹm pekθysiastêrion, pnute, ẹnnahrẹm pnute et euφrane ẹntamẹntšêrešêm: tinaûônẹh nak ebol, panute, hẹn ukiθara. [5] etbe u telypei, tapsyχê? auô etbe u teštortẹr ẹmmoi? helpize epnute, ğe tinaûônẹh naf ebol: puğai ẹmpaho pe panute.

43

[1] Epğôk ebol. ẹnẹnšêre ẹnKore. pepsalmos ẹntmẹnẹtrẹmẹnhêt. [2] Pnute, ansôtẹm hẹn nenmaağe, neneiote autamon ephôb ẹnt akaaf hẹn neuhou, hẹn nehou ẹnšorẹp. [3] a tekčiğ fôte ebol ẹnhenheθnos, aktoču: akθẹmko ẹnhenlaos, aknoğu ebol. [4] ẹnt auklêronomei gar an ẹmpkah hẹn teusêfe, auô ẹm penčboi an p ent aftuğou, alla tekunam de mẹn pekčboi, auô puoein ẹmpekho, ğe akuašu. [5] ẹntok pe paẹrro auô panute, pethôn ẹnneuğai ẹnIakôb. [6] hrai ẹnhêtẹk tẹnnakônẹs ẹnnenğağe, auô hẹm pekran tẹnnasôšẹf ẹnnettôun eğôn. [7] ẹn neikô gar ẹnhtêi an etapite, auô ẹn tasêfe an t et natuğoi: [xd] [8] aktuğon gar ebol hitẹn netθlibe ẹmmon, auô akti šipe ẹnnetmoste ẹmmon. [9] hrai hẹm pennute tẹnnaği taeio ẹmpehou têrẹf, auô tẹnnaexomologei ẹmpekran ša eneh. diapsalma. [10] tenu de aksahôn ebol, akti šipe nan, auô nẹgnêy an ebol hẹn nenčom. [11] akkton epahu para nenğağe: a netmoste ẹmmoh torpẹn nau. [12] aktan ẹnθe ẹnniesou e šauuomu, auô akğooren ebol hẹn ẹnheθnos. [13] akti ẹmpeklaos ağẹn asu, auô ne ẹmmẹn mêêše hẹn nenlulai. [14] akkô ẹmmon ẹnnočneč ẹnnethituôn, ẹnkômẹš auô ẹnsôbe ẹnn et ẹmpenkôte. [15] akkô ẹmmon euparabolê ẹnẹnheθnos, auô ẹnkim nape hẹn ẹnlaos. [16] ğe pašipe ẹmpaẹmto ebol ẹmpehou têrẹf, auô pšipe ẹmpaho afhôbẹs ebol eğôi, [17] ebol ẹmpehrou ẹmpetnočneč mẹn petparalalei, ẹmpemto ebol ẹmpğağe mẹn petdiôkei. [18] nai têru auei ehrai eğôn, ẹmpenẹr pekôbẹš auô ẹmpenči nčonẹs hẹn tekdiaθêkê, [19] auô ẹmpe penhêt sahôf epahu. akrike ẹnnenhioue ebol hẹn tekhiê, [20] akθẹbbeion hẹn uma nẹmkah, auô ashobsẹn ẹnči θaibes ẹmpmu. [65] [21] ešğe anẹr pôbẹš mpran ẹmpennute, ešğe anpẹrẹš nenčiğ ebol eunute ẹnšẹmmo, [22] mê ẹm pnute an p et našine nsa nai? ẹntof gar et soun ẹnneθêp mphêt. [23] ğe etbêêtk semuut ẹmmon mpehou têrí, diapsalma, auopẹn nθe nniesou ekonsu. [24] tôun, pğoeis, etbe u kẹnkotẹk? tôun,

42 | 5 u[1] > Z[1] | 43 | 21 mpenute*

Digitized by Google

mpẹrkaan ẹnsôk ša bol. [25]etbe u akkte pekho ebol? akẹr pôbš ẹntenmẹnthêke mn tenθlipsis? [26]ğe a tẹnpsyχê θbbeio ša pkah, a hêtẹn tôče epesêt. [27]tôun, boêθci eron, pğoeis, auô nẹgsotẹn etbe pekran.

44

[1]Epğôk ebol. etbe netnašibe. ẹnnšêre ẹnKore eumntrmẹnhêt. tôdê ha pmerit. [2]A pahêt tauo ebol nušağe enanuf: tinağô anok ẹnnahbêye mpẹrro: palas ukaš nkrammateus ẹnrefčepê efshai. [3]enesôf hm pefsa para nšêre ẹnnrôme: a teχaris pôôn sa bol hi nekspotu. etbe pai a pnute smu erok ša eneh. [4]mork ẹnteksêfe eğẹm pekmeros, p ete un čom ẹmmof, hm peksa mẹn pekanai: [5]nẹgsômẹnẹt, nẹgsoutẹn, ngr rro [xs] etbe tmẹnẹtrmraš mẹn tdikaiosynê, auô tekunam naği moeit hêtk hẹn ušpêre. [6]neksote têm, p ete un čom mmof, hm phêt nnğağe mprro: ẹnlaos nahe haratẹk. [7]pekθronos, pnute, šoop ša eneh neneh: učerôb ẹnsoutn pẹ pčerôb ntekmẹntero. [8]akmere tdikaiosynê, akmeste pği nčons: etbe pai aftahẹsk ẹnči pnute peknute nuneh ẹntelêl para nethituôk. [9]ušal mẹn ustaktê mn ukasia ebol hẹn nekhoite, ebol hn neleφantinon et taeiêy, ẹnt aueuφrane mmok ẹnhêtu [10]ẹnči nšeere nnerrôu hm pektaeio. a tẹrrô ahe ratẹs hi unam ẹmmok hn uhbsô esoni epnub, escoole, eso nauei nauan. [11]sôtẹm, tašeere, ẹntenau, ẹnterike mpumaağe, ẹnter pôbš mpulaos mn pêi ẹmpueiôt. [12]ğe a prro epeiθymei epusa, ğe ẹntof pe puğoeis. [13]senaûôšt naf têru ẹnči ẹnšere ẹnTyros hẹn hendôron: [67] senasopẹs ẹmpekho ẹnči nrẹmmao ẹmpkah. [14]peou têrẹf ẹntšeere ẹmpẹrro nEsebôn escoole ẹnhenlou ẹnnub euo nauei nauan. [15]senaği ẹnhenparθenos ẹmpẹrro hi pahu ẹmmos: senaeine nak ẹnnethituôs. [16]senaẹntu hẹn uunof, senaẹntu hẹn utelêl epẹrpe ẹmpẹrro. [17]epma ẹnnueiote a hennšêre šôpe ne, auô tennakaθista ẹmmou narχôn eğẹm pkah têrẹf. [18]ẹnseẹr pmeeue ẹmpuran ebol hẹn genea nim hi genea. etbe pai ẹnlaos naexomologei nak ša eneh auô ša eneh neneh.

45

[1]Epğôk ebol. ha nšêre ẹnKore. ha neθêp. pepsalmos ẹnDaueid. [2]Pennute pe penma ẹmpôt auô tenčom, penboêθos hẹm peûoeiš ẹnneθlipsis ẹnt autahon emate. [3]etbe pai ẹn tẹnnaẹr hote an hẹm ptre pkah ẹštortẹr, ẹnte ntou pôône ebol. [4]auôš ebol hẹn ẹnhêt ẹnθalassa auô auštortẹr ẹnči neumou: a ntou ẹštortẹr hẹn tefčom. [5]ẹmma ẹmmoone ẹmpiero naeuφrane ẹntpolis ẹmpennute, auô a petğose tẹbbe pefma ẹnšôpe. [6]pnute hẹn tesmête, auô nẹsnakim an: [xê] pnute naboêθei eros ẹmpnau ẹnhtoue. [7]a nheθnos ẹštortẹr, a mmẹntero rike: afti ẹntefsmê, a pkah kim. [8]pğoeis pnute ẹnẹnčom nẹmman, penrefšopẹn erof

25 a◣kte Z¹ | 44 | 1 neinašibe Z¹ | 1 ẹnnšêšêre | 2 plas Z¹ | 5 tmemẹnẹtmẹnẹtrmraš | 7 pčerôb Z², p?erôb Z¹ | 10 unẹm Z¹ | 10 es?ni Z¹ | 11 mẹpueiôt | 45 | 1 ẹnnKore

Digitized by Google

pe pnute ẹnIakôb. diapsalma. [9] amêitẹn anau enehbêye ẹmpnute, nešpêre ẹnt afaau hiğẹm pkah. [10] effi nẹmpolemos ša arêğf ẹmpkah, efnaûôšẹf nupite auô nẹfhorbẹs: uhoplon mẹn uθyrôn, ẹfnarokhu hẹn ukôhẹt. [11] serfe, ẹnteteneime ğe anok pe pnute, tinağise hẹn ẹnheθnos, tinağise hẹm pkah [12] pğoeis pnute ẹnẹnčom nẹmman, penrefšopẹn erof pe pnute ẹnIakôb.

46

[1] Epğôk ebol. ha ẹnšêre nKore. pepsalmos. [2] ẹnheθnos têru, ğak ẹnnetẹnčiğ, ti lulai ẹmpnute hẹn uhrou ẹntelêl, [3] ğe pğoeis ğose uhote pe, unoč nẹrro pe eğẹm pkah têrẹf. [4] afθẹbbeio ẹnlaos nan, auô henheθnos ha nenuerête. [5] afsôtẹp nan ẹntefklêronomia, panai ẹnIakôb p ent afmeritẹf. diapsalma. [69] [6] a pnute bôk ehrai hẹn ululai, pğoeis hẹn uhrou ẹnsalpigẹx. [7] psallei epennute, psallei: psallei epenẹrro, psallei. [8] ğe pẹrro ẹmpkah têrẹf pe pennute: psallei erof hẹn umẹnẹtrẹmẹnhêt. [9] a pğoeis ẹr ẹrro eğẹn ẹnheθnos têru, a pnute hmoos hi pefθronos et uaab. [10] narχôn ẹnẹnlaos ausôuh ehun mẹn pnute nAbraham, ğe a nğôôre ẹmpkah ẹnte pnute ğise emate.

47

[1] Tôdê. pepsalmos ẹnẹnšêre ẹnKore. ẹnsusnau ẹnẹnsabbaton. [2] Unoč pe pğoeis auô fsmamaat emate hẹn tpolis ẹmpennute auô hẹm peftou et uaab, [3] efuestôn hẹm ptelêl ẹmpkah têrẹf, ẹntou ẹnSiôn, et ğose ẹnte pemhit, tpolis ẹmpnoč nẹrro, [4] pnute naûônẹh ebol hẹn nesma et taeiêy, efšan ti tootẹs. [5] ğe eis hêête a nesẹrrôu sôuh ehun, auei euma ẹnuôt. [6] ẹntou aunau ẹntei he, auẹr ẹšpêre, auẹštortẹr, aukim. [7] austôt tahou ẹmmau ẹnθe ẹnnaake ẹntetnamise. [8] hẹn utêy ẹnčonẹs ẹfnaûôšẹf ẹnneğêy ẹnθarsis. [9] kata θe ẹnt ansôtẹm, tai on te θe ẹnt annau [o] hẹn tpolis ẹmpğoeis ẹnẹnčom, hẹn tpolis ẹmpennute: a pnute smẹn sẹnte ẹmmos ša eneh. diapsalma. [10] nenmeeue erok, pnute, ğe pekna ẹntmête ẹmpeklaos. [11] kata pekran, pnute, tai on te θe mpekkesmu eğẹn arêğẹf ẹmpkah: ere tekunam meh ẹndikaiosynê. [12] marẹfeuφrane ẹnči ptou ẹnSiôn, auô marutelêl ẹnči ẹnšeere ẹntIudaia etbe nekhap, pğoeis. [13] kôte eSiôn, ẹntetẹnholẹč eros, šağe hẹn nesuomte. [14] kô ẹnnetẹnhêt etesčom, auô ẹntetẹnpôš ẹnnettaeiêy ẹntas, ğe kas etetnağou ekegenea, [15] ğe pai pe pnute pennute ša eneh auô ša eneh neneh: ẹntof p et namoone ẹmmon ša nieneh.

48

[1] Epğôk ebol. ẹnẹnšêre ẹnKore. pepsalmos. [2] Sôtẹm enai, ẹnheθnos têru: ği smê, netuêh têru hẹn toikumenê. [3] neğpo ẹmpkah auô nšêre ẹnẹnrôme, ẹnrẹmmao hi usop mẹn ẹnhêke. [4] tatapro nağô nusoφia, auô tmeleta ẹmpahêt numẹnẹtrẹmẹnhêt. [71] [5] tinarike ẹmpamaağe euparabolê, tinaûôn ẹmpaproblêma hẹn upsaltêrion. [6] einaẹr hote ğe u hẹn uhou ẹmponêron? tanomia ẹmpatibẹs nakôte eroi. [7] netnahte eteučom, et šušu ẹmmou eğẹm pašai

Digitized by Google

ẹnteumẹntrẹmmao. [8] ẹn senasôte an nuson, ẹmmẹn urôme nasôte: nẹfnati an ẹmpnute ẹntefšẹbbeiô [9] auô tasu ẹmpsôte ẹntefpsyχê. afhise ša eneh, [10] ẹfnaônẹh ša bol, ğe nẹfnanau an eptako. [11] efšan nau ensoφos eumu: paθêt mẹn patsbô natako hi usop: senakô ẹnteumẹnẹtrẹmmao ẹnhenkoue, [12] auô neutaφos ne neuêi ša eneh, neuma ẹnšôpe ği nuğôm ša uğôm: auepeikalei ẹnneuran ehrai eğẹn neukah. [13] urôme ef hẹn utaeio ẹmpefeime erof: aunoğẹf mẹn ẹntẹbnoue nateime, afeine ẹmmou. [14] tai te teuhiê eseṛ ğrop nau: mẹn ẹnsa nai senasmu hẹn rôu. diapsalma. [15] afkaau ẹnθe ẹnhenesou hẹn amẹnte: pmu p et moone ẹmmou, auô senaẹr ğoeis erou ẹnči netsutôn ẹmpnau ẹnhtoue. teuboêθia naôsẹk hẹn amẹnte, aufotu ebol hẹm peueou. [ob] [16] plên pnute nasôte ẹntapsyχê ebol hẹn tčiğ namẹnte, efšan ğit. diapsalma. [17] ẹmpẹrẹr hote, eršan urôme ẹr rẹmmao, auô eršan pefeou ašai mẹn pa pefêi. [18] ğe hẹm ptref mu ẹnnefnağitu têru an, ude ẹm pefeou nabôk an epesêt nẹmmaf mẹn pa pefêi. [19] ğe tefpsyχê naği smu hẹm pefônẹh: ẹfnaûônẹh nak ebol, ekšan ẹr ppetnanuf naf. [20] ẹfnabôk ehun ša pğôm ẹnnefeiote, nẹfnanau an epuoein ša eneh. [21] prôme ef hẹn utaeio, ẹmpefeime erof: autẹntônẹf entẹbnoue nateime, afeine ẹmmou.

49

[1] Pepsalmos nAsaφ. Pnute ẹnẹnnute pğoeis afšağe, auô afmute epkah ebol hẹn ẹmma nša ẹmprê ša nefma ẹnhôtẹp: [2] ere panai ẹmpefsa šoop ebol hẹn Siôn. [3] pnute nêy hẹn uônẹh ebol: pennute nẹfnaka rôf an. un ukôhẹt namuh ẹmpefẹmto ebol, auô unoč ẹnhatêy ẹmpefkôte. [4] ẹfnamute etpe ehrai auô pkah ebol hẹm pğise, ediakrine ẹmpeflaos. [5] sôuh naf ehun, nefpetuaab, netsmine ẹntefdiaθêkê eğẹn henθysia. [73] [6] ẹmpêye nağô ẹntefdikaiosynê auô hẹn θaê ẹnnehou pnute namešẹt θIerusalêm mẹn uhêbẹs, ğe pnute ukritês pe. diapsalma. [7] sôtẹm palaos, tašağe nẹmmak, pIsraêl, taẹr mẹnẹtre nak: anok pe pnute peknute. [8] ẹnneinağpiok an eğẹn nekθysia: nekčlil ẹmpaẹmto ebol ẹnuoeiš nim. [9] ẹn naği mase ebol hẹm pekêi, ude čie ebol hẹn nekohe. [10] ğe nui têru ne neθêrion ẹmpetrymos, ẹntẹbnoue et hẹn ẹntou mẹn nehou. [11] tisoun nenhalaate têru ẹntpe, auô psa ẹntsôše nẹmmai. [12] eišan ẹhko, ẹn nağoos nak: tôi gar te toikumenê mẹn pesğôk ebol. [13] mê einaûem af ẹmmase ê einase snof ẹnčie? [14] šôôt ẹnnahrẹm pnute nuθysia ẹnsmu: nẹgti ẹnnekšlêl ẹmppetğose. [15] nẹgepeikalei ẹmmoi hẹm pehou ẹntekθlipsis, auô tinatuğok, nẹgti eou nai. diapsalma. [16] peğe pnute ẹmprefẹr nobe ğe etbe u ẹntok kšağe hẹn nadikaiôma, auô akği ẹntadiaθêkê hitẹn rôk?. [17] ẹntok de akmeste tasbô, auô aknuğe ẹnnašağe hi pahu ẹmmok. [18] ekšan nau eurefğiue, nekpêt nẹmmaf, [od] auô nẹgkô ẹntekto mẹn ẹnnoeik. [19] a tektapro

49 | 6 θielêm | 7 piêl

Digitized by Google

taše kakia, auô a peklas člomlęm hęn uǧi nčons. [20] nęghmoos ekkatalalei ęnsa pekson, auô nęgka skandalon ęnsa pšêre ęntekmaau. [21] akęr nai, aika rôi: akmeeue euanomia ǧe einašôpe ęntekhe. tinaǧpiok, tatahou eratu ęmpekęmto ebol. [22] eime če enai, netęr pôbęš ęmpnute, mêpote nęftôręp, nęftęmšôpe ęnči petnuhęm. [23] uθysia ęnsmu t et nati eou nai, auô ere tehiê ęmmau et uaab e tinatsabof eros puǧai ęmpnute.

50

[1] Epǧôk ebol. pepsalmos ęnDaueid. [2] hęm ptre Naθan peproφêtês ei naf ęnterefbôk ehun ša Bersabee. [3] Na nai, pnute, kata peknoč ęnna, kata pašai ęnnekmęntšęnęhtêf fôte ebol ęmpanobe. [4] eiaat emate ebol hęn taanomia, auô nęgtębboi ebol hęm panobe. [5] ǧe tisoun anok ęntaanomia, auô panobe ęmpaęmto ebol ęnuoeiš nim. [6] ęntaer nobe erok mauaak, aięr peθou ęmpekęmto ebol, ǧe kas eketmaeio hęn nekšaǧe, [75] nęggro hęm ptrekti hap eroi. [7] eis hêête gar ęnt auô ęmmoi hęn henanomia, auô ęnt a tamaau ǧiuô ęmmoi hęn hennobe. [8] eis hêête gar akmere tme, neθêp męn nete ęn seûônęh ebol an hęn teksoφia, akuonhu nai ebol. [9] ęknačeščôšęt hęn uhyssôpos ebol hęm pesnof ęmpše: tatębbo, ęknaǧokmet ebol ęnhêtęf, auô tinaûbaš ęnhue uχiôn. [10] ęknatra sôtęm eutelêl męn uunof: senatelêl ęnči ęnkees ęnnetθębbiêy. [11] ękte pekho ęnsa bol ęnnanobe, auô naanomia têru, fotu ebol. [12] uhêt efuaab, sontęf ęnhêt, pnute, auô upneuma efsutôn marefęr bęrre ęmpasa nhun. [13] ęmpęrnoǧęt ebol ęmpekho, auô pekpneuma et uaab, ęmpęrfitęf ęnsa bol ęmmoi. [14] ma nai ęmptelêl ęmpekuǧai, auô nęgtaǧroi hęn upneuma ęnhêgemônikon. [15] tinatsabe nianomos enekhioue, auô nasebês nakotu erok. [16] ma tuǧoi ebol hęn hensnôôf, pnute, pnute ęmpaûǧai: palas natelêl hęn tekdikaiosynê, [17] pǧoeis. [os] ęknaûôn ęnnaspotu, ęnte tatapro ǧô ęmpeksmu. [18] ǧe ene kueš θysia, neinati pe: mekueš člil. [19] teθysia ęmpnute pe upneuma efuôšęf: uhêt efuôšęf auô efθębbiêy, ęm pnute natęstof ebol an. [20] ari ppetnanuf, pǧoeis, hęm pekuôš ęnSiôn, auô marukôt ęnęnsobęt ęnθIerusalêm. [21] tote knaûeš henθysia ęndikaiosynê, hentalo męn henčlil, tote senatale mase eǧęm pekθysiastêrion.

51

[1] Epǧôk ebol. ęntmęnętręmęnhêt ęnDaueid [2] hęm ptre Dôêk pIdumaios ei, nęfǧoos ęnSaûl ǧe a Daueid ei epêi ęnAχimeleχ. [3] Ahrof efšušu ęmmof ęnči pdynatos hęn tkakia? ęmpehou têręf [4] a peklas meleta nuǧi nčonęs. ęnθe nutok eftêm akeire nukrof, [5] akmere ppeθou ehue ppetnanuf, pǧi nčonęs ehue ęnšaǧe ęntdikaiosynê. [6] akmere ęnšaǧe têru ęmpômęs, ulas ęnkrof.

50 | 6 ęntair | 12 upna | 13 pekpna | 14 upna | 19 upna | 19m efuošęf | 20 ęnθielêm | 21 hęnθysia | 21 hęntalo | 51 | 2 Daue Z1 | 3 efšu Z1

Digitized by Google

7 etbe pai a pnute šeršôrek ša bol, efefoček auô nefpoonek ebol hem pekma enšôpe, auô teknune ebol hem pkah ennetoneh. [oz] diapsalma. 8 senanau enči ndikaios, enseer hote, ensesôbe ehrai eğôf, enseğoos 9 ğe eis urôme empefka pnute naf enboêθos, alla afhelpize eğem pašai entefmentremmao, auô afčmčom ehrai eğem pefpetšueit. 10 anok de neio enθe nubô enğoeit ha pesutah hem pêi empnute, aihelpize epna empnute ša eneh auô ša eneh neneh. 11 tinaûôneh nak ebol ša eneh, ğe akeire nai, auô tinahypomine epekna, ğe uχrêstos pe empemto ebol ennekpetuaab.

52

1 Epğôk ebol. ha maellêθ entmenetremenhêt enDaueid. 2 Peğe paθêt hm pefhêt ğe emmen nute šoop: autako, auer bote hen neuanomia. emmen p et eire numentχrêstos, emmen uon ša hrai eûa. 3 a pnute čôšet ebol hen tpe eğen enšêre enenrôme enau ğe uen laau enremenhêt, efšine ensa pnute. 4 aurike ebol têru, auer atšau hi usop, emmen p et eire numenetχrêstos, emmen uon ša hrai eûa. 5 mê en senaeime têru an enči neter hôb [oê] etanomia, netuôm empalaos hen uhre enoeik, empuepeikalei empnute? 6 senaer hote emmau hen uhote empma ete emmen hote enhêtef, ğe a pnute ğeer enkees ebol enenrefariske enenrôme: auği šipe, ğe a pnute sošfu. 7 nim p et nati ebol hen Siôn empuğai empIsraêl? hem ptre pğoeis ekto entaiχmalôsia empeflaos efnatelêl enči Iakôb auô nefunof enči pIsraêl.

53

1 Epğôk ebol. hen nesmu entmenetremenhêt enDaueid. 2 hem ptre enZeiφaios ei, enseğoos enSaûl ğe eis Daueid hêp ha htên. 3 Ma tuğoi, panute, hem pekran, auô krine emmoi hen tekčom. 4 pnute, sôtem epašlêl, ği smê enšağe enrôi. 5 ğe a henšemmo tôun ehrai eğôi, a henğôôre šine ensa tapsyχê: empuka pnute empeuemto ebol. diapsalma. 6 eis hêête gar pnute naboêθei eroi, auô pğoeis pe prefšôp erof entapsyχê. 7 fnakte empeθou ennağağe: fotu ebol hen tekme. 8 tinašôôt nak ehnai, tinaûôneh ebol empekran, pğoeis, ğe na[79]nuf. 9 ğe aktuğoi ebol hen θlipsis nim, auô a pabal meh iatef ennağağe.

54

1 Epğôk ebol hen nesmu entmentremenhêt enDaueid. 2 Sôtem, pnute, epašlêl, auô emperobešek epasopes. 3 ti ehtêk eroi auô negsôtem eroi, ğe ailypei hem pašes enhêt auô aištorter 4 ebol empehrou empğağe men teθlipsis emprefer nobe, ğe aurike eğôi nuanomia auô neunučs eroi hen uorgê. 5 a pahêt eštorter enhêt, auô a θote empmu he ehrai eğôi. 6 uhote men ustôt auei ehrai eğôi, auô aukake hobset. 7 aiğoos ğe nim p et nati nai enhentenеh enθe enničroompe? tahôl ebol, taemton emmoi. diapsalma. 8 eis hêête aiue ei-

11 uχrs | 52 | 7² piêl | 53 | 3 toiğoi Z¹ | 5 diapsal

Digitized by Google

pêt, aišôpe hi pğaie, [9] neičôšet ebol hêtef empetnuhem emmoi ebol hen tmenethêtšêm men θatêy. [10] omsu, pğoeis, auô negpôš enneulas, ğe ainau euanomia men uantilogia hen etpolis. [11] empehou men teušê senakôte eros hiğen nessobet, uanomia men uhise n et hen tesmête. [12] auô pği nčones p et hen tesmête, auô empefôğen hen nesplatia enči pği [p] mêse men pekrof. [13] ğe ene pğağe p ent afnečnučet, neinafi eroi pe, auô ene petmoste emmoi p ent afğe noč enšağe ehrai eğôi, neinahopet erof pe. [14] entok de, prôme, et nêy hem pahêt, panoč, e tisoun emmof, [15] pai, e nefuôm nemmai enhenči nuôm, nenmooše hem pêi empnute hi usop. [16] ere pmu ei ehrai eğôu, marubôk epesêt eamente euoneh, ğe uponêria t et hen neuma enšôpe hen tesmête. [17] anok de aiği škak ehrai epnute, a pğoeis sôtem eroi. [18] tinašağe empnau enruhe auô ehtoue men pnau emmeere: tinağou, auô efnasôtem epahrou. [19] nefsôte entapsyχê hen ueirênê ebol hen nethên eroi, ğe ne un hah nemmai pe. [20] pnute nasôtem, nefθebbiou petšoop ha θê ennieneh. diapsalma. mentu šebbeiô gar, auô empuer hote hêtef empnute. [21] afsouten entefčiğ ebol etueio, auô afsôšef entefdiaθêkê. [22] aupôš ebol hen torgê empefho, auô afhôn ehun enči pefhêt. a nefšağe kenne ehue uneh, auô entou euo enθe enhensote. [81] [23] neğ pekrouš epğoeis, auô entof p et nasanušek, nefnaka epdikaios an ekim ša eneh. [24] entok de, pnute, knağitu epesêt epšêi emptako. henrôme ensnof auô enkrof, enneuer epmeeue enneuhou: anok de tinanahte erok, pğoeis.

55

[1] Epğôk ebol. ha **** plaos ent afue ebol hen net uaab p ent a Daueid sahef etestylê enteruamahte emmof enči nAlloφylos hen Geθ. [2] Na nai, pğoeis, ğe aurôme katapatei emmoi, afθlibe emmoi hem ppolemos empehou têref. [3] a nağiğeeue hôm eğôi empehou têref, ğe naše netti ubêi hen uašê enhou, [4] en tinaer hote an anok einahte erok. [5] tinataeio ennašağe empanute mpehou têref: ainahte epnute: en tinaer hote an, ğe ere sarex naer u nai? [6] aufôte ennašağe empehou têref: ere neumeeue têru šoop ehun eroi eppeθou. [7] senačoile, ensehôp: entou senahareh epatiebes. kata θe nt auhypomine etapsyχê [8] eketanhou ha laau. pnute eknatauo ehrai enhenheθnos [pb] hen tekorgê. [9] aiğô nak ennahbêye: akkô ennaremeioue empekemto ebol enθe on hem pekerêt. [10] nağiğeeue nakotu epahu empehou e tinaôš ehrai erok: eis hêête aieime ğe entok pe panute. [11] tinasmu epanute hem pašağe, tinasmu hem pašağe epağoeis. [12] aihelpize epnute: en tinaer hote an, ğe ere rôme naer u nai? [13] pnute, ere nerêt enhêt e tinataau: tinasmu erok, [14] ğe aktuğe tapsyχê

54 | 21 auô > Z¹ | 55 | 1 h****Z¹, hap — Z² | 4 tinar

Digitized by Google

ebol hem pmu, auô naûerête epeslaate etra eranaf empnute empefemto ebol hem puoein ennetoneh.

56

[1] Epğôk ebol. empertako. enDaueid. testylograφia hem ptref pôt empemto ebol enSaûl epemhaau. [2] Na nai, pnute, na nai: ğe a tapsyχê nahte erok, auô tinanahte ha θaibes ennekteneh šante taanomia saat. [3] tinaği škak ehrai epnute et ğose: pnute p ent afer petnanuf nai. [4] a pğoeis tennou ebol hen tpe aftuğoi, afti ennethôm eğôi eunočneč. diapsalma. a pnute tenneu pefna men tefme, [5] afnehem tapsyχê. aienkotek eištertôr entmête nem[83]-mas emmui. ennağhe enenšêre enenrôme henhoplon ne hi sote, auô peulas usêfe te estêm. [6] ğise emmok, pnute, ehrai eğen empêye, auô pekeou ehrai eğem pkah têref. [7] ausobte nučorčes enaûerête, auô aukeleğ tapsyχê. aušike nuhieit empaemto ebol, auô auhe erof. diapsalma. [8] pnute, pahêt sebtôt, pahêt sebtôt: tinağô, tapsallei erok. [9] tôun ehrai, paeou, tôun, pepsaltêrion men tkiθara. tinatôun empnau ensôrep, [10] taexomologei nak, pğoeis, hen nei laos, tinapsallei erok, [11] ğe a pekna ğise ša hrai empêye, auô tekme ša hrai enekloole. [12] ğise emmok eğen empêye, pnute, auô pekeou ehrai eğem pkah têref.

57

[1] Epğôk ebol. empertako. pepsalmos enDaueid p ent afsahef etestylê. [2] Ešğe na me tetenğô entdikaiosynê, krine empsouten, enšêre enenrôme. [3] kai gar tetener hôb hem petenhêt ehenanomia hiğem pkah, netenčiğ člomlem enhenği nčones. [pd] [4] a nrefer nobe er šemmo ği n hen toote, auplana ği en hen θê, auğô enhenčol. [5] un učônet emmou enθe empa phof, enθe nuhof enal efeštam ennefmaağe, [6] e mefsôtem epehrou ennetmute erof, auô upahre eueire emmof hiten usoφos. [7] pnute naûôšef enneuobhe hen rôu: a pğoeis uôčp enennağhe nemmui. [8] afsošfu enθe numou efsôk, efnasômet ntefpite šantur čôb. [9] senaôğen enθe numulеh e afbôl ebol, aukôhet he ehrai eğôu, empunau eprê. [10] empatueime eneušonte, tehramnos enθe ennetoneh, efnaemek têyten enθe hen uorgê. [11] pdikaios naeuφrane, efšan nau epği kba ennasebês: efnaeiô ennefčiğ hem pesnof emprefer nobe. [12] auô prôme nağoos ğe eie uente pdikaios karpos? eie pnute šoop petkrine emmou hem pkah?

58

[1] Epğôk ebol. empertako. p ent afsahef etestylê. eDaueid, entere Saûl ğou ehareh epefêi emoutef. [2] Pnute, ma tuğoi enağağe, sôte emmoi ebol hen nettôun ehrai eğôi. [3] nahmet eneter hôb etanomia, negtuğoi ebol hen nei rôme ensnof. [85] [4] ğe eis hêête aučôreč etapsyχê, auei ehrai eğôi eutağrêy.

56 | 4 diapsal | 5 henhoplon | 57 | 2 enenšêre | 4 hen | 58 | 2 pielaχistos simôn Z^m | 4 hêête > Z^1

Digitized by Google

pğoeis, ẹn taanomia an te, ẹm panobe an pe. [5]aipôt ağẹn anomia auô aisoutẹn: tôun nẹgtômẹt eroi, nẹgnau. [6]ẹntok, pğoeis pnute ẹnẹnčom, pnute ẹmpIsraêl, ti ẹhtêk ečẹm pšine ẹnẹnheθnos têru. ẹmpẹršẹnẹhtêk eğẹn uon nim et ẹr hôb etanomia. diapsalma. [7]senakotu eruhe, ẹnsehko ẹnθe ẹnneuhoor, ẹnsekôte etpolis. [8]eis hêête ẹntou senašağe hẹn teutapro: ere usêfe hẹn neuspotu, ğe nim p ent afsôtẹm? [9]ẹntok, pğoeis, p et nasôbe ẹnsôu: ẹknasôšẹf ẹnheθnos nim. [10]einahareh epatağro ha htêk, ğe ẹntẹk, pnute, parefšopẹt erok. [11]panute, pefna naẹr šorẹp eroi: pnute, natra meh iat ẹnnağiğeeue. [12]ẹmpẹrmoutu, mêpote ẹnseẹr pôbẹš ẹmpekran: ğooru ebol hẹn tekčom, nẹgẹntu epesêt, pğoeis tanaštc. [13]pnobe ẹnteutapro, pšağe ẹnneuspotu, maručopu hẹn teumẹntğasihêt: senağô ẹnteuhaê ebol hẹm peusahu [14]mẹn peuği čol hẹn torgê ẹnθaê, ẹnsetẹmšôpe, [ps] auô senaeime ğe pnute ẹnIakôb p et o ẹnğoeis eğẹn nekrôu têru ẹmpkah. diapsalma. [15]senaktou eruhe, ẹnsehko ẹnθe ẹnneuhoor, ẹnsekôte etpolis. [16]ẹntou de senağôôre ebol eûôm: ešôpe de eutẹmsei, senakrẹmrẹm. [17]anok de tinağô ẹntekčom, auô tinatelêl hẹm pekna ẹmpnau ẹnhtoue, ğe akšôpe nai ẹnrefšopẹt erok auô ẹmma ẹmpôt ẹmpehou ẹntaθlipsis. [18]ẹntẹk paboêθos, einapsallei erok, ğe ẹntok pe pnute parefšopẹt erok, panute, pana.

59

[1]Epğôk ebol ẹnnetnašibe ẹnkesop. testylograφia ẹnDaueid etdiatoχê, [2]ẹnterefrôkẹh ẹntMesopodamia ẹntSyria mẹn tSyria ẹnSôybal, auô afktof ẹnči Iôab afpatasse ẹntIdumaia hẹm peia ẹnnehmu mẹn tsnous ẹnšo. [3]Pnute, akkaan ẹnsôk, akšẹršôrẹn: aknučẹs, auô on akšẹnẹhtêk eğôn. [4]aknoein ẹmpkah, akštẹrtôrẹf: ma talče nefuôšẹf têru, ğe afkim. [5]aktsabe peklaos ehenhbêye eunašẹt, aktson nuêrẹp nẹmkah ẹnhêt. [6]akti numaein ẹnneteẹr hote hêtẹk, etreu pôt ha θê nusote, [87] [7]ğe kas ere nekmerit nuhẹm: ma tuğoi hẹn tekunam, auô nẹgsôtẹm eroi. diapsalma. [8]a pnute šağe hẹm pefpetuaab, ğe tinatelêl, tapeš Sikima, auô taep pia ẹnneskynê. [9]pôi pe Galaad, auô pôi pe Manassê: Eφraim pe ptağro ẹntaape: Iudas pe paẹrro: [10]Môab pe plebês ẹntahelpis: tinasutẹn patoue ebol eğẹn tIdumaia: ẹnt a nAlloφylos hypotasse nai. [11]nim p et nağit etpolis et ktêy? nim p et naği moeit hêt ša tIdumaia? [12]mê ẹntok an pe, pnute, ẹnt akkaan ẹnsôk? e nẹgnêy an ebol, pnute, hẹn nenmêêše? [13]pğoeis, ma nan nuboêθia hẹn nenθlipsis, auô puğai ẹmprôme šueit. [14]hẹm pennute tẹnnaẹr učom, auô ẹntof p et nasôšẹf ẹnnetθlibe ẹmmon.

60

[1]Epğôk ebol. hẹn nesmu ẹnDaueid. [2]Pnute, sôtẹm epasopẹs, ti ẹhtêk epašlêl. [3]ği narêğẹf ẹmpkah aiği škak ehrai erok, hẹm ptre pahêt ẹmkah akğasẹt hẹn upetra. akği moeit hêt, [4]ğe akšôpe nai ẹnhelpis, ẹmpyrgos ef-

Digitized by Google

ğoor ẹmpemto ebol ẹmpğağe. [5]tinačoile epekma ẹnšôpe ša eneh, [pê] tinaği haibes ha θaibes ẹnnekteṇeh. diapsalma. [6]ğe ẹntok, pnute, aksôtẹm epašlêl: akti ẹntekklêronomia ẹnneter hote hêtẹf ẹmpekran [7]hẹn uhou ebol hẹn uhou. ẹfnaûôh hẹn ẹnrẹmpoue ẹmpefẹrro ša pehou nuğôm ša uğôm. [8]ẹfna mun ebol ša eneh ẹmpemto ebol ẹmpnute: pefna mẹn tefme, nim p et našine ẹnsôu? [9]tai te θe e tinapsallei epekran, pnute, ša eneh neneh: etra ti ẹnnaerêt nuhou ebol hẹn uhou.

61

[1]Pepsalmos ẹnDaueid. [2]Mê ere tapsyχê nahypotasse an ẹmpnute? ere paûğai gar ha htêf. [3]kai gar ẹntof pe pnute pasôtêr, parefšopẹt erof, ẹn tinakim an epehuo. [4]ša tnau tetẹntôun eğẹm prôme? tetẹnhôtẹb têrtẹn ẹnθe nuğo e asrike auô uğolğel e afuôlẹs. [5]plên auği šoğne ekô ẹnsôu ẹntatimê, aipôt hẹn ueibe. aupôt hi usop hẹm pčol, neusmu pe hẹn teutapro, usahu hẹm peuhêt. diapsalma. [89] [6]plên, tapsyχê, hypotasse ẹmpğoeis: ere tahypomonê gar ha htêf. [7]ğe ẹntof pe pnute pasôtêr, parefšopẹt erof, ẹn tinakim an. [8]ere paûğai hi panute, auô paeou pe pnute ẹntaboêθia: tahelpis pe pnute. [9]nahte erof, synagôgê nim ẹnlaos: pôhẹt ẹnnetẹnhêt ẹmpefẹmto ebol. diapsalma. pnute pe penboêθos, [10]plên ẹnšêre ẹnẹnrôme šueit, hennuğ ne ẹnšêre ẹnẹnrôme hẹn ẹnnahẹb ẹnği nčoneṣ: ẹntou euhi neuerêy ebol hẹn tmẹntepra. [11]ẹmpẹrnahte eği nčoneṣ: ẹmpẹrka htêtẹn etôrẹp. umẹnẹtrẹmmao essan ei, ẹmpẹrka htêtẹn eros. [12]pnute afšağe nusop, aisetẹm nai ẹnsep snau, ğe pamahte pa pnute pe. [13]auô pôk, pğoeis, pe pna: ğe ẹntok p et nati ẹmpua pua kata nefhbêye.

62

[1]Pepsalmos ẹnDaueid ẹnterefšôpe hi pğaie ẹntIdumaia. [2]Tišôrẹp ẹmmoi erok, pnute panute: a tapsyχê eibe ẹmmok, auô a tasarẹx bôl ebol hẹn ukah ẹnğaie natmooše e mẹn mou ẹnhêtẹf. [f] [3]tai te θe ẹnt aiuôneh nak ebol hẹm petuaab, enau etekčom mẹn pekeou. [4]ğe pekna sôtẹp ehue ehenči nôneh: naspotu nasmu erok. [5]tai te θe e tinasmu erok hẹm paôneh, auô tinafi ẹnnačiğ ehrai hẹm pekran. [6]ere tapsyχê sei ebol hẹn uôt mẹn ukẹnne: henspotu ẹntelêl nasmu epekran. [7]eišan ẹr pekmeeue hiğẹm pačloč, neimeleta erok pe ẹmpnau ẹnšôrẹp. [8]ğe akšôpe nai ẹnboêθos, auô tinatelêl ha θaibes ẹnnekteṇeh. [9]a tapsyχê točẹs erok: tekunam t ẹnt assopẹt eros. [10]ẹntou de aušine ẹnsa tapsyχê epğinğê: senabôk ehun ha pesêt ẹmpkah: [11]senataau ehrai etčiğ ẹntsêfe: senašôpe ẹnto ẹnbašor. [12]pẹrro de naeuφrane eğẹm pnute, auô ẹfnaği taeio ẹnči uon nim et ôrẹk ẹmmof. ğe astôm ẹnči ttapro ẹnnetšağe hẹm pği nčoneṣ.

61 | 10 hẹnnuğ ne ẹnẹnšêre | 62 | 6 hẹnspotu

Digitized by Google

63

[1] Epğôk ebol. pepsalmos ẹnDaueid. [2] Pnute, sôtẹm epahrou hẹm ptra sepsôpẹk, nehẹm tapsyχê eθote ẹmpğağe. [3] akẹr haibes eroi etsouhẹs ẹnneto ẹmponêros, [97] ebol hẹm pmêêše ẹnnetẹr hôb etanomia, [4] nai ẹnt autôm ẹnneulas ẹnθe ẹnnei sêfe, ausômẹt ẹnteupite euhôb efsaše, [5] etreu neğ sote hẹn uhôp epetuaab: senanuğe erof hẹn ušẹsne, ẹnsetẹmẹr hote. [6] autağro nau nušağe efhou, auğoos ehôp ẹnhenpaš, auğoos ğe nim p et nanau eron?. [7] auhothet ẹnhenanomia, auôğẹn euhothet. pnute namoštu, prôme nati pefuoi hẹn uhêt efhêp, auô ẹfnasuônẹf. [8] nẹfğise ẹnči pğoeis panute. a neuplygê šôpe ẹnsote ẹnẹnšêre šêm, [9] auô a neulas ẹr čôb ẹnhêtu. aueštortẹr têru ẹnči netnau erou, [10] auô a rôme nim ẹr hote. auğô ẹnnehbêye ẹmpnute, aueime eneftamio. [11] fnaeuφrane ẹnči pdikaios eğẹm pğoeis auô nẹfnahte erof. auô senaği taeio ẹnči uon nim et sutôn hẹm peuhêt.

64

[1] Epğôk ebol. pepsalmos ẹntôdê ẹnDaueid nIerêmias mẹn Iezekiêl ebol ha pšağe ẹmpma ẹnčoile eunêy ebol. [2] Ere pesmu prepei nak, pnute, hẹn Siôn, [fê] auô eunati nak ẹnneuerêt hẹn θIerusalêm. [3] sôtẹm epenšlêl: ere uon nim nêy eratẹk. [4] a nšağe ẹnnanomos čẹmčom eron, auô ẹntok p et nakô ebol ẹnnenmẹnẹtšafte. [5] naiatẹf ẹmp ent aksotpẹf auô akšopẹf erok: ẹfnaûôh hẹn nekaulê. tẹnnasei ebol hẹn nagaθon ẹmpekêi: pekẹrpe uaab, [6] ušpêre pe hẹn tdikaiosynê. sôtẹm eron, pnute pensôtêr, θelpis ẹnnekrôu têru ẹmpkah auô θalassa et uêy: [7] petsobte ẹnẹntou hẹn tefčom, efmêr hẹn učom: [8] petštortẹr ẹmpuôšẹs ẹnθalassa, tašê mpehrou ẹnneshoeim. senaštortẹr ẹnči ẹnheθnos, [9] ẹnseẹr hote ẹnči netuêh hẹn nekrôu hêtu ẹnnekmaein: ẹknati unof ẹnnehioue ehtoue mẹn ruhe. [10] akčẹm pšine ẹmpkah, aktref tihe, aktaše aaf ẹnrẹmmao. a piero ẹmpnute muh ẹmmou, aksobte ẹnteuhre, ğe pai pe peusobte. [11] mare neftlom tihe, ma taše nefčrôôč: ẹfnaeuφrane hẹn ẹnteltile nẹfti uô.....

65

[20].....[101] pašlêl ebol ẹmmof, auô pefna ebol ẹmmoi.

66

[1] Epğôk ebol hẹn nesmu. pepsalmos ẹntôdê. [2] Pnute, šẹnẹhtêk eğôn, nẹgsmu eron, mare pekho ẹr uoein ehrai eğôn. diapsalma. [3] etren eime etekhiê hẹm pkah, auô pekuğai hẹn ẹnheθnos têru. [4] maruuônẹh nak ebol, pnute, ẹnči ẹnlaos: pnute, mare ẹnlaos têru uônẹh nak ebol. [5] mare ẹnheθnos euφrane ẹnsetelêl, ğe knakrine ẹnẹnlaos hẹn usoutẹn: nẹgği moeit hêtu ẹnẹnheθnos hẹm pkah. diapsalma. [6] maruuônẹh nak ebol ẹnči nlaos, pnute: mare

63 | 8 ẹnsoi*te Z[1] | 64 | 1 ẹndad | 2 θielêm

Digitized by Google

ẹnlaos têru uônẹh nak ebol. [7] pkah afti ẹmpefkarpos: pennute, smu eron: [8] smu eron, pennute, auô maruẹr hote hêtẹk ẹnči nekrôu têru ẹmpkah.

67

[1] Epğôk ebol. pepsalmos ẹntôdê ẹnDaueid. [2] Mare pnute tôun, ẹnte nefğağe ğôôre ebol, ẹnsepôt ẹnči netmoste ẹmmof ẹmpefẹmto ebol. [rb] [3] maruôğẹn ẹnθe e šare ukapnos ôğẹn: ẹnθe numulẹh e šafbôl ebol ẹnnahrẹm pkôhẹt, maruhe ebol ẹntei he ẹnči ẹnrefẹr nobe ẹnnahrẹm pho ẹmpnute. [4] marueuφrane ẹnči ẹndikaios, ẹnsetelêl ẹmpemto ebol ẹmpnute, maruurot hẹn uunof. [5] ğô epnute, ẹntetẹnpsallei epefran, sẹbte tehiê ẹmp ent afale ehrai eğẹn ẹmma ẹnhôtẹp: pğoeis pe pefran: [6] senaštortẹr ẹmpefẹmto ebol, peiôt ẹnnorφanos auô pekritês ẹnneχêra, pnute hẹm pefma et uaab. [7] pnute natre nei smot ẹnuôt uôh hẹn uêi, pentafeine ebol ẹnneto ẹmpine ẹnhomẹt hẹn umẹnẹtğôôre, mẹn netti nučs et uêh hẹn ẹntaφos. [8] pnute, hẹm ptrekei ebol hi θê ẹmpeklaos, hẹm ptrek ei ebol hi pğaie, diapsalma, [9] a pkah noein: kai gar a mpêye hôu ẹmpemto ebol ẹmpnute ẹnSina, ẹmpemto ebol ẹmpnute ẹmpIsraêl. [10] knapôrẹğ nuhôu ehnak, pnute, ẹntekklêronomia, auô asčẹbbe, ẹntok de aksẹbtôtẹs. [11] ẹnetonẹh ẹntak naûôh ehrai ẹnhêtẹs, [103] aksobte ẹmphêke hẹn tekmẹnẹtχrêstos. [12] pğoeis nati nušağe ẹnneteuaggelize ẹntčom et našôs: [13] perro ẹnẹnčom ẹmpmerit, auô psa ẹmpêi epôš ẹnhenšôl. [14] eršan tetẹnẹnkotẹk ẹntmête ẹnneklêros, hẹn tẹnẹh ẹnčroompe eulalô ẹnhat, auô pkôte ẹnnesnahẹb ẹmpuotuet ẹmpnub. diapsalma. [15] hẹm ptre pet hẹn ẹmpêye pôrẹğ ẹnhenẹrrôu ehrai eğôs snaûbaš hẹn Selmônei. [16] ptou ẹmpnute, ptou et kiôu, ptou et ğose, ptou et têk, ptou et kiôu. [17] etbe u tetẹnmeeue entou et têk? ptou pe pai ẹnt a pnute ueš uôh ehrai ẹnhêtẹf. kai gar pğoeis naûôh ẹnhêtẹf ša bol. [18] pharma ẹmpnute utba ẹnkôb pe: henšo ne eurout: pğoeis ẹnhêtu hẹn Sina pefpetuaab. [19] afale epğise, afaiχmalôteue ẹnuaiχmalôsia, afti ẹnhentaeio ẹnẹnrôme: kai gar euo natnahte pe eûôh. [20] pğoeis pnute, ẹksmamaat ša eneh nenẹh: pğoeis pnute ẹnnenuğai ẹfnasoutẹn nan. diapsalma. [rd] [21] pennute pe pnute ẹntanho, auô ta pğoeis te toθe nei ebol ẹmpmu. [22] plên pnute naûôšẹf ẹntape ẹnnefğiğeû, auô tmête ẹntape ẹnnetmooše hẹn neunobe. [23] a pğoeis ğoos efkôt ẹmmof ebol hẹn tBasan, ğe tinaktoi hẹn netšêk ẹnθalassa. [24] ğe kas ere tekuerête ğôlẹk hẹn usnof, auô ẹfnalôğẹh ẹnči plas ẹnnekuhoor ebol hẹn ẹnğağe et ti ubêf. [25] aunau enekma ẹmmooše, pnute, ẹmma ẹmmooše ẹmpanute pẹrro et hẹm petuaab. [26] auẹr šorẹp ẹnči narχôn euhên ehun enetpsallei ẹntmête ẹnẹnšere šêm ẹnrefğẹnğẹn. [27] smu epnute hẹn nekklêsia, pğoeis ebol hẹn ẹmpygê ẹmpIsraêl. [28] ef ẹmmau ẹnči Beniamin pkui hẹn tekstasis, narχôn ẹnIuda mẹn

67 | 9 ẹmpiêl | 11 tekmẹnẹtχrs | 15 hen Selmônei | 17 pe pe pai | 18 hen Sina | 26 ẹnẹnšêre

Digitized by Google

neuhêgemôn, narχôn ẹnZabulôn mẹn narχôn ẹnNeφθalieim. [29] pnute, hôn ẹntekčom: pnute, ti čom ẹmpai ẹnt aksẹbtôtẹf nan. [30] nerrôu naẹn dôron nak epekẹrpe.....

68

.....[109] [34] ğe a pğoeis sôtẹm enhêke, auô ẹmpefsešẹf netto ẹmpine ẹnhomẹt. [35] mare ẹmpêye mẹn pkah smu epğoeis, θalassa mẹn net ẹnhêtẹs têru. [36] ğe pnute nanuhẹm ẹnSiôn, auô senakôt nẹmpolis ẹntIudaia: ẹnseûôh ẹmmau, ẹnseklêronomei ẹmmos. [37] pesperma ẹnnefhẹmhal naamahte ẹmmos, auô netme ẹmpefran naûôh ẹnhêtẹs.

69

[1] Epğôk ebol. nDaueid. ẹmpẹr pmeeue etre pğoeis tanhoi. [2] Pğoeis pnute, ti ẹhtêk etaboêθia. [3] maruği šipe, ẹnseûôlẹs ẹnči netšine ẹnsa tapsyχê, marukotu epahu, ẹnseği šipe ẹnči netmeeue eroi ehenpeθou. [4] marukotu ẹnteunu, ẹnseği šipe ẹnči netğô ẹmmos nai ğe euge euge. [5] marutelêl, ẹnseûnof eğôk ẹnči uon nim et šine ẹnsôk, ẹnseğoos ẹnuoeiš nim ğe mare pnute ğise netme ẹmpekuğai. [6] anok de anẹg uhêke anẹg, uebiên: pğoeis, boêθei eroi. ẹntẹk paboêθos auô tanašte, pğoeis, ẹmpẹrôsẹk.

70

[1] Epğôk ebol. pepsalmos ẹnDaueid. Pnute, pnute, ainahte erok: ẹmpẹrtra ği šipe ša eneh. [2] ma tuğoi hẹn tekdikaiosynê auô nẹgnahmet: [rl] rike ẹmpekmaağe eroi, nẹgtuğoi. [3] šôpe nai eunute ẹnnašte, auô euma eftağrêy etuğoi. ğe ẹntok pe patağro auô pama ẹmpôt. [4] panute, ma tuğoi etčiğ ẹmprefẹr nobe, ebol hẹn tčiğ ẹmpparanomos mẹn pasebês. [5] ğe ẹntok, pğoeis, pe tahypomonê: pğoeis, ẹntẹk tahelpis ği ntamẹnẹtkui. [6] aitağroi eğôk ği ẹn hẹn θê: ẹntok akẹnẹt ebol hẹn hêtẹs ẹntamaau: ere paẹr pmeeue ẹnhêtẹk ẹnuoeiš nim. [7] aišôpe ẹnθe ẹnnihne numêêše: ẹntok pe paboêθos auô patağro. ẹntẹk pasôtêr, pğoeis: [8] a tatapro muh ẹnsmu, ğe kas hẹm pehou têrẹf eiesmu epeou ẹntekmẹntnoč. [9] ẹmpẹrnoğẹt ebol euuoeiš ẹmmẹnẹthẹllo, hẹm ptre tapsyχê ôğẹn ẹmpẹrkaat ẹnsôk. [10] ğe a nağiğeeue ğe peθou eroi, auô nethareh etapsyχê auği šoğne euğô ẹmmos hi usop, [11] ğe a pnute kaaf ẹnsôf: pôt, ẹntẹtẹntahof, ğe ẹmmẹn petnanahmef. [12] panute, ẹmpẹrue ẹnsa bol ẹmmoi: panute, ti ẹhtêk etaboêθia. [13] maruği šipe, ẹnseôğẹn ẹnči netdiaba[111]le ẹntapsyχê, maručoolu nušipe mẹn uôlẹs ẹnči netšine ẹnsa henpeθou eroi. [14] anok de ẹnuoeiš nim tinanahte erok, pğoeis panute, auô tinaûôh eğẹm peksmu. [15] tatapro nağô ẹntekdikaiosynê mẹn pekuğai ẹmpehou têrẹf, ğe ẹmpeisuẹn hatbes. [16] tinêy ehun hẹn tekčom, pğoeis pnute: tinaẹr pmeeue ẹntekdikaiosynê mauaak. [17] pnute, aktsaboi ği ntamẹntkui, auô ša tenu ti-

68 | 36 ẹnseûô Z[1] | 69 | 5 ẹnnetme | 70 | 6 ẹn hen θê | 7 paiağro Z[1]

Digitized by Google

nağô ẹnnekšpêre. [18] auô ša tamẹnẹthẹllo mẹn tamẹnẹtnoč, pnute, ẹmpẹrkaat ẹnsôk, šantiğô ẹmpekčboi ẹntgenea têrẹs et nêy. tekčom [19] mẹn tekdikaiosynê, pnute, ša netğose, ẹmmẹntnoč ẹnt akaau, pnute: nim p et na ẹšeine ẹmmok? [20] neθlipsis ẹnt aktsaboi erou ẹnhah ẹnsop mẹn ẹmpeθou, auô akkotk aktanhoi, akẹnẹt ehrai hẹn ẹnnun ẹmpkah. [21] aktaše tekmẹntnoč ehrai eğôi, auô akkotẹk akparakalei ẹmmoi. [22] kai gar anok, pğoeis pnute, tinaûônẹh ebol ẹntekme hẹn nei laos, tinapsallei erok hẹn ukiθara, petuaab [rib] ẹmpIsraêl. [23] senatelêl ẹnči naspotu, eišan psallei erok, auô tapsyχê, ẹnt aksotẹs ebol hẹn tčiğ ẹnnağağe. [24] eti de pakelas nameleta ẹntekdikaiosynê ẹmpehou têrẹf, hotan eušan ği šipe, ẹnseûôlẹs ẹnči netšine nsa henpeθou eroi.

71

[1] ESolomôn. Pnute, ti pekhap ẹmpẹrro, auô tekdikaiosynê ẹmpšêre ẹmpẹrro. [2] krine ẹmpeklaos hẹn usoutẹn, auô nekhêke hẹn uhap. [3] mare ẹntou ği nueirênê ẹmpeklaos, auô ẹnsibẹt nudikaiosynê. [4] ẹfnakrine ẹnẹnhêke ẹmplaos, nẹftuğo ẹnẹnšêre ẹnnebiên: nẹfθẹbbeio ẹmprefhila. [5] nẹfmun ebol mẹn prê, auô ha θê ẹmpooh ẹnhenğôm ẹngôm. [6] ẹfnêy epesêt ẹnθe nuhôu eğẹn usorẹt, auô ẹnθe ẹmphôu et hôu eğẹm pkah. [7] ẹnte tdikaiosynê ti uô hẹn nefhou, auô ueirênê esoš, šantufi ẹmpooh. [8] nẹfẹr ğoeis ği nθalassa ša θalassa, auô ği npiero ša arêğẹs ẹntoikumenê. [9] nEčooš napahtu ẹmpefẹmto ebol.....

19 ẹnt Z², ẹni Z¹ | 22 ẹmpiêl | 24 nameta Z¹

Digitized by Google

Niparoimia.

1

[1] Niparoimia ente Solômôn pšêri empuro Dauid φê et afer uro ken pIsraêl, [2] eemi enusoφia nem tisbô, eer noin enhansaǧi ente umetsabe, [3] ešôp erôten enhanφônh ente hansaǧi, esabe udikeosynê enta φmêi nem uhap efsutôn, [4] hina entesti enumetsabe enniatpethôu, uoh uesθêsis nem ukati enualu emberi. [5] pisabe de afšan sôtem enai, fnaer sabe enhuo, pinebhêt de efeǧφo enumetreferhemi, [6] efekati de eûparabolê nem usaǧi enχaki nem hansaǧi ente hansabeu nem hansaǧi euhêp. [7] tarχê entisoφia tihoti ente pčois te, pikati de nanef enuon niben et iri emmof, timeteusebês de θa φnuti tarχê empikati pe: tisoφia nem tisbô, niasebês euešošfs. [8] sôtem, pašêri, etisbô ente pekiôt, uoh emperhi pho ennisočni ente tekmau. [9] uχlom gar ente hanhmot, euetêif hi ǧôk, nem uχlal ennub enekmoti. [10] pašêri, empenθru sormek enǧe hanrômi enasebês, ude emperuôš ešôp, [11] aušan ti ho erok euǧô emmos ǧe amu, ari šφêr neman eûsnof, uoh entenχôp ken pkahi enurômi enθmêi ken umetoǧi: [12] marenomkf de efonk emφrêti enamenti, uoh entenôli empefmeui ebol hiǧen pkahi: [13] tefktêsis eθ našens, marentahos, marenmah enenêi de enšôl: [14] pekklêros, hitk enkêten, uasui de, marenǧφos nan têru eusop, uoh uasui enuôt maresšôpi nan. [15] empermoši hi φmôit nemôu, riki de entekčaloǧ ebol hi numôit. [17] auφôrš gar ennušnêu ebol eǧen nihalati ken umetoǧi. [18] enθôu gar nê et oi enšφêr ehankôteb, ǧe hiui nôu ekun enhanpethôu, φuôǧp de ente nirômi emparanomos fhôu. [19] nai ne nimôit ente uon niben et ǧôk ennianomia ebol: enkrêi gar ken umetasebês seôli ennupsyχê emmin emmôu. [20] tisoφia de, sehôs eros hi nimôit ebol, uoh ken niplatia sšop ken uparrêsia, [21] enkrêi de ken nilakh ente nisebθaiu sehi ôiš emmos, smên de ken nipylê ente niǧôri: ken nipylê ente nibaki sǧô emmos, ere peshêt ǧor, [22] ǧe ensêu niben ere niatpethôu naamoni entimeθmêi, ennuči šipi: niathêt euoi enrefer epiθymin epšôš, et auer asebês, aumeste pikati. [23] uoh aušôpi

niparoimia + ente Solômon pšêri empuro dauid φê et afer uro ken pisl | 1 solômon | 1 dād | 3 esabeu | 4 uesθesis | 11 ar W[1] | 12 marennomkf | 12 empiefmeui | 14 enkêtk | 21 emmos[2] L, mos W

Digitized by Google

euraûêut ḳen hansohi. hêppe tinaχô ḳaten θênu ẹnusaǧi ẹnte panifi, tinatsabôten de epasaǧi. [24] epidê aimuti, uoh ẹmpetensôtem: uoh naiφôrš ẹnnaǧiǧ ebol, naretenti ẹnhθêten an pe, [25] alla arẹteniri ẹnnasočni hôs ẹnsetaǧrêut an, nasohi de, naretenti ẹnhθêten erôu an pe. [26] eθbe φai anok hô tinasôbi ehrêi eǧen tetenakô, tinaraši de, ešôp afšan i eǧen θênu ẹnǧe ufôti ebol. [27] ešôp afšan i eǧen θênu ẹnǧe ušθorter ẹnuhoti ḳen uhoti, uoh ẹntefi ẹnǧe piôǧp ẹmφrêti ẹnusaraθêu, uoh afšan i eǧen θênu ẹnǧe ufôti ebol, uoh ešôp afšan i eǧôten ẹnǧe uhoǧheǧ nem utako. [28] esešôpi gar, aretenšan ti ho eroi, anok de ẹn nasôtem erôten. euekôti ẹnsôi ẹnǧe hansampethôu, uoh ẹnnuǧemt. [29] aumeste tisoφia gar, uoh tihoti ẹnte pčois, ẹmpusotps nôu, [30] ude nauûôš an pe eti hθêu enasočni, nauelk šai de ẹnsa nasaǧi. [31] eθbe φai un eueûôm ẹmpiutah ẹnte pumôit, uoh euesi ẹntumetasebês. [32] eφma gar ǧe nauči ẹnnialôui ẹnǧons, eueḳoθbu: uǧem pšini efetako ẹnniasebês. [33] φê et nasôtem ẹnsôi efešôpi ḳen uhelpis, uoh efeẹmton ẹmmof ḳen umetathoti ebol ha pethôu niben.

2

[1] pašêri, ešôp akšan či ẹnnasaǧi ẹnte naentolê, ẹntekχopu ẹnḳêtk, [2] pekmašǧ efesôtem eûsoφia, uoh eketi ẹmpekhêt eûkati, uoh eketêif ẹnsbô ẹmpekšêri. [3] ešôp de akšan tôbh ẹnsa tisoφia, uoh ẹntekti ẹmpekḳrôu ḳen ukati, uoh ẹntekkôti ẹnsa tiesθêsis ḳen uništi ẹnsmê, [4] uoh akšan kôti ẹnsôs ẹmφrêti ẹnuhat, uoh ẹntekḳotḳet ẹnsôs ẹmφrêti ẹnhanahôr, [5] tote ekekati etihoti ẹnte pčois, uoh usuôn ẹmφnuti, ekeǧemf. [6] ǧe pčois p et ti ẹnusoφia, uoh tignôsis nem pikati han ebol hiten pefho ne. [7] uoh fnahiui eḳun ẹnuuǧai ẹnnê et taho ẹmmôu eratu, efeer našti ẹmpumôit, [8] eθru areh enimôit ẹnte timeθmêi, uoh φmôit ẹnnê et er hoti ḳa tefhê, efeareh erof. [9] tote ekekati eûdikeosynê nem uhap, uoh axôn niben ẹnagaθon, eketahôu eratu. [10] ešôp asšan i ẹnǧe tisoφia eǧen pekhêt, tiesθêsis de ẹnte tekpsyχê meui ǧe nanes, [11] usočni enanef efeareh erok, uoh umeui efuab efetuǧok, [12] hina ẹntefnahmek ebol ha umôit efhôu nem ebol ha urômi ẹn fǧe hli ẹnsaǧi efenhot. [13] ô nê et χô ẹnsôu ẹnnimôit et sutôn eθru moši ḳen nimôit ẹnte pχaki, [14] nê et unof eǧen hanpethôu uoh et raši eǧen uφônǧ efhôu. [15] nê ete numôit kolǧ ....., [16] hina ẹntuθrek uei ebol ha pimôit et sutôn, uoh ẹntuaik ẹnšemmo ẹmpisočni ẹnθmêi. pašêri, ẹmpenθref tahok ẹnǧe usočni efhôu, [17] φê et afkô ẹnsôf ẹntisbô isǧen tefmetalu, uoh et afer pôbš ẹntidiaθêkê eθ uab. [18] afχô gar ẹmpefêi ḳaten φmu, uoh nefmanmoši ḳaten amenti nem niǧφo ẹnte pkahi. [19] uon niben et moši ẹnḳêtf ẹnnutasθo, ude ẹnnutaho ẹnhanmanmoši

32 ẹnǧons + uoh | 2 | 3 uoh ẹntekkôti L, uhêtekkôti W | 5 usuen | 9 azôn | 10 tiesθesis | 14 uoh L, u W | 15..... + L | 16 ẹntueẹθrek W¹, ẹntuẹθrek W²

Digitized by Google

eusutôn. setaho ẹmmôu gar an ẹnğe hanrompi ẹnte pônḳ. [20] ene aumoši gar hi hanmanmoši eusutôn, naunağimi ẹnnimanmoši et ğên ẹnte timeθmêi. [21] hanhelğeu euešôpi hiğen pkahi, hanatpethôu de euesôğp hi ôtf. ğe nê et sutôn et našôpi hiğen pkahi, uoh nê et tubêut et nasôğp hi ôtf. [22] nimôit ẹnte niasebês euetako hiğen pkahi, niparanomos euefôti ebol hi ôtf.

3

[1] pašêri, nanomimon, ẹmperer puôbš, nasaği de, marefareh erôu ẹnğe pekhêt. [2] umetnebahi gar nem hanrompi ẹnte pônḳ nem uhirênê eueûahu erok. [3] nimetnaêt de nem unahti, ẹmpenθru munk ẹntotk: sḳêtu de hi θuêšsi ẹnte pekhêt, ma tağrôu de hi nekmoti, uoh ekeğimi ẹnuhmot. [4] uoh fi φrôuš ẹnhanpeθnaneu ẹmpemθo ẹmpčois nem nirômi. [5] šôpi ere hθêk χê eφnuti ḳen pekhêt têrf, uoh ẹmperčisi ẹmmok ehrêi eğen teksoφia. [6] ẹnkrêi ḳen nekmôit têru uonhs ebol, hina ẹntessutôn ẹnnekmôit uoh ẹntesštemči črop ẹnğe tekčaloğ. [7] ẹmperšôpi ekoi ẹnsabe nak ẹmmauatk: ari hoti ḳa thê ẹmφnuti uoh riki ebol ha pethôu niben. [8] tote ere ütalčo šôpi ẹmpeksôma nem uuğai ẹnnekkas. [9] ari timan ẹmφnuti ebol ḳen nekḳisi ẹmmêi, uoh moi naf ẹnhanaparχê ebol ḳen niutah ẹnte tekmeθmêi, [10] hina ẹntumoh ẹnğe nektamion ebol ḳen pašai ẹnte usuo, uoh nekhrôt ẹntuφonpen ḳen piêrp. [11] pašêri ẹmperer kuği ẹnhêt ḳen tisbô ẹnte pčois, ude ẹmperbôl ebol efsohi ẹmmok. [12] φê gar ete pčois mei ẹmmof, šafti sbô naf, šafer mastiggoin de ẹnšêri niben ete fnašopu erof. [13] ôuniatf ẹmpirômi et afğimi ẹnusoφia nem φê et namu ẹntefğimi ẹnumetsabe. [14] nanes gar eer ieb šôt ẹnθai ehote hanahôr ẹnnub hi hat. [15] e taiêut ehote hanôni enaše 'nsuenu: ẹmpafti eḳun ehras ẹnğe hli ẹmpethôu: smoten ẹnuônh ebol ẹnuon niben et naḳônt eros: hôb de niben et taiêut sempša ẹmmos an. [16] umetnebahi gar nem hanrompi ẹnte pônḳ et χê ḳen tesuinam, ḳen tesğačê de umetramao nem uôu. ebol ḳen rôs šasini ebol ẹnğe timeθmêi, unomos de nem unai et eser φorin ẹmmôu hi peslas. [17] nesmôit hanmôit enaneu ne, uoh nesmanmoši têru se ḳen uhirênê. [18] uššên ẹnte pônḳ te ẹnnê têru et naamoni ẹmmos, uoh stağrêut ẹnnê ete hθêu χê eros ẹmφrêti ẹmpčois. [19] φnuti ḳen tisoφia afhi senti ẹmpkahi: afsobti ẹnniφêui ḳen umetsabe. [20] ḳen uesθêsis auφôḳ ẹnğe ninun, ničêpi de auḳati ẹnhaniôti. [21] pašêri, ẹmperriki ebol, areh de enasočni nem pameui, [22] hina ẹntesônḳ ẹnğe tekpsyχê, uoh ẹnte uhmot šôpi hi teknahbi. tote ere uuğai šôpi ẹnteksarx, nem unohem ẹnnekkas, [23] hina ẹntekmoši ḳen uθôt ẹnhêt hi nekmôit têru ḳen uhirênê, uoh ẹntesštemči črop ẹnğe tekčaloğ. [24] ešôp gar akšan hemsi, ekešôpi ekoi ẹnathoti, uoh ešôp akšan ẹnkot, ekeenkot efholğ. [25] uoh ẹnneker hoti ḳa thê ẹnunušp, afšan i, ude niuoi eθ nêu

20ª en | 21 hanhelğ | 3 | 1 na??omimon W¹ | 2 eûahu | 16 ẹnğe L, ẹn W | 17 hanmôit L, hamôit W

Digitized by Google

ente niasebês. [26] pčois gar efešôpi hi nekmôit têru, uoh efetaǧro entekφat, hina entesštemkim. [27] empertahno entotk eïri empipeθnanef nem φê et er kae, ešôp eûonte tekǧiǧ emmau eer boêθin. [28] emperǧos ken utasθo ma tasθo, uoh eieti enrasti, e uon šǧom emmok eer peθnanef. ksôun gar an ǧe u p' ete rasti namasf. [29] emperini enhanpethôu eǧen ušφêr entak efǧalêut erok uoh ere hθêf χê erok. [30] empermei ener ǧaǧi eûrômi ken umeteφlêu, mêpôs entefer hôb enupethôu ha rok. [31] emperǧφo enhanšont ente hanrômi euhôu, ude emperkônt enumôit. [32] fsof gar empemθo empčois enǧe paranomos niben: empauθôuti nem niθmêi. [33] psahui emφnuti ken pêi enniasebês, nierbi de ente niθmêi, senasmu erôu. [34] φnuti fti ekun ehren ničasihêt, nê de et θebiêut, fnati nôu enhmot. [35] nisabeu de senaer klêronomin enuôu, niasebês de auči enušôš.

4

[1] sôtem, našêri, etisbô ente peteniôt, uoh ma hθêten eemi eûkati. [2] udôron gar enanef e titi emmof nôten entaio: pasaǧi, emperχaf ensa θênu. [3] aišôpi hô enušêri efsôtem ensa pefiôt uoh e mei emmof ken pho ente tamau. [4] nê e nauti sbô nêi uoh nauǧô emmos nêi ǧe mare pasaǧi taǧro ken pekhêt: areh enaentolê, emperer puôbš: [5] ǧφo enusoφia, ǧφo enukati, emperer puôbš, ude emperhi pho enusaǧi ente rôi. [6] emperχô ensôk entisoφia, uoh snašopk eros: menrits, uoh eseer timan emmok. [7] tarχê ente tisoφia ǧφo enusaǧi, uoh ken nekǧφo têru ǧφo enukati. [8] ma takto eros, uoh snačask: ari timan emmos, hina enteser amalêǧ erok, [9] hina entesti enuχlom enhmot eǧen tekaφe, ken uχlom de enhmot entesti ehrêi eǧôk. [10] sôtem, pašêri, uoh šep nasaǧi erok, uoh eueašai nak enǧe hanrompi ente pônk. [11] hanmôit gar ente tisoφia e titi sbô nak erôu, tinatamok de ehanma enmoši et sutôn. [12] ešôp gar akšan moši, ennušθam ehren nekšentatsi..... [13] amoni entasbô, uoh emperχas ensôk, areh de eros epekônk. [14] nimôit ente niasebês, emperše erôu, uoh emperχoh enimôit ente nisampethôu. [15] pima et unaθôuti erof, emperše emmau: riki de ebol ha rôu uoh šobtk. [16] empauenkot gar, auštemiri empipethôu: pihi nim, auolf ebol ha rôu, uoh empauenkot. [17] aušanušu gar ken hankrêui ente umetasebês, seθaki de ken uêrp emparanomos. [18] nimôit de ente niθmêi seφori ebol emφrêti empiuôini, seer šorp emmoši uoh seer uôini, šate piehou ohi eratf. [19] nimôit de ente niasebês hanχaki ne, uoh sesôun an ǧe pôs seči črop. [20] pašêri, ma hθêk enasaǧi,..... [21] hopôs entuštemmunk erok enǧe nekmumi. areh erôu ken pekhêt: [22] uônk gar pe ennê eθ naǧemu, nem utalčo ensarx niben. [23] ken ǧinareh niben areh epekhêt:

28 petererasti | 4 | 2 titi L, ti W | 11 et sutôn — 12 moši > W¹ | 12..... + L | 13 reos + de | 15 šoptk W¹ | 16ª emmauenkot W¹ | 17 aušenauš | 20.... + L

Digitized by Google

ebol gar ḳen nai hmot ẹnte pônḳ ne. [24] aliui ebol ha rok ẹnuro efkolǧ, uoh hansφotu ẹnči ẹnǧons, maruuei sa bol ẹmmok. [25] nekbal maruǧušt ḳen usôuten, uoh nekbuhi maručôrem ẹnhanmeθmêi. [26] hanma ẹnčoǧi eusutôn, ma θamiôu enekčalauǧ, uoh nekmôit, sutônu. [27] ẹmperriki eûinam ude eǧačê, ma tasθo de ẹntekčaloǧ ebol ha umôit efhôu. nimôit gar et sa uinam, φnuti sôun ẹmmôu: seφônh de ẹnǧe nimôit et sa ǧačê. ẹnθof efeareh enekmančoǧi eusutôn, uoh nekmanmoši, efemoši ḳa ǧôu ethê ḳen uhirênê.

5

[1] pašêri, ma hθêk etasoφia, nasaǧi de, riki ẹmpekmašǧ erôu, [2] hina ẹntekareh eûmeui enanef: tiesθêsis ẹnte nasφotu, tihonhen ẹmmok eros. [3] ẹmperti hθêk eûshimi eshôu: uebiô gar pe et teltel ebol ḳen nensφotu ẹnushimi ẹmpornê, θai e šasti keni ẹntekšbôbi pros usêu, [4] epḳae de šakǧemf ef enšaši ehote uχolê uoh efšepšôp ehote sêfi niben ẹnro snau. [5] ničalauǧ gar ẹnte timetathêt nê et er χrasθe ẹmmos, seči ẹmmôu nem φmu eḳrêi eamenti, nestatsi de se taǧrêut an. [6] ẹmpasi gar enimôit ẹnte pônḳ, sešošf de ẹnǧe nesmančoǧi uoh seûonh ebol an. [7] tinu de, pašêri, sôtem eroi, uoh ẹmperer nasaǧi hô ẹn se taǧrêut an. [8] mare pekmôit uei sa bol ẹmmos, uoh ẹmperḳônt enirôu ẹnte pesêi, [9] hina ẹntekštemti ẹmpekônḳ ẹnhankeχôuni nem petentak ẹnhanaθnai, [10] hina ẹntuštemsi ẹntekǧom ẹnǧe hanšemmôu, nekḳisi de ẹntuštemše eḳun epêi ẹnhankeχôuni. [11] ita ekeûôm ẹnhθêk epḳae, ešôp aušan ḳiti ẹnǧe nisarx ẹnte peksôma, [12] uoh χnaǧos ǧe pôs aimeste tisbô, uoh a pahêt riki sa bol ẹnhansohi. [13] naisôtem an pe ẹnsa tsmê ẹmφê et er paiteuin ẹmmoi uoh et ti sbô nêi, ude nairiki ẹmpamašǧ an pe. [14] šaten ke kuǧi aišôpi ḳen pethôu niben, ḳen θmêti ẹnuekklêsia nem usynagôgê. [15] se môu ebol ḳen nekmoki nem ebol ḳen timumi ẹnte nekšôti. [16] maruφonpen ebol nak ẹnǧe nimôu ebol ḳen tekpygê, maruḳati de ẹnǧe nekmôu ḳen nekplatia. [17] marušôpi eušop nak ẹmmauatk: ẹmpenθre hli ẹnšemmo er šφêr nemak erôu. [18] tekmumi ẹmmôu maresšôpi nak ẹmmauatk: unof ẹmmok nem tishimi ẹnte tekmetalu. [19] ueïul ẹnte tekmetšφêr nem usêǧ ẹnte nekhmot marusaǧi nemak, θê ete θôk de maresšôpi es taiêut ẹntotk uoh maresšôpi nak ẹnsêu niben. ẹnḳrêi gar ḳen timetšφêr ẹnte θai ekeašai. [20] emperašai hi ušemmo ude ẹmpenθre amoni ẹmmok ẹnǧe hanalôǧ ẹnte θê ete θôk an te. [21] se ẹmpemθo gar ẹmφnuti ẹnǧe nenmôit ẹmφrômi, uoh fǧušt eǧen numanmoši têru. [22] nimetparanomos seǧôrǧ eφrômi, šausonh de ẹmpiuai piuai ḳen nisira ẹnte nefnobi. [23] φai šafmu nem hanatsbô, ebol de ḳen pašai ẹnte tefmetči ẹnǧons auberbôrf ebol, uoh aftako eθbe tefmetathêt.

5 | 3 ẹmporni | 4 šekǧemf | 4 b | 5 ne W | 7 ẹn W², n W¹ | 13 piteuin | 13 nariki | 19 nemẹhmôt | 19 θê ete L, tote W | 22 piuai + de

Digitized by Google

6

[1] pašêri, ešôp akšan er pštôri ẹnušφêr ẹntak, eketi ẹntekğiğ etotf ẹmpekğaği. [2] uφaš gar efğorğ ẹnurômi ne nefsφotu ẹmmin ẹmmof, uoh šautahe piuai piuai ḳen nisφotu ẹnte rôf. [3] pašêri, ariui ẹnnê e tihonhen ẹmmok erôu, uoh ekenohem. šaki gar eḳrêi etotu ẹnhanpethôu eθbe pekšφêr. ẹmperšôpi ekbêl ebol, nefer pekšφêr de.... et aker pštôri ẹmmof. [4] ẹmperti ẹnuẹnkot ẹnnekbal, ude ẹmperhi nim ḳen nekbuhi, [5] hina ẹnteknohem ẹmφrêti ẹnučahsi ebol ḳen hanhaği nem ẹmφrêti ẹnuhalêt ebol ḳen uφaš. [6] šôpi ube piğafğif, ô pičẹnne, uoh χoh enefmôit e aknau erof, uoh ari sabe ehot' erof. [7] φê gar ete ẹmmontef ieφ uôi ẹmmau, ude ẹmmon φê et er anagkazin ẹmmof, ude gar fχê an ḳa peršiši ẹnte unêb. [8] fsobti de ẹntefḳre ḳen pšôm, uoh firi ẹnuništi ẹnθôuti eḳun naf ḳen pôsḳ. ie ma še nak ha piaf ẹnebiô, uoh ari emi ğe urefer hôb ẹnaš ẹnrêti pe, uoh ğe afiri ẹmpefğiner hôb ḳen umetsabe ẹnaš ẹnrêti: φai e šare niurôu či ebol ḳen pefḳisi nem nirem uôi epuuğai: semei de ẹmmof ẹnğe uon niben uoh ftaiêut, keper uğôb pe ḳen tefğom: et a tisoφia taio ẹntotf, auenf ethê. [9] ša θnau kenkot, ô pičenne? aknatônk de ẹnθnau ebol ḳen pienkot? [10] kenkot men ẹnukuği, khemsi de ẹnukuği, khi nekğiğ ekmulğ ẹmmôu etekmestenhêt ẹnukuği. [11] ita šasi nak ẹnğe timethêki ẹmφrêti ẹnurefmoši hi pimôit, nem timetreferḳae ẹmφrêti ẹnurefčoği enanef. ešôp de akšan šôpi ekoi ẹnatčnau, efeï ẹnğe pekôsḳ ẹmφrêti ẹnumumi, timethêki de eseφôt ebol ha rok ẹmφrêti ẹnurefčoği efhôu. [12] urômi ẹnathêt ẹmparanomos šafmoši hi hanmôit enaneu an, [13] ẹnθof de on šafčôrem ẹnnefbal, šafer symenin de ẹntefφat, šafti sbô de ḳen hančôrem ẹntêb. [14] ḳen uhêt de efφonğ šafiri ẹnhanpethôu ẹnsêu niben, φai ẹmpai rêti šafθamie šθorter ẹntibaki. [15] eθbe φai senaï ẹnğe tefakô ḳen uexapina, ušôt ebol nem uḳomḳem ẹnattalčo. [16] ğe fnaraši eğen hôb niben ete pčois mosti ẹmmôu, šafḳomḳem eθbe pčôḳem ẹnte tefpsyχê. [17] φbal ẹnušašrômi, ulas ẹnoği pe, hanğiğ euφôn ẹnusnof ẹnaθnobi ebol, [18] uhêt efmisi ẹnhanmeui euhôu nem hančalauğ euiês eïri ẹmpipethôu. [19] šafhi sahti ḳen θmetnuğ ẹnğe umeθre ẹnoği, uoh šafθre hanhap šôpi ḳen θmêti ẹnhansnêu, šafφôrğ ẹnhanšφêr. [20] pašêri, areh eninomos ẹnte pekiôt, uoh ẹmperhiui ebol ẹnniθôš ẹnte tekmau. [21] ğolğu de etekpsyχê ẹnsêu niben, uoh mêitu ẹnχlal enekmoti. [22] akšan moši, ols, maresšôpi nemak, uoh ekenkot, maresareh erok, hina akšan tônk, ẹnteser šφêri ẹnsaği nemak. [23] ğe uḳêibi pe tientolê ẹnte pinomos nem uuôini, uoh φmôit ẹnte pônḳ usohi pe nem usbô, [24] eθres areh erok ebol ha ushimi ḳa uhai nem ebol ha umetšθêut ẹnte ulas ẹnšemmo.

6 | 2 nem | 3 ...+ L | 5 ebol[1] > | 5 hanhağiğ | 8 auen | 9 enkot | 9 ğe | 10 ẹkmulğ | 16 šafḳômḳem | 23 nem[2] — 24 ushimi > W[1]

Digitized by Google

[25] ẹmpenθres čro erok ẹnğe uepiθymia ẹnte umetsaie, ude ẹmpenθru ğorğk ḳen nesbal, ude ẹmpenθru holmek ḳen nesbuhi. [26] ptaio gar ẹnupornê suen uôik ẹnuôt pe, ushimi de šasğôk ehanpsyχê eutaiêut ẹnte hanrômi. [27] arešan uai mur ẹnuχrôm ḳen kenf, mê fnarôkh an...?.....[29] pai rêti φê et na eḳun ḳa ushimi ḳa hai ẹnneftubo, ude uon niben et načі nemas. [30] ušφêri an de, arešan uai raûô efčiui: efčiui gar, hina ẹnteftsio ẹntefpsyχê eshoker. [31] ešôp de afšan raûô, fnakobu ẹnšašf ẹnkôb, uoh nê etentaf têru, fnatêitu, ẹntefnahmef. [32] pinôik de eθbe tefmetathêt šafğφo ẹnutako ẹntefpsyχê. [33] hanemkah ẹnhêt de nem hanšôš, šaffai ḳa rôu, pefšipi de, ẹnnufotf ebol ša eneh. [34] fmeh gar ẹnχoh ẹnğe pembon ẹnte peshai: ẹnnefti aso ḳen pehou ẹmphap, [35] ude ẹnnefti uô ẹntimetğaği ebol ḳen hansôti, ude ẹnnefnutf ebol ḳen hanmêš ẹndôron.

7

[1] pašêri, areh enasağі: naentolê, χopu ẹnḳêtk. pašêri, aritiman ẹmφnuti, uoh ekeğemğom, χôrisf de ẹmperer hoti ḳa thê ẹnkeûai. [2] areh de enaentolê, uoh ekeônḳ, nasağі de ẹmφrêti ẹnhanallu ẹmbal. [3] mêitu enektêb, sḳêtu de hi θuêšsi ẹmpekhêt. [4] ağos ẹntisoφia ğe tasôni te, pikati de, aritf ẹnrem ẹnsôun erok, [5] hina ẹntenahmek ebol ha ushimi ẹnšemmo eshôu, ešôp asšan sağі nemak esti hmot nak. [6] esğušt gar eniplatia ebol ḳen nišušt ẹnte pesêi, [7] φê ete snanau erof ebol ḳen niathêt ẹnšêri, ẹnḳelširi et šat ẹnsbô, [8] efmoši esken nielks ẹnte nimôit ẹnte pesêi uoh efsağі [9] ḳen uχaki ẹnhanaruhi, ešôp e uêsyχia ẹneğôrh te ie uon ugnoφos ẹmbol. [10] tishimi de šasi ebol ehraf, e uon usmot ẹmpornê ẹmmos, θai e šasθre phêt ẹnnialôui hôl. [11] nestenh de seφorš ebol, uoh uatuğai te: ẹmpare nesčalauğ er êsyχazin ḳen pesêi. [12] šaser usêu gar eslele ebol, šaser usêu de ḳen niplatia esğôrğ esken elks niben. [13] ita šasamoni ẹmmof, šasti φi erôf, ḳen uho de ẹnatšipi šasğos naf [14] ğe ušušôuši ẹnhirênêkon et šop nêi: tinati ẹnnaeuχê ẹmφou. [15] eθbe φai aiï ebol ehrak eimei ẹmpekho, uoh aiğemk. [16] aičôlk ẹmpačloğ ḳen hanseben, ḳen hanepitapos de ẹnte Χêmi aiφoršf. [17] ainuğḳ ẹntašairi ḳen ukorkos, paêi de ḳen ukynamômon. [18] amu ẹntenunof ḳen umei ša toui: amu ẹntenskerker ḳen umei. [19] foi gar an ẹnğe pahai ḳen paêi: afše naf eûmôit efuêu, [20] e afôli ẹnuasui ẹnhomt ḳen nefğiğ: hiten umêš ẹnehou fnatasθo epefêi. [21] šassormef de ḳen hanmêš ẹnsağі, ḳen nihağі de ẹnte nessφotu šasφonğf ebol. [22] ẹnθof de šafmoši ẹnsôs ere pefhêt tomt, šasenf de.....ẹmφrêti ẹnuuhor eunaenf epsonhf [23] nem ẹmφrêti ẹnueïul efmaši ẹnušansoθnef ḳen

27.....+ L | 29 nae eḳun | 31 ẹnz | 31 etentef | 31 ẹntefnahbef W²: W³ = W¹ | 7 | 1 ekğemğom | 4 te L, de W | 9 uêsia ẹnğôrh | 12 e?ks W¹ | 16 ẹmpealoğ W¹? | 17 ukynamônon | 19³ ẹfai | 22.....+ L | 23 ẹnuiul

Digitized by Google

pefhêpar. fiês de ẹmφrêti ẹnuhalêt eûφaš, ẹn fsôun an ğe afčoği eti ẹntef-
psyχê. [24] tinu un, pašêri, sôtem ẹnsôi uoh ma hθêk enisaği ẹnte rôi. [25] ẹm-
penθre ẹmpekhêt riki enesmôit, uoh ẹmpersôrem ḳen nesmanmoši. [26] umêš
gar asôğh ẹmmôu uoh asraḳtu, hanatêpi de ne nê et asḳoθbu. [27] hanmôit
ẹnte amenti ne pesêi, euči eḳrêi enitamion ẹnte φmu.

8

[1] ẹnθok ekehi ôiš ẹntisoφia, hina ẹnte umetsabe sôtem ẹnsôk. [2] as hiğen
nilakh gar et čosi, asohi erats ḳen θmêti ẹnnimôit. [3] esmên gar ḳaten nipylê
ẹnte niğôri: sehôs eros hi nimôit eḳun. [4] ẹnθôten, ô nirômi, titi ho erôten,
uoh titi ẹntasmê ẹnnišêri ẹnte nirômi. [5] kati eûmetsabe, niatpethôu, uoh ni-
atsbô, ma petenhêt. [6] sôtem ẹnsôi: hansaği gar ẹnsemnon e tinağotu, uoh ti-
naïni ẹnhansaği eusutôn ebol ḳen nasφotu. [7] ğe are tašbôbi naer meletan
ẹnhanmeθmêi, sesof de ẹmpaẹmθo ẹnğe nisaği ẹmmeθnuğ. [8] nisaği têru ẹnte
rôi aušop ḳen umeθmêi: ẹmmon hli ẹnḳêtu efḳosi ẹnğemí ude e uon kots
ẹnḳêtf. [9] seχê têru ẹmpemθo ẹnnê et kati uoh sesutôn ẹmpemθo ẹnnê et
ğimi ẹntignôsis. [10] či ẹnusbô uoh ẹnhat an, nem ugnôsis ehote unub e auer
dokimazin ẹmmof: tiesθêsis de, sotps nôten ehote unub eftubêut. [11] sotp gar
ẹnğe tisoφia ehote hanôni enaše 'nsuenu, hôb de niben et taiêut sempša
ẹmmos an. [12] anok tisoφia aiuôh ḳen usočni, ugnôsis de nem ukati, anok
aikôti ẹnsôu. [13] tihoti ẹnte pčois mosti ẹmpiči ẹnğons nem pšôš nem timet-
časihêt nem nimôit ẹnte niponêros. anok aimeste hanmôit euφonh ẹnte han-
pethôu. [14] φôi pe pisočni nem pitağro, θôi te timetsabe, θôi te tiğom.....
[16] ebol hi tot niehrêi seoi ẹnništi, uoh nityrannos auamoni ẹmpikahi ebol hi
tot. [17] anok tier agapan ẹnnê et mei ẹmmoi: nê et kôti ẹnsôi eueğemt.
[18] umetramao nem uôu sešop nêi nem uğφo ẹnumêš nem udikeosynê. [19] nanes
eğφoi nôten ehote unub nem uôni eftaiêut, niutah de sesotp ehote uôni ef-
sotp. [20] aimoši ḳen nimôit ẹnte tidikeosynê, uoh aier anastreφesθe ḳen θmêti
ẹnnimôit ẹnte timeθmêi, [21] hina ẹntaφôrš ẹnnahyparχonta ehrau ẹnnê eθ mei
ẹmmoi, uoh nuahôr, ẹntamahu ẹnagaθon. ešôp ẹntasaği ḳaten θênu ẹnnê et
šop ẹmmêni, eieer φmeui eči êpi ẹnnai isğen peneh. [22] pčois afsônt ẹmmoi
ẹnarχê ẹnnefhbêui ẹmpatuθamie hli. [23] ḳa ğôf ẹmpeneh afhi senti ẹmmoi
ḳen tiarχê ẹmpatuθamie pkahi, [24] ẹmpatuθamio ẹnninun, ẹmpatui ebol ẹnğe
nimunhôu, [25] ẹmpatusemni ẹnğe nitôu: ḳa ğôu ẹnnikalamφo têru aumast.
[26] pčois afθamio ẹnhanχôra nem nima ẹnatšôpi ẹnḳêtu nem nilakh et ušop
ẹnḳêtu ẹnte sa pesêt ẹntφe. [27] efsobti ẹntφe, nai nemaf pe, uoh hote et afuô

8 | 3 emên | 10 ẹnathat | 10 tiesθesis | 12 aiuônh | 14.... + L | 18 nem umêš | 19 uôni[2] W[2], uô W[1] | 22 afsôtp | 25 pitôu W[1]

Digitized by Google

ẹmpefθronos ebol hiğen niθêu. [28] hote et aftağro ẹnničêpi ete ẹmpšôi, uoh hote nafχô ẹnnimumi et sa pesêt ẹntφe entağrêut, ḳen pğinθref χô ẹnumetakribês ẹntaf ḳen φiom, uoh nimôu ẹnnusen pisaği ẹnte rôf, [29] uoh eftağro ẹnnisenti ẹnte pkahi, [30] nai ẹmmau nemaf pe: anok de e nafraši nemêi: naiunof de ẹmmêni ẹmpefẹmθo ẹnsêu niben. [31] hote et afunof et afğek tioikumenê ebol, uoh nafunof eğen nišêri ẹnte nirômi. [32] tinu un, pašêri, sôtem eroi, uoh ôuniatu ẹnnê et areh enamôit. [33] sôtem eûsoφia uoh ari sabe, ẹmperhei ebol. [34] ôuniatf ẹmpirômi eθ naareh enamôit, efeer šrôis hiren narôu ẹmmêni.... [35] namôit ebol gar hanmôit ebol ẹnte pônḳ ne, uoh afsebtot ẹnğe piuôš ebol hi totf ẹmpčois. [36] nê de et er nobi eroi auoi ẹnasebês enupsyχê ẹmmin ẹmmôu, uoh nê et mosti ẹmmoi auer agapan ẹmφmu.

9

[1] tisoφia askôt nas ẹnuêi, uoh astağro ẹnšašf ẹnstyllos ḳa ros. [2] asḳolḳel ẹnnesšôt, asθôt ẹmpesêrp ḳen ukratêr, uoh assobti ẹntestrapeza. [3] asuôrp ẹnnesebiaik eθôhem ḳen uništi ẹnḳrôu eûkratêr esğô ẹmmos [4] ğe φê et oi ẹnathêt ḳen θênu, marefi ha roi, uoh nê et šat ẹnsbô, ağos nôu [5] ğe amôini uôm ebol ḳen naôik, uoh sô ebol ḳen piêrp et aiθotf nôten. [6] χô ẹntimetathêt ẹnsa θênu, hina ẹntetenônḳ: kôti ẹnsa timetsabe, hina ẹntetener nebahi, uoh ma taho ẹmpetenkati eratf ḳen ugnôsis. [7] φê et ti sbô ẹnhanpethôu efeči ẹnušôš naf: φê et sohi ẹmpiasebês efehi ačni ẹmmin ẹmmof. [8] ẹmpersohi ẹnhansa ẹmpethôu, hina ẹntuštemmestôk: sohi de ẹnnisabe, uoh efemenritk. [9] moi ẹnulôiği ẹnusabe, uoh fnaer sabe ẹnhuo: ma tame piθmêi, uoh fnaûah totf eči. [10] tarχê ẹntisoφia tihoti ẹnte pčois te, uoh pisočni ẹnte nê eθ uab ukati pe. psuen pinomos de φa umeui ẹnagaθon pe. [11] ḳen pai tropos φai ekeônḳ ẹnuništi ẹnχronos uoh hanrompi ẹnte pônḳ, eueûahu erok. [12] pašêri, akšan er sabe, ekeer sabe nak nem pekšφêr. akšan i de ebol ekoi ẹnsampethôu, ekesôk ẹnhanpethôu nak ẹmmauatk. φê et tağro ẹmmof eğen hanmeθnuğ, φai afamoni ẹnhanθêu, ẹnθof de efčoği ẹnsa hanhalati euhêl. afχô gar ẹnsôf ẹmφmôit ẹnte pefiah aloli, uoh afsôrem ebol hi φmôit ẹnte tefieφ uôi, fmoši de hiten uma ẹnatmôu ẹnšafe nem ukahi efθêš ḳen hanma ẹnibi, fθôuti de ẹnumetatutah ḳen nefğiğ. [13] ushimi ẹnathêt ẹnčasi hêt šasšôpi esšat ẹmpôik, θai et assôun an ẹmpšipi. [14] šashemsi hiren nirôu ẹnte pesêi hi ukots ḳen uônh ebol hi niplatia: [15] esmuti ube netsini uoh et sutôn hi numôit, [16] ğe φê et oi ẹnathêt ḳen θênu marefriki ha roi: nê de et šat ẹnsbô, tiuah sahni nôu eiğô ẹmmos [17] ğe hanôik euhêp, či nemôu hêdeos, nem umôu ẹnčiui efholğ. [18] ẹnθof de femi an ğe šautako ḳa tots ẹnğe niğφo ẹnte pkahi,

28 enafχô | 34.... + L | 9 | 1 ẹnz | 6 θêu | 6 nabahi | 9 tamo | 12 ekeer sabe > W¹ | 13 asesôun

Digitized by Google

uoh šafraûô ehrêi eθbe ẹnnê ẹnamenti. alla φôt, ẹmperôsk ḳen pesma, ude ẹmpertahe nekbal ubês. pai rêti gar ekesen umôu ẹnšemmo, uoh ekeûôteb ẹnuiaro ẹnšemmo. henk de ebol ha umôu ẹnšemmo, uoh ẹmpersô ebol ḳen umumi ẹnšemmo, hina ẹntekônḳ ẹnuništi ẹnχronos, uoh ẹnseûoh erok ẹnǧe hanrompi ẹnte pônḳ.

10

[1] ušêri ẹnsabe šafθre pefiôt unof, ušêri de ẹnathêt uemkah ẹnhêt pe ẹntefmau. [2] hanahôr ẹnnuti hêu ẹnnianomos, timeθmêi de šasnohem ebol ḳen φmu. [3] upsyχê ẹnθmêi, ẹnne pčois ḳoθbes ḳen phko: pônḳ ẹnte niasebês, efefotf ebol. [4] timethêki šasθebio ẹmφrômi, ničnauh de ẹnte niaširi, šauaitu ẹnramao. [5] ušêri e auti sbô naf efeer sabe: efeer χrasθe ẹmpiathêt ẹnrefšemši naf. šafuǧai ebol ḳen pkauma ẹnǧe ušêri ẹnsabe, šafer ǧinφeh de ḳen pôsḳ ẹnǧe ušêri ẹmparanomos. [6] psmu ẹmpčois hiǧen taφe ẹmpiθmêi: rôf ẹmpiasebês, efehobsf ẹnǧe uhêbi, ẹmpatef hoti šôpi. [7] per φmeui ẹnte niθmêi šafaif nem hanšušu, φran de ẹmpiasebês šafčeno. [8] pisabe ḳen pefhêt šafšep nišemmo erof, φê de ete ẹn fmont an ḳen nefsφotu efeslati ḳen tefmetkelǧe. [9] φê et moši ḳen umethaplus afmoši ḳen uθôt ẹnhêt: φê et kolǧ ḳen nefmôit, euesuônf. [10] φê et čôrem ẹnnefbal ḳen uχrof afθuet ẹmkah ẹnhêt ẹnnirômi, φê et sohi ḳen uparrêsia afθamio ẹnuhirênê. [11] umumi ẹnte pônḳ et ḳen nenǧiǧ ẹmpiθmêi, rôf de ẹmpiasebês, efehobsf ẹnǧe utako. [12] uščnên šaftunos umosti, uon niben ete ẹn seščnên an, esehobsu ẹnǧe umetšφêr. [13] φê et ini ẹnusoφia ebol ḳen nefsφotu afmiši ẹnurômi ẹnathêt ḳen pefšbôt. [14] nisabeu šauχôp ẹnuesθêsis, rôf de ẹmφê et asiôu šafḳônt epḳomḳem. [15] pǧφo ẹnurômi ẹnramao ubaki te estaǧrêut, pḳomḳem de ẹnte piasebês pe timethêki. [16] nihbêui ẹnte niθmêi šauiri ẹnuônḳ, putah de ẹnte niasebês hannobi ne. [17] nimôit ẹnte pônḳ, šasareh erôu ẹnǧe tisbô, usbô de ete ẹmpusahos ssorem. [18] šauhôbs ẹnumetǧaǧi ẹnǧe hansφotu ẹnθmêi, nê de et ini ẹnhansahui ebol ḳen rôu hanathêt ne emašô. [19] ebol ḳen umêš ẹnsaǧi ẹnneker ebol enobi, akšan ti aso de eneksφotu ekeer neb hêt. [20] uhat efφosi pe φlas ẹmpiθmêi, phêt de ẹnte niasebês efemunk ebol. [21] nisφotu ẹnte niθmêi sesôun ẹnnê et čosi, niathêt de šaumu ḳen umetreferḳae. [22] psmu ẹmφnuti eǧen taφe ẹmpiθmêi, ẹnθof et ti ẹntimetramao, uoh ẹnnuuoh ẹmkah ẹnhêt epefhêt. [23] ḳen usôbi šafiri ẹnhanpethôu, tisoφia de šasmisi ẹnumetsabe ẹmpirômi. [24] piasebês de, pitako et či ẹmmof et ini ẹmmof, sšêp de ẹnǧe tiepiθymia ẹnte piθmêi. [25] essini ẹnǧe usaraθêu, šaftako ẹnǧe piasebês: piθmêi

18 ekesuen | 10 | 3 ḳen tenphko | 4 ničnah | 5 ẹnǧe[1] L, ẹnte W | 5 pôs | 6 efehôbsf | 6 hêbi | 8 efesẹslati | 14 eẹpḳemḳem | 18 ẹmmašô | 21 θmêi

Digitized by Google

de šafriki sa bol ẹmmos, uoh šafuğai ša eneh. [26] ẹmφrêti e šare pišelšêili take hannağhi, uoh šare uχremts take hanbal, φai pe ẹmφrêti ẹntimetparanomos ẹnnê et er χrasθe ẹmmos. [27] thoti ẹmpčois šasuoh ẹnhanehou, nirompi de ẹnte niasebês senaer kuği. [28] šafôsk ẹnğe punof nem niθmêi, thelpis de ẹnte niasebês natako. [29] ptağro ẹnuθmêi tihoti ẹnte pčois te, uḳomḳem de pe ẹnnê et er hôb epipethôu. [30] piθmêi ẹnnefχa totf ebol ša eneh, niasebês de ẹnnušôpi hiğen pkahi. [31] rôf ẹmpiθmêi šafer meletan ẹnusoφia, φlas de ẹnurefči ẹnğons fnatako. [32] nisφotu de ẹnte nirômi ẹnθmêi senaθlêli ẹnhanhmot, rôu de ẹnniasebês, šauφonhu ebol ha rôu.

11

[1] hanmaši ẹnχrof sesof ẹmpemθo ẹmpčois, uši de ẹnθmêi fšêp nahraf. [2] pima ete pšôš naše eḳun erof, as ẹmmau on ẹnğe timetrefšašrômi: rôf de ẹnnê et θebiêut šafer meletan ẹntisoφia. [3] timettelios ẹnte nê et sutôn efeči môit nôu, uoh pislati ẹnte nê et er aθetin, efešolu. [4] ẹnnuti hêu ẹnğe hanhyparχonta ḳen pehou ẹmpğônt, timeθmêi de šasnohem ebol ḳen φmu. afšan mu ẹnğe uθmêi, šafχô ẹnsôf ẹnuôm ẹnhêt, šafšôpi de ẹnšorp ẹnğe ptako ẹnte niasebês, uoh šauraši ẹmmof. [5] timeθmêi šassutôn ẹmφmôit ẹnniatačni, šafraûô de ḳen umetasebês ẹnğe pirefči ẹnğons. [6] timeθmêi ẹnte hanrômi eusutôn šasnahmu, ḳen timetatsočni de šautako ẹnğe hanparanomos. [7] afšan mu ẹnğe urômi ẹnθmêi, ẹmpastako ẹnğe tefhelpis: pšušu de ẹnte niasebês fnačeno. [8] piθmêi šafer ebol ḳen uφaš, pirefer nobi de, euetêif ẹntefšebiô. [9] ḳen rôu ẹnniasebês afšop ẹnğe uφaš ẹnhanrem ẹmbaki, tiesθêsis de ẹnte niθmêi, pesmôit nanef. [10] ḳen niagaθon ẹnte hanθmêi astaho erats ẹnğe ubaki, uoh ḳen ptako ẹnniasebês šasθelêl. [11] ḳen psmu ẹnte nê et sutôn šasčisi ẹnğe upolis, asuôğp de ḳen rôu ẹnniasebês. [12] šafelk šai ẹnsa hanrem ẹmbaki ẹnğe φê et šat ẹnsbô, urômi de ẹnsabe šafšôpi efer ysyχazin. [13] urômi efoi ẹnlas snau šafčôrp ẹnusočni ebol ḳen uθôuts, pipistos de ḳen pefnifi šafhôp ẹnhanhbêui. [14] nê ete ẹmmontu metreferhemi ẹmmau šauhei ẹmφrêti ẹnhanğôbi, uon uğai de šop ḳen usočni enašôf. [15] piponêros šafer hanpethôu, afšan muğt nem piθmêi, fmosti de ẹntismê ẹnte pitağro. [16] ushimi ẹnrefšep hmot šastunos uôu ẹmpeshai, uθronos de ẹnte pšôš pe ushimi esmosti ẹntimeθmêi. ničenneu šaušôt ẹntimetramao, niaširi autağro ḳen timetramao. [17] afiri ẹnuagaθon ẹntefpsyχê ẹnğe pirômi ẹnnaêt, aftako ẹmpefsôma de ẹnğe piaθnai. [18] piasebês firi ẹnhanhbêui ẹnči ẹnğons, pğroğ ẹnte niθmêi ubeχe pe ẹnte timeθmêi. [19] ušêri ẹnθmêi, šaumasf epônḳ: fčosi de ẹnğe piasebês eφmu.

26 nê ete nê et | 32 senaθelêl | 11 | 3 eči | 4 hanparχonta | 5 ẹφmôit | 11 ẹpsêu | 12 haẹmrem | 13 b | 13 šafhôb | 14 šauhai

Digitized by Google

[20] seoreb ẹmpemθo ẹmpčois ẹnğe hanmôit euφonh, sešêp de ẹntotf ẹnğe nê têru et oi ẹnatačni hi numôit. [21] φê et naïni ẹnuğiğ eğen hanğiğ ḳen uči ẹnğons fnašôpi an ẹnattitimôria naf, φê et siti ẹnudikeosynê fnači ẹnubeχe efenhot. [22] ẹmφrêti ẹnuleon eftoi epšai ẹnuešô, u pai rêti pe tmetsaie ẹnushimi ẹnsbô boni. [23] epiθymia niben ẹnte θmêi hanagaθon ne, thelpis de ẹnte piasebês esetako. [24] uon hanuon de eusôrem ẹnnê ete nuu, uoh aunêu ẹner huo: uon hanuon de euθôuti eḳun, uoh eunêu ẹner ḳae. [25] upsyχê eusmu eros uhaplus têrs te, urômi de ẹnrefğônt, pefsχêma stubêut an. [26] φê et amahi eğen usuo efesôğp ẹmmof ẹnnieθnos, uon usmu de eğen taφe ẹmφê et ti. [27] φê et iri ẹnhanagaθon afkôti ẹnsa uhmot ẹnagaθon: φê et kôti ẹnsa hanpethôu, euetahof. [28] φê ete hθêf χê eûmetramao efehei: φê et ti ẹntotu ẹnhanθmêi efeφiri ebol. [29] φê ete ẹmpafğemmo nem pefêi efeer klêronomin ẹnuθêu, piathêt de efeer bôk ẹmpisabe. [30] ebol ḳen putah ẹnte timeθmêi šafrôt ẹnğe uššên ẹnte pônḳ, šauôli ẹntpsyχê ẹnte niparanomos ẹmpate thoti šôpi. [31] isğe mogis ere piθmêi nanohem, piasebês nem pirefer nobi aunaûonhu θôn?

12

[1] φê et mei ẹnusbô afer agapan ẹmpikati: φê et mosti ẹnusohi uathêt pe. [2] fsotp ẹnğe φê et afğimi ẹnuhmot ḳaten φnuti, urômi de ẹmparanomos, euexa rôu erof. [3] ẹnneftahof eratf ẹnğe urômi ebol hi totf ẹnuanomos: ninuni de ẹnte niθmêi, ẹnnufotu ebol. [4] ushimi ẹnğôri uχlom ẹmpeshai te: ẹmφrêti ẹnufent ef ḳen uše, pai rêti šastake peshai ẹnğe ushimi ẹnrefer pethôu. [5] nimeui ẹnte niθmêi hanhap ne: šare niasebês de er hemi ẹnhanχrof. [6] nisaği ẹnte niasebês hanχrof ne, rôf de ẹnnê et sutôn šafnahmu. [7] pima ete piasebês nakôti ẹmmof erof fnatako, niêi de ẹnte niθmêi senašôpi eusmont. [8] rôf ẹnukathêt, šafšušu eğôf ẹnğe urômi:.....[9] fsotp ẹnğe urômi efoi ẹmbôk naf ẹmmauatf ḳen ušôš ehote φê et ti taio naf ẹmmauatf uoh afšat ẹmpôik. [10] piθmêi šafnai ẹntpsyχê ẹnneftebnôui, nimaḳt de ẹnte niasebês hanatnai ne. [11] φê et er hôb epefkahi efesi ẹnôik, nê de et čoği ẹnsa hanmeteφlêu sešat ẹnsbô. φê et er hêdynesθe efmên ḳen pêrp efesôğp ẹnušôš ḳen utağro. [12] niepiθymia ẹnte niasebês sehôu, ninuni ẹnte niasebês se ḳen uattağro. [13] eθbe ninobi ẹnte nefsφotu šare pirefer nobi hei ehanφaš, šafφôt de ebol ẹnḳêtu ẹnğe piθmêi. φê et ğušt ẹnkalôs senanai naf, φê de et nêu eḳun ehrau ḳen nipylê efehoğheğ ẹnhanpsyχê. [14] ebol ḳen putah ẹnurô tpsyχê ẹnurômi nasi ẹnagaθon: pti šebiô ẹnte nefsφotu, senatêif naf. [15] nimôit ẹnte niathêt sesutôn ẹmpuẹmθo ẹmmauatu, pisabe de šafsôtem ẹnsa

20 seorep | 22 tnasae | 25 subêut | 29 ẹmpefğemmo W[1] | 12 | 4 te L, de W | 7 ete L, ẹnte W | 8 urôf | 8.... + L | 11 hêdenesθe | 14 ẹnurô L, ẹnuuro W

Digitized by Google

usočni. [16] piathêt šafuônh ẹmpefǧônt ebol ẹmpiehou ḳen piehou, pisabe de šafχôp ẹmpefšôš ẹmmin ẹmmof. [17] unahti efuonh ebol šafsaǧi ẹmmof ẹnǧe piθmêi, pimeθre de ẹnte nirefči ẹnǧons uχrof pe. [18] uon nê et ǧô ẹmmos ǧe seǧôth ẹnǧe nisêfi, nilas de ẹnte nisabeu šautalčo. [19] hansφotu ẹnθmêi šautaho ẹnumetmeθre erats, umeθre de efasiôu, uontaf ulas ẹnoǧi ẹmmau. [20] uχrof et ḳen phêt ẹnnê et iri ẹmpipethôu, nê de et ueš tihirênê eueûnof. [21] ẹmmon hli ẹnči ẹnǧons naranaf ẹmpiθmêi, niasebês de euesi ẹmpipethôu. [22] usôf ẹnten pčois pe hansφotu ẹmmeθnuǧ: φê et iri ẹmφnahti fšêp nahraf. [23] urômi ẹnsabe uθronos ẹnte pkati pe, nihêt de ẹnte niathêt eueï eḳun ehren hansahui. [24] tǧiǧ ẹnnisôtp eseamoni ḳen uemton, nirefer χrof de euešôpi eušôl. [25] usàǧi efoi ẹnhoti šafšθorter ẹmphêt ẹnurômi ẹnθmêi, ušini de enanef šafθref unof. [26] uθmêi ẹnrefsôun efeer šφêri erof ẹmmauatf, nignômê de ẹnte niasebês hanepikês an ne. nê et er nobi, euečoǧi ẹnsôu ẹnǧe hanpethôu: niθmêi de euetahôu ẹnǧe hanagaθon: φmôit de ẹnte niasebês efesormu. [27] pirefer χrof, ẹnne totf či ẹnuǧorǧs, uǧφo de eftaiêut pe urômi efuab. [28] are pônḳ šop ḳen nimôit ẹnte timeθmêi, nimôit de ẹnte nirefiri ẹmpipethôu auči eφmu.

13

[1] ušêri ẹnsabe šafsôtem ẹnsa pefiôt, ušêri de ẹnatsôtem šafšôpi ḳen utako. [2] ebol ḳen putah ẹnte timeθmêi efeûôm ẹnǧe piagaθos, nipsyχê de ẹnte niparanomos euetako ẹmpate thoti šôpi. [3] φê et areh erôf afareh etefpsyχê, φê et asiôu ḳen nefsφotu efeti heli naf ẹmmauatf. [4] fšop ḳen hanepiθymia ẹnǧe aterhôb niben, nenǧiǧ de ẹnniaširi se ḳen uǧôf ẹnhêt. [5] usaǧi ẹnoǧi, piθmêi mosti ẹmmof: piasebês de šafšipi uoh ẹmpafǧimi ḳen uparrêsia. [6] timeθmêi šasareh eniatpethôu hi φmôit, niasebês de, šare φnobi θru tako. [7] uon nê et iri ẹmmôu ẹnramao ẹmmontu hli ẹmmau, uoh uon nê et θebio ẹmmôu eu ḳen uništi ẹmmetramao. [8] psôti ẹntpsyχê ẹnurômi pe tefmetramao ẹmmin ẹmmof, pihêki de ẹmpaffai ḳa uẹmbon. [9] uuôini et šop ẹnniθmêi ẹnsêu niben, φuôini de ẹnte niasebês fnačeno. nipsyχê ẹnχrof sesorem ḳen hannobi, niθmêi de šaušenhêt uoh šaunai. [10] pisampethôu ḳen ušôš šafer hôb ehanpethôu, nê de et sôun ẹmmôu ẹmmauatu hansabeu ne. [11] umetramao euiês ẹnsôs ḳen hananomia šasčroh, φê de et θôuti naf ḳen umeteusebês efeašai. piθmêi šafšenhêt uoh šafti epušap. [12] fsotp ẹnǧe φê et ti ẹntotf eer boêθin ḳen pefhêt ehote φê et ôš, uoh fθro ẹmmôu eǧušt ḳa ǧôu. uššên gar ẹnte pônḳ pe eûepiθymia enanes. [13] φê et er kataφronin ẹnuhôb, eueer kataφronin ẹmmof ebol hi totf: φê de et er hoti ḳa thê ẹnuentolê,

19 ẹnulas | 20 uôš | 26 de² > | 13 | 1 ẹnsabe W², deabe W¹ | 2 nipsχê | 2 de W², ǧe W¹?

Digitized by Google

φai efeûǧai. ušêri ẹnrefer χrof, ẹnne hli ẹnagaθon šôpi naf: ubôk de ẹnsabe, ere nefpraxis šôpi eusebtôt, uoh efesôuten ẹnǧe pefmôit. [14] φnomos ẹnte usabe umumi ẹnte pônḳ pe, piatkati de efemu hiten uφaš. [15] ukati enanef šafti ẹnuhmot, psuen φnomos de φa umeui enanef pe: nimôit ẹnte nê et er kataφronin eu ḳen ptako. [16] sabe niben šafer hôb ḳen ugnôsis, piathêt de šafφôrš ẹntefkakia ebol. [17] uuro efnašt šafraûô ehanpethôu, urem ẹnhôb de efenhot šafnahmef. [18] umethêki nem pšôš, šasolu ẹnǧe tisbô: φê et areh ehansohi, senati ôu naf. [19] niepiθymia ẹnte nieusebês šauθre upsyχê unof, nihbêui de ẹnte niasebês seûêu ẹmpemi. [20] φê et moši nem hansabe....., φê de et moši nem hanathêt efeûonh ebol. [21] nê et er nobi, senatahôu ẹnǧe hanpethôu: niθmêi de, senatahôu ẹnǧe hanagaθon. [22] uagaθos ẹnrômi šafer klêronomin ẹnnišêri ẹnte nefšêri, timetramao de ẹnte niasebês, sehiui ẹmmos eḳun ẹnniθmêi. [23] hanθmêi eueer umêš ẹnrompi ḳen umetramao, nirefči ẹnǧons de euetako ḳen ušôt ebol. [24] φê et ti aso epefšbôt afmosti ẹmpefšêri: φê et mei ẹmpefšêri šafti sbô naf ḳen uǧom ẹnhêt. [25] uθmêi efuôm šaftsô ẹntefpsyχê, nipsyχê de ẹnte niasebês šauer ḳae.

14

[1] hansabê ẹnhiomi šaukôt ẹnhanêi, tiathêt de, asuoǧpu ḳen pesǧiǧ. [2] φê et moši ḳen usôuten afer hoti ḳa thê ẹmpčois, φê de et kolǧ hi nefmôit efeči šôš. [3] ušbôt ẹnte pšôš et nêu ebol ḳen rôu ẹnniathêt: nisφotu ẹnte nisabeu, euearеh erôu. [4] φma ete ẹmmon ehe ẹmmof, niuonhf setubêut: φma de ete uon umêš ẹnutah ẹmmof, seûonh ebol ẹnǧe tǧom ẹntiehe. [5] umeθre efenhot ẹmpafǧe meθnuǧ, šafhi sahti de ḳen umeθnuǧ ẹnǧe umeθre ẹnoǧi. [6] ekekôti ẹnsa tisoφia ẹntotu ẹnnisampethôu, uoh ẹnnekǧems, tiesθêsis de esmoten ẹnnisabeu. [7] hôb de niben hanǧaǧi nem urômi ẹnathêt, hanhoplon de ẹnte pkati nem nisφotu ẹnte nisabeu. [8] tisbô ẹnte nisabeu šassuôn ẹnumôit, timetatkati de ẹnte niathêt as ḳen uplanê. [9] niêi ẹnte niparanomos, efešôpi erôu ẹnǧe pitubo, niêi de ẹnte niθmêi sešêp. [10] uhêt ẹnrefkati ẹnte urômi, tefpsyχê ḳen pemkah ẹnhêt: ešôp de efunof, ẹmpafmuǧt nem pšôš. [11] niêi ẹnte niasebês senatako, niskênê de ẹnte nê et sutôn senasemni. [12] uon umôit ere nirômi meui erof ǧe fsutôn, tefḳae de esnêu ehrêi etḳaê ẹnamenti. [13] ḳen niunof ẹmpafmuǧt ẹnǧe pikati ẹnhêt, piraši de ẹnḳae šafi epḳêibi. [14] fnamah ḳêtf ẹnnefmôit ẹnǧe pinašthêt, urômi de ẹnagaθos fnaoi ẹnnefmeui. [15] piatpethôu šaftenhot esaǧi niben, pipanurgos de šafi eûôm ẹnhêt. [16] pisabe et afer hoti afriki sa bol ẹmpipethôu, piathêt de, ere hθêf χê erof ẹmmauatf

20....+ L | 20 efeûônh | 14 | 1 peǧiǧ | 6 tiesθesis | 7 nisabe | 8 tsbô | 8 šassutôn | 12 esẹhnêu | 14 fuama | 14 ninašthêt | 15 šaftenh etsaǧi | 16 pisabe + de

Digitized by Google

šafmuǧt nem nianomos. [17] pirefǧônt ẹnχôlem afer hôb ḳen umetatsočni, urômi de ẹnsabe šaffai ḳa umêš ẹnhôb. [18] eueφôš ẹntikakia ehrau ẹnǧe niathêt, nisabeu de eueamoni ẹmpikati. [19] eueslati ẹnǧe nisampethôu ẹmpemθo ẹnniagaθos, uoh niasebês euešemši nahren φro ẹnniθmêi. [20] hanšφêr euemeste hanšφêr ẹnhêki, seoš de ẹnǧe nišφêr ẹnte piramao. [21] φê et šôš ẹnhanhêki fer nobi: φê et nai ẹnhanhêki, ôuniatf. [22] nê de et sorem seïri ẹnhanpethôu: unai nem umeθmêi, šauaitu ẹnǧe niagaθos. sesôun ẹmφnai an nem φnahti ẹnǧe nê et er hôb epipethôu, nimetnaêt de nem φnahti se ḳen nê et iri ẹnniagaθon. [23] uon niben et φi rôuš, uon uhuo šop ẹnḳêtf: φê de et er hêdynesθe uoh et ti ẹmkah ẹnhêt naf an efešôpi efer ḳae. [24] uχlom ẹnte nisabeu pe piseb, piǧinmoši de ẹnte niathêt nem nuerêu fhôu. [25] fnanohem ẹnhanpsyχê ebol ḳen hanpethôu ẹnǧe umeθre efenhot, šafhi sahti de ḳen umeθnuǧ ẹnǧe urefer χrof. [26] ḳen thoti ẹmpčois sšop ẹnǧe uhelpis ẹnte uǧom.....

23 ehdenesθe | 24 puerêu

Digitized by Google

Digitized by Google

Quum praefationem huic libro praemissam typis excuderem, sperabam fore ut de خوانكى V 22 certi aliquid invenirem, antequam libro finis imponendus esset. verum spes irrita fuit. sed quum libros nescio quot volverem ut ad خوانكى explicandum viam munirem, aliud quoddam vocabulum intellegere didici, de quo, ne pagina alba maneat, hoc loco exponam. nam quum anno 1871 IPIörgensen libro, cui de municipiis et coloniis aetate imperatorum romanorum ex canabis legionum ortis titulum fecerat, ordini nostro oblato hic Gottingae summos in philosophia honores capesseret, de canaba et canipa coeperam cogitare. quae vocabula nunc demum, خوانكى illud perpendens, intellexi syriaca esse et per milites syriacos in occidentem delata. חָנוּתָא Syris idem quod הַלִּשְׁכָּה (= ἡ λέσχη) Regn IV 23, 11 Ezech 40, 44 Hebraeis et ἡ ταβέρνα Act 28, 15 (unde nos Zabern effinximus) Graecis: vide Castellum. vocabulum ad Armenos migrasse in Onomasticorum I 229 docui: locus a Friderico Field II 682 praetermissus. hôc ḳanuθ Armenorum (quod et hanuθ scribi apud Agathangelum [gesammelte abhandlungen 179] memini) e lexico Venetiis anno 1836 edito I 921ᶜ didici in Eusebii historiae ecclesiasticae IV 15 [, 29] ἐργαστήριον et in Chrysostomi epistulae ad Philippenses datae expositione προθήκη reddi: locus est I 464, 33 editionis anno 1862 emissae = V 117 Fieldii = XI 279ᶜ Benedictinorum. Arabes حانوت habent et ܚܢܘܬܐ Lane 661ᵃ 678ᶜ. iam quum Syri in plurali חָנְוָן dicant et חָנְוָתָא, singularis formam articulo destitutam חָנְוָא fuisse perspicimus. huic Arabum ܚܢܘܬܐ respondet, ex χânawaṯ ortum, ut صلوة = ܨܠܘܬܐ ex çalawaṯ factum est: Syrorum צלותא apud Nestorianos litteram ו habet puncto non inferno, sed superno munitam. Arabes ipsi حانوت, quod a Syris mutuo se accepisse nesciunt, aut eiusdem cuius tarquwaṯ suum formae esse perhibent, aut cum malakût et rahabût componunt. iam ex χânuwaṯ = χânuwa (nam ṯ non pronuntiari vel tirones sciunt) Italorum et Hispanorum cánova, ex Syrorum χâneẓwâ canipa et canapa ortum: e canipa autem Germanorum, qui nunc sunt, kneipe fluxisse crediderim. si Armenii Arabes Romani vocabulum a Syris mutuati sunt, sequitur rem Syris propriam fuisse neque potuisse accurate nisi ipso Syrorum nomine designari.

quod Ieremiae 37, 16 legitur חֲנִיָּה, id cognatum cum vocabulo syriaco esse concedo, idem esse nego. quid enim? neque ạ cum â Syrorum quadrat, neque י cum ו: חֲנִיָּה arabice χinâyaṯ diceretur: nam de ו = â alio loco exponam.

Digitized by Google

Folia libri ultima non eadem qua priora longitudine esse vides: quod qui effecerunt — tantae sunt stupiditatis, inertiae, socordiae — ne excusandum quidem facinus putaverunt. iidem in ima pagina 135 ẹnsoi*te scripserunt, ubi ẹnsoite scribi iusseram. num quae alia peccata sint, equidem nescio: nam diuturni praelii pertaesus in rem inquirere nunc non valeo.

Beendigt am 29 Juni 1875.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google